

top

magazin

BERLIN

reisen

Alles
Theater

Die schönsten
Sommerbühnen

gesundheit

(Un)erfüllter
Kinderwunsch

Dem Storch ein
Schnippchen schlagen

mobilität

Schmucke Stücke
unterwegs

Interessante Oldtimer-Ausfahrten

wohnen

*Reise nach
Balkonien*

Dekorative Outdoor-Ideen





GRANDAIRE Mitte

Nach über 30 Jahren entsteht zwischen historischem Kloosterviertel und Alexanderplatz der erste neue Wohnturm in Berlin-Mitte. Mit seiner hellen Natursteinfassade und raumhohen Panoramafenstern zitiert das Gebäude auf 20 Geschossen die Architekturklassiker der Chicago School und bildet den eindrucksvollen Auftakt für das neue Stadtquartier entlang der Alexanderstraße. An den repräsentativen Hauseingang Voltairestraße schließt sich eine großzügige Lobby mit Concierge an. Von hier erreichen Sie Ihr Apartment und auch den Dachgarten mit Blick über Berlin. Der Verkauf erfolgt provisionsfrei ab 399.500 €. B: 50,5 kWh/(m²a), Fernwärme, Bj. 2018. Für Fragen steht Ihnen gern Thomas von Münster unter 030/44353-150 zur Verfügung.

www.grandaire.berlin



BELETAGE Hermsdorf

Strahlend weiß heben sich in repräsentativer Hanglage und entlang einer neuen Promenade die hochwertigen Stadtvillen der BELETAGE vom vielen Grün der Umgebung ab. Im gewachsenen Kern der beliebten Landhauskolonie Berlin-Hermsdorf gelegen, erreichen Sie das Ortszentrum und den S-Bahnhof mit Direktverbindung in die City in wenigen Minuten. Sonnige Terrassen, Privatgärten und großzügige Räume mit bis zu 2,90 m Deckenhöhe stehen für ein besonderes Quartier. Der Baustart für 56 Wohnungen mit 1 bis 4 Zimmern und freiem Grünblick in erhöhter Lage ist erfolgt. Die Kaufpreise starten bei 149.950 € provisionsfrei. Der Energieausweis liegt noch nicht vor. Für Fragen steht Ihnen gern Alexander Quednau unter 030/44353-115 zur Verfügung.

www.hermsdorfer-beletage.berlin



IMMERGRÜN Pankow

Im gewachsenen Kern von Berlin-Pankow entsteht fußläufig zum Prenzlauer Berg und eingebettet in viel Grün ein großzügiges neues Wohnensemble mit sechs Stadthäusern. Die preisgekrönten Architekten kombinieren bodentiefe Fenster mit lebendigen Fassaden und vertikalen Gärten - umlaufende Balkone und Terrassen mit integrierten Pflanzkästen. Das Projekt bietet großzügige und lichtdurchflutete Wohnungen mit 1,5 bis 4 Zimmern. Von einer idyllischen Allee durchzogen ist das gesamte Quartier frei von Autoverkehr, in der Tiefgarage gibt es optionale PKW-Stellplätze. Der Verkauf erfolgt provisionsfrei ab 249.500 €. Der Energieausweis liegt noch nicht vor. Für Fragen steht Ihnen gern Heike Pippow unter 030/44 353-114 zur Verfügung.

www.immergruen.online

Editorial

Liebe Leserinnen,
liebe Leser,

Hand aufs Herz: Ertappen Sie sich auch manchmal bei dem Gedanken, dass die Zeit nicht mehr nur – wie von Erich Kästner beschrieben – Auto fährt, sondern scheinbar fliegt? Hatten wir nicht gerade erst das Baby auf dem Arm, das nun schon forsch durch die Welt streift und mutig für mehr Taschengeld eintritt? War es nicht erst neulich, dass wir technische Geräte bewunderten, die heute wie Zeugen aus der digitalen Steinzeit anmuten? Mit Sicherheit ist unser total vernetztes Leben mit seinen sich ständig erweiternden Kommunikationstechnologien einer der entscheidenden Gründe für die Beschleunigungsspur des Lebens. Umso größer wird die Sehnsucht nach Erfahrungen und Dingen, die bleiben: gemeinsamen Erlebnissen im Kreis der Familie und mit Freunden, Büchern und Kunstwerken, die den eigenen Horizont erweitern, oder Dingen, die einen lange begleiten. Rollende Beispiele dafür sind Oldtimer, die Generationen überdauern und eigene Geschichten erzählen. Gleich mehrere Beiträge in unserer Sommerausgabe drehen sich um die gepflegten Alten, die – ganz gleich, wo sie anrollen – mit Sympathie begrüßt und gern als Fotomotiv genutzt werden. Der Sommer in der Metropolenregion bietet viele Gelegenheiten, die Liebe zu Oldtimern auszuleben. Wann und wo? Wir informieren darüber.

Aber natürlich haben wir viele zeitgemäße Themen in unserer Sommerausgabe. Wir erfuhren, was Tagungen und Meetings zum Erfolg verhilft, und trafen mit der Sport-Moderatorin Annika Zimmermann eine junge Frau, die weiß, wie Gelassenheit in den Alltag kommt. Wir wecken mit den schönsten Sommerfestivals zwischen Nordsee und Lausitz Lust aufs Reisen nach Goethes Gedanken „Sieh‘ das Gute liegt so nah“ und stellen die besten Golfplätze der Metropolenregion vor.

Genießen Sie den Sommer, gönnen Sie sich Ihre eigene digitale Detox-Zone und nehmen Sie sich Zeit zum Lesen des TOP Magazins.

Herzlichst



Foto: Bastian Fischer

Ihr

Jürgen H. Blunck
Verleger



HAND
MADE
SINCE
1967



LAMBERT

MÖBEL – TEXTIL – LICHT – ACCESSOIRES

Die Lambert Fachhändler, die Lambert Flagship Stores und den Lambert Online Shop, finden Sie im Internet:

WWW.LAMBERT-HOME.DE



Inhalt

Menschen

- 08 Unterhaltsam und unerwartet: Deutscher Filmpreis 2018
14 Jubiläum: 45 Jahre Ziegler Film

Wirtschaft

- 20 Tagungen mal anders: teambildende Incentives
30 Neuer DEHOGA Berlin Chef: Christian Andresen

Wohnen

- 48 Reise nach Balkonien

Immobilien

- 84 Die Büros der Zukunft

Lebensart

- 94 Mit Kind und Kegel nach Tegel

Gesundheit

- 106 (Un)erfüllter Kinderwunsch

Reisen

- 120 Alles Theater: die interessantesten Sommerbühnen
124 Beschaulich: das Achterland Usedom

Sport

- 133 Abschlagen auf den schönsten Golfplätzen der Region

Mobilität

- 150 Events und Ausfahrten für Liebhaber alter Autos

Genuss

- 160 Jahreszeitenküche

Kultur

- 174 Viel Kunst im Herbst: Berlin Art Week

Rubriken

- 03 Editorial
98 top regional – Schönes aus der Region
148 Kolumne – Autopapst Andreas Keßler
184 Veranstaltungskalender
186 Impressum

SO TICKT BERLIN ...



— BERLIN 1871 —
UHRENMANUFAKTUR
ASKANIA



TAIFUN
Automatik · 10 bar



Flagshipstore / Manufaktur
Hackesche Höfe, Hof 1
Rosenthaler Straße 40/41
10178 Berlin
TEL +49 (0)30 364 285 160

Atelier
Palais Holler
Kurfürstendamm 170
10707 Berlin
TEL +49 (0)30 364 285 153

Online Boutique
www.askania.berlin

ASKANIA AG
Kurfürstendamm 170
10707 Berlin

Ein besonderer Anlass

Das traditionelle Spargelessen der Berliner Pressekonferenz in der 14. Etage des Hotels InterContinental war diesmal nicht nur ein Treffpunkt für die Entscheider der Stadt, die in lockerer Atmosphäre bei Beelitzer Spargel, Schnitzel und Sauce Hollandaise miteinander ins Gespräch kamen, in diesem Jahr gab es zusätzlich noch ein Jubiläum: Die älteste journalistische Vereinigung Deutschlands feiert 2018 ihre Gründung vor 100 Jahren.

Ein würdevoller Anlass mit gewohnt interessanten Gästen aus Medien, Politik und Gesellschaft im Restaurants Hugos des Interconti. „Presse- und Meinungsfreiheit sind keine Selbstverständlichkeit, sie sind zerbrechlich und müssen immer wieder verteidigt werden“, so der Gastgeber und Vorsitzende der Berliner Pressekonferenz, Thomas Klein. Er selbst habe sich noch vor Jahren nicht träumen lassen, dass diese Themen wieder so aktuell werden wie jetzt. Der diesjährige Ehrengast war der türkische Journalist Can Dündar, der aus eigenen bitteren Erfahrungen berichten konnte, was es bedeutet, wenn die Pressefreiheit abgeschafft wird. Als ehemaliger Chefredakteur der Zeitung

Cumhuriyet lebt er in Deutschland, in der Türkei erwartet ihn eine mehrjährige Gefängnisstrafe: „Wenn sich in der Türkei so viele Journalisten treffen wollen, dann müsste das wahrscheinlich im Gefängnis stattfinden“. Auf die persönlichen Schilderungen Can Dündars reagierten die Gäste spontan mit stehenden Ovationen und zeigten damit großen Respekt und Anteilnahme. Der Regierende Bürgermeister Michael Müller nannte es „erschreckend, das so etwas in einem befreundeten Land wie der Türkei passiert“, Monika Grütters, Beauftragte der Bundesregierung für Kultur und Medien, sagte Dündar Unterstützung zu und betonte den Wert der Presse- und Meinungsfreiheit, um dann auch auf den

Spargel zu kommen: „Deutschland zur Spargelzeit, das ist kulinarischer Ausnahmezustand.“

Bis der Küchenchef Eberhard Lange den köstlichen Spargel kredenzte, mussten die 170 geladenen Gäste allerdings nicht hungern. Bereits während des Programms mit teils historischen Filmbeiträgen von den früheren Spargelessen gab es kleine Vorspeisen als Einstimmung auf den weiteren Abend. Das Spargelessen der Berliner Pressekonferenz zählt zu den wichtigsten Veranstaltungen im politischen Berlin.

von Martina Reckermann ■

www.berliner-pressekonferenz.de



Thomas Klein, Vorsitzender der Berliner Pressekonferenz, Ehrengast Can Dündar, Staatsministerin Monika Grütters und Michael Müller, Regierender Bürgermeister



Prof. Dr. Gertrud Höhler, Publizistin und Gaby Papenburg, TV Moderatorin



Der neue Vorstandsvorsitzende der Gasag, Gerhard Holtmeier und Carsten Thomsen-Bendixen, E.ON



Journalist Werner Sonne, Stasi-Beauftragter Roland Jahn und Gregor Mayntz, Vorsitzender des Bundespresskonferenz



Nils Busch-Petersen, Hauptgeschäftsführer Handelsverband Berlin-Brandenburg, SPD Fraktionsvorsitzender Raed Saleh und Yehuda Teichtal, Gemeinderabbiner

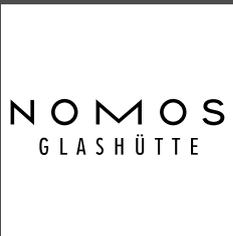
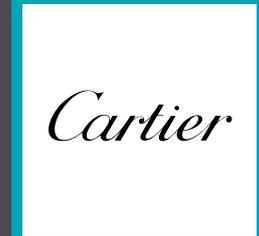
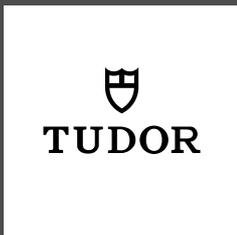


IHK Präsidentin Beatrice Kramm mit Wirtschaftssenatorin Ramona Pop

Fotos: Dirk Lässig



KOSTBARE VIELFALT BEI LORENZ



LORENZ

DER BERLINER JUWELIER

RHEINSTRASSE 59 · BERLIN FRIEDEN'AU · TOREINFABRT RHEINSTRASSE 58

TEL. 030 / 851 20 20 · WWW.LORENZ.DE

ÖFFNUNGSZEITEN:

MONTAG – FREITAG 10.00 – 19.00 UHR · SAMSTAG 10.00 – 18.00 UHR

Unterhaltsam und unerwartet

Ende April wurde im Palais am Funkturm der Deutsche Filmpreis vergeben. Eigentlich hatten alle eine traditionelle Gala mit den üblichen Reden und Dankesbekundungen der glücklichen Preisträger erwartet. Doch diesmal überraschte die Lola alle.

Das Unerwartete begann nach den einleitenden Worten von Monika Grütters und Iris Berben, als nämlich die Präsidentin der Deutschen Filmakademie mit Moderator Edin Hasanovic zu „Yes, I'm happy“ über die Bühne fegte. Die 1.900 Gäste im Saal waren begeistert und belohnten diese ungewöhnliche Tanzeinlage mit Standing Ovationen. Die gab es übrigens auch für die Laudatio von Fatih Akin auf Ehrenpreisträger Hark Bohm. Nicht unerwartet räumte „3 Tage in Quiberon“ mit sieben Lolas ab. Eine davon ging an die beste weibliche Hauptdarstellerin Marie Bäumer, die lachend und gleichzeitig weinend mit ihrer Dankesrede sogar die erlaubte Redezeit überschritt.

Bei so vielen echten Emotionen war das aber fast allen Anwesenden egal – nur ihr Kollege und Preisträger der männlichen Nebenrolle Robert Gwisdek stand unter Zeitdruck. Er bedankte sich via Skype vor der Tür des Kreißsaales, wo sein Töchterchen zur Welt kommen sollte. Im Saal fieberte dann übrigens auch der zukünftige Opa Michael Gwisdek mit. Das junge Fräulein ließ aber auf sich warten und erblickte erst nach der Verleihung das Licht Berlins.

von Martina Reckermann ■

www.deutscher-filmpreis.de



Foto: Eventpress Golejewski (Deutsche Filmakademie e.V.)

Der Fack ju Göhte Cast

Alexandra
Neldel



Fatih Akin und Diane Kruger



Jasmin Tabatabai mit Freund Andreas Pietschmann



Birgit Minichmayr, Emily Atef und Marie Bäumer



Hark Bohm, Preisträger in der Kategorie „Bestes Drehbuch“ und „Ehrenpreis“, mit Fatih Akin (re.), Preisträger in der Kategorie „Bestes Drehbuch“

Niederberger Gruppe



Qualität entscheidet

Qualität bedeutet für uns mehr, als den Einsatzort mit einer „sauberen“ Leistung zu übergeben. Qualität muss jeden Tag neu erarbeitet werden. Von unseren mehr als 3.500 Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern. Deshalb liegt die Führung aller bundesweiten Niederberger Betriebe ausschließlich in den Händen qualifizierter Meister des Gebäudereinigerhandwerks. Perfektion ist unsere Leidenschaft. Seit 1924.

Gebäudedienste • Bundesweit



Von A wie Autohaus bis Z wie Zentralsterilisation. Unsere Konzepte sind maßgeschneidert. Definitiv.



Wenn wir gehen, können Sie arbeiten. Ihre Anlagen sind bei unseren Fachleuten in den besten Händen. Garantiert.



Gepflegte Reinheit zum Wohlfühlen. Der erste Eindruck zählt. Tag für Tag.



Service bis in den letzten Winkel. Hausmeister, Grünanlagen oder Winterdienste. Auf uns ist Verlass.



Immer da, wenn man uns braucht. Vom Aufbau bis zur Endreinigung. Immer kompetent.

NIEDERBERGER Berlin GmbH & Co. KG
 Am Schlangengraben 2 | 13597 Berlin | Telefon 030. 35 18 99-0
berlin@niederberger-gruppe.de | www.niederberger-gruppe.de

Aachen | Berlin | Bochum | Bonn | Duisburg | Düsseldorf | Köln | Mainz | Oyten | Strausberg ... und Stützpunkte bundesweit

Glamour in der Schwangeren Auster

Die Allianz Deutscher Produzenten feierte in diesem Jahr nicht nur ihr traditionelles Sommerfest, sondern auch ihr zehntes Jubiläum, und lud dazu die Creme de la Creme der deutschen Film- und Fernsehproduktionswirtschaft ins Haus der Kulturen der Welt.

Bei schönstem Frühsommerwetter tummelten sich an der Spree z. B. Iris Berben, Maria Furtwängler, Regina Ziegler, Christian Berkel, Annette Frier, Max von der Groeben, Ursula Karven, Sebastian Koch, Marion Kracht, Joachim Król, Maren Kroymann, Jan Josef Liefers, Anna Loos, Heike Makatsch, Hans-Werner Meyer, Ulrich Noethen, Andrea Sawatzki, Jasmin Tabatabai, Kostja Ullmann, Katharina Wackernagel, Kai Wiesinger und Bettina Zimmermann. Auch zahlreiche Persönlichkeiten aus Wirtschaft und Politik gra-

tulierten, wie der Ehrengast, die Staatsministerin für Kultur und Medien Monika Grütters. In ihrem Grußwort beglückwünschte sie die Produzentenallianz zu ihrem zehnjährigen Jubiläum. Nach dem offiziellen Teil wurde genetztwerk, gelacht, ein bisschen gelästert und das Buffet mit Garnelen, Sommerrollen, Burger und Jambalaya genossen.

von Martina Reckermann ■

www.produzentenallianz.de



Susan Sideropoulos und Kristin Meyer



Iris Berben



Caroline Peters



Yvonne Catterfeld, Nina-Friederike Gnädig und Jasmin Schwiers



Wanda Perdelwitz und Alina Levsh



Annette Frier



Joachim Krol und Anna Loos mit Ehemann Jan Josef Liefers



Barbara Meier, Sarah Wiener und Tina Bordihn

URBAN NATION MUSEUM FOR URBAN CONTEMPORARY ART



Die LOTTO-Stiftung fördert das weltweit einzigartige Museum für zeitgenössische urbane Kunst mit insgesamt **2,1 Millionen Euro** – eine bedeutsame Anlaufstelle für Ausstellungen auf hohem Qualitätsniveau, Forschung und Austausch rund um die Urban Contemporary Art.

Rendering der Außenfassade des Museums © Glatz/URBAN NATION

Berlins und Brandenburgs beste Filmtheater!

Zum 20. Mal hat das Medienboard den Kinoprogrammpreis Berlin-Brandenburg verliehen. Mit insgesamt 432.500 Euro wurden im Delphi Filmpalast das vielfältige Engagement und die innovative Programmgestaltung in 48 Filmtheatern – 32 in Berlin und 16 in Brandenburg – geehrt.

Berlin ist Deutschlands Film- und Kinohauptstadt. Und in Brandenburg bringen Programmkinos hochwertige Filmkultur und kreative Unterhaltung aufs Land. Insgesamt hatten sich 61 Kinos um die Preise beworben. Medienboard-Geschäftsführerin Kirsten Niehuus erklärte zu Beginn der Verleihung: „20 Jahre Kinoprogrammpreis sind 20 Jahre Anerkennung für leidenschaftliches Kinomachen und anspruchsvolle, unterhaltsame, originelle

Kinoprogramme in der Region! Denn: Kulturelles Leben ohne Arthouse-Kinos wäre zwar möglich, aber sinnlos ... und vor allem eintönig! Mit deutscher und internationaler Filmkunst, auch nicht-cineastischen Events und besonderen Leckereien locken Programmkinomacher/innen ihr Publikum erfolgreich hinterm Laptop hervor und vom Grill weg. In diesem Sinne: Allen Gewinner/innen des Programmkino-Preises herzlichen Glückwunsch!“ Durch den

Abend führte „Kino-King“ Knut Elstermann, der u. a. auch den Chef der Senatskanzlei Berlin, Christian Gaebler, und Brandenburgs Medienstaatssekretär, Thomas Kralinski, auf die Bühne holte. Die beiden Politiker betonten in ihren Grußworten, wie wichtig es sei mit diesem Preis die Arbeit der Kinos in beiden Ländern zu würdigen.

von Martina Reckermann ■

www.medienboard.de



Knut Elstermann moderierte den Abend



Janine Jackowski (Komplizen Film) und Karsten Stöter (Rohfilm Factory)



Christian Berg, Kirsten Niehuus und das Team vom Filmrauschpalast



Die Berliner KPP-Preisträger



Die Brandenburger KPP-Preisträger

Fotos: Medienboard/André C. Hercher



SPIELBANK BERLIN

TOP in Deutschland!

Die erfolgreichste Spielbank Deutschlands freut sich auf Ihren Besuch und wünscht Ihnen viel Spaß beim Lesen des TOP-Magazins.

Ihre persönliche Einladung für Zwei!

- ✓ freier Eintritt
- ✓ 2 Freigetränke*

Eintritt ab 18 Jahren beim Vorzeigen dieser Anzeige am Potsdamer Platz.

*alkoholfreie Getränke, Bier, Glas Wein, Sekt, Prosecco, Kaffeespezialitäten

TM-2018-06



In unserem Haupthaus am Potsdamer Platz und weiteren drei Dependancen im Berliner Stadtgebiet bieten wir unseren Gästen mit Roulette, Black Jack, Poker, Automaten Spiel sowie verschiedenen Events und wechselnden Aktionen spannende Unterhaltung in einer außergewöhnlichen Atmosphäre.

www.spielbank-berlin.de



KEIN SPIEL OHNE RISIKO. INFORMIEREN SIE SICH ÜBER SPIELEN MIT VERANTWORTUNG UNTER: WWW.SPIELERSCHUTZ-BERLIN.DE | HILFE UNTER: 0800-137 27 00 (BZGA | Mo.–Do. 10–22 UHR, FR.–SO. 10–18 UHR) ODER ONLINE UNTER: WWW.CHECK-DEIN-SPIEL.DE | EINLASS AB 18 JAHREN!

„Oma guckt Fernsehen und trifft sich mit Leuten“

So ordnet Regina Ziegler Enkelin den Beruf Filmproduzentin richtig ein ... Im April wurde das Ereignis „45 Jahre Ziegler Film“ groß im TIPI gefeiert – natürlich mit jeder Menge Stars. Viele äußerten sich, natürlich lobend, wie es sich an so einem Tag gehört. Die Intendantin des MDR, Carola Wille, hielt eine herzliche Laudatio auf die Jubilarin. Der Intendant des ZDF, Thomas Bellut, konstatierte: „Sie kann alles, Drama, Doku und Fiction.“

Durch die Jahre bekam Regina Ziegler fast alles an Preisen, was „gut und teuer“ ist: In diesem Jahr wurde sie schon mit dem Carl Laemmle Produzentenpreis für ihr Lebenswerk und ihren unermüdlichen Einsatz für den Film ausgezeichnet. 2016 bekam sie dafür bereits die Ehren-Lola. Ziegler ist zudem Trägerin des Bundesverdienstkreuzes erster Klasse und erhielt 2004 die Berlinale Kamera. Im Rahmen ihrer über 40-jährigen Produzententätigkeit hat sie mehr als 500 Produktionen für Kino und TV realisiert. Außergewöhnliche Kinoproduktionen standen bereits am Anfang und sind bis heute das Markenzeichen des 50 Mann/Frau starken Unternehmens: KORCZAK, A YEAR OF THE QUIET SUN, KAMIKAZE 1989, FABIAN und die EROTIC TALES. Schon Ziegler allererster Kinofilm ICH DACHTE ICH WÄRE TOT wurde 1974 mit dem Bundesfilmpreis ausgezeichnet. Sie produzierte ihn mit 29 Jahren. Es folgten zahlreiche Film- und Fernsehpreise wie die Goldene Rose von Montreux, die Goldene Schale, mehrere Grimme-Preise, der International EMMY Award, Deutsche Fernsehpreise und der Bambi. Zu den aktuelleren Kinoproduktionen gehören MEIN BLIND DATE MIT DEM LEBEN von Marc Rothemund, produziert von Tanja Ziegler, und RETURN TO MONTAUK von Volker Schlöndorff, produziert von Regina Ziegler.

Immer wieder engagiert sich Ziegler Film für Politik und Zeitgeschehen: DER VERLEGER, IM SCHATTEN DER MACHT, VOM ENDE DER EISZEIT, DIE WÖLFE, WEISSENSEE, DER MANN MIT DEM FAGOTT, DER SOHN oder GLADBECK stehen dafür; neben Produktionen für das große Film- und Fernsehpublikum, also Quotenhits wie DIE GEIERWALLY, STURMZEIT, MOPPEL-ICH!, LENA LORENZ, MUTTER MUSS WEG, MORDKOMMISSION ISTANBUL oder WER ZU LIEBEN WAGT.

Für die Zukunft hat Regina Ziegler die Verfilmung des Fitzek-Krimis „Das Paket“ geplant – und ein Musical über Udo Jürgens ist für die Leinwand in Vorbereitung, mit dem Titel „Ich war noch niemals in New York“.

von Götz Gerson ■

www.ziegler-film.com



Tanja und Regina Ziegler



WDR Intendant Tom Buhrow, Regina Ziegler und Thekla Carola Wied



Diana Amft, Valerie Niehaus, Regina Ziegler und Tochter Tanja (v. l. n. r.)



Heike Makatsch



Ann-Kathrin Kramer



Timothy Peach, Alice Brauner mit Mann Michael Zechbauer und Marion Kracht (v. l. n. r.)



Ulrich Matthes und Natalia Wörner

MÖGLING IMMOBILIEN BERLIN



TOP
IMMOBILIEN
MAKLER
2018
BERLIN

FOCUS

DEUTSCHLANDS
GRÖSSTE MAKLER
BEWERTUNG

IN KOOPERATION MIT
statista

FOCUS-SPEZIAL
02 | 2018

„Das Heim kann Dir die Welt ersetzen,
doch nie die Welt Dein Heim.“

(aus Italien)

www.moegling-immobilien.de

Telefon: 030 - 815 98 11

cm@moegling-immobilien.berlin





Natascha Warkulat und Maik Schneider



Nanna Kuckuck mit Ehemann Dirk Ullmann und Sohn Mel



Jurymitglieder rbb-Moderatorin Britta Elm mit Sinja Dieks

Fotos: Eventpress Herrmann

Fashion Weekend in Hoppegarten

Beim zweitägigen Rennwochenende standen diesmal nicht nur schnelle Pferde und der Nervenkitzel im Mittelpunkt, sondern auch die Mode.

Beide Tage waren ein „Must go“ für die Fashion-Freunde in der Hauptstadtregion. Zum „Sehen“ luden an beiden Tagen Fashion Shows verschiedener nationaler und internationaler Labels ein. „Gesehen“ wurden die Teilnehmer/innen der Wettbewerbe, die von einer prominent besetzten Jury gekürt und mit attraktiven Preisen

belohnt wurden. Für die Herren hieß es am 9. Juni außerdem „Suit up“! Erstmals wird mit dem „Gentlemen of the Day“ der eleganteste Herr des Tages gesucht. Als Siegpriis winkte eine Woche Fahrspaß mit einem BMW i8 Roadstar. Neben dem grünen Rasen setzen am 10. Juni die kreativen und eleganten Outfits der Berliner

und Brandenburger Damen farbliche Akzente. Der am „Ladies Day“ zur Tradition gewordene größte Hutwettbewerb Berlins wurde nun schon 10 Jahre begangen und begeistert von allen Anwesenden mit ungewöhnlichen Kopfbedeckungen gefeiert.

www.hoppegarten.com

Geburtstagsparty auf indisch

Vor einem Jahr wurde es auf der Rückseite vom Adlon eröffnet: das neue Restaurant „India Club“.

Seine Vorgänger wie „le petit Felix“ waren leider recht schnell aus der Gastronomieszene verschwunden, aus diesem Grunde strömten die prominenten Anhänger der indischen Küche vielleicht besonders zahlreich in die Behrenstraße, um zu gratulieren. Zur Feier des Tages hatte Eigentümer Anno August Jagdfeld 55 Gäste zum exklusiven Dinner in sein Restaurant in Mitte eingeladen. Auf der Gästeliste standen u. a. Alexandra Kamp, Nilam Farooq, Lara-Isabelle Rentinck, Florian Fitz, Bülent Sharif, Tim Oliver Schultz, Thomas Heinze, Mariella Ahrens sowie Promi-Friseur Shan Rahimkhan. Sie alle waren vom festlichen Menü von Chefkoch Manish Bahukhandi begeistert und ließen sich Huhn mit grünem Kardamom und Muskatblüte, Safranreis, Belugalinsen und Bockshornkleblatt und das Dessert Schokoladen-Tarte mit Calamondinorangen-Eis schmecken. Zur anschließenden Party kamen dann noch rund 250 Gäste dazu und tanzten ausgelassen zur Musik, die DJane Bonnie und Schauspieler Lars Eidinger auflegten.

www.india-club-berlin.de



Tim Oliver Schultz und Nilam Farooq



Lara-Isabelle Rentinck mit Ehemann Cimo Röcker

Foto: Eventpress Colejewski



Shan Rahimkhan mit Bruder Mahyar Mika Rahimkhan (India Club Restaurant Manager)

Land Rover Discovery Sport



LEASINGANGEBOT

Land Rover Discovery Sport eD4 PURE 2.0L Turbodiesel

Grundpreis	34.000,00 EUR
Leasingsonderzahlung	00,00 EUR
Laufzeit	36 Monate
Fahrleistung p. a.	10.000 km
Sollzinssatz p. a. gebunden	- 5,58 %
Effektiver Jahreszins	- 5,44 %
Gesamtbetrag	10.764,00 EUR
Monatliche Rate	299,00 EUR

Kraftstoffverbrauch in l/100 km: 4,7 (kombiniert);
CO₂-Emissionen in g/km: 123 (kombiniert); Effizienzklasse: A+

Jaguar E-PACE



LEASINGANGEBOT

Jaguar E-PACE D150

Grundpreis	35.625,00 EUR
Leasingsonderzahlung	7.449,00 EUR
Laufzeit	36 Monate
Gesamtfahrleistung	45.000 km
Sollzinssatz p. a. gebunden	- 3,17 %
Effektiver Jahreszins	- 3,13 %
Gesamtbetrag	13.893,00 EUR
Monatliche Rate	179,00 EUR

Kraftstoffverbrauch in l/100 km: 5,4-5,3 (kombiniert);
CO₂-Emissionen in g/km: 144-141; Effizienzklasse: B-A

DER NEUE VOLLELEKTRISCHE JAGUAR I-PACE



Ab 77.850 EURO
Jetzt bei uns.

Fahrleistungen - WLTP-Reichweite: 480km; WLTP-Verbrauch: 21,2 kWh/100 km; CO₂-Emissionen in g/km: 0

Die Angaben zu Serienausstattung, Lieferumfang und den technischen Daten sind unverbindlich. Änderungen vorbehalten. Bei Abweichungen zum derzeit gültigen Lieferprogramm des Herstellers hat dieses Gültigkeit.

Finanzierung/Leasing/Versicherung

Die Land Rover und Jaguar Banken bieten eine Vielzahl von attraktiven Finanzierungsvarianten und leistungsstarken Kfz-Versicherungen. Gerne unterbreiten wir Ihnen ein maßgeschneidertes Angebot.

Dinnebier Premium Cars

Kurfürstendamm 106-108, 10711 Berlin, Tel.: 030 894 087 200
Brunsbütteler Damm 192-194, 13581 Berlin-Spandau, Tel.: 030 351 070

E-Mail: kurfuerstendamm@dinnebiergruppe.de
Internet: www.premium-cars-jaguar.de

Die Alltags-Athletin

Ein blonder Lockenkopf, eine ansteckende Heiterkeit schon am frühen Morgen und eine Figur, die nirgends auch nur ein Pölsterchen zeigt. Annika Zimmermann moderiert nicht nur den Sport beim ZDF-Morgenmagazin, sondern ist selbst eine leidenschaftliche Sportlerin und aktiviert mit ihrem Buch Leserinnen und Leser zum Mitmachen. „Fit und fröhlich: Durch mehr Energie zu deiner idealen Work-Life-Balance“ schrieb sie gemeinsam mit ihrem Trainer Timo Kirchenberger. Ein fittes, fröhliches Gespräch an einem sommerlichen Frühlingsvormittag mitten in Berlin.

Hand aufs Herz: Haben Sie heute schon Sport gemacht?

Hab' ich. Wenn die Sonne scheint, kann ich ganz gut aufstehen, was heute 5.45 Uhr war. Dann ging an meine Whats-App-Fitness-Gruppe die Frage: Habt ihr Bock? Hatten sie, und so begann der Tag mit ein paar gemeinsamen Runden auf dem Tempelhofer Feld. Man ist dann schon morgens um 8 Uhr so energiegeladener, obwohl man gerade Energie gegeben hat. Dann ein zweites Frühstück und rein in den Alltag.

Wie entstand die Idee zu diesem Buch? Es gibt ja schon reichlich Fitness-Bücher.

Ich wollte das Buch gar nicht schreiben, schließlich bin ich noch nicht mal 30. Aber in den dreieinhalb Jahren MoMa-Arbeit haben ich irgendwann festgestellt, dass mich viele Leute fragen: Wie schaffst du das eigentlich: die Extreme des Jobs – das frühe Aufstehen, Reisen, Termine ... – und deine aktive Sportbegeisterung. Aber ich wollte kein Buch über mich schreiben, sondern eins, von dem alle etwas haben, die sich dafür interessieren.

Ist Ihr Buch für junge Frauen und Männer, die so schlank, fit und fröhlich sind wie Sie?

Die brauchen mich nicht. Als das Buch an den Verlag ging, musste ich eine Zielgruppe angeben. Ich habe mich auf Frauen zwischen Mitte 20 und Mitte 40 festgelegt. Die Reaktionen nach der Veröffentlichung im Februar zeigen mir nun aber, dass vor allem ehrgeizige Menschen, die einen vollen Terminka-

lender haben und sportbegeistert sind, das Buch lesen. So merke ich, dass quer durch alle Generationen und Themen des Buches jeder aus „Fit und fröhlich“ etwas mitnehmen kann. Es ist wohl ein Buch der Zeit, bei dem es eher ein Ausschlusskriterium gibt: Bei Couchpotatoes kommt das Thema gar nicht erst an.

Gibt es bei den Lesungen Meinungsäußerungen, die Sie überrascht haben?

Ja, insbesondere sind es Menschen, die einen Burnout erlebt haben oder mit den Symptomen kämpfen. Sie lesen besonders die Abschnitte rund um Entschleunigung, Balance und Gelassenheit und entwickeln so ihre Strategien für ein Leben auf der Erholspur.

Wie würden Sie die fit-und-fröhlich-Methode in zwei Sätzen beschreiben?

Bleib bei dir, sei authentisch und ehrlich zu dir selbst. Verfolge dein Ziel in mehreren kleinen Schritten.

Sie stehen um 2.30 Uhr auf, um pünktlich beim ZDF-MoMa zu sein. Wann eigentlich kommt an solchen Tagen der aktive Sport an den Start?

Es ist Gewalt an der Gesundheit, so früh aufzustehen. Und dann kommen auch noch Mama oder Freundinnen mit dem Ratschlag daher, in Sendewochen nicht so viel Sport zu treiben. Aber ich brauche den Sport für den Körper und den Kopf. Die Zeit des Laufens habe ich für mich, das ist mein Ausgleich, da komme ich auch run-

ter. Wenn ich nach dem Laufen an den Schreibtisch zurückkomme, habe ich Energie getankt und kann gut arbeiten.

Bellt Ihr innerer Schweinehund niemals?

Ich mach' auch mal gar nichts, wenn's nicht passt oder mein Körper Stopp sagt, denn ich horche jeden Tag in mich hinein. Wenn mein Schweinehund bellt, weil ich lange nichts gemacht habe, bin ich unausgeglichen. Dann höre ich dem Tier zu und motiviere mich so zu meinem Fitnessprogramm, das mir rundum guttut. Die Trainingseinheiten strukturieren meinen Tag und sind das beste Mittel, den Leistungssport Alltag zu bewältigen.

Es ist ein Ratgeberbuch ohne Besserwissererei, das körperliche und psychische Individualitäten beachtet und ihnen Raum





„Morgenmagazin“-Moderatorin Annika Zimmermann gibt in ihrem Buch Tipps für die perfekte Work-Life-Balance

gibt. Aber einen guten Rat wollen wir dennoch: Wie motiviert man sich an mit Terminen vollgepackten Tagen, an denen scheinbar kein Zeitfenster für Sport ist?

Das kenne ich natürlich auch aus meinem Arbeitsalltag. Und wenn kein Zeitfenster ist, hilft es nicht, sich festzubeißen. Aber es sind ja immer die kleinen Schritte, die zum Ziel führen. Warum nicht spazieren oder aufs Laufband gehen, wenn man ein langes Telefonat führt? Oder den Mut haben, den Tag anders zu bauen, schließlich kann niemand 18 Stunden am Stück arbeiten.

Wie sind die Reaktionen auf Ihr Buch? Planen Sie eine Fortsetzung oder ein neues Projekt?

Viele Leserinnen und Leser schreiben mir, dass sie das Buch inspiriert und motiviert hat. Sie erzählen, mit welchen

Übungen sie begonnen haben. Manchmal bekomme ich Fotos geschickt. Das freut mich und es ist mir viel mehr wert als die Verkaufszahlen. Sollte ich mich zu einem weiteren Buch motivieren, ist mein Thema Ausdauer, weil es eben

nicht darum geht, schnell ins Ziel zu kommen, sondern mit langem Atem fit und fröhlich den Alltag zu bewältigen.

von Brigitte Menge ■

www.annika-zimmermann.de

Der Buch-Tipp:

Fit und fröhlich: Durch mehr Energie zu deiner idealen Work-Life-Balance

von Annika Zimmermann und Timo Kirchenberger
Verlag: Droemer Knaur

Das Buch zeigt, wie es Annika Zimmermann gelingt, mit Gelassenheit ihren Tag zu meistern. Die Autorin hilft jedem, seinen individuellen Plan zu erstellen, und präsentiert ein 12-Wochen-Trainings-Programm mit Übungen für Starter, Fortgeschrittene und Profis. Zusammen mit Ratschlägen für eine ausgewogene Ernährung, Anwendungstricks zur Stress-Bewältigung, Selbst-Tests und jeder Menge Motivations-Tipps bietet das Buch alles für ein fittes und erfülltes Leben – denn Fitness kann jeder!



Wie baut man ein Team auf?

Tagungen mal ganz anders: über Maßnahmen zur Teambildung und „Teamevents“

Claudia Lozek war dabei, ein neues Projektteam aufzubauen, die Leute sollten sich dabei kennenlernen und anfangen, sich gegenseitig zu vertrauen. „Es ging auch darum, Identität zu stiften, wer wir sind und woran wir gemeinsam arbeiten, und auch, was wir erreichen wollen“, berichtet die 51-Jährige, die in Berlin als Programm-Managerin für ein Großprogramm im Bereich IT & Digitalisierung arbeitet. Die studierte Informatikerin, die ihren Executive-MBA im schweizerischen St. Gallen

absolvierte, ist verantwortlich für ein Team von 49 Mitarbeitern. Claudia Lozek beschäftigt sich mit dem zukunftsorientierten Umgang mit Veränderungen in Organisationen. Sie ist spezialisiert darauf, Hochleistungsteams zu führen, also Gruppen von Menschen, „die eine besonders hohe Leistungsfähigkeit und großen Leistungswillen entwickeln und dauerhaft anbieten können.“ Auf ihrer Suche nach einer geeigneten Teambildungsmaßnahme für ihre Mitarbeiter – „die uns dabei hilft, das Team entste-

hen zu lassen“ – stieß Claudia Lozek auf einen Anbieter, der ihr eine Gruppenveranstaltung, auf Neudeutsch „Teamevent“ genannt, in der Zitadelle Spandau vorschlug. „Wir waren etwa 45 Teilnehmer. Es waren alles Projektmitglieder in verschiedenen Rollen, wie z. B. Teilprojektleiter, Projektbüromitarbeiter, Geschäftsanalysten und Entwicklungsexperten“, erzählt sie. Die aus Männern und Frauen gemischte Gruppe umfasste Menschen in der Altersspanne von 26 bis 52 Jahren. Teilnehmer



The Lakeside Burghotel zu Strausberg****
 Gielsdorfer Chaussee 6, 15344 Strausberg
 Tel: +49 3341 34690, Fax: +49 3341 3469-15

reception@burghotel-strausberg.de
www.burghotel-strausberg.de

Das „Lakeside“ punktet mit einer heimeligen Atmosphäre in gehobenem Stil und vielen kulturellen Events
Getreu dem Motto: „Das Besondere Erleben“

Den schönsten Blick hat man vom Turm. Am kuscheligsten ist es an den Kaminen, die im Winter knistern. Kulinarische Höhepunkte erleben die Gäste im „Royal“, dem Restaurant des Hauses: Die Rede ist vom „The Lakeside“ Burghotel zu Strausberg, eine der Top-Adressen unter den Brandenburger Hotels.



Vor Jahren im Stil eines englischen Castles gebaut und erweitert, versprüht es eine Behaglichkeit, die Gäste heute nur noch selten finden. Ein Hauch Britannien mitten in der Mark!

Das Vier-Sterne-Haus vor den Toren Berlins und nur einen Katzensprung vom idyllischen Straussee entfernt, punktet mit Zimmern im gehobenen englischen Landhausstil und der Herzlichkeit der Gastgeber. Zur 700 m² großen Wellness & Spa-Oase gehören der 30°C warme Pool mit Gegenstromanlage, vier verschiedene Saunen, sowie das Bad der Sinne, welches einzigartig in der Region ist. Auch die Bibliothek, nur eins von vielen gemütlichen Séparées im Haus, lädt zum Verweilen ein.

Seit März 2016 können die Gäste in den 3 neu erbauten Ferienresidenzen auf jeweils

130 m² einen ganz besonderen Luxus erleben.

Das ganze Jahr über bietet das Hotel, welches Kunst & Kulinarik besonders zelebriert, verschiedene Kulturveranstaltungen in völlig unterschiedlichen Richtungen an, sodass jeder auf seine Kosten kommt. An lauen Sommerabenden lädt das hauseigene Burgtheater zu Aufführungen ein.

Bereits zum Klassiker avanciert sind die Krimidinner im Ballsaal als auch die „Mittelalterlichen Gelage“ mit viel Musik und Gaukelei im einzigartigen Rittersaal.

Unser Haus lässt Ihren Tagungsaufenthalt zu einem rundum besonderen Erlebnis werden, denn nicht ohne Grund ist unser Credo "Perfektion aus Leidenschaft". Wir legen bei Tagungen oder Events besonderen Wert auf eine außergewöhnliche Teamerfahrung und ein besonderes Erlebnis.

Auch das „Mondscheindinner“ auf dem Privatsteg des Hotels am Straussee, auf dem Sie in trauter Zweisamkeit den Sonnenuntergang bei einem 4 Gänge Menü erleben, rundet das „Besondere Erleben“ im Burghotel ab.

Wir sorgen für unvergessliche Erlebnisse!





THEODORS
am Ruppiner See

Idyllisches Boutique-Hotel am See vor den Toren Berlins



Abgeschiedene, ruhige, private Atmosphäre. Sehr gute regionale Landküche.




**Ihr Rückzugsort für kreatives Schaffen.
 Ideal als Hochzeitslocation und für kleinere Firmenevents.**

**Am Bollwerk 1 · 16818 Wustrau
 Tel.: 033925 / 8803 · www.theodors.de**



Foto: Die Wunderwerkstadt

Hummer Offroad: Auf einem ehemaligen Militärgelände müssen Hindernisse, Steigungen, Abfahrten in Hummerautos bewältigt werden.

waren externe Berater aus verschiedenen Beratungshäusern und Angestellte, die für einen Zeitraum von zwei Jahren zu einem leistungsfähigen Team unter Claudia Lozeks Führung zusammenwachsen sollten. Bei dem „Teamevent“ wurden zunächst Gruppen ausgelost, und diese Gruppen hatten dann gemeinsam Aufgaben zu lösen. „Im Spiel haben sich die einzelnen Leute auf diese Weise schnell kennengelernt“, so die Programm-Managerin. „Bei den gestellten Aufgaben ging es vor allem um Beweglichkeit, Geschicklichkeit, Phantasie, Kreativität und Kommunikation.“ Ihr Ziel wurde durch diese Aktion erreicht: „Wir hatten ein sportliches Ziel. Dafür brauchte es ein gut funktionierendes Team, das schnell loslegt und engagiert gute Leistungen vollbringt. Und das hat funktioniert. Nach dem spielerischen Wettbewerb gab es noch einen Grillabend. Der hat allen gefallen und die Zusammenarbeit im Büro hat danach gut funktioniert.“ Auch wenn diese gebuchte Maßnahme zur Teambuilding ihrer Meinung nach erfolgreich war, gibt es für Claudia Lozek immer noch „Luft nach oben“: „Ja, es geht natürlich immer noch besser. Der Ort war nicht ganz ideal, aber wir wollten

in Berlin bleiben und es außerdem ein bisschen grün haben. Vielleicht hätte man aber auch einen ganzen Tag statt eines halben Tages spendieren sollen?“ Auf jeden Fall würde sie es noch einmal so machen „oder so ähnlich. Und vielleicht auch mit den Mitarbeitern von Projektpartnern und Dienstleistern.“

Worauf kommt es bei der Bildung eines Teams mit Hilfe externer Maßnahmen besonders an? Wir fragten Virginie Leuenberg von der Berliner Agentur Wunderwerkstadt, die vor allem „Teamevents“ und „Teambuildings“, aber auch Junggesellenabschiede und Kindergeburtstage veranstaltet.



Foto: Die Wunderwerkstadt



Foto: Die Wunderwerkstadt

Vom gemeinsamen Kochen bis hin zum Rasen mit Geländewagen durch die Botanik – von den klassischen bis zu den ausgefallenen Teambuildingmaßnahmen, wie schaut Ihre Angebotspalette aus?

Wie Sie sagen, grundsätzlich ist alles dabei. Wir gestalten allerdings lieber etwas außergewöhnliche und individuelle Events, damit sie den Teilnehmern lan-

ge im Gedächtnis und in guter Erinnerung bleiben.

Wie gehen Sie dabei auf Ihre Auftraggeber ein?

Spezielle Kundenwünsche sind auch für uns immer eine tolle Herausforderung, um zu sehen, was alles möglich ist, und auch, um daraus neue Ideen zu entwickeln.

Was geht gerade am besten, was ist der Renner, und was wird am meisten bei Ihnen gebucht?

Besonders jetzt in den Sommermonaten sind Events gefragt, die draußen und außerhalb der Büroräume bzw. außerhalb des Arbeitsumfeldes stattfinden. Dazu zählen unsere Events am Strand. Hier gestalten wir „Teamchallenges“, für deren Umsetzung sich die Teilnehmer verschiedenen Herausforderungen stellen.

Was wäre das zum Beispiel?

Der Teamtower. Das ist an sich schon eine Herausforderung, mit vielen Personen einen Turm dieser Bauart zu bauen. Und das jetzt noch im Sand.

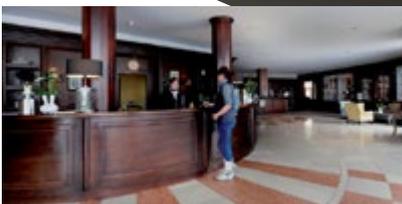
Was passiert bei einer solchen Aktion genau mit den Beteiligten?

Die jeweiligen Teams mögen es, ganz offen zu konkurrieren, sich gegenseitig anzustacheln, aber am Ende auch gemeinsam tolle Ergebnisse zu feiern und die unterschiedlichen Herangehensweisen auch im Nachhinein noch aus-

Ihr Tagungshotel im Spreewald

Entspannt Tagen in ruhiger Atmosphäre ohne störenden Großstadtlärm – das können Sie im Spreewald Parkhotel Van der Valk GmbH.

- 110 Zimmer
- 6 Tagungsräume
- Gesamtfläche 375 m²
- Modernste Tagungstechnik



JAN DER VALK
SPREEWALD PARKHOTEL

Spreewald Parkhotel
Van der Valk GmbH

Van-der-Valk-Allee 2
15910 Bersteland

Telefon: 035474 / 270
E-Mail: spreewald@vandervalk.de



zuwerten. Oftmals geschieht dies bei einem gemütlichen Barbecue im Liegestuhl. Aber auch Events auf dem Wasser wie Kanutouren, Floßtouren etc. sind sehr gefragt.

Was ist hingegen aus der Mode gekommenen?

Tatsächlich haben wir so gut wie keine Buchungen mehr, die das gemeinsame Essengehen z. B. zu Weihnachten beinhalten.

Was meinen Sie, woran das liegt?

Den Vorgesetzten geht es nicht mehr nur darum, ihre Wertschätzung an ihre Mitarbeiter durch „schnell organisierte“ Restaurantbesuche unter Beweis zu stellen. Man will hauptsächlich den Teamgeist und die Loyalität untereinander und zum Betrieb stärken. Schließlich sind es die Mitarbeiter, die wesentlich zum Erscheinungsbild eines Unternehmens bzw. zur „Corporate Identity“ beitragen und es nach außen hin präsentieren. Sie sind sozusagen „kleine Markenbotschafter“.

Wie kam es zu dieser Entwicklung?

Aus unserer Sicht haben besonders die Start-up-Firmen in Berlin einen großen Beitrag dazu geleistet, dass Teamevents

und Teambuildingmaßnahmen heute so wichtig und auch besonders vielfältig sind.

Und mit Blick auf die Zukunft, wo geht die Reise bei Teambuilding und Team-Events so hin?

Es geht heute in erster Linie um das gemeinsame Erleben, um somit verbindende Erinnerungen zu schaffen – also das Team „zusammenzuschweißen“. Am besten funktioniert das mit posi-

tiven Verknüpfungen und dem Gefühl, etwas gemeinsam im Team erreicht zu haben, das man alleine nicht oder weniger gut geschafft hätte.

Gibt es bei Ihnen so etwas wie Trends?

Ja, der Trend geht absolut dahin, dass auch große Unternehmen mit langer Firmentraktion erkennen, dass die Mitarbeiterbindung nicht mehr durch eine Aufstockung der Urlaubstage,



Schlag den Chef-Teamchallenge: individuell kreierte Challenge für ein Postsendeunternehmen. Hier wollte das Unternehmen, dass wir die Challenges auf ihr Unternehmen zuschneiden ...

Foto: Die Wunderwerkstadt

*Business Rock: Gründung einer Rockband.
Firmen werden in kleinere Gruppen eingeteilt.
In diesen Gruppen lernen sie ein Instrument.
Am Ende werden sie zu einer Band zusammen-
gefügt, um die Songs zu spielen*



Foto: Die Wunderwerkstadt

durch Weihnachtsgeld oder mit einer Gehaltserhöhung zu bewerkstelligen ist. Tatsächlich sind heute schon viele Unternehmen dazu bereit, das Budget für Teambuilding-Maßnahmen aufzustoßen und somit in ihre Mitarbeiterbindung zu investieren.

Wer gehört so alles zu Ihren Kunden, was sind das für Unternehmen, sind auch Behörden darunter?

Wir organisieren Teamevents hauptsächlich im Berliner Raum, dementsprechend gehören zu unseren Kunden viele Berliner Unternehmen. Beispiele zu nennen, gestaltet sich aufgrund des Datenschutzes schwierig. Die Abteilungen verschiedener Berliner Behörden sind in Sachen Teambuilding noch zurückhaltend, aber tatsächlich ist auch hier bereits ein positiver Trend erkennbar.

Na ja, es kostet ja auch keine Kleinigkeit.

Selbst, wenn vom Arbeitgeber nur ein schmales Budget für einen Event gewährt wird, sind die Mitarbeiter oft bereit, selbst noch etwas dazuzugeben.

Wie wird das typische Ziel definiert?

Das oberste Ziel sowohl bei den Unternehmen als auch bei uns ist natürlich der Spaß am Event. Die Mitarbeiter sollen sich besser kennenlernen, wobei es in diesem Fall eher um „Soft Skills“ als um Hobbys oder Lieblingsbücher geht.

Unter Soft Skills versteht man sogenannte „weiche Faktoren“, Schlüsselqualifikationen oder soziale Kompetenzen, also Eigenschaften, die mehr mit der Persönlichkeit und Verhaltensweisen einer Person zusammenhängen. Dafür könnte man auch einfach mit seinen Kollegen nach Feierabend in eine Karaoke Bar gehen.

Bei unserem Event „Business Rock“ zeigten sich Mitarbeiter, die sonst eher zurückhaltend agieren, mit einer tollen Bühnenpräsenz und einem starken Selbstbewusstsein. So ein Teamevent soll auch Chancen dazu bieten, als Mitarbeiter und Kollege mal Eigenschaften und Talente aufzuzeigen, die im normalen Arbeitsalltag bisher keinen Platz hatten. ▶



Entspannend und kreativ

Anzeige

Suchen Sie für Ihr Unternehmen den richtigen Platz, um ein Seminar abzuhalten oder ein teambildendes Wochenende anzubieten – dann brauchen Sie nur rund eine Stunde von Berlin aus zu fahren und schon haben Sie Ihr Ziel erreicht: das Hotel Döllnsee.

Idyllisch in das Biosphärenreservat Schorfheide eingebettet, direkt am herrlich glasklaren Großdöllner See, liegt das 4-Sterne-Hotel von Direktor Christopher Haan, der mit seinem Team den Gästen jeden Wunsch von den Augen abliest. Das nur 60 Kilometer von Berlin entfernte Kleinod steht für Harmonie, Stille und Entspannung – aber auch für diejenigen, die sie suchen, für Action, sportliche Betätigung und kreatives Brainstorming. Beste Voraussetzungen bieten dafür acht Konferenzräume mit Tageslicht, ein Schwimmbad und eine Wellness-Lounge. Für Teambuilding-Aktivitäten wie Segway-Fahrten, Stand-Up-Paddling, Fahrsicherheitstrainings oder einen Renntag im Driving Center Groß

Dölln, das gemeinsame Bauen eines Floßes oder Kremserfahrten durch die Wälder bietet sich die großartige Landschaft ringsherum an. Das Hotel Döllnsee arbeitet mit dem Anbieter Sonne 3000 zusammen und erstellt individuelle Programme für jeden Geschmack. Das First-Class-Tagungshotel steht aber auch für Nachhaltigkeit und Regionalität, z. B. bei den kulinarischen Köstlichkeiten, die fast ausschließlich aus regionalen Produkten gezaubert werden.

Hotel Döllnsee GmbH & Co. KG
Döllnkrug 2, 17268 Templin, OT Groß Dölln
Tel.: 039882 / 63-0, Fax: 039882 / 63-402
E-Mail: info@doellnsee.de
www.doellnsee.de

Mit wie vielen Beteiligten muss man sich die durchschnittliche Veranstaltung bei Ihnen vorstellen?

Durchschnittlich nehmen an einem Event zwischen 20 und 100 Personen teil. Etwas seltener, aber auch vorliegend, haben wir Anfragen mit 500 bis 1.000 Teilnehmern, wobei das logistisch natürlich eine riesige Herausforderung für uns ist, besonders wenn man die Auflage bekommt, dass das Teamevent beispielsweise als Auflockerung innerhalb eines Workshops oder einer Weiterbildung stattfinden soll und dafür etwa anderthalb Stunden eingeplant werden.

Was sind das vorwiegend für Leute, denen Sie bei Teambuildingmaßnahmen begegnen?

Hier ist wirklich alles dabei: vom Azubi bis zum Rentner, jedes Geschlecht, vom obersten Chef, Assistenz der Geschäftsführung, Abteilungsleiter, Teamleiter, Gruppenleiter bis zum Hausmeister usw. Da wir selbst oftmals die Gruppen vorab einteilen, ohne zu wissen, wer welche Funktion oder Position im Unternehmen bekleidet, sind die Teams immer recht bunt gemischt.

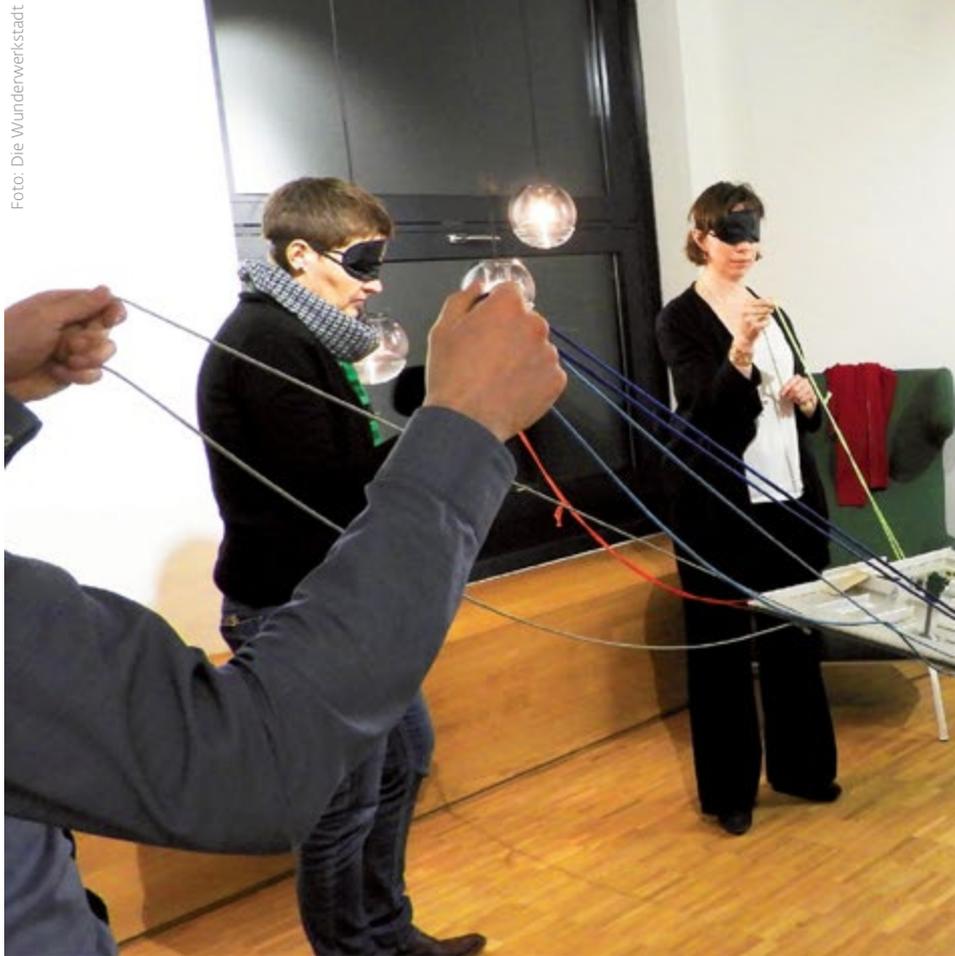


Foto: Die Wunderwerkstadt



E U R O P A S E R S T E S E R L E B N I S W E I N G U T

ERLEBNIS. WEIN. GUT!

Vor den Toren Dresdens liegt Schloss Wackerbarth mit barocker Schlossanlage und einzigartiger Wein- und Sektmanufaktur. Wo schon der Hof Augusts des Starken rauschende Feste feierte, empfangen wir Sie täglich mit erlesenen Weinen, feinen Sekten, originellen, genussvollen Führungen und charmanter sächsischer Gastlichkeit. Wir verwandeln Zeit in Genuss, gern auch Ihre.

VERANSTALTUNGSHÖHEPUNKTE 2018

- 20. & 21. Mai Pflingstaussflug ins Dixieland
- 16. Juni Sommernachtsball
- ab 1. August Ballett am Weinberg
- 24. August Philharmonic Flair
- 25. & 26. August Tage des offenen Weingutes
- 8. & 9. September Federweißerfest

- ab November Adventsführungen inkl. Verkostung
- 31. Dezember Silvester im Reich der Sinne

UNSER TIPP: Wein & Musik – Musikalischer Weingenuss mit erlesenen Weinen & Sekten auf unseren Sonnenterrassen; Mai – Oktober jeden Sonntag bei schönem Wetter ab 14.00 Uhr



WILLKOMMEN IM REICH DER SINNE. WILLKOMMEN AUF SCHLOSS WACKERBARTH.

Sächsisches Staatsweingut GmbH · Wackerbarthstraße 1 · 01445 Radebeul · Tel. 0351.8955-0 · www.schloss-wackerbarth.de



Schloss Wackerbarth
ERLESEN SÄCHSISCH



Schlag den Chef-Teamchallenge: Die Teilnehmer bekommen die Augen verbunden und müssen ein XXL-Labyrinth halten. Nur ein Teammitglied hat die Augen geöffnet und gibt Anweisungen, sodass die Kugel durch das Labyrinth geführt werden kann

Werden die Ziele bei Ihren Aktionen meistens erreicht, geht das Team gefestigt daraus hervor?

Wir haben bisher von unseren Teambuilding-Events sehr positive Rückmeldungen und viele Erfolgserlebnisse gehabt. Sicher ist es schwer, ein Teamevent zu kreieren und zu organisieren, das allen gleichermaßen Spaß bereitet, aber negatives Feedback gab es deswegen nicht.

Was sind häufige Rückmeldungen, und warum hat es gut geklappt?

Da viele Teams bei gleichen Aufgaben sehr unterschiedliche Herangehensweisen haben, ist hier das Ziel, zu erkennen, dass es für ein Problem oftmals viele unterschiedliche Lösungen und Lösungsansätze gibt.

Wenn nein, was sicher selten vorkommt: Woran kann es liegen, dass es mal mit dem Teambuilding nicht so richtig klappt?

Wenn ein Teamevent einmal nicht den gewünschten Erfolg oder Effekt erzielt, liegen die Probleme nicht im Team oder deren Zusammenstellungen, sondern oftmals in der Chefetage bzw. bei der Kommunikation von oben nach unten, hierarchisch betrachtet. ▶



DUKE
RESTAURANT

RAFFINIERT. HOCHWERTIG. LEGER. CUISINE LOGIQUE.

Genießen Sie hochwertige, regionale Produkte, raffiniert und unkompliziert am Teller vereint. Wir verwöhnen Sie vom wöchentlich wechselnden **BUSINESS LUNCH** über eine ideenreiche **DINNERKARTE** und einem schlichten **MEHRGÄNGE-MENÜ** bis hin zum beschwingten **JAZZ-BRUNCH** mit Live-Musik am Sonntag.

Wir empfehlen

VIER-GÄNGE-HUMERMENÜ. 01. BIS 31.08.2018 | AB 18:00 UHR

„Lobster Poke Bowl“

Edamame-Algen-Wasabi-Mayonnaise-Avocado-Gurke-Ingwer-Sesam-Soja

Hummerbisque

Halber Hummer mit geräuchertem Urkorn-Risotto, Pfifferlingen und Kräutersalat

Klassische Zitrontarte mit Johannisbeere, Yuzu und Champagner-Sorbet

EUR 79,00 pro Person, Getränke verstehen sich zuzüglich

RESTAURANT DUKE IM ELLINGTON HOTEL BERLIN | NÜRNBERGER STRASSE 50-55 | 10789 BERLIN

RESERVIERUNG: ☎ +49 (0)30 68 315-4000 | ✉ CONTACT@DUKE-RESTAURANT.COM

WWW.DUKE-RESTAURANT.COM



Foto: Pixabay

Ist Ihnen bei einer Ihrer Aktionen mal etwas ganz Verrücktes passiert, also z. B. dass Leute nie wieder aus Ihrem Büro-Labyrinth zurückgekehrt sind?

Nicht ganz, aber bei einer Tablet-Rallye, die wir um die Weihnachtszeit rund um den Potsdamer Platz planten, wurde jedes Team mit einem Tablet und einem Rucksack mit Material, Geld und Fahrkarten für die Nahverkehrsmittel ausgestattet, die dann an verschiedenen Stationen zum Einsatz kommen sollten. Die Rallye sollte etwa anderthalb Stunden dauern, bevor es in einen Berliner Bunker gehen sollte, um dort alle Er-

gebnisse – Zahlenkombinationen – der Rallye zusammenzutragen, um eine Bomben-Attrappe mittels eines Codes zu entschärfen. Anhand der GPS-Daten der einzelnen Tablets konnten wir verfolgen, wo sich welches Team gerade aufhielt und ob sie sich an den Zeitplan hielten. Das hat so weit ganz gut geklappt. Nur ein Team machte direkt von den Fahrkarten Gebrauch und setzte sich mit der U-Bahn ab, um sich in einem Restaurant mit Glühwein aufzuwärmen. Seitdem bieten wir unsere individuelle Tablet Rallye mit Begleitung durch einen Guide an.

Gibt es Besonderheiten in Berlin und Brandenburg, was das Thema Teambuilding und -events angeht?

Tatsächlich ist Berlin ein äußerst attraktiver Ort für Teambuilding und Team-events jeder Art.

Woran liegt das?

Mit allen Verkehrsmitteln ist Berlin gut zu erreichen, und auch wenn Firmen in Deutschland mehrere Standorte haben, wird Berlin oft als Favorit gewählt, wenn es um Fortbildungsmaßnahmen oder um das Kennlernen der Mitarbeiter von verschiedenen Standorten geht. Berlin bietet zudem viele günstige Übernachtungsmöglichkeiten, ein vielfältiges kulinarisches Angebot, eine interessante und greifbare Geschichte und unzählige Freizeitangebote für drinnen und draußen, sowohl auf dem Wasser als auch an Land.

Von wo kommen die Firmen so hierher?

Da sich größere Firmen und Unternehmen oft in Ballungsgebieten und in größeren Städten ansiedeln, kommen die Teilnehmer z. B. aus Köln, Hamburg, Stuttgart, München und Leipzig. Mittlerweile haben wir aber auch viele Mitarbeiter von Standorten benachbarter Länder bei unseren Teamevents dabei, z. B. aus den Niederlanden, der Schweiz, Belgien, England, Polen und Österreich.

Zur Person und dem Unternehmen Wunderwerkstadt

Die 28-jährige Virginie Leuenberg absolvierte nach ihrer ersten Ausbildung in der Gastronomie (Abschluss 2010) eine zweite Ausbildung zur Veranstaltungskauffrau (Abschluss 2016). Innerhalb dieser Ausbildung kam sie als Praktikantin zur Wunderwerkstadt, die sie nach der Ausbildung in eine Festanstellung übernahm. Virginie Leuenberg arbeitet in der Agentur, „weil es mir hier gut gefiel und immer noch gefällt.“ Die Wunderwerkstadt wurde 2008 gegründet und besteht aus zwei fest angestellten Mitarbeitern, einem Azubi und einer studentischen Hilfskraft im 3. Semester. Organisiert werden hauptsächlich Teamevents/Teambuildings, aber auch Junggesellenabschiede und Kindergeburtstage.

www.wunderbare-teamevents.de

www.junggesellenabschied-berlin.org

www.wunderwerkstadt4kids.de

www.wunderbare-teamevents.de/teamevent-mission-berlin-ipad-rallye

von Gerald Backhaus ■

NOMOS GLASHÜTTE

Ganz neu: das
NOMOS-Ringdatum.



Datum schnell verstellbar,
vor und zurück.

Klassiker Tangente
in groß und automatisch.



Das erste neomatik-Werk
mit Datum.

Handgefertigt,
aus Glashütter Manufaktur.

Update

Update für eine Ikone. Die berühmte Tangente der Manufaktur NOMOS Glashütte wird zu Tangente neomatik 41 Update – automatisch, superflach, hochpräzise und mit einzigartigem Ringdatum: schnell verstellbar, vor und zurück, zwei rote Punkte rahmen den Tag. Dieses und zwei weitere Modelle mit dem neuen neomatik-Datumskaliber finden Sie bei Juwelier Leicht im Hotel Adlon, Unter den Linden 77, 10117 Berlin, Tel. 030 2290212. Mehr: juwelier-leicht.de, nomos-glashuette.com


LEICHT
JUWELIERE

Der Neue

Mitte Mai wählte die Vollversammlung des DEHOGA Berlin Christian Andresen zum neuen Präsidenten des Wirtschafts- und Arbeitgeberverbandes der hauptstädtischen Gastgeberbranche. Dahinter steht die Wirtschaftskraft von knapp 800 Hotels, weit über 15.000 gastronomischen Betrieben der Stadt und rund 250.000 Menschen, die hier arbeiten. Der Hotelier (das privat geführte 5-Sterne-Superior The Mandala Hotel am Potsdamer Platz und The Mandala Suites in der Friedrichstraße) begann seine Karriere im Hamburger Atlantic Hotel Kempinski. Vor genau 20 Jahren kam er nach Berlin und blieb. Wir sprachen mit ihm über Naheliegendes und Visionen, über Wachstum und Sterne.

Man wird nicht jeden Tag Präsident. Was hat sich denn seit dem 14. Mai, dem Tag der Wahl, in Ihrem Leben verändert?

Nichts Wesentliches, denn ich habe ja schon seit fünf Jahren im Präsidium des Verbandes mitgearbeitet. Ich spüre die Verantwortung, die ich trage – die ich tragen möchte. Und ich freue mich auf die Aufgaben, die auf mich zukommen.

Welche Erfahrungen aus der Arbeit im Präsidium erweisen sich jetzt als wertvoll und nützlich?

Das sind vor allem die Kontakte: zu den Mitgliedern, zu den Verbänden – insbesondere dem DEHOGA-Bundesverband –, zu den Partnern, Institutionen und Interessenvertretungen. Das macht vieles einfacher, da mir die Strukturen und Aufgaben vertraut sind. Ich starte nicht bei Null.

Welche Aufgaben stehen in den ersten Wochen und Monaten auf Ihrem DEHOGA-To-do-Zettel?

Das erste war ein Strategiemeeting eininhalb Wochen nach der Wahl, in dem es um den Stand und die zukünftigen Aufgaben ging. Wichtig ist mir die gute Kommunikation und Transparenz gegenüber den Delegierten, die das wichtigste Organ des Verbandes sind. Für das Standing des DEHOGA Berlin ist es strategisch unerlässlich, die Entscheidungsträger und wichtigsten Unternehmen der Gastronomie und Hotellerie Berlins als Mitglieder und Förderer zu haben. Die derzeitigen und kommenden Herausforderungen wie Berufsbildung, Know-how-Transfer und Tourismuskonzepte können nur durch eine gemeinsame, starke Interessenvertretung bewältigt werden.

Welche langfristigen Schwerpunkte möchten Sie setzen?

An erster Stelle steht, die Kompetenz und das positive Image des DEHOGA Berlin als Arbeitgeberverband und Vertreter der Gastgeber dieser Stadt weiter zu stärken und auszubauen. Wir müssen Antworten auf die Fragen finden, was wir bewahren wollen, was über Bord soll und was vereinfacht werden kann. Wir sind kein verstaubter Verband, sondern offen für die Herausforderungen der Zukunft. Dazu gehört, dass wir die Entwicklungen erkennen und darauf mit unserem Handwerkszeug reagieren. Wir brauchen ein klares Bekenntnis zur Digitalisierung und zu den neuen Technologien sowie zur Berufsaus- und Weiterbildung. Das beinhaltet auch die Suche und Zusammenarbeit mit Partnern, die neues Know-how mit an Bord bringen.

Stichwort Partnerschaften. In Ihren ersten Statements nach der Wahl war oft das Wort „gemeinsam“ zu hören. Wer sind für Sie die wichtigsten Partner?

Ich möchte die Arbeit des Verbandes als partner- und lösungsorientiert verstanden wissen. Die wichtigsten Partner sind unsere Mitglieder, die Geschäftsstelle und die Kollegen im Präsidium. Mit vielen Weggefährten und Partnern verbinden uns bei verschiedenen Themen große Schnittstellen. Sie alle sind wichtig bei der Diskussion und dem gemeinsamen Suchen und Finden von Lösungen für unsere Branche, unsere Stadt und letztendlich die Gesellschaft.

Wie viel Zeit braucht die Präsidentenarbeit?

100 Prozent (*lacht*). Ich bin mir stets bei der Hauptrolle bewusst: als Präsident des DEHOGA Berlin und als Unternehmer. Bei beiden gebe ich 100 Prozent.

Die Gäste Ihres Hauses hier am Potsdamer Platz kommen aus allen Himmelsrichtungen, aber auch aus Berlin.

Das freut uns sehr. Unser 2-Sterne-Restaurant hat viele Stammgäste aus Berlin und manche gönnen sich nach dem Menü von Michael Kempf eine Nacht im Haus. 50 Prozent der Gäste des Business-Lunch im Qiu sind Berliner, und sobald

Foto: Sabeth Stickforth, Berlin



Fotos: Steve Herud





die Sanierung des Ono-Spa abgeschlossen ist – geplant ist im Dezember –, werden hier auch wieder Berlinerinnen und Berliner die Wellness- und Fitness-Angebote nutzen.

Immer wieder verkünden Pessimisten das Ende der Sterne-Küche. Fragen wir mal ausnahmsweise nicht den Genießer in Ihnen, sondern den Mann der Zahlen. Ist die gehobene Küche wirtschaftlich sinnvoll?

Ein eindeutiges Ja, das auf der Partnerschaft zwischen den Künstlern in der Küche, dem Service und den Betriebswirtschaftlern basiert. Jeder kennt die Bedürfnisse des anderen und respektiert sie. So kann der Gast genießen und der Unternehmer profitabel arbeiten. Ich denke, es ist auch an der Zeit zu begreifen, dass hochwertige Dienstleistungen

auch monetär entsprechend gewürdigt werden.

Für die Gastgeber-Berlins steht außer Zweifel, dass der Tourismus eine Wachstumsbranche ist. Wie kann das so erfolgen, dass dies stadtverträglich bleibt?

Ich denke, das hat viel weniger mit steigenden Besucherzahlen als vielmehr mit Themen wie Sauberkeit, Sicherheit und Lärm zu tun. Hier ist mit dem neuen, nachhaltigen und stadtverträglichen Tourismuskonzept des Landes Berlin, dessen Kern es ist die Vielfalt Berlins in den Kiezen, in den Bezirken künftig stärker in den Mittelpunkt zu rücken, ein Anfang gemacht. Wir als Verband bringen uns aktiv in die Prozesse ein. *Visit*Berlin hat die personellen Voraussetzungen geschaffen und nun wird das Thema breit

diskutiert. Denn es geht um die Stadtverträglichkeit des Tourismus und damit geht das alle an. Die Berlinerinnen und Berliner und die Gäste müssen sich in dieser Stadt wohlfühlen.

Gibt es für Sie so etwas wie eine Wachstums-Obergrenze?

Das möchte ich anders definieren: Wir müssen es schaffen, die Infrastruktur der Stadt weiter auszubauen. Es gibt da große und kleine Baustellen ... Hotellerie und Gastronomie sind gut aufgestellt und wissen, dass Wachstum eine Chance ist, schließlich ist der Tourismus eine der wichtigsten Schlüsselbranchen der Stadt, die einen Jahresumsatz von 11,5 Mrd. Euro erwirtschaftet und rund 235.000 Menschen Arbeit gibt.

Das Gespräch führten
Brigitte Menge und Jürgen H. Blunck ■

Berlin Capital Club News

Wolfgang Branoner ist neuer Präsident

Im Rahmen des traditionellen Frühlingfestes am 20. April 2018 gab Jörg Woltmann den Staffelstab als Präsident des Berlin Capital Club weiter. Als Nachfolger wurde Wolfgang Branoner (62), Geschäftsführender Gesellschafter des Beratungsunternehmens SNPC GmbH, Senator a. D., vom Präsidium des Clubs benannt.

Branoner übernimmt das Amt von Jörg Woltmann, Vorstand und Alleinaktionär der Allgemeinen Beamten Bank AG sowie Alleingesellschafter der Königlichen Porzellan-Manufaktur, der vor vier Jahren auf Dr.-Ing. E. h. Heinz Dürr als Präsidenten der ersten Stunde (seit 2001) folgte. Woltmann möchte sich zukünftig verstärkt der neu gegründeten Stiftung Königliche Porzellan-Manufaktur und seinem Hotelneubau widmen. Wolfgang Branoner zu seiner neuen Aufgabe: „Berlin ist der Ort für Begegnungen vieler Menschen und Unternehmen. Einen Raum dafür zu offerieren, überzeugte mich als Mitglied des Gründungskomitees. Ich bin von dem Konzept eines internationalen Club-Netzwerkes, das Geschäftsmenschen sowohl regional als auch weltweit miteinander vernetzt, überzeugt und glaube, dass wir in dieser Hinsicht noch Potenzial ausschöpfen können.“

Senior Advisor Jörg Woltmann zur Entscheidung des Präsidiums: „Ich freue mich, Wolfgang Branoner als meinen Nachfolger für den Berlin Capital Club gewonnen zu haben. Als strategischer Unternehmer und erfolgreicher Politiker, der mit der Hauptstadt eng verwachsen ist und in dieser Stadt mit viel Engagement schon einiges bewegt hat, ist er genau richtig für diese Aufgabe.“ Unterstützt wird Wolfgang Branoner von den Vizepräsidenten Nils Busch-Petersen, Hauptgeschäftsführer des Handelsverbandes Berlin-Brandenburg e. V. (HBB), und Claus R. Mayer, CEO der MR Holding GmbH.

Passend zum Frühlingfest bescherte Petrus den fast 300 „Members & Friends“ einen sonnigen Tag. Mit Beelitzer Spargel, Hummer-Brûlée, Sushi, geschmorter Lammkeule und Erbeer-Secco von Karls Erdbeerhof verwöhnten Maître Serkan Özcan und Küchenchef Malte Schreiber die Gäste. Im Boardroom des Clubs setzte Birgit Konrad die Mitglieder mit dem BMW E-Bike mit freundlicher Unterstützung der BMW Wernecke KG fotografisch in Szene.



Das Präsidium des Berlin Capital Club: Nils Busch-Petersen, Manfred Gugerel, Wolfgang Branoner, Jörg Woltmann, Dr.-Ing. E.h. Heinz Dürr und Dieter R. Klostermann (v. l. n. r.)



BERLIN CAPITAL CLUB
AM GENDARMENMARKT

Der Berlin Capital Club

Von der CCA Gruppe im Jahr 2001 als erster privater Businessclub der Metropole gegründet, prägt der Berlin Capital Club das wirtschaftliche und gesellschaftliche Leben der Hauptstadt. Hier werden im edlen Ambiente geschäftliche Kontakte gepflegt, anregende Gespräche geführt oder es wird sich einfach nur in angenehmer Atmosphäre entspannt.

www.berlincapitalclub.de



Operated by CCA International
www.cca-intl.com

Die CCA Gruppe

Der Berlin Capital Club wird von der CCA Gruppe, dem führenden Entwickler und Betreiber von privaten Clubs in der Region Asien/Pazifik und Europa, betrieben. Die Gruppe betreibt unter anderem den Berliner Golf & Country Club Motzener See e. V. und den Moscow Capital Club.

www.cca-intl.com



Member of International Associate Clubs
www.iacworldwide.com

Das IAC-Netzwerk

Als Mitglied des Berlin Capital Club genießt man gleichzeitig alle Mitgliederprivilegien und Annehmlichkeiten des Netzwerkes der International Associate Clubs, dem weltweit fast 250 Clubs angehören.

www.iacworldwide.com

Business Talks in den kommenden Monaten

Der Berlin Capital Club bietet Persönlichkeiten aus Wirtschaft, Wissenschaft, Kultur und Politik eine stilvolle Plattform für Vorträge und Diskussionsrunden. Netzwerken bedeutet, sich zu geschäftlichen und privaten Anlässen zu treffen, bei denen Gedanken ausgetauscht, Wissen geteilt und persönliche Erfahrungen vermittelt werden. Nachhaltiges, effizientes Networking steigert die Erfolgchancen. Im Juni hatten sich Dr. Thilo Sarrazin, Finanzsenator a. D. und Buchautor zum Thema „Mein Blick auf Berlin. Eine Baustellenbesichtigung“, und Dr. Andreas Knieriem, Direktor und CEO Zoologischer Garten und Tierpark Berlin, der über die Zukunft von Zoo und Tierpark Berlin sprechen möchte, angekündigt. In der zweiten Jahreshälfte werden u. a. Dr. Johannes Teysen, Vorsitzender des Vorstands der E.ON SE., Dr. Matthias Kollatz-Ahnen, Senator für Finanzen in Berlin, Katrin Stary, Geschäftsführerin der Berliner Stadtgüter GmbH, DFB-Präsident Reinhard Grindel, Dr. Gerhard Holtmeier, Vorstandsvorsitzender der GASAG AG, UNICEF Botschafterin Eva Padberg und Dr. Franziska Giffey, Bundesministerin für Familie, Senioren, Frauen und Jugend, interessante Gesprächspartner beim Business Talk sein.



Dr. Andreas Knieriem

Nina Ruge zu Gast bei der Ladies Lounge

Bei der Ladies Lounge im Mai – zu welcher diesmal ausnahmsweise auch Herren unter den Mitgliedern Zutritt hatten – war UNICEF-Botschafterin, Fernsehmoderatorin, Buchautorin und Journalistin Nina Ruge zu Gast. Ihr langjähriges Engagement bei UNICEF stand im Mittelpunkt des Abends mit dem Titel „Mädchen stärken“. Das Thema Mädchen lag ihr immer schon am Herzen. Deshalb macht sie sich auch mit dem Club 48,3, dem UNICEF-Mädchenfonds, für Mädchen stark. Die Mitglieder des Clubs setzen sich gemeinsam mit UNICEF dafür ein, dass Mädchen gleichberechtigt großwerden und ihre Fähigkeiten entfalten können – durch ihre finanzielle Unterstützung, aber auch mit ihren Ideen und Kontakten. Clubmitglieder bestimmen, in welche UNICEF-Projekte zur Stärkung von Mädchen die gesammelten Mittel fließen. Denn wer sozial investiert, will seine Visionen und Werte verwirklicht sehen. Jeder Beitrag zum UNICEF-Mädchenfonds ist also viel mehr als eine Spende. Sie ist eine aktive, wirksame und langfristige Investition mit sozialer Rendite – für eine bessere und gerechtere Welt. www.unicef.de/club-483

Foto: CCA Projekt GmbH, Fotograf Henry Herrmann



Nina Ruge und Ladies Lounge Captain Christine Larkin-Peter

Jubiläumsspecial im Berliner Golf & Country Club Motzener See e. V.

In diesem Jahr feiert das Meisterstück des international renommierten Golfplatzarchitekten Kurt Rossknecht sein 25-jähriges Bestehen. Passend zu diesem Ereignis spielen die Gäste montags zum Jubiläumsspecial von 45 Euro (18-Loch) und 25 Euro (9-Loch). Die Startzeiten können auch online gebucht werden.

Seinen Höhepunkt findet das Jubiläumsjahr am 18. August 2018 beim Sommerfest für Jung und Alt.

Die Sonnenterrasse, das Clubhaus und das vielfältige kulinarische Angebot runden jeden Golftag am Motzener See perfekt ab. Ob Schnupperkurs in der Golfakademie, Anfänger oder schon einstelliger Golfer, die Anlage hat für jede Spielstärke etwas zu bieten und wurde kürzlich unter die TOP 30 Golfplätze in Deutschland gewählt.



Foto: Berliner Golf & Country Club Motzener See e. V.

RAV: 20 Jahre Ausbildung klug lenken

Im Juni 1998 gründete sich der Regionale Ausbildungsverbund Reinickendorf (RAV), um Unternehmen in Zeiten ausufernder Jugendarbeitslosigkeit zu begeistern, zusätzliche Ausbildungsplätze zur Verfügung zu stellen. Auch in den anderen Berliner Bezirken kam es zu Gründungen dieser Netzwerke, die sich anschließend zum „Netzwerk Regionale Ausbildungsverbünde“ zusammenschlossen. 20 Jahre später ist der Verbund noch immer unterwegs – auf zeitgemäßen Wegen und mit neuen Formaten.

Die Lage auf dem Arbeitsmarkt hat sich gravierend geändert – das Netzwerk ist geblieben und unterstützt heute kleine und mittlere Unternehmen bei der Fachkräftegewinnung. Dafür gibt es eine ganze Reihe neuer, zeitgemäßer Formate wie regionale Ausbildungsmessen, Fachveranstaltungen und seit letztem Jahr das Angebot „Eltern auf Tour“. Hier lernen Eltern auf mehreren kostenlosen Bustouren durch die Stadt Ausbildungsangebote von Betrieben kennen. Die Touren werden im Herbst erneut angeboten.

Basis des regional flächendeckend verteilten Netzwerks ist ein vor Ort agierender Bildungsdienstleister. In Reinickendorf sind dies von Anbeginn an die Euro-Schulen Berlin (bis 2012 unter dem Namen Euro-Train bekannt). Die Einrichtung im Businesspark TOP TEGEL am U-Bahnhof Borsigwerke ist zudem selbst Ausbildungsbetrieb und bietet

unter anderem zusammen mit Partnerunternehmen geförderte Ausbildungen zur/m Kauffrau/-mann im Einzelhandel oder Tourismus an. Außerdem sind die Euro-Schulen von Beginn an Anbieter von Sprachkursen und –ausbildungen. In Berlin-Reinickendorf werden daher auch Deutsch-Integrationskurse und Berufssprachkurse angeboten. Daneben betreibt das Unternehmen vor Ort mit der Euro Akademie eines der größten privaten Berufsschulzentren der Stadt. An der Berliner Straße in Tegel können auf rund 4.500 qm staatlich anerkannte Ausbildungen absolviert werden, so in den Bereichen Wirtschaft und Management, Fremdsprachen und Internationales, Pädagogik und Soziales sowie Gesundheit und Pflege. Weitere Bildungsgänge führen zum Abitur oder zur Fachhochschulreife. Als drittes Standbein betreibt die ESO Education Group seit über zehn Jahren die Kita Waldräuber in der Tege-



Aussenansicht der Euro Akademie Berlin



RAV Netzwerkkordinator Kilian Daske

ler Siedlung Waldidyll auf einem großen, waldnahen Grundstück mit einer Kapazität von 180 Kindern.

Claudia Haupt und Kilian Daske sind Ansprechpartner und Netzwerkkordinatoren des RAV, der in diesem Jahr eine neue Veranstaltungsreihe ins Leben rief. Für die Teams der Berufs- und Studienorientierung an den Integrierten Sekundarschulen und Gymnasien in Reinickendorf gibt es jetzt „BSO-Teams on tour“, um die Möglichkeiten für Praktika und Ausbildungen vor Ort kennenzulernen. Daneben gibt es den gut besuchten „Reinickendorfer Ausbildungsdialoq“. Der Dialog findet vor stets vor Ort in Unternehmen statt – also genau da, wo Ausbildung stattfindet und so die Zukunft des Wirtschaftsstandortes Reinickendorf entschieden wird.

PERSÖNLICHKEIT DURCH BILDUNG



www.nrav.de



Ein Büro in Berlin.
Mehr als
50 Rechtsanwälte
vor Ort.

Wir sind eine führende, internationale und unabhängige deutsche Wirtschaftskanzlei mit rund 280 Rechtsanwälten, Steuerberatern und Wirtschaftsprüfern an Standorten in Deutschland, Russland, China sowie Brüssel. In unserem Hauptstadtbüro stehen bei der Beratung die Branchen Öffentliche Hand, Immobilienwirtschaft, Gesundheitswesen, Energiewirtschaft, Dienstleistung und Medien im Fokus.



© visitberlin; Foto: Wolfgang Scholvien



Attraktives Reiseziel Berlin: Blick von der Eisenbrücke auf Berlin-Mitte und Oberbaumbrücke

25 Jahre visitBerlin

Vor 25 Jahren, im April 1993, wurde *visitBerlin*, damals Berlin Tourismus Marketing GmbH, als erste deutsche Public-private-Partnership im Tourismus gegründet. Damit ist vor 25 Jahren ein richtungsweisendes Unternehmensmodell zum Vorteil der Stadt entstanden: Berlin ist heute weltweit als europäische Top-Destination bekannt und rangiert in Europa auf Platz drei nach London und Paris. Mit einem jährlichen Umsatz von 11,6 Milliarden Euro pro Jahr sind Tourismus und Kongresse einer der wichtigsten Wirtschaftsfaktoren in Berlin. Zum Start im Jahr 1993 zählte die Statistik rund drei Millionen Besucher sowie 7,3 Millionen Übernachtungen in Berlin. Inzwischen übernachteten jährlich rund 13 Millionen Gäste über 31 Millionen Mal in der Stadt. Auch als Kongressdestination ist Berlin gefragt: Die deutsche Hauptstadt positioniert sich seit mehr als zehn Jahren unter den Top 5 der internationalen Kongressmetropolen.

www.visitBerlin.de

hub27 Berlin – virtuell eröffnet

Auf der IMEX in Frankfurt, einer der führenden MICE (Meetings Incentives Conventions Exhibitions)-Fachmessen, präsentierte die Messe Berlin am Gemeinschaftsstand von *visitBerlin* zum ersten Mal einen virtuellen Rundgang in ihrer neuen multifunktionalen Halle. Die künftige Kongress- und Messehalle hub27 kann mit einer stützenfreien Haupthalle in einer Größe von 10.000 qm Veranstaltungsfläche, mobilen Trennwänden sowie einem multifunktionalen Eingangs- und Konferenzbereich samt Dachterrasse aufwarten. Die Eröffnung der multifunktionalen Halle ist für April 2019 geplant und soll das bestehende Berliner Angebot für Großveranstaltungen, Kongresse, Konferenzen und Ausstellungen erweitern.

www.messe-berlin.de

Business-News

BSR: Mehr Stadtsauberkeit

Zum 1. Juni übernahm die BSR bis Ende 2019 die Verantwortung für die Sauberkeit in 34 weiteren Parks sowie in den Revieren Eichkamp und Dachsberg auf der Nordseite des Schlachtensees. Wie in den bereits in Verantwortung der BSR stehenden Flächen wird die BSR hier Müll absammeln, Papierkörbe leeren, wo nötig zusätzliche Behälter aufstellen, Wildwuchs von befestigten Flächen entfernen und illegale Ablagerungen beseitigen. Seit 2016 reinigt das Unternehmen ausgewählte Parks und begleitet das Pilotprojekt mit regelmäßigen Befragungen. Im Ergebnis beurteilen die Befragten die Sauberkeit sowohl bei den Forstflächen als auch bei Parks und Grünflächen sehr positiv.

www.bsr.de

TourismusDialog: Parlamentarischer Abend

„Touristische Infrastruktur – gerüstet für morgen?“ lautete die Frage für den parlamentarischen Abend des TourismusDialog.Berlin, die Mitte Mai Politiker aller im Bundestag vertretenen Parteien beantworteten. Rund 120 Persönlichkeiten aus Politik, Wirtschaft, Wissenschaft, Kultur und Gesellschaft, der Touristik, Hotellerie und Gastronomie sowie Journalisten lokaler und überregionaler Medien von Presse, Rundfunk, Fernsehen und Agenturen folgten der Einladung des unabhängigen und freien Medienforums. An Bord der MS Sanssouci der Stern und Kreis Schifffahrt gab es neben regen Diskussionen über Entwicklungen, Trends und Perspektiven der touristischen Infrastruktur auch reichlich Gelegenheiten zum Netzwerken und natürlich zu Ausblicken auf Berlin vom Wasser aus.

www.tourismusdialog.berlin



Foto: Gero Schreier

Cut For You. Ihr Auftritt nach Maß. Maßbekleidung für Damen und Herren.



Auch als Geschenk für Ihre Lieben:
Personalisierte **Geschenkgutscheine**
für Damen und Herren.



Cut For You, Ihr führender Berliner Maßbekleider, fertigt für Sie exklusive und perfekt sitzende Kleidung. Ob Maßanzug, Maßhemd, Festbekleidung wie Cut, Frack und Smoking mit allen notwendigen Accessoires oder ein Businessanzug nach Ihren speziellen Wünschen – die Grundlage für Ihr Wunschkleidungsstück ist eine ausführliche und unverbindliche Beratung in unseren beiden Ladengeschäften im Herzen Berlins. Aber auch für Damen fertigen wir Businessbekleidung nach Wunsch.

Eine nahezu unbegrenzte Auswahl von Tuchen, Futterstoffen und Ausstattungsvarianten macht Ihr Kleidungsstück genau so einzigartig, wie Sie es sind. Vereinbaren Sie gleich Ihren ganz individuellen Beratungstermin. Wir freuen uns sehr auf **Sie!**

Cut For You.

City Ost:

Reinhardtstraße 38

10117 Berlin +49 (30) 280 999 81

City West:

Bleibtreustraße 13

10623 Berlin +49 (30) 235 734 37

info@cutforyou.com

www.facebook.com/cutforyouberlin

CUT FOR YOU

Travelling Tailors. Corporate Fashion für Damen und Herren.

Travelling Tailors bedeutet Corporate Fashion von Profis für Profis. Aufbauend auf mehr als zehn Jahre Erfahrung bei exklusiver Maßkleidung für Damen und Herren bietet Ihnen der führende Berliner Maßbekleider **Cut For You** nun die Möglichkeit, komplette Teams mit einem maßgefertigten professionellen und einheitlichen Look auszustatten. Wir kommen als Travelling Tailors in Ihr Unternehmen und vermaßen Ihr Team vor Ort – zwar nicht mit Hilfe unserer 3D-Body-scanner wie in den Cut For You-Filialen – sondern mit dem traditionellen Maßband und unseren zahlreichen Grundschnitten.

Wir fertigen Maßbekleidung im gleichen Schnitt und Tuch für Ihr komplettes Team, also für Damen und Herren, nach Ihren Wünschen. Damit wird Ihr Messeauftritt oder Ihr Event zu einem wirklichen Erfolg und Ihr Team zeigt seine Zusammengehörigkeit auch überzeugend Ihren Kunden und Wettbewerbern.

Der Preis wird Sie ebenfalls überzeugen, ebenso die vielen Möglichkeiten der Individualisierung der Maßkleidung für Ihr Team – vom mit Ihrem Logo bestickten Revers bis hin zu den gestickten Namen Ihrer Mitarbeiter im Innenfutter. Übrigens können Sie diese Teamausstattung unter bestimmten Umständen natürlich als Betriebsausgabe bewerten. Sprechen Sie uns an, wir beraten Sie gerne!

Travelling Tailors. Cut For You.

City Ost:

Reinhardtstraße 38

10117 Berlin +49 (30) 280 999 81

City West:

Bleibtreustraße 13

10623 Berlin +49 (30) 235 734 37

info@travellingtailors.de

www.facebook.com/travellingtailors



Nachhaltiger Lieferverkehr mit Lastenrädern

Seit Anfang Juni nutzen die fünf größten Paketdienstleister Deutschlands gemeinsam einen innerstädtischen Umschlagplatz, ausgestattet mit Mikro-Depots, um Prenzlauer Berg mit Lastenrädern zu beliefern. Die Zustellung führt jeder Paketdienst weiterhin eigenständig durch. Bundesumweltministerin Svenja Schulze und Regine Günther, Senatorin für Umwelt, Verkehr und Klimaschutz, gaben Ende Mai gemeinsam das Startsignal für das Pilotprojekt KoMoDo (Kooperative Nutzung von Mikro-Depots durch die Kurier-, Express-, Paket-Branche für den nachhaltigen Einsatz von Lasträdern in Berlin). Erstmals nutzen mehrere Paketdienstleister einen innerstädtischen Umschlagplatz mit Mikro-Depots, der von einem neutralen Anbieter betrieben wird, der Berliner Hafen- und Lagerhausgesellschaft mbH (BEHALA). An dem Modellprojekt beteiligen sich die Paketdienstleister DHL, DPD, GLS, Hermes und UPS als Projektpartner. Sie nutzen je einen Container als Umschlagpunkt für die Zustellung von Sendungen mit unternehmenseigenen Lastenrädern auf den letzten Kilometern. Die Senatsverwaltung für Umwelt, Verkehr und Klimaschutz Berlin und der Projektkoordinator, die LogisticNetwork Consultants GmbH, entwickelten das Modellprojekt gemeinsam mit den genannten Projektpartnern.

www.berlin.de



Foto: Senatsverwaltung für Umwelt, Verkehr und Klimaschutz

Autonome Minibusse auf dem Charité-Campus

Sie sind gelb, leise und fahrerlos. Mit maximal 12 km/h gleiten die kleinen Busse nahezu geräuschlos seit dem Frühjahr auf einer festgelegten Linie über das weitverzweigte Gelände des Krankenhauses. Das Land Berlin wird gemeinsam mit der BVG, der Charité bis zum Frühjahr 2020 die Akzeptanz und weitere praktische Aspekte des fahrerlosen Betriebs untersuchen. Zum selbst Probieren: Die Busse fahren montags bis freitags zwischen 9 und 16 Uhr, ein Ticket braucht man nicht.

www.bvg.de



Foto: HGHI HOLDING GMBH

Grundsteinlegung für neue Fußgängerzone Gorkistraße

Das Berliner Immobilienunternehmen HGHI Holding GmbH legte Anfang Juni den Grundstein für die Revitalisierung der Gorkistraße in Berlin-Tegel. Mit der Gorkistraße samt Tegel-Center und Markthalle erneuert die HGHI derzeit eine gesamte Fußgängerzone. Das Projekt ist bundesweit eines der ersten zentralen Refurbishments einer kompletten Einkaufsstraße. Die HGHI baut die seit 1972 bestehende Gorkistraße und das Tegel-Center so um, dass eine moderne Fußgängerzone mit über 100 Shops auf rund 50.000 qm Einzelhandelsfläche, 10.000 qm Bürofläche und 600 Parkplätzen entsteht. Mit der Eröffnung in 2019 wird Karstadt dort ein weiteres neues Warenhaus in Deutschland betreiben.

www.hghi.de

Neue Pläne für den Spreepark

Nach Jahren des Stillstands liegen nun die ersten Pläne für den einstigen Vergnügungspark im Plänterwald vor. Umweltsenatorin Regine Günther stellte diese Ende Mai bei einem Rundgang über das 23 Hektar große Areal an der Spree vor. Geplant ist „ein Ort der Überraschungen, nicht der Events“. „Ob Berlinerinnen und Berliner oder Gäste aus aller Welt – wer neugierig auf Natur, Kunst und Kultur an einem besonderen Platz ist, der ist im Spreepark genau richtig. Wir zeigen nun die Entwicklungsmöglichkeiten für die weitere Gestaltung dieses geschichtsträchtigen Ortes.“ Der Rahmenplan wurde von einem Team aus Landschaftsarchitekten und Stadtplanern, Kunstwissenschaftlern, Architekten und Szenografen in Abstimmung mit der Grün Berlin GmbH, den zuständigen Senatsverwaltungen, dem Bezirk Treptow-Köpenick und Bürgerinnen und Bürgern entwickelt.

www.gruen-berlin.de

Foto: Manuel Frauendorf/Grün Berlin GmbH



Leichtathletik-EM in Berlin

In diesem Sommer wird Berlin einmal mehr zur Pilgerstätte für Sportbegeisterte aus ganz Europa. An sechs Wettkampftagen messen sich mehr als 1.600 Athletinnen und Athleten aus 50 Ländern in insgesamt 48 Disziplinen. Der Großteil der Wettkämpfe wird im Olympiastadion ausgetragen. Doch auch in der Innenstadt können Sportfans in diesem Jahr mitfiebern: Auf der so genannten Europäischen Meile rund um den Breitscheidplatz wird es erstmals einen weiteren Austragungsort mitten in der City West geben. Neben den Siegerehrungen finden hier Live-Übertragungen der Wettkämpfe und ein laufendes Show- und Musikprogramm statt. Einzelne Disziplinen wie die Geher- und Marathonwettbewerbe sowie das Kugelstoßen werden ebenfalls auf dem Areal der Europäischen Meile ausgetragen. Bis zu 3.000 Zuschauer können in der eigens errichteten Kultur-Arena am Fuße der Gedächtniskirche die Medaillenvergaben und Zieleinläufe kostenlos mit verfolgen – ein Novum in der Geschichte des Wettbewerbs.

Informationen, Zeitpläne und Ticketpreise unter: www.berlin2018.info

Foto: Botanischer Garten



Neu: Victoriahaus im Botanischen Garten

Zusammen mit hunderten weiteren tropischen Sumpf- und Wasserpflanzen ist die beliebte Riesenseerose Victoria wieder im Herzen der Gewächshausanlage des Botanischen Gartens der Freien Universität Berlin öffentlich zu besuchen. Nach zwölf langen Jahren ist das Victoriahaus mit einer der weltweit wichtigsten Wasserpflanzen-Sammlungen zurück. Mitte Juni wurde das Victoriahaus wieder eröffnet. Die denkmalschutzgerechte und energetische Grundsanierung des Gewächshauses und des Nahwärmenetzes kostete rund 10 Millionen Euro, eine sinnvolle Investition in die Zukunft. Berlin spart dank der energetischen Sanierung des Victoriahauses und des Nahwärmenetzes jährlich mehr als 245 Tonnen Kohlendioxid ein. Das über 100 Jahre alte Victoriahaus ist seit jeher ein Publikumsmagnet – mit über 30 Grad und einer Luftfeuchtigkeit von 85 Prozent gehört es wohl zu den faszinierendsten Schaugewächshäusern des Botanischen Gartens Berlin.

www.botanischer-garten-berlin.de
www.victoriahaus-berlin.de



Sachverständigen
Zentrum Berlin

Dipl.-Ing. Christian Wolter

Ihr kompetenter Partner für Pkw, Lkw und Krad!



**Wir prüfen und bewerten.
Fast alles. Fast überall.**

- HU / AU im Auftrag der 
- Unfallgutachten
- Wertschätzungen
- Leistungsmessungen

Tel.: 030 / 455 09 00 · www.s-v-z.de

GASAG: 12. TÜV- Qualitätssiegel in Folge

Auch in 2018 wurde die GASAG wieder vom TÜV Süd für Servicequalität und Kundenzufriedenheit erfolgreich zertifiziert. Seit 2007 führt die GASAG das bewährte TÜV-Siegel. Kundinnen und Kunden der GASAG schätzen besonders Freundlichkeit und Zuverlässigkeit im direkten Kundenkontakt. Dies zeigt eine aktuelle Umfrage mit über 6.000 Kundenbewertungen. Bei der jährlichen TÜV-Prüfung stehen besonders der Servicegedanke, der Umgang mit Reklamationen sowie die Qualifikation der Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter im Fokus. Von Januar bis April 2018 hat die GASAG über 6.000 Bewertungen zum schriftlichen und telefonischen Kundenservice eingeholt.

www.gasag.de

Baustart zum Regenwald-Haus

Ende Mai gab Tierparkdirektor Dr. Andreas Knieriem den offiziellen Startschuss für den Umbau des denkmalgeschützten Alfred-Brehm-Hauses im Tierpark. Das Bauwerk wurde 1963 errichtet, ist in die Jahre gekommen und soll jetzt in ein modernes Regenwaldhaus verwandelt werden. Nach dem Umbau werden die Besucher dort bedrohte Tierarten aus den tropischen Regenwäldern Südostasiens besuchen können. Als Botschafter für den Artenschutz wird die Königskobra genauso ihre bedrohten Artgenossen repräsentieren wie die beiden Sumatra-Tiger Harfan und Mayang. Für die beiden Malaienbären Tina und Johannes wird der Umbau eine deutliche Verbesserung ihrer Lebensbedingungen mit sich bringen. Bisher leben sie in einer Anlage in der Nähe des Schloss-Einganges auf knapp 180 m² – im Alfred-Brehm-Haus beziehen sie eine großzügige Anlage mit Kletterbäumen auf einer Fläche von knapp 1.000 m².

www.tierpark-berlin.de



Anna Buttkus, Dr. Andreas Knieriem und Maria Schimke beim Baustart für die moderne Tropenhalle

Foto: Tierpark Berlin

Spatenstich für zweitgrößtes Abwasserpumpwerk

Mit dem Neubau des Abwasserhauptpumpwerks Charlottenburg werden bald alle 163 Berliner Pumpwerke automatisch aus einer Zentrale überwacht und gesteuert. Außerdem bekommt das neue Werk auch einen 7.000 Kubikmeter großen „Abwasser-Parkplatz“, der bei Starkregen Überläufe in die Spree vermeidet. Für die 60 Millionen Euro-Umweltinvestition wurde Ende Mai der erste Spatenstich getan. Für den Start in die neue Ära haben die Berliner Wasserbetriebe vis-à-vis des seit 1890 an der Sophie-Charlotten-Straße 114 betriebenen Pumpwerks ein Grundstück auf dem Gebiet des früheren Güterbahnhofs Charlottenburg erworben.

www.bwb.de

Dussmann Group: Voll auf Wachstum

Das weltweit tätige Multidienstleistungsunternehmen Dussmann Group Berlin hat im Geschäftsjahr 2017 wieder ein stärkeres Wachstum geschafft. Der Gesamtumsatz aller Geschäftsbereiche in 16 Ländern stieg um 4,4 Prozent auf 2,222 Milliarden Euro (Vorjahr: 2,2 Prozent). Das selbst gesteckte Wachstumsziel wurde damit annähernd erreicht. Das Wachstum 2017 gelang organisch mit den Kerngeschäftsbereichen Dussmann Service mit Facility-Management (FM) sowie Care & Kids mit Pflege und Betreuung von Senioren sowie Kindern. Überproportional legte mit einem Umsatzplus von 10,4 Prozent das Auslandsgeschäft zu, vor allem in Italien, Luxemburg und Ungarn. Besonders gut entwickelte sich auch der Geschäftsbereich Care & Kids. Die EBITDA-Marge auf den Konzernumsatz lag bei 4,8 Prozent. Für 2018 hat sich die Dussmann Group ein nachhaltiges Wachstum zum Ziel gesetzt und strebt zugleich ein deutlich verbessertes Betriebsergebnis an.

www.dussmann.de

DER BRILLENMACHER 

Weil Sie den Unterschied sehen



Gutschein

Exklusiv für die Leser des Top Magazins in Höhe von 50,- € beim Kauf einer Sonnenbrille oder Korrektionsbrille. Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

Der Brillenmacher · Kurfürstendamm 60/Eingang Leibnizstraße · 10707 Berlin · 030 323 80 59 · www.brillenmacher-augenoptik.de

 im Parkhaus Walter-Benjamin-Platz in unmittelbarer Nähe

POLICE

Dior

PORSCHE DESIGN

JIMMY CHOO

GUCCI

Persol
DESIGNER OPTIC

CHANEL

Chopard

Büchner: alter und neuer UVB-Präsident

Dr. Frank Büchner steht weiterhin an der Spitze der Unternehmensverbände Berlin-Brandenburg (UVB). Die Mitgliederversammlung der UVB bestätigte ihn Mitte Mai in seinem Amt. Er arbeitet seit 1991 für die Siemens AG und leitet die Division Energy Management, Siemens Deutschland. Als Vizepräsidenten des Spitzenverbands bestätigt wurden Christian Andresen, Geschäftsführer

der The Mandala Hotel GmbH, Peter Dreißig, Geschäftsführer der Bäckerei Peter und Cornelia Dreißig KG, Thomas Eller, Geschäftsführer der ADM WILD Europe GmbH & Co. KG, sowie Dr. Andreas Reichel, Vorstandsmitglied der E.DIS AG. Als freiwilliger Zusammenschluss von rund 60 Verbänden aus allen Branchen vertreten die UVB die Interessen von Unternehmen mit etwa einer Million Beschäftigten. Sie unterstützen die Betriebe dabei, wettbewerbsfähig zu bleiben.

www.uvb-online.de



Foto: Siemens AG



Foto: CHLietzmann

Staatssekretär Sebastian Scheel, Bezirksbürgermeisterin Dagmar Pohle, Bauleiter Lutz Schmidt sowie Anna Keilholz und Jan Kretzschmar (KW-Development)

Richtfest für Zossener Höfe

Wie gut das Zusammenspiel zwischen einer städtischen Wohnungsbaugesellschaft und einem privaten Bauherrn klappen kann, beweisen STADT UND LAND und KW-Development mit den Zossener Höfen in Marzahn-Hellersdorf. In enger Abstimmung der beiden Partner errichtet der private Bauherr seit September 2017 das architektonisch und städtebaulich anspruchsvolle Ensemble, das mit seinen zwei U-förmigen Hofhäusern sowie zwei Stadtvillen die offene Struktur der Umgebung aufnimmt und den Bewohnern so ruhiges Wohnen an einem begrünten Innenhof ermöglicht. Rund um den Hof gruppieren sich 215 Wohnungen, die von der STADT UND LAND nach der für Sommer 2019 geplanten Fertigstellung zu bezahlbaren Konditionen vermietet werden. Ende Mai wurde Richtfest auf der Baustelle gefeiert.

www.kw-development.com/bauvorhaben-zossener-strasse

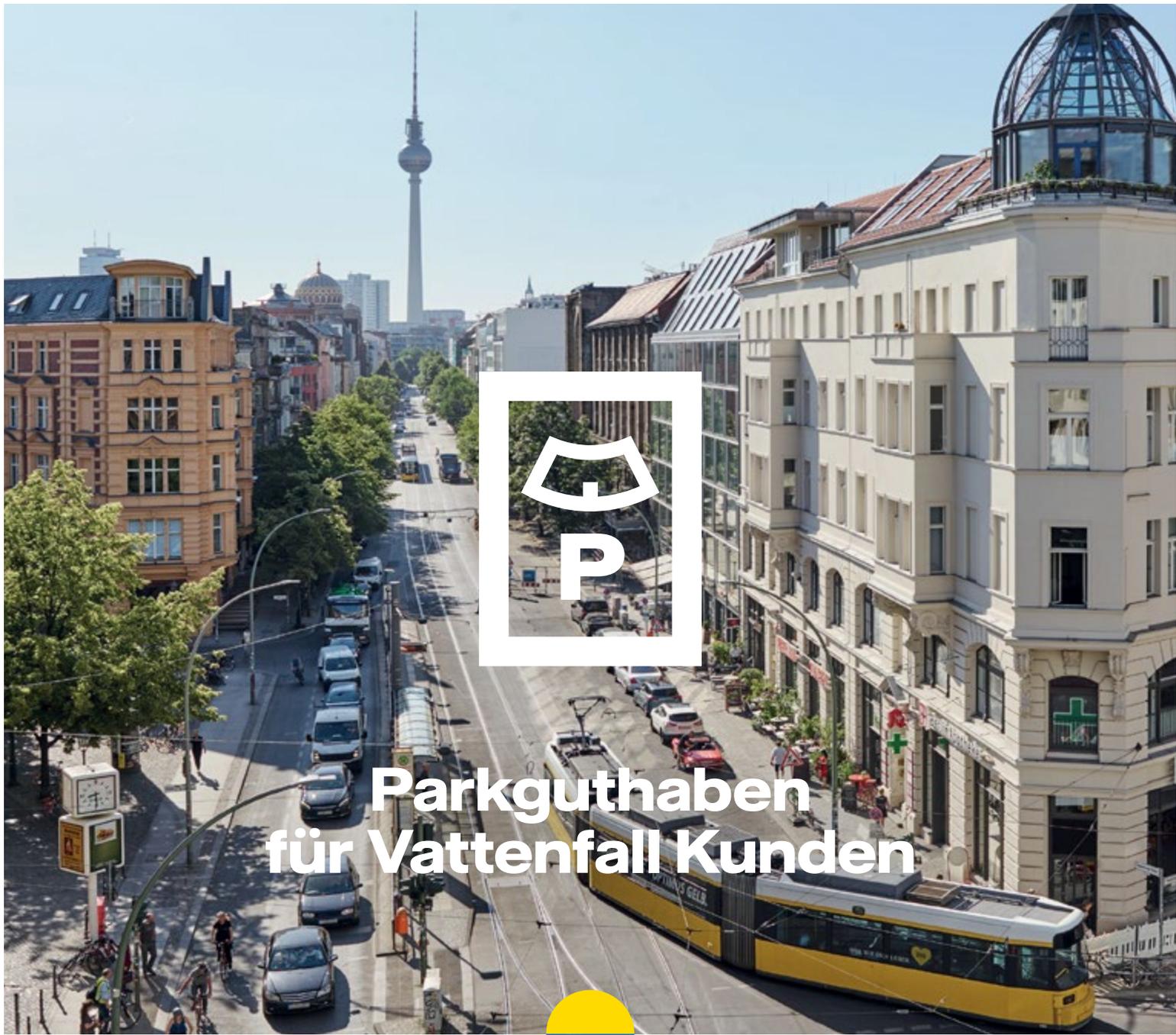


Foto: Rackow-Schule Berlin

Rackow-Schule: Erzieher-Ausbildung

Der Fachkräftemangel ist derzeit ein viel diskutiertes Thema, insbesondere bei Erziehern. Ein spezielles Angebot gegen den Ausbildungsfrust bietet daher die Rackow-Schule Berlin an, die auf motivierte Lehrer, kleine Klassen, moderne Ausbildungsprogramme und spezielle Förderprogramme setzt. So absolvieren angehende Erzieher ein 36-monatiges Teilzeitstudium an der Rackow Fachschule für Sozialpädagogik und können an drei Tagen pro Woche bereits praktische Erfahrung in einer pädagogischen Einrichtung, etwa einer Kita, sammeln. Zusätzlich werden die Auszubildenden auf Wunsch mit einer kostenlosen Hausaufgabenbetreuung und mit Nachhilfeunterricht unterstützt sowie mit Ferienlernprogrammen und Prüfungsvorbereitungskursen fit für die Prüfungen gemacht. In der Ausbildung setzt das Team der Rackow-Schule auf praxisorientierte Wissensvermittlung, sodass praktische Arbeiten und theoretische Grundlagen miteinander kombiniert werden.

www.rackow-schulen.de



Parkguthaben für Vattenfall Kunden



VATTENFALL

Wo andere zum Automaten laufen, parken Vattenfall Kunden ohne Parkschein, kleingeldlos und stressfrei per App.

Jetzt noch bis Ende September auf vattenfallbewegt.de den Link zum Store klicken und die Vattenfall my Highlights App installieren. Dann einmalig mit Vertragskontonummer registrieren und monatliches Parkguthaben sichern.*

In der my Highlights App halten wir regelmäßig neue Vorteile für Sie bereit. Installieren lohnt sich!

www.vattenfallbewegt.de

*Angebot ausschließlich gültig für Kunden der Vattenfall Europe Sales GmbH im Aktionszeitraum bis Ende September 2018 und nur, so lange der Vorrat reicht. Nähere Informationen finden Sie unter www.vattenfallbewegt.de.

#vattenfallbewegt

In Kooperation mit:



Music for Hotelbars

Am Abend des 19. Juni startete eine neue Reihe von Abendveranstaltungen, die zwischen Juni 2018 und Februar 2019 in sechs Berliner Luxushotels stattfinden, mit extra komponierter Musik für Hotelbars und besonderen Signature-Drinks. Die Lobby und das gesamte Atrium des Westin Grand Berlin bildeten die Kulisse für die Auftaktveranstaltung der Kulturreihe. Der Amerikaner Mark Barden komponierte ein vierstündiges Stück für das Hotel und seine Relish-Bar, das an verschiedenen Punkten des 30 Meter hohen Atriums und der Lobby von Mark Barden selbst und dem Solistenensemble Kaleidoskop gespielt wurde. Relish-Barmann Robert Müller kreierte für diesen Anlass den Cocktail "Heavy Entertainment" u.a. mit Hibiskus-Vodka, Limettensaft und Ginger Beer.

www.westingrandberlin.com



Foto: Gaby Bär

Christian Fröhlich, Claudia Dinse und Thomas Lubina (v. l. n. r.)

Spendenmarathon für den Sonnenhof

Bereits zum 3. Mal initiierten Geschäftsleute aus Tegel und Frohnau – so Thomas Lubina von „Der Bar“ Frohnau und „Der Bar“ Tegel in der Markthalle sowie Christian Fröhlich von Trendzone und www.premium-tresor-berlin.de by easy – einen Spendenmarathon bei Veranstaltungen für die Björn Schulz Stiftung. 2.550 Euro kamen so zusammen. 1997 wurde mit der Björn Schulz Stiftung der bundesweit erste ambulante Kinderhospizdienst gegründet. Dies war der Grundstein für ein Netzwerk ambulanter und stationärer Dienste. Die Stiftung unterhält das Haus Sonnenhof in Berlin-Pankow, das seit 15 Jahren Kinder betroffener Familien individuell begleitet.

www.bjoern-schulz-stiftung.de

Porta-Spendenaktion

Die alljährliche Porta-Spendenaktion am 7. Mai zum Geburtstag des Unternehmensgründers Hermann Gärtner feierte in diesem Jahr ein ganz besonderes Jubiläum. Das Einrichtungshaus in Berlin-Mahlsdorf spendete an dem Tag zehn Prozent des Tagesumsatzes an die „Andreas Gärtner-Stiftung“. Unter dem Motto „Helfen mit Herz“ konnten die Kunden nach ihrem Einkauf ein Herz mit einem Herz-Stempel an einer Aktionswand hinterlassen. Für jedes gestempelte Herz auf der Wand spendete Porta Möbel weitere 50 Cent an die „Andreas Gärtner-Stiftung“.

www.porta.de

Frank Hörl: Regionaldirektor der AZURE Hotel

Frank Hörl ist neuer Regionaldirektor der AZURE Hotel Property Group und Geschäftsführer für Berlin. Er löst damit Gabriele Maessen ab, die sieben Jahre für die drei Berliner Hotels der AZURE Hotel Property Group zuständig war. Der gebürtige Tiroler bringt für die Aufgabe der Regionaldirektion umfangreiche Erfahrungen in der internationalen Hotellerie mit. Frank Hörl, der zuletzt knapp sieben Jahre das Mövenpick Hotel Berlin leitete, ist nun für Hotel Indigo, Holiday Inn und One 80° Hostel zuständig. Neben seiner beruflichen Tätigkeit engagiert sich Hörl auch ehrenamtlich in diversen regionalen Vereinigungen und Verbänden wie z. B. dem BVMW, der United Leaders Association, dem DEHOGA und der IHK.



Foto: AZURE Hotel Property Group

50 Jahre goldige Zeiten

Goldene Hochzeit mit seinem Beruf feierte Goldschmiedemeister Rolf Wingerath. Aus der Hand von Innungsoberrmeisterin Maren Foryta erhielt er den Goldenen Meisterbrief. Seine berufliche Laufbahn begann der Goldschmied 1960 in der renommierten „Goldschmiede Christmann“ in Essen. Er vervollkommnete seine handwerklichen Fähigkeiten, studierte an der staatlichen Kunstgewerbeschule Schwäbisch Gmünd und legte am 15. Februar 1968 vor der Handwerkskammer Stuttgart im Alter von 21 Jahren seine Prüfung – als damals jüngster Goldschmiedemeister in der Bundesrepublik Deutschland – ab. Im renommierten Fachgeschäft in Berlin-Tegel offeriert der Meister feinste Kostbarkeiten aus Weiß-, Gelb- und Feingold sowie Platin. Viele seiner einzigartigen Kreationen entstehen im Gespräch nach Wünschen und Vorstellungen seiner Kunden, die seine außergewöhnliche Schmiedekunst schätzen.

www.goldschmiede-wingerath.de



Foto: Goldschmiede Wingerath

Das Seidenfaden: Frauencafé und Catering wird 25



Foto: Café Seidenfaden

Als Teil des Trägers FrauSuchtZukunft e. V. ist das Café Seidenfaden in Berlins Mitte ein Arbeits- und Ausbildungsbetrieb für Frauen mit Suchtproblemen und anders benachteiligte Frauen. Das Seidenfaden ist ein beliebter Treff- und Kommunikationsort und bietet ein umfangreiches gastronomisches Angebot, täglich wechselnde Mittagsmenüs, hausgemachte Kuchen, Kaffee- und Teespezialitäten, vielfältige Softdrinks und fruchtige alkoholfreie Cocktails. Besonderen Wert wird hier auf Qualität, Frische und regionale Produkte gelegt. Unter qualifizierter Anleitung üben sich die Frauen in sinnvollen, kundenorientierten Tätigkeiten eines gastronomischen Betriebes. Sie lernen den Arbeitsalltag kennen, trainieren Schlüsselqualifikationen für das Arbeitsleben und erweitern ihre persönlichen Fähigkeiten. In den 25 Jahren hat die Einrichtung über 1.250 Frauen bei der beruflichen Entwicklung unterstützt.

www.frausuchtzukunft.de/cafe-seidenfaden

Design- Ikonen am Puls der Zeit



Foto: NOMOS Glashütte

Anzeige

Eine noch junge Marke, die innerhalb kurzer Zeit ihren internationalen Siegeszug angetreten hat: NOMOS Glashütte überzeugt mit charakterstarken, reduzierten Designs und einem smarten Innenleben. Auf der Baselworld 2018 präsentiert NOMOS Glashütte eine neue sportliche Automatikuhr mit Datum. Sie trägt den Namen „Autobahn“. Ausgestattet mit dem neuen, innovativen NOMOS-Kaliber neomatik Datum (DUW 6101), ist diese selbstbewusste Uhr auch optisch völlig neu: Werner Aisslinger, Produktdesigner von Weltrang, hat sie für und mit NOMOS Glashütte entworfen. Und die Uhr hätte keinen besseren Start haben können: Kurz nach der Premiere auf der Baselworld gewinnt die neue Uhr den Red Dot Design Award 2018. „Ich liebe Geschwindigkeit“, so Aisslinger. Alles an seiner Uhr drückt Bewegung aus: Das gewölbte Zifferblatt etwa legt sich gleich doppelt in die Kurve, einmal am Rand, ein zweites Mal in der kleinen Sekunde. Das gestreckte Datumsfenster auf der Sechse zeigt drei Tage auf einen Blick, gestern, heute, morgen; ein Leuchtring aus Superluminova-Feldern macht die Uhr auch nachts lesbar. Das klare und mit 41 Millimetern recht große Gehäuse lässt dem rasanten Zifferblatt gekonnt den Vortritt – und dessen Gestaltung verweist auf die Mechanik darunter: In der neuen Uhr arbeitet das zweite, hochkomplexe neomatik-Kaliber von NOMOS Glashütte, jetzt mit Datum, DUW 6101. Unverwechselbar in Serie: Die Uhr ist in drei Versionen erhältlich: mit weiß versilbertem Blatt ist sie dem klassischen NOMOS-Spektrum am nächsten. Die Rennversion ist sportgrau, das dritte Modell gibt es in tiefem Nachtblau. Zu entdecken gibt es die neuen Autobahn Modelle sowie weitere faszinierenden Manufakturuhren von NOMOS Glashütte bei Juwelier Leicht im Hotel Adlon.

www.juwelier-leicht.de

Dich geb
ich nie
mehr her!

Das
Hörgerät mit
**BEHALTE-ICH-
EFFEKT**



Jetzt testen - sofort überzeugt sein!

Werden Sie mit dem **ReSound LiNX 3D** aktiver Teil der Gesprächsrunde und hören Sie wieder mühelos dank 3-dimensionalem Klang. Übertragen Sie Stereo-Sound direkt von Ihrem Smartphone* oder Fernseher. Und wenn Sie irgendwann vergessen, dass Sie ein Hörgerät tragen, liegt das gewiss am überaus komfortablen und diskreten Design.

Jetzt kostenlos Probe tragen!

Original-Größenverhältnisse



In-dem-Ohr-
Hörgerät

Hinter-dem-Ohr-
Hörgerät

1 Euro-
Münze

GN Making Life Sound Better **Smart Hearing**

Eigentümer und Nutzer der aufgeführten Marken sind die GN ReSound Group und ihre verbundenen Unternehmen, © 2018
* direktes Audio-Streaming mit iOS-Geräten/Audio-Streaming von Android-Geräten mit ReSound Telefonclip+



P HÖRGERÄTE
FITZMANN

Hörgeräte Pfitzmann

Lietzenburger Str. 98 · 10719 Berlin

Tel: 030 695487 31 Mobil: 01520 1916209

Fax: 030 695487 32 info@pfitzmann.com

Rufen Sie uns für einen kostenlosen
Beratungstermin an:

Telefon: 030 695487 31

www.pfitzmann.com

Krankenhaushygiene: keine Chance für Keime

Wenn um 22 Uhr auf den Fluren, in den Behandlungsräumen, OP-Sälen und Büros des Krankenhauses Märkisch-Oderland Ruhe eingekehrt ist, beginnt für die Nachtschicht des Reinigungsteams von Niederberger Strausberg die Arbeit: In den nächsten sechs Stunden werden die Reinigungs- und Hygienefachkräfte alle Bereiche außerhalb der Patientenzimmer in einen hygienisch einwandfreien Zustand versetzen. Die Klinik ist eins von fünf Krankenhäusern und Pflegeeinrichtungen, die der Gebäudedienstleister in Berlin und dem nahen Umland reinigt. Absolute Hygiene ist hier lebenswichtig: „Ein Krankenhaus ist ein äußerst anspruchsvolles Reinigungsobjekt. Kaum eine andere Einrichtung reagiert so empfindlich auf Störungen durch mangelhafte Reinigung oder Instandhaltung“, sagt Betriebsleiter Peter Hollmann und ergänzt: „Das wichtigste ist die Verhinderung einer Keimverschleppung.“ Aus diesem Grund ist die Flächendesinfektion von Kontakt- und Berührungsflächen fester Bestandteil der Reinigung. Die Gebäudereiniger bringen dazu bereits ihre Utensilien „desinfizierend“ aufbereitet mit. Das bedeutet: Die Reinigungstextilien wurden bei 90 Grad gewaschen, zur Verhütung nosokomialer Infektionen chemothermisch desinfiziert und mit einem desinfizierenden Reinigungskonzentrat vorgetränkt. Derart „präpariert“ kommen je Klinik täglich etwa 2.000 Wischbezüge und 2.500 Reinigungstücher zum Einsatz.

www.niederberger-gruppe.de



Auch für Kurzentschlossene: Urlaub im Reisemobil

Auch für all jene, die ihren Urlaub noch nicht geplant haben und unentschlossen sind, offeriert das neu eröffnete Dinnebier Reisemobil- und Caravancenter in Berlin-Tempelhof für jeden Bedarf das passende Reisemobil. Das Hotelzimmer auf vier Rädern bietet viele Möglichkeiten zur Gestaltung der schönsten Zeit des Jahres. Gerade Kinder haben großen Spaß am Campen und am Leben in der Natur. Selbst das Haustier muss hier nicht zu Hause zurückgelassen werden. Für die individuellen Wünsche kann aus zahlreichen Grundrissen der Marken Eura Mobil, Forster und Pilot gewählt werden. Genießer- und Komfortcampen wird mit luxuriösen Reisemobilen Genüge getan. Birgit Scholz, Ansprechpartnerin der Wohnmobilvermietung, hilft bei Fragen gern und berät direkt vor Ort in Berlin-Tempelhof.



Foto: Dinnebier

Die begeisterte Wohnmobilstin Birgit Scholz mit Hund Anouk

www.dinnebier-reisemobile.de

50 Jahre Berlin von 7 bis 7 – der Restaurantführer (seit 1968) Neue Ausgabe 2018/2019

Mit Berlin von 7 bis 7 haben Sie die Gastronomie der Hauptstadt in der Hand!

- 500 Restaurantempfehlungen auf rund 400 Seiten, vom gemütlichen Italiener bis zum Gourmettempel
- Unsere VIPs der Stadt geben persönliche Tipps
- Historische und kuriose Stadtinformationen



Herausgeber des Buchs ist Andreas Pfitzmann, Sohn des beliebten Berliner Volksschauspielers Günter Pfitzmann.
Guten Appetit!

Ab Mitte Juli 2018 im Buch- und Onlinehandel erhältlich.
15,80 €, ISBN 978-3-9816656-3-5

Media Verlag Berlin von 7 bis 7 UG (haftungsbeschränkt)
Sächsische Str. 72, 10707 Berlin
Telefon: 030 / 68 07 00 05
www.berlin7bis7.de

SIE HABEN DAS HAUS. WIR DIE PASSENDE HAUSNUMMER.

Lernen Sie den Wert Ihrer Immobilie kennen.
Diskret. Kostenlos. Unverbindlich.



Reise nach Balkonien



Nur noch drei Schritte, und Sie haben Ihr Ziel erreicht, es befindet sich direkt vor Ihnen – Ihr eigenes kleines Urlaubsziel: der Balkon, die Terrasse oder der Dachgarten. Warum sollte man viel Geld für eine Fahrt in ein Land bezahlen, in dem die Aussicht längst nicht so gut ist wie zu Hause, man Liegen reservieren muss, wo doch auf der heimischen Terrasse der Longchair auf Sie wartet, es überfüllt ist und wo in den vergangenen Wochen schlechteres Wetter war als hier? Die Antwort kann nur lauten: Sie sollten es nicht tun, sondern sich einfach nur ein Buch, die Sonnenbrille und ein kühles Getränk schnappen und in Ihre eigene Oase der Entspannung reisen. ▶

Kaminpalast

Kaminöfen der Spitzenklasse



Ein Kamin – Herzstück der Gemütlichkeit. Kamine und Öfen schenken wohlige Wärme und erhöhen auf beinahe mystische Weise die Wohnqualität. Der Blick in das Feuer verzaubert und verbindet seit Generationen.

Kamine und Öfen von:



Nordpeis

morsø

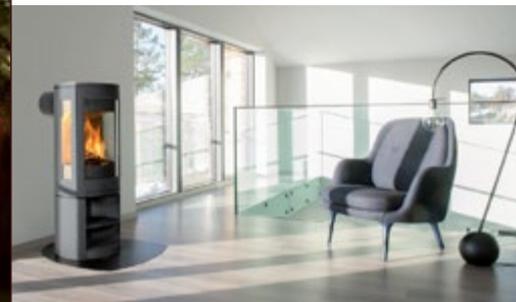
LEDA

Contura

DROOFF

skantherm

sowie Kaminzubehör
und Schornsteine.



Kaminpalast
Verkaufsräume: Tegeler Weg 3 und 5
10589 Berlin

Tel.: 030 345 96 41

Fax: 030 344 91 02

E-Mail: info@kaminpalast.com

Öffnungszeiten:

Dienstag–Freitag von 11 bis 18 Uhr,
Samstags von 10 bis 13 Uhr sowie
jederzeit nach telefonischer Vereinbarung

www.kaminpalast.com

Berlin liegt zwar nicht in den Tropen, doch inzwischen weiß wohl jeder: Auch hierzulande werden die Sommer – und manchmal auch schon der Frühling – richtig heiß und die Sonne scheint oft noch bis weit in den September. Wer nicht in den Urlaub fährt oder sich gerne nach einem harten Arbeitstag noch abkühlen möchte, fragt sich oft, warum denn das Schwimmbad oder der See so weit entfernt liegt. Glücklicherweise kann man sich dann schätzen, der einen Pool sein Eigen nennt. Man kann ein paar Bahnen oder Runden direkt vor der Haustür krabbeln, die Kids können planschen und manchmal endet ein Essen mit Freunden als erfrischende Poolparty. Generell hat man jetzt mehr Lust, Gäste einzuladen, mit denen man eine laue Sommernacht bei stimmungsvollem Kerzenlicht und einer Flasche Wein genießen kann. Wer Freunden oder der Familie schnell etwas Kulinarisches zaubern möchte, wirft beispielsweise den Grill an.

Gut gebrutzelt ist noch besser gegessen

Schnell, gesund und lecker lassen sich im Sommer fast jeden Abend Fleisch und Gemüse auf dem Rost zubereiten. Damit es kulinarisch nicht langweilig wird, kann man sich mit ein wenig Zubehör die ganze Welt der Grillgenüsse nach Hause holen. Vom amerikanischen Burger-Barbecue bis zum brasilianischen Churrasco-Spieß ist alles möglich. Heiß geliebt in dieser Saison sind ofenfrische Pizzen – die gelingen jetzt auch auf dem Gasgrill. „Pizza grillen“ wie im Steinofen ging bisher dank passendem



Foto: epr/MOESTA-BBQ

Aufsatz wie beispielsweise dem Smokin' PizzaRing samt Pizza-stein nur im Kugelgrill. Besitzer eines Gasmodells haben nun die Möglichkeit, in den gleichen Genuss zu kommen, denn mit einer speziellen Haube gelingt die italienische Köstlichkeit auch hier auf Anhieb – und das, ohne den Deckel zu schließen. Die Lösung heißt PizzaCover von MOESTA-BBQ und ist eine spezielle Abdeckung, die einen Hitzestau verursacht. Denn damit Belag und Teig gleichmäßig garen können, braucht der Gasgrill Oberhitze. Und so gelingt es perfekt: Nach 20 Minuten Aufheizen bei geschlossenem Deckel staut sich die Hitze, die später gleichmäßig an das Grillgut abgegeben wird. Ein Thermometer auf der Oberseite zeigt die ideale Temperatur an – liegt diese bei 380 Grad Celsius, ist der Grill bereit. Im Drei-Minuten-Takt können nun knusprige Pizzen, gefüllte Brötchen, Flammkuchen oder italienische Focaccia auf den Esstisch wandern. ▶



Foto: epr/Future Pool

Über Markisen lacht die Sonne.
Unter einer markilux lacht das Leben.



Designmarkisen – Made in Germany. **Jetzt** live erleben in Berlin.

Die Beste unter der Sonne. Für den schönsten Schatten der Welt. markilux Designmarkisen sind die Symbiose von innovativer Technik und höchster Qualität, mehrfach ausgezeichnet und prämiert. Jetzt im markilux Schauraum im stilwerk, Kantstr. 17, Berlin, T: 030/948 712 45 und auf markilux.com



markilux

sicher zeitlos schön



Foto: epr/Villeroy & Boch

Die Auswahl der verschiedenen Grills ist mittlerweile so groß wie die Vielfalt des Essens, welches man darauflegen kann. Wenn es schnell gehen soll, empfiehlt sich ein Gasgrill, der in so kurzer Zeit die Würstchen lecker kross brutzelt, dass man gerade einmal sich an den Tisch gesetzt hat. Wer nicht auf den typischen Rauchgeruch und -geschmack verzichten möchte, wählt einen klassischen Holzkohlengrill oder einen romantischen Kamin. Echte Fans greifen zum Smoker oder aber zum ausgeklügelten Grill mit allen Raffinessen. Denn wussten Sie schon, dass man mit einigen Modellen eine Wok-Pfanne zubereiten kann? Feinschmeckern und passionierten Brutzlern geht beispielsweise beim Keramikgrill KAMADO von Buschbeck das Herz auf. Er vereint hochwertige Funktionalität und eine ansprechende Optik auf gekonnte Weise. Ursprünglich aus Japan stammend, wurden die Grills beziehungsweise Kocher aus Keramik peu à peu weiterentwickelt. Mit ihm lassen sich beim Grillen, Garen oder Räuchern jegliche Arten Fleisch, Gemüse oder Fisch zaubern. Zudem können auch Pizza, Brot, Torten und sogar Kekse tischfertig gemacht werden. Selbst das Dörren von Früchten ist problemlos möglich. So ist für jeden Geschmack und jede Vorliebe etwas dabei. Kleiner Tipp: Wer etwas Holz unter die Kohle mischt, erreicht ganz individuelle Aromen bei Steak und Co. Das Gute an der neuen Grillgeneration ist, dass sie sich selbst reinigt, dabei wird das Gerät für eine halbe Stunde auf 260 Grad Celsius erhitzt, sodass alle Nahrungsreste und Brennstoffrückstände verbrannt werden – und schon steht dem neuerlichen Gebrauch und damit dem Verwöhnen von Seh- und Geschmacksnerven nichts mehr im Wege.

Für alle, die im Sommer am liebsten auch draußen backen, abwaschen und alles kühlen möchten, gibt es übrigens schicke Outdoor-Küchen, die Waschbecken, Herd, Ofen und sogar einen Kühlschrank haben.

Urlaubsfeeling auf Terrasse und Balkon

Das Auge isst nicht nur mit, sondern braucht auch den Blick auf schönes Ambiente, um sich wohlfühlen und sich unter südliche Sonne zu träumen. In Urlaubsstimmung versetzen beispielsweise frische Farbakzente und Produkte in leuchtenden



Foto: epr/BBQ-Scout



Foto: epr/Söll

Farben wie bunte Gläser, Karaffen und Geschirr, die Lust auf eine Gartenparty oder ein romantisches Essen zu zweit machen. Farbenfrohe Accessoires wie Auflagen oder Kissen in leuchtenden Gelbtönen, leichten Blautönen oder fröhlichen Rottönen machen gute Laune und laden dazu ein, es sich auf dem Balkon oder der Terrasse gemütlich zu machen. Besonders beliebt sind jetzt neben der klassischen Sitzgruppe aus Polyrattan, Holz oder Aluminium mit Esstisch und Stühlen schöne und praktische Lounge-Möbel mit gemütlichen Sofas und Eckgarnituren. Besonders harmonisch und entspannend wirkt eine sogenannte skandinavische Terrasse, in der Möbel, Dekoration und sonstige Accessoires farblich aufeinander abgestimmt sind. Ein besonderer Blickfang auf der Wiese oder einem schönen Holzboden sind weiß lackierte Möbel aus Fichten- oder Kiefernholz, eine „Holzinsel“ um einen Baum oder eine schmiedeeiserne Retro-Bank mit verziertem Rückenteil und Lehnen.

Nicht ganz so konventionell wie ein Schirm, passt zu diesem Stil beispielsweise ein Sonnensegel aus Leinen oder ein Pavillon. Praktisch, schön und immer ein Eyecatcher sind Windlichter in allen Formen und Farben. Ein südliches Flair zaubern neben einem Pool auch ein Brunnen, Wasserkaskaden oder ein Teich. Nichts ist entspannender als dem Rauschen des Meeres bzw. in diesem Fall dem Plätschern des Wassers zuzuhören. Großer Beliebtheit erfreut sich neuerdings eine besondere Art von Haustieren, nämlich die Kois.

Eine Oase der Ruhe

Ob mit stilvollen Seerosen, als Schwimmteich oder als neues Zuhause für den Koi – ein Teich ist ein faszinierender Ort. Nicht nur Dieter Bohlen ist bekennender Fan des japanischen Zierfisches. Immer mehr Gartenbesitzer werten ihren Teich mit diesen edlen Fischen auf, die schon fast eine meditative Wirkung auf den Betrachter ausüben, wenn man ihnen dabei zuschaut, wie sie mit ihrem farbenfrohen Schuppenkleid sanfte Kreise im Wasser ziehen. Wenn die handzahmen Geschöpfe an die Menschen, die ihnen das Futter geben, gewöhnt sind, lassen sie sich sogar streicheln. Doch Kohaku, Ogon, Sanke und Co. brauchen mehr Pflege als der gemeine Goldfisch, also sollte man sich vom Fachmann beraten lassen. Kois



NEU Online Badplaner und mehr auf www.hornbad.de
030 - 37 58 67 70

Ihr neues Bad in 10 Tagen

- Exakte Badplanung
- Saubere Demontage
- Eigene Monteure
- Festpreisgarantie
- Lebenslanger Kundendienst

HORN[®]
Ihr neues Bad

können nämlich 40 Jahre und älter werden – wenn die äußeren Bedingungen stimmen. Beispielsweise zählt es zu den Eigenheiten der Zierfische, zu gründeln und dabei Schlamm aufzuwirbeln. Die Kois schützen sich damit instinktiv vor der Sonne, denn ihre Haut ist empfindlich. Hohe Ansprüche stellen sie auch an die Wasserqualität und ihr Futter.

Frischekick für das Outdoor-Wohnzimmer

Wenn es warm wird und die Sonne jeden Winkel des Gartens oder des Balkons beleuchtet, verspüren wir den unbändigen Drang, alles in unserem Sommerwohnzimmer so herzurichten, dass wir uns wohlfühlen. Schließlich, wenn der Wettergott will, verbringen wir die kommenden Wochen und Monate mehr im Freien als im Hausinneren. So lassen wir uns von der Natur inspirieren und richten die Terrasse so wohnlich ein wie den Indoor-Wohnraum. Da kommen Materialien und Stoffe zum Einsatz wie heimische Holzarten, also Kiefer, Fichte oder Birke, aber auch Leder, Leinen und Baumwolle. Genauso wie Rattan, Kupfer, Schmiedeeisen, Polyrattan oder Aluminium. Bei der Deko ist weniger mehr. Aufgeräumt und nicht zu überladen soll es wirken, am besten einige ähnliche Accessoires auf ein Beistelltischchen, ein Blumenregal oder an die Holztrennwand verteilen. Mit dieser einfachen Faustregel halten es auch die Skandinavier: gemütlich und doch mit Geschmack. Bei einer nordisch inspirierten Terrasse dominieren zurückhaltende Farben, sanftes



Foto: Gütegemeinschaft Kerzen

Pastell, schlichtes Grau und fröhliches, aber unaufdringliches Weiß. Einige Farbakzente sind jedoch nicht nur willkommen, sondern sogar erwünscht. Um den südlichen Einrichtungsstil zu realisieren, sind helle Farben perfekt, um den Sommer zu unterstreichen. Eine cremefarbene Trennwand zum Nachbarn spiegelt die Wärme der Sonnenstrahlen wider und sorgt für eine warme Atmosphäre. Satte Töne wie Orange, Rosa, Gelb, Pink und Türkis sind gerade jetzt sehr gern verwendete Farben – vor allem sind sie perfekt geeignet, um Akzente zu setzen. Einzelne Kissen, Blumentöpfe oder Markisen in diesen Farben bringen die Toskana nach Berlin. Auch die Lieblings-Farben der Möbeldesigner lassen Urlaubsfeeling aufkommen und uns an das Meer denken: Ozeanblau und Denim. Farbneutral sind Strandkörbe, denn sie sind in jeder Farbe ein Eyecatcher und ein Garant, sich wie im Urlaub zu fühlen. ▶



Foto: Osmo

 **Bädermagie**
SELECTIONS

Badausstellung  Fachberatung  Badplanung

Es ist Zeit für
Exklusivität.

www.baedermagie.de

 Bädermagie Selections  Paulsborner Str. 88 A  10709 Berlin



Foto: INNO sign®



Foto: epr/Hemsson



Foto: epr/Hemsson

Der Garten wird zum erweiterten Wohnbereich: Dieser Trend ist schon seit einigen Jahren zu beobachten und setzt sich auch in diesem ungebrochen fort. Ziel einer erfolgreichen Gartengestaltung ist es daher, draußen genauso viel Komfort und Gemütlichkeit zu schaffen wie drinnen. In diesem Bestreben entstehen sogenannte Gartenzimmer, in denen gekocht, gebadet oder auch einfach nur entspannt werden kann.

Das bunte, gutriechende Lampenöl STYX® Naturel beispielsweise besteht im Gegensatz zu vielen anderen aus pflanzlichen nachwachsenden Rohstoffen statt aus Mineralöl. Gerade wenn es um Entspannung geht, spielt das richtige Licht eine große Rolle. Solarbetriebene Außenlampen bieten hier eine gute, umweltfreundliche Alternative. Wer sie testet, merkt bald: Sie können weit mehr als nur Energie sparen!

Die Nacht zum Tag machen

Terrasse plus Sommer gleich Glücksgefühl – eine Gleichung, die jeder versteht. Wenn die Sonne lacht, zieht es die meisten Menschen unwiderstehlich nach draußen, denn Licht und Wärme führen zu einer vermehrten Ausschüttung von Glückshormonen. Und weil wir dieses Hochgefühl am liebsten den ganzen Tag behalten möchten, halten wir uns, so lange es geht, im Freien auf. Um der Dunkelheit ein Schnippchen zu schlagen, tricksen wir sie mit Kerzen, Windlichtern oder Duftlampen aus. Beim Lampenöl ist es wie mit vielen anderen Dingen: Öl ist nicht gleich Öl. Um die eigene Gesundheit nicht zu gefährden und ein optimales Brennergebnis zu erzielen, ist es daher wichtig, bei der Qualität keine Kompromisse einzugehen.



Fotos: epr/Scrimalfuss



Immer beliebter werden Outdoor-Lampen, die wie ihre Indoor-Schwester aussehen, nur für den Balkon geeignet sind und z. B. mit LEDs funktionieren, die es möglich machen, sogar ein Buch zu lesen. Wer möchte, kann nicht nur die Terrasse ins rechte Licht rücken, sondern den ganzen Garten. Hier gilt: Dezent und versteckt illuminieren kleine Lichtinseln oder geschickt platzierte Leuchtmarkierungen den Rasen, die Hecke, Wege oder Zäune. Vorbei ist nämlich die Zeit der hässlichen grellen Flutlichtstrahler, um die die Motten sich scharten. Wer es etwas heller, aber trotzdem romantisch haben möchte, könnte über eine schöne Feuerschale nachdenken. Feuer

war und ist ein Synonym für Gemütlichkeit: Lagerfeuerromantik, Candlelight-Dinner oder knisterndes Kaminfeuer – die Macht des Feuers ist für uns faszinierend wie eh und je und hat auch noch einen schönen Nebeneffekt – es wärmt, wenn es am Abend oder in der Nacht doch etwas abkühlt. Edles Lagerfeuer-Feeling verbreitet der Jotul Froya Corten Terrassenofen, der durch sein faszinierendes Design und seine elegante Form ein echter Eye-catcher ist. Knisterndes Feuer und der Duft nach Holz lassen das gewisse Flair im Garten aufkommen. Wenn die Dun-

kelheit hereinbricht, beschert er Ihnen angenehme Wärme und schafft durch sein flackernd-buntes Lichtspiel ein stimmungsvolles Ambiente. Darüber hinaus ist er auch noch äußerst robust und aus wetterfestem Cortenstahl gefertigt. So kann er auch problemlos ganzjährig im Freien bleiben.

Es grünt so grün

Ein schöner Frühlings- oder Sommertag zeichnet sich für viele Menschen dadurch aus, dass wir das Innere der eigenen vier Wände kaum zu Gesicht bekommen – denn wir verbringen unsere Zeit draußen auf der Terrasse oder dem Balkon. Sonne, milde Temperaturen und sprießende Natur ziehen uns einfach an die frische Luft. Stichwort sprießen: Natürlich gehört



Foto: JOTUL



Foto: epr/keimzeit



SieMatic am Leipziger Platz KÜCHEN FÜR JEDEN LEBENSSTIL IN BERLIN

Einer der schönsten Lebensbereiche: Die Küche. Machen Sie diesen Raum, gemeinsam mit uns, zum Herzstück Ihrer Wohnung. Wir nehmen uns Zeit für Sie und beraten Sie kompetent und individuell – dabei übernehmen wir auf Wunsch auch die ganzheitliche Renovierung und Neugestaltung Ihres Wohnraums. Wir freuen uns auf Sie!

SieMatic

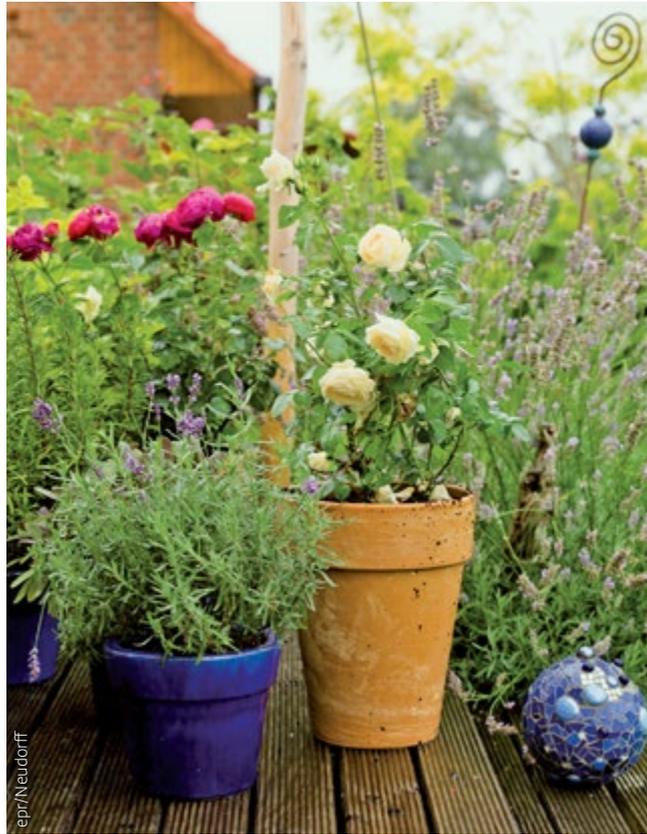
AM LEIPZIGER PLATZ

Leipziger Platz 3 (Nähe Potsdamer Platz und Mall of Berlin)

10117 Berlin | Telefon +49 (0) 30.202 166 36

www.siematic-am-leipziger-platz.de

neben der Überlegung, wie die Loungemöbel aussehen sollen etc., auch die Überlegung und Durchführung der Garten- und Balkon-Pflanzengestaltung. Für die Blumenkästen immer gerne genommen sind natürlich Geranien. Wem das zu spießig ist, kann auch Hortensien, Sonnenblumen oder Lavendel nehmen und holt sich mit letzterem gleich den Duft der Provence nach Hause – sich also fühlen wie Gott in Frankreich, nur ohne lange Autofahrt oder Flug. Auch für Balkon und Dachterrasse – hier allerdings in Pflanzkübeln – und natürlich im Garten eignet sich



die Königin der Blumen, die Rose, gut. Sie spielt im Klassiker „Der kleine Prinz“ von Antoine de Saint-Exupéry eine bedeutende Rolle: Durch den Fuchs, den der kleine Prinz auf seiner Reise kennenlernt und mit dem er sich vertraut macht, versteht er, dass seine Rose einzigartig ist – und gleicht sie auf den ersten Blick noch so sehr all den anderen Rosen. Doch „die Zeit, die du für deine Rose verloren hast, sie macht deine Rose so wichtig.“ Es ist diese eine Rose, die der kleine Prinz gehegt und gepflegt hat. Vielen Hobbygärtnern dürfte es ähnlich gehen. Die Rose ist etwas Besonderes und fehlt in kaum einem Garten. Neben Blumen ist der eigene Obst- und Gemüseanbau massiv auf dem Vormarsch. Viele möchten einfach wissen, woher die Tomaten kommen, die sie auf ihren Mozzarella tun. Und so werden fleißig Pflänzchen in die Erde gesetzt, in der

Hoffnung, im Sommer dann zu ernten. Als praktisch haben sich da Gewächshäuser, die es in allen Größen gibt, erwiesen. Hier können schon zu Beginn des Jahres Obst und Gemüse wie Salat, Frühlingszwiebeln und Radieschen angepflanzt und nun entspannt geerntet werden. Die Tomaten, Gurken und Erdbeeren aus eigenem Anbau sind nicht nur lecker und viel frischer als aus dem Laden, das Gewächshaus kann auch als gemütlicher Rückzugsort für uns genutzt werden. Zwar passt ein Gewächshaus nicht unbedingt auf einen Balkon, aber auf frische Tomaten, Süßkartoffeln, Chilis oder mediterrane Kräuter muss man trotzdem nicht verzichten. Spezielle Pflanzkübel oder kleine Hochbeete machen es möglich. Ein schöner Blickfang für alle Outdoorzimmer sind Zitronenbäumchen z. B. in Zinktöpfen im Shabby-Stil, die sich auch nach Urlaub anfühlen und riechen.

Alle Pflanzen wollen aber natürlich auch gehegt und gepflegt werden. Dazu gehört vor allem ihre Bewässerung. Um dafür den Wasserverbrauch nicht ins Unermessliche zu steigern, kann man kostenloses Regenwasser sammeln. Dafür gibt es mittlerweile auch schickere Modelle als die gute alte Regentonne wie z. B. der Wasserspeicher Modena der Marke Rewatec als eleganter Blickfang im Garten. Er sieht aus wie ein Pflanzkübel, kann aber bis zu 350 Liter Wasser speichern.



Sichern Sie sich JETZT Ihre Standfläche!

Medienpartner



**Bauen.
Renovieren.
Wohnen.**

Ideen für Ihr Zuhause.

Jetzt Aussteller werden: auf der BERLINER BAUMESSE 2018 – Berlins einziger Verbrauchermesse rund ums Bauen, Renovieren und Wohnen

Am 22. und 23. September 2018 wird die Arena Berlin zur Bühne für **Innovationen und Trends** rund um das eigene Zuhause.

Rund **2.000 potenzielle Kunden** freuen sich auf Sie.

www.baumesse.berlin





Foto: Csmo

Garten mit Wow-Effekt

Jetzt wird der Garten zum erweiterten Wohnbereich: Dieser Trend ist schon seit einigen Jahren zu beobachten und setzt sich auch in diesem ungebrochen fort. Ziel einer erfolgreichen Gartengestaltung ist es daher, draußen genauso viel Komfort und Gemütlichkeit zu schaffen wie drinnen. So entstehen Gartenzimmer, in denen gekocht, gebadet oder auch einfach nur entspannt werden kann. Wir wollen jetzt im Sommer mit der Familie oder Freunden inmitten der Natur relaxen, faule Sonn- und Sonnentage auf dem Liegestuhl verbringen – kurzum das Gefühl von Urlaub, Freiheit und Leichtigkeit voll auskosten. Ein idyllischer Gartenteich, ein schicker Kamingrill und gemütliche Lounge-möbel werden den Außenbereich schon immens auf und zaubern daraus eine Wohlfühl-Area. Aber der Aufenthalt unter blauem Himmel kann noch so schön sein – wenn der kühlende Schatten fehlt, bleibt uns irgendwann nichts anderes übrig, als ins Haus zu flüchten. Wer nicht ständig den Sonnenschirm neu ausrichten möchte, Komfort liebt und den ultimativen Sonnenschutz sucht, findet ihn in einer qualitativ hochwertigen Markise wie beispielsweise von Markilux.. Das Modell MX-1 stellt im wahrsten Sinne des Wortes alles in den Schatten – und damit ist nicht nur die beträchtliche Fläche gemeint, die sie überdacht. Die einzigartige Mischung aus futuristischem Design, Größe und innovativer Technik machen sie zu einem wahren Highend-Produkt,

das u. a. den renommierten German Design Award Special gewonnen hat. Die Markise punktet beispielsweise mit geräuscharm, komplikationsfreiem Handling und der dimmbaren LED-Ambiente-Beleuchtung. Zusätzlich kann eine weitere kleine Markise an der Frontseite heruntergelassen werden, um vor Wind, tiefstehender Sonne oder unerwünschten Blicken zu schützen.

Sichtschutz – zwei Fliegen mit einer Klappe

Wenn Garten, Terrasse und Balkon im Sommer zum erweiterten Wohnzimmer werden,

ist Outdoor-Entspannung angesagt. Doch was, wenn der heimische Lieblingsplatz leicht einsehbar, zugig oder gar laut ist? Dann helfen z. B. moderne Wind-, Sicht- und Lärmschutzwände aus Glas, die sich leicht und ästhetisch in jede Architektur einfügen. Im Gegensatz zu Holz sind sie ausgesprochen flexibel und bieten immer genau das, was benötigt wird: vom blickdichten Sichtschutz bis zum glasklaren Windschutz. Ob satiniertes, gemustertes oder klares Glas, die Lichtreflexion lässt Terrasse und Balkon hell wirken, ohne zu verdunkeln. Für alle, die also Balkon an Balkon oder Terrasse an Terrasse mit den Nachbarn wohnen, bringen Sichtschutzlösungen die gewünschte Privatsphäre und haben andererseits einen weiteren positiven Nebeneffekt: Potenziellen Einbrechern wird die Sicht versperrt und ein mögliches Ausspähen damit verhindert. ▶

Wenn Garten, Terrasse und Balkon im Sommer zum erweiterten Wohnzimmer werden, ist Outdoor-Entspannung angesagt. Doch was, wenn der heimische Lieblingsplatz leicht einsehbar, zugig oder gar laut ist? Dann helfen z. B. moderne Wind-, Sicht- und Lärmschutzwände aus Glas, die sich leicht und ästhetisch in jede Architektur einfügen. Im Gegensatz zu Holz sind sie ausgesprochen flexibel und bieten immer genau das, was benötigt wird: vom blickdichten Sichtschutz bis zum glasklaren Windschutz. Ob satiniertes, gemustertes oder klares Glas, die Lichtreflexion lässt Terrasse und Balkon hell wirken, ohne zu verdunkeln. Für alle, die also Balkon an Balkon oder Terrasse an Terrasse mit den Nachbarn wohnen, bringen Sichtschutzlösungen die gewünschte Privatsphäre und haben andererseits einen weiteren positiven Nebeneffekt: Potenziellen Einbrechern wird die Sicht versperrt und ein mögliches Ausspähen damit verhindert. ▶



© Duravit

Bäder zum Träumen & Wärme zum Wohlfühlen

Besuchen Sie unsere Badausstellung. Wir freuen uns auf Sie.

Am Silbergraben 16 · 14480 Potsdam · T (0331) 649 59-0
www.laabs-potsdam.de



Sommerzeit – Einbruchszeit

Falls Sie doch nicht nur Urlaub auf dem eigenen Balkon oder der Terrasse, sondern im Süden oder an Nord- und Ostsee machen, sollten Sie Ihr Heim vor Langfingern schützen, die nämlich genau jetzt auch Hochkonjunktur haben. Halbwegs sicher sind Sie, wenn Sie bestimmte Maßnahmen getroffen haben. Denn mehr als ein Drittel aller Einbruchsversuche scheitern, weil Wohnungen oder Häuser gesichert sind. Schließlich sind meistens nicht Profis mit schwerem Werkzeug unterwegs, sondern Gelegenheitstäter, die die Gunst der Stunde nutzen und mit kleinen Schraubenziehern Türen oder Fenster aufbrechen oder mit einem Stein eine Scheibe einwerfen. Um diesen Tätern von vornherein erfolgreich ins Handwerk zu pfuschen, müssen nicht unbedingt teure technische Sicherungen – wie etwa eine Alarmanlage – angeschafft werden. Ein gewisses Maß an Sicherheit gibt es durchaus auch zum Nulltarif – so die Kommission der polizeilichen Kriminalprävention der Länder und des Bundes, die örtliche Polizeidienststellen unterstützt und Mietern und Hauseigentümern praktische Tipps zur Einbruchsprävention gibt. So soll man niemals offen auf der Straße erzählen, dass man in den Urlaub fährt. Und bitte, verkünden Sie es auch



Foto: epr/Normstahl

nicht aller Welt auf Ihrem Anrufbeantwortet oder auf Social-Media-Kanälen. Im besten Fall soll Ihr Heim nicht verlassen wirken, also keine Stapel Post aus dem Briefkasten quellen lassen – wofür gibt es Nachbarn. Und am besten eine Zeitschaltuhr an das Licht anschließen. Wer ein Smart Home hat, kann auch per Handy alles bequem vom Ferien-Domizil aus steuern. Nicht nur das Licht, sondern auch die Außenbeleuchtung, die Bewässerung des Gartens, die Jalousien oder sogar den Fernseher. Da das noch nicht mittels einer App möglich ist, bitten Sie den Nachbarn die Mülltonne zur gewohnten Zeit



15x in Berlin
...und Umland!

Wenn's gut werden muss.

www.bauhaus.info



ab 1744,-
Im Fachzentrum bestellbar

Terrassenüberdachung 'Professionell'
pulverlackbeschichtetes Aluminium, Eindeckung Stegplatten, gegen Aufpreis erhältlich: 10 mm Glas (VSG), passgenaue Schiebetüren, maßgeschneiderte Beschattung, integrierte LED-Beleuchtung, Anthrazit Struktur oder Weiß, auf Wunsch mit Montage, Unverbindliche Beratung vor Ort z.B. 200 x 250 cm: **1744,-**
05 118566



Loungemöbel-Set 'Pauline'
'Sunfun', 5-Tlg., Polyrattan, inkl. Sitz- und Rückenkissen, Aluminium Untergestell, bambusgraues Halfmoon-Geflecht, Metalltische in Anthrazit 25535976

799,-



429,-

Poolset 'Splash'
'myPool', Ø 360 cm, Höhe 110 cm, weiß, 11.000 l, stabile Stahlwand mit Kunststoff-Handlauf, einfache Montage, Komplettsset 22698171



699,-

Gasgrill 'Rock 455'
'Kingstone', 4 Brenner, 27,4 kW, Grillfläche 78 x 45 cm, Thermometer, Bedienelemente LED-beleuchtet, beleuchtetes Sichtfenster 25622902

++ Große Auswahl an Sommermöbeln, Sonnenschutz, Gartenhäusern und Gartenbaustoffen ++

BAUHAUS
Adressen unter
www.bauhaus.info/fachcentren



Mehr Auswahl
im Online-Shop
www.bauhaus.info

**Sofort kaufen –
Bequem bezahlen!**



Finanzkauf



an die Straße zu stellen. Durch diese einfachen und nicht sehr aufwendigen Maßnahmen kann in einem gewissen Rahmen vorgebeugt werden.

In dieser Jahreszeit warten Diebe bis zum Schutz der Dunkelheit, weil sie dann zum einen sicherer sind, zum anderen besser sehen können, ob jemand zuhause ist. Gehen die Rollläden nach der Dämmerung nicht herunter und wird kein Licht eingeschaltet, ist die Wahrscheinlichkeit groß, dass das Zielobjekt nicht da ist. Sichtschutzwände als Zaun oder an leicht zugänglichen Bal-

konen oder Terrassen sind daher vor allem straßenseitig eine lohnende Investition, da sie für Einbrecher eine zusätzliche Hürde darstellen.

Eins ist klar, egal ob man vor Ort oder im Urlaub ist, einen 100-prozentigen Einbruchschutz gibt es nicht. Alles, was man tun kann, ist, es den Dieben so schwer wie möglich zu machen. Gute Dienste leistet eine Vielzahl an Sicherungstechnik wie Schutzbeschläge, elektronische Sicherheitsschlösser ohne Schlüssel, nur mit Eingangscode oder Karte, sowie digitale Schließzylinder. Für die Eingangstür gibt es viele Maßnahmen: z. B. ein gutes Zusatzschloss mit Sperrbügel, ein einbruchhemmendes Schloss mit geschütztem Profizylinder, ergänzt durch einen Schutzbeschlag mit zusätzlicher Zylinderabdeckung. Auch im

Mauerwerk verankerte Schließbleche können das Aufhebeln erschweren. Gut gesichert ist die Tür auch mit einem Querriegelschloss. Rund 80 Prozent der Einbrüche erfolgen aber nicht durch die Eingangstür, sondern über Fenster und Balkontüren im Erdgeschoss. Die Täter gehen hierbei sehr gezielt auf die Schwachstellen des Eigenheims. Aufhebeln sowie zielstrebige Angriffe auf die Verglasung machen rund 90 Prozent der Vorgehensweise bei Einbrüchen aus. Um es erst gar nicht so weit kommen zu lassen, empfiehlt die Kommission der polizeilichen Kriminalprävention Fenster ab der Widerstandsklasse RC 2,



Innungsbetrieb

Qualität für die Dächer der Hauptstadt

P&H



DACHBAU GmbH

Dachdeckermeisterbetrieb



Büro Nord
Waidmannsluster D. 40
13509 Berlin-Tegel
Tel. 030 / 411 20 42



Büro Süd
Krokusstraße 86
12357 Berlin-Rudow
Tel. 030 / 662 10 09

www.ph-dachbau.de · info@ph-dachbau.de

die bei Einbruchversuchen von Gelegenheitsstätern mindestens drei Minuten lang Widerstand leisten. Denn die Erfahrung zeigt, dass ein Versuch bei ausbleibendem Erfolg nach zwei bis drei Minuten abgebrochen wird. Die Täter suchen sich dann leichter zugängliche Objekte.

Wer sich einmal mit dem Thema möglichst vor dem Urlaub beschäftigen möchte, kann das entweder mit einer Broschüre der Polizei tun oder auf der Homepage der Polizeiberatungsstelle, wo es u. a. Tipps für ein interaktives Haus oder mechanische Sicherheitsvorkehrungen gibt wie Gitter vor den wichtigsten Fenstern. Außerdem wird der Finger an die wunden Stellen fast jedes Hauses gelegt, die da sind: der Keller und die Garage. Wem das nicht reicht, wer lieber auf Nummer (fast) sicher gehen möchte und ein komplettes Alarmsystem sucht, kann hier auch Empfehlungen für Fachleute finden. Diese Experten schnüren Ihnen ein Komplettpaket, bestehend aus der Montage von Schließanlagen, einer computergeschützten Planung von Einbruchmelde- und Briefkastenanlagen, kompletten Alarmsystemen, Kameras und Tresore.

Aber auch damit, sei es noch einmal gesagt, komplett sicher ist man nicht. Von daher, treffen Sie ein paar wichtige Vorsichtsmaßnahmen, aber lassen Sie sich Ihren Urlaub auf Balkonien oder wo auch immer nicht vermiesen, indem Sie sich Sorgen über etwas machen, was hoffentlich gar nicht eintritt.



Foto: epr/perfecta

Aber auch damit, sei es noch einmal gesagt, komplett sicher ist man nicht. Von daher, treffen Sie ein paar wichtige Vorsichtsmaßnahmen, aber lassen Sie sich Ihren Urlaub auf Balkonien oder wo auch immer nicht vermiesen, indem Sie sich Sorgen über etwas machen, was hoffentlich gar nicht eintritt.

von Martina Reckermann ■

- www.easy-pr.de; www.vdm.de; www.markilux.com;
- www.moesta-bbq.de; www.future-pool.de;
- www.leeb-balkone.com; www.das-intelligente-zuhause.de;
- www.keimzeit.de; www.gardenplaza.de; www.buschbeck.de;
- www.einbruchschutz.polizei-beratung.de;
- www.polizei-beratung.de/themen-und-tipps/diebstahl-und-einbruch/einbruchsdiebstahl/tipps

MODE FÜRS FENSTER.

5 Jahre Garantie



z. B. JALOUSIEN

Über 33x in Deutschland und 10x in Berlin!

- Charlottenburg:** Kantstraße 52
- Friedrichshain:** Karl-Marx-Allee 90
- Köpenick:** Bahnhofstraße 14
- Prenzlauer Berg:** Schönhauser Allee 86
- Reinickendorf:** Scharnweberstraße 6
- Spandau:** Klosterstraße 33/
Ecke Sedanstraße
- Steglitz:** Friedrich-Wilhelm-Platz 9
- Tempelhof:** Sachsendamm/Alboinstraße
(Bauhaus, IKEA-Ausfahrt)
- Wilmersdorf:** Lietzenburger Straße 53/
Ecke Joachimstaler Straße
- Zehlendorf:** Clayallee 351

Aufmaß und Beratung vor Ort!
Außendienst: **030 324 99 82**



www.jaloucity.de

Jalousien • Rollos • Plissees • Lamellenvorhänge • Markisen

Leidenschaft für Wäsche seit 1845

Das „französische Traditions Haus mit dem Schwan“ hat 22 Boutiquen in Deutschland, drei davon in Berlin. Typisch Yves Delorme – zu jeder der reizvollen Bettwäsche-Garnituren wird die passende Frotteewäsche angeboten.

In der Boutique am Kurfürstendamm findet man sowohl nostalgisch prachtvolle, als auch klassisch elegante Bett- und Kissenbezüge, Tagesdecken, Wolldecken und Plaids. Die jährlich wechselnden Kollektionen zeichnen sich durch aufwendige, auserlesene Muster oder Hohlsaumstickereien aus. Einfarbige Klassiker wie die Serien „Athena“ und „Triomphe“ hingegen können mit den modischen Linien kombiniert oder durch saisonale Innovationen ergänzt werden. Neben Bett- und Frotteewäsche von Yves Delorme gibt es eine exquisite Auswahl weiterer Marken wie u. a. ERI,

KENZO oder Laurence Tavernier mit Nachtwäsche, Tischwäsche und Tischdekoration. Accessoires wie Kissen, handgefertigte Körbe und Vasen geben dem Geschäft eine besondere Atmosphäre. Raumdüfte und ausgefallene Geschenkideen runden das attraktive Angebot ab. Die Boutique am Kurfürstendamm führt Rosana Villalon: „An Yves Delorme liebe ich eigentlich alles, die Tradition, seine Philosophie, die Materialien und Qualität. Sie machen unsere Produkte zu etwas besonderem. Ich liebe die tolle Atmosphäre in der kleinen Boutique und die persönliche Beratung der Kunden.“



Boutique Betreiberin Rosana Villalon

Entdecken Sie textile Highlights französischer Schlaf- und Badkultur. Bienvenue chez Yves Delorme.

www.yvesdelorme.com



Yves Delorme
PARIS

SOURCES

Im Herzen des Waldes, in der Nähe der Quellen, breiten saftige Farne ihre Blätter aus und bedecken den Waldboden. Charmant gezackt und durch ihr üppiges Wachstum teilweise überlappend, zeichnen die Pflanzen ein grafisches Muster, das sich mal aus starken, mal aus unausgefüllten und mal aus feinen Strichen zusammensetzt. Gelegentlich schiebt sich eine Blume auf der Suche nach Sonnenlicht durch das grüne Dickicht und gleicht damit einem kostbaren und farbenfrohen Juwel.

Boutique Yves Delorme
Kurfürstendamm 51 · 10707 Berlin
Öffnungszeiten
Montag–Freitag 10–18 Uhr · Samstag 10–17 Uhr
Tel. 030 88 72 47 79
E-mail: berlin-kurfuerstendamm@yvesdelorme.fr
www.yvesdelormeparis.com





Fotos: CT Development GmbH / Xoco (Unverbindliche Visualisierung)

Moderne trifft Gründerzeit

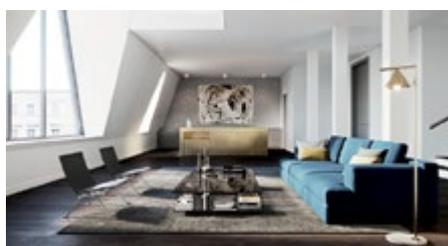
Mitten in Berlin, nur wenige Gehminuten von Gendarmenmarkt, Brandenburger Tor und Tiergarten entfernt, verbirgt sich eine schlummernde Schönheit, deren einstiger Grandezza mit Neubau und Revitalisierung neues Leben eingehaucht wird.

Ein besonderes Wohnquartier im Herzen der Metropole soll an der Glinka-/Ecke Taubenstraße in Berlin-Mitte entstehen. Das von der Deutschen Gesellschaft für nachhaltiges Bauen (DGNB) mit dem Gold-Vorzertifikat prämierte Ensemble wird durch von Bothmer Architekten und den Immobilienentwickler COPRO mit Liebe zum Detail aufwendig saniert und auf außergewöhnlichem Niveau an die Bedürfnisse der heutigen Zeit angepasst. Die Bestandsgebäude werden dabei behutsam um einen Neubau ergänzt, wobei die moderne Erweiterung von den Vorzügen heutiger Bauweisen und gleichzeitig vom Charme des stilprägenden historischen Eckensembles profitiert. So vereinen sich im Neubau mit bodentiefen Fenstern, klar strukturierten offenen Grundrissen und barrierefreiem Universal-Design Vergangenheit und Zukunft und schaffen die moderne Großstadtoase von morgen. Neben 72 Eigentumswohnungen zwischen

25 und 330 Quadratmetern werden Community-Orte wie eine Hof-Oase und eine Kamin-Lounge sowie ein zukunftsweisendes Mobilitätskonzept mit E-Bikes und E-Mobility-Stellplätzen realisiert. Ein Apartmentstore im Erdgeschoss des Eckgebäudes gibt Besuchern bereits heute einen ersten Vorgeschmack, was genau an diesem Ort in Zukunft entstehen wird. Vom lichten Innenhof, wo Klinker aus der Gründerzeit auf geschlämmte Ziegel des Anbaus treffen, bis zur stilvollen Designlinie mit Bisazza-Fliesen und messingfar-

benen, italienischen Armaturen – GLINT birgt zahlreiche Details, die mit zeitlosem Design und ausgewählter Ausstattung Gründerzeit-Charme mit der Neubauqualität der Moderne vereinen.

Vereinbaren Sie jetzt einen Besichtigungstermin: GLINT Apartmentstore Taubenstraße 51, 10117 Berlin
Telefon: 030/28 399 960
E-Mail: info@glint-berlin.de
www.glint-berlin.de



HISTORISCHES ENSEMBLE IN NEUEM GLANZ

EIGENTUMSWOHNUNGEN IN BERLIN NAHE GENDARMENMARKT



GLINT

WOHNUNGEN VON 25 BIS 330 QM | 1 BIS 5 ZIMMER
STUDIOS, RESIDENCES UND ROOFTOPS | CONCIERGE-SERVICE
FÜR EIGENNUTZER UND KAPITALANLEGER

WIR FREUEN UNS ÜBER EINEN BESICHTIGUNGSTERMIN MIT IHNEN
IN UNSEREM APARTMENTSTORE:

GLINT BERLIN | TAUBENSTRASSE 51 | 10117 BERLIN | +49 (0)30.28 399 960
INFO@GLINT-BERLIN.DE | WWW.GLINT-BERLIN.DE

WIR SUCHEN FÜR DAS HAUPTSTADTMAGAZIN
BERLIN AB SOFORT:

KUNDENBETREUER

ANZEIGENVERKAUF & VERTRIEB

Werden Sie ein
Teil unserer
Top Familie

WIR BIETEN

ein attraktives Einkommen (Grundgehalt+
Provision+Bonus) firmenspezifische
Einarbeitung, Handelsvertreter oder
Festanstellung

SIE SIND:

erfolgsorientiert, eigenverantwortlich,
selbstbewusst, sympathisch,
kommunikativ, motiviert,
Vertriebsprofi oder Quereinsteiger

IHRE AUFGABEN:

Aufbau und Pflege von Neu-
kundengeschäft bei kleinen
und mittelständischen Firmen,
effiziente Terminierung im
Geschäftskundenbereich,
Kundengespräche,
Vertragsabschlüsse,
Kundenbetreuung.

Schicken Sie Ihre
aussagekräftige Bewerbung
inklusive Gehaltsvorstellungen an:

j.marschall@tmm.de

www.tmm.de





Europa im Herzen Berlins

ERLEBNIS EUROPA, die kostenlose Ausstellung im Europäischen Haus Berlin, nur wenige Schritte vom Brandenburger Tor entfernt, möchte Sie zu einer Reise durch die Geschichte, die Politik und das Leben in der Europäischen Union einladen.

Informieren Sie sich an interaktiven Medienstationen darüber, was Europa ausmacht und wie europäische Politik funktioniert, wer Ihre Interessen in Europa vertritt und wie Sie selbst aktiv werden können. Besonderes Highlight der Ausstellung ist das 360°-Kino. Während eines 12-minütigen Films können Sie eine Plenartagung des Europäischen Parlaments miterleben und in einem weiteren

8-minütigen Film werden die Herausforderungen für Europa dargestellt.

ERLEBNIS EUROPA ist eine Multimedia-Ausstellung zum Mitmachen und Mitreden. Als Besucherin oder Besucher können Sie die Gelegenheit nutzen, um Ihren Europaabgeordneten zu kontaktieren oder mit unseren Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern ins Gespräch zu kommen.

Entdecken Sie ERLEBNIS EUROPA am Brandenburger Tor!

Unter den Linden 78, 10117 Berlin
Tel: 030 / 22 80 29 00
E-Mail: frage@erlebnis-europa.eu
www.erlebnis-europa.eu
Täglich: 10:00-18:00 Uhr
Der Eintritt ist frei.

Erlebnis Europa Experience

Die Ausstellung im Europäischen Haus Berlin
The exhibition in the European House Berlin

Multimedia-Ausstellung über die EU

Erstes 360° Kino in Berlin

Alles in 24 Sprachen

Rollenspiele für Schulklassen und Gruppen

Eintritt frei



Neue Büros gesucht

Wie werden wir in Zukunft arbeiten? Wie sehen die Büroflächen von morgen aus? Was steckt hinter intelligenten Bürokonzepten? Fragen wie diese gehen fast jeden an. Denn Büroflächen bilden nicht nur eine der wirtschaftlichen Säulen unserer Gesellschaft. Sie sind die Visitenkarte eines Unternehmens mit Auswirkungen auf den Wettbewerb um die besten Köpfe. Sie sind der Raum, in dem viele Menschen einen Großteil ihres Lebens verbringen.

Jeder dritte deutsche Erwerbstätige ist auch ein Büronutzer. In Büros werden Kunden empfangen, Aufträge verhandelt und Geschäfte abgewickelt. Hier sind die Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer beheimatet, Fachkräfte der deutschen Wirtschaft. Büros sind die Orte der Wertschöpfung und haben

einen großen Anteil an der wirtschaftlichen Stärke unserer Städte und Gemeinden.

Die Bedeutung von Büroimmobilien und -flächen für die deutsche Volkswirtschaft wurde allerdings auf Seiten der Politik in der Vergangenheit unter-

schätzt. Oftmals standen und stehen in erster Linie die Wohnimmobilien im Fokus der Politik. Dies ist zwar richtig, doch dürfen dabei Wirtschaftsimmobilien nicht vernachlässigt werden. Eine moderne und nachhaltige Stadtentwicklung zeichnet sich durch einen ganzheitlichen Ansatz aus. Wohnen, arbei-



Foto: Pixabay

Alle wollen nach Berlin.
Mit uns kommt Ihre Immobilie gut an.

Capital

MAKLER-KOMPASS
MAY 10 2017

Top-Makler Potsdam



Höchstnote für

VON POLL IMMOBILIEN

IM TEXT: 873 Makler GELTUNG: 8/17

IHRE IMMOBILIENSPEZIALISTEN VOR ORT

Der Capital Makler-Kompass zeichnete VON POLL IMMOBILIEN
im Oktoberheft 2017 mit Höchstnoten aus.

Capital

MAKLER-KOMPASS
MAY 10 2017

Top-Makler Berlin



Höchstnote für

VON POLL IMMOBILIEN

IM TEXT: 873 Makler GELTUNG: 8/17

FÜR SIE IN DEN BESTEN LAGEN

VP VON POLL
IMMOBILIEN®



GUTSCHEIN

FÜR EINE KOSTENFREIE UND UNVERBINDLICHE
MARKTPREISEINSCHÄTZUNG IHRER IMMOBILIE



Eigentümern bieten wir eine kostenfreie und unverbindliche Marktpreiseinschätzung ihrer Immobilie an.

Kontaktieren Sie uns, gern beraten wir Sie persönlich unter:

Telefon: 0800 – 333 33 09



ten und leben – dies muss die Prämisse sein. Wohnen funktioniert nicht an Orten, in denen die Menschen nicht auch unmittelbar arbeiten und einkaufen gehen können.

Die Folgen sind mittlerweile spürbar. Im vergangenen Jahr kam es bundesweit zu einem Einbruch der Fertigstellungszahlen von Büroflächen. Der Leerstand ist teilweise dramatisch angestiegen – insbesondere in den großen deutschen Städten.

Laut dem Frühjahrsgutachten des ZIA, das im Februar an die Bundesregierung übergeben wurde, beträgt der Leerstand bei Büroflächen in den sieben größten deutschen Städten noch fünf Prozent, 80 Basispunkte weniger als im Vorjahr. In München, Stuttgart und Berlin kann man bereits von einer faktischen Vollvermietung sprechen. Auch in den anderen Städten ist der Trend zu sehen.

Aufgrund der politischen Vernachlässigung riskieren wir nun, dass wir nicht nur mit dem Mangel an Wohnflächen umgehen müssen, sondern auch mit dem Mangel an Büroflächen. Unternehmen, die wachsen wollen, müssen auf

andere Standorte ausweichen. Unternehmen, die sich neu gründen wollen, finden womöglich keine passenden Büroflächen in der Umgebung – zumindest nicht zu passenden Mietpreisen.

Hieraus kann nur eine einzige Erkenntnis folgen: Neue Büroflächen müssen her. Die Fragen lauten dabei aber auch: Wie sollen die Flächen be-

schaffen sein? Welche Trends gibt es, damit Unternehmen auch durch ihre Büroflächen im War for Talents bestehen und bei Bewerbern punkten können? Wie lässt sich sicherstellen, dass die Bürotätigkeit nicht lediglich als Quelle zur Sicherung des Lebensunterhalts dient, sondern gleichzeitig auch Zufriedenheit und Arbeitsqualität fördert?



Foto: Pixabay



Foto: Pixabay

Überall sehen wir derzeit zahlreiche neue Ansätze, wie die Arbeitswelt von morgen aussehen könnte. Dabei ist es jedoch immer wichtig, wer der Nutzer des Büros ist – die Arbeitnehmerin beziehungsweise der Arbeitnehmer. Und hier gilt der altbewährte Spruch: Der Köder muss dem Fisch schmecken und nicht dem Angler. Denn während Unternehmen auf Flächenoptimierung und Effizienz fokussiert sind, suchen die Erwerbstätigen vielmehr auch nach Rückzugs- und Gemeinschaftsflächen sowie attraktiven Möglichkeiten, um ihre Arbeitszeit durch kreative Möglichkeiten aufzulockern. Klassische Großraum-Lösungen, wie sie bereits seit vielen Jahrzehnten angewendet werden, sind aus diesem Grund nicht mehr



Foto: Pixabay

zeitgemäß. Das Büro entwickelt sich weg von der reinen Arbeitsstätte hin zum sozialen Knotenpunkt.

Bürokonzepte und -flächen sollten sich dabei aber auch immer und zu einem großen Teil an den Nutzern orientieren. Viele junge Unternehmen aus der digitalen Gründerszene setzen auf offene Bürokonzepte mit zusammenhängenden Arbeitsflächen, langen Tischen und kurzen Wegen. Während dies für Berufe mit einem starken kommunikativen Fokus sehr hilfreich sein und mo-

Ihre Werte in guten Händen.



VERWALTUNG | KAUF | VERKAUF

Villen
Eigentumswohnungen
Mehrfamilienhäuser
Wohn- und Geschäftshäuser
Grundstücke

Investment | Property Management
Walter-Benjamin-Platz 3
10629 Berlin
T +49 (0) 30 - 89 52 88-0
F +49 (0) 30 - 89 52 88-12

Wohnimmobilien | Beteiligungen
Dachsberg 9
14193 Berlin
T +49 (0) 30 - 89 52 88-71
F +49 (0) 30 - 89 52 88-19



zentrale@krossa-co.de | www.krossa-co.de

tivierend wirken kann, weil der Dialog gefördert und Entscheidungen schneller getroffen werden können, brauchen andere Berufsgruppen eher ruhigere zur Konzentration geeignete Büroflächen. Controller arbeiten in den meisten Fällen nur ungern in direkter und offener Umgebung mit Kolleginnen und Kollegen zusammen, die den ganzen Tag telefonieren. Rückzugsflächen für Meetings und Telefonate dagegen sollten Standard sein – egal um welche Form der Büroarbeit es sich handelt.

Es geht letztlich darum, zu entscheiden, mit welchem Flächenkonzept die Bedürfnisse und Arbeitsanforderungen der Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter am besten umzusetzen sind. Großraumlösungen können zahlreiche Vorteile für Arbeitnehmer haben, aber eben auch Nachteile.

Zukünftig werden auch Arbeitsplatzkonzepte eine Rolle spielen, die auf Ge-

sundheit ausgelegt sind. Bewegungsfördernde Elemente innerhalb der Arbeitsplatzumgebung wirken sich positiv auf die Gesundheit der Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter aus. Durch sie entstehen darüber hinaus auch Vorteile für Unternehmen im Wettbewerb um die besten Köpfe. Denn gerade in Zeiten der digitalen Transformation achten

junge Erwerbstätige bei der Arbeitsplatzwahl auf die Attraktivität des jeweiligen Arbeitsplatzumfeldes. Arbeitgeber müssen mit ihren Büroflächen überzeugen können – durch intelligente und innovative Lösungen und eine kluge Kombination aus An- und Entspannung im Arbeitsalltag.

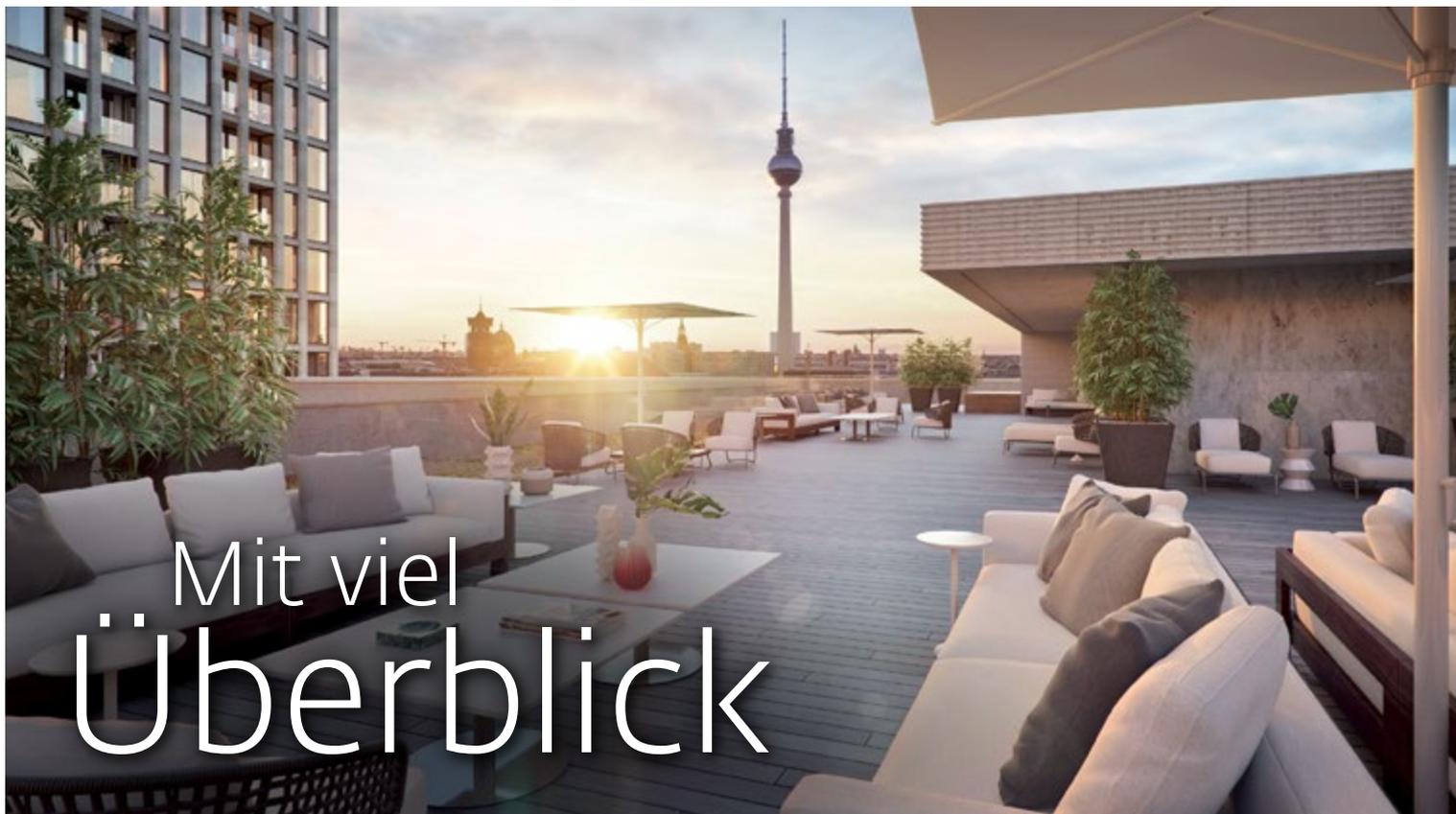
von André Hentz ■



Foto: Pixabay



Foto: Pixabay



Bald schon schaut er über das benachbarte Klosterviertel und flirtet mit dem Fernsehturm: In der Voltairestraße entsteht der erste neue Wohnturm in Mitte. Schon wird gebaut. Wer das Alexa Shoppingcenter besucht, kann dem Grandaire beim Wachsen zusehen. Baustart Ende 2016. Die Gesamtfertigstellung ist für August 2020 geplant.

Der angehende Wohnturm an der Alexanderstraße/Ecke Voltairestraße liegt nur wenige Meter von den ältesten Vierteln Berlins entfernt. Zum Ende des 12. Jahrhunderts nahm die Geschichte der Stadt hier, im heutigen Klosterviertel und im Nikolaiviertel, ihren Anfang. Die gelassene Atmosphäre der benachbarten Quartiere stellt einen ruhigen Kontrapunkt zur quirligen Mitte mit dem nördlich vom Grandaire gelegenen Alexanderplatz dar.

Bauherr sind die Dekor Vastgoed und die Reggeborgh Gruppe aus den Niederlanden, die seit über 20 Jahren mit ihrer Berliner Niederlassung deutschlandweit erfolgreich arbeiten. Das Hamburger Architekten-Büro Giorgio Gullotta ließ sich bei seinen Entwürfen von der klassischen Hochhausarchitektur der „Chicago School“ inspirieren. Das Grandaire wird durch zwei unterschiedlich hohe markante Gebäudeteile – einen Wohnturm und einen Sockelbau – geprägt. Sie sind durch einen großzügigen Innenhof miteinander verbunden. Der 65 Meter hohe Wohnturm ist der erste, der seit der Wiedervereinigung in Berlins Mitte entsteht. Hinter seiner prestigeträchtigen hellen Natursteinfassade und den raumhohen Fenstern, die dem Haus gleichermaßen Leichtigkeit und Eleganz verleihen, befinden sich 164 Wohneinheiten mit modernen und flexiblen Grundrissen. Ganz auf der Höhe sind auch Ausstattungsdetails, die Lebensqualität ausmachen. So gibt es private Abstellräume für Fahrräder (Bike-Lofts) auf den Wohnetagen mit separatem Aufzug, eine repräsentative Zugangssituation mit baldachinartigem Vordach und begrüntem Patio, eine großzügige zweigeschossige Lobby mit Concierge und Gäste-Lounge, einen privaten Fitnessbereich und vieles mehr. I-Punkt ist der große Dachgarten mit Kitchen-Lounge und Panoramablick.

Die Vermarktung hat das Berliner Unternehmen Strategis übernommen. Bereits 40 Prozent der Eigentumswohnungen sind verkauft. Wohnen in Berlins urbaner Mitte ist begehrt.



Das GRANDAIRE –

Leben an einem ganz besonderen Ort

- Alexanderstraße / Ecke Voltairestraße
- klassische Architektur mit hochwertiger Natursteinfassade, inspiriert von den Klassikern der Chicago School
- 269 Wohnungen insgesamt, davon 164 Eigentumswohnungen im 65 Meter hohen 20-Geschosser
- Loggien und raumhohe Panoramafenster für jede Wohnung, 3 hochwertige Ausstattungslinien
- Verkauf: Strategis Berlin

www.grandaire.berlin; Tel.: 030 / 443 53-150



Passives Einkommen

durch denkmalgeschützte Immobilien

Stabile und nachhaltige Renditen, deutliche Wertsteigerungspotenziale und überproportionale Steuervorteile – dies sind im besten Fall die Bestandteile eines Investments, welche private Anleger anstreben. Bedingt durch die anhaltende Niedrigzinspolitik und wenig attraktive Renditen am Geldmarkt, sucht diese Anlageform deutschlandweit Ihresgleichen. Dennoch ist diese Alternative bei vielen Privatanlegern kaum bekannt. Denkmalschutzimmobilien gelten bei Experten als Klassiker im Kapitalanlageimmobiliensegment.

Die hohen Steuervorteile und Sonderabschreibungsmöglichkeiten, die der Käufer vom Staat erhält, sind das Sahnehäubchen für jeden Anleger. Zudem ist die Investition inflationsgeschützt und unabhängig von volatilen Kapitalmärkten. Ein Kapitalanleger, der eine denkmalgeschützte Immobilie – egal ob einzelne Wohnungen oder Mehrfamilienhäuser – erwirbt, erhält vom Gesetzgeber lukrative Steuervorteile und Subventionen. Durch die Sanierung

eines Baudenkmals entstehen Modernisierungskosten. Dieser Sanierungs- und Modernisierungskostenanteil kann bis zu 80 Prozent des Gesamtkaufpreises ausmachen. Wer ein Baudenkmal vor Sanierung erwirbt, kann diese Sanierungskosten auf Grundlage von §§ 7h/7i EStG zu 100 Prozent steuerlich geltend machen und so das Finanzamt nachhaltig, langfristig und massiv am eigenen Vermögensaufbau beteiligen. Gleichzeitig wird die persönliche Steuerlast erheblich reduziert. Darüber hi-

naus kann der Erwerber die Altbausubstanz linear abschreiben. Bei einer Denkmalimmobilie, die vor 1925 erbaut wurde, macht diese lineare AfA – zusätzlich zur Denkmal-AfA – 2,5 Prozent pro Jahr aus. Bei Baudenkmalen die nach 1925 errichtet wurden, beträgt die lineare AfA 2 Prozent pro Jahr. Neben diesen Steuervorteilen aus der Abschreibung können Kapitalanleger, die ihre Immobilie nach Sanierung vermieten oder vermieten lassen, zusätzlich auch die Kreditzinsen



einer vermieteten Kapitalanlageimmobilie sind nach § 23 EStG nach Ablauf von 10 Jahren steuerfrei. Unter bestimmten Voraussetzungen kann ein Baudenkmal sogar steuerfrei vererbt werden. Abgeltungssteuer wird nicht erhoben. Das ist einzigartig im deutschen Steuerrecht.

Wer in eine denkmalgeschützte Immobilie investiert, trägt also nicht nur zum Erhalt des kulturellen Erbes bei, sondern generiert, neben den persönlichen Steuerermäßigungen, zusätzliche, gesamtökonomische Vorteile. Arbeitsplätze in der Bauindustrie und im Dienstleistungsgewerbe werden erhalten und gesichert, bezahlbarer Wohnraum in den Innenstädten entsteht und nicht zuletzt wirkt sich die Revitalisierung auf das gesamte Standortmarketing einschließlich Tourismus, Infrastruktur und Stadtentwicklung, aus. In der Regel liegen Denkmalobjekte in bevorzugten, zentralen und beliebten Innenstadtlagen sowie in gewachsenen und zentrumsnahen Stadtvierteln. Sie strahlen den einmaligen Charme ihrer Entstehungszeit aus, leben von ihrer Einzigartigkeit und bringen darüber hinaus hohes Ansehen für Eigentümer und Bewohner mit sich. Eine solide Bausubstanz und die behutsame Sanierung mit qualitativ hochwertigen Materialien sorgen für eine große Nachfrage. Die Mietrenditen sind oft höher als im normalen Mietwohnungsmarkt und lassen auf lange Sicht eine deutliche Wertsteigerung erwarten. All dies bei vergleichsweise geringem Investitions- und Leerstandsrisiko.

und Finanzierungskosten vollständig steuerlich in der privaten Einkommenssteuererklärung geltend machen. In der Summe führen diese Rahmenbedingungen dazu, dass bis zu 50 Prozent des Kaufpreises aus Steuerersparnissen finanziert werden können. Sollte die Immobilie veräußert werden, haben die Anleger noch einen zusätzlichen Vorteil: Veräußerungserlöse aus dem Verkauf

AS Unternehmensgruppe – Kurzportrait

Die AS UNTERNEHMENSGRUPPE steht für die Projektentwicklung und Vermarktung von Wohnimmobilien und Portfolios zur Kapitalanlage. Mit einer Leistungsbilanz von mehr als 165 Mio. Euro Vertriebsvolumen aus dem Verkauf von über 1.600 Wohneinheiten gehört das Unternehmen zu den etablierten Marktteilnehmern in Deutschland.

Das bundesweit engagierte Unternehmen begleitet seine Kunden, Investoren und Partner auf der gesamten Wertschöpfungskette der Immobilieninvestition. Beginnend mit dem Erwerb, weiter über die Projektierung und Entwicklung, der baulichen Umsetzung, individuellen Finanzierungslösungen bis hin zur Vermarktung und Nutzung. Das Unternehmen ist vornehmlich auf den Bereich der denkmalgeschützten Anlageimmobilien mit überdurchschnittlich hohen Abschreibungsmöglichkeiten spezialisiert. Der Fokus richtet sich dabei auf die Städte Berlin, Leipzig, Magdeburg und deren Umland. Standorte und Lagen also, die das für einen Mehrwert erforderliche Entwicklungspotential aufweisen. Auch die inhärenten Einflussfaktoren wie Bevölkerungszuwachs, positive demografische Entwicklung, Arbeitsmarktentwicklung und Infrastruktur müssen Synergieeffekte beinhalten. Darüber hinaus bietet das Unternehmen den privaten und institutionellen Käufern nicht nur das klassische Asset- und Property-Management mit nachhaltiger Vermietung, sondern auch individuelle Exitstrategien. Sie haben noch Fragen oder möchten mehr über die Investition in Denkmalimmobilien wissen? Kontaktieren Sie uns für eine individuelle Beratung. Wir freuen uns über Ihre Anfrage.

AS UNTERNEHMENSGRUPPE
Hagenstraße 67, 14193 Berlin
Tel.: 030 / 81 40 42 200
Fax: 030 / 81 40 42 300
E-Mail: as@unternehmensgruppe-as.de
www.unternehmensgruppe-as.de



Immobilienunternehmer und Investor Andreas Schrobback

Woher kommt Erfolg?

Spätestens beim Besuch einer Immobilienmesse wird offensichtlich: Die Branche ist maskulin geprägt. Von Caren Rothmann, geschäftsführende Gesellschafterin der David Borck Immobiliengesellschaft, wollten wir wissen, warum das so ist, wo weibliche Stärken liegen und wie sie es geschafft hat, an der Spitze einer der erfolgreichsten Immobilienfirmen der Metropolenregion zu stehen. Und natürlich drehte sich das Gespräch auch um Entwicklungen auf dem Immobilienmarkt der Hauptstadt.

War Immobilienmaklerin Ihr Traumbe- ruf? Wie verlief Ihr Weg in die Branche?

Seit ich 25 wurde, bin ich selbstständig. Ich habe mich in verschiedenen Branchen erprobt: Zuerst hatte ich ein Restaurant, später Surf- und Sportläden. Ich baute diese Firmen auf und verkaufte sie, wenn sie erfolgreich arbeiteten. Dann suchte ich eine neue Herausforderung. In den Jahren 2001 und 2003 kamen meine beiden Söhne zur Welt. 2004/2005 lebte ich ein halbes Jahr in Südafrika und habe dort festgestellt, dass Deutschland das Land ist, in dem meine Kinder aufwachsen sollen. Als ich zurückkam, half der Zufall in Gestalt eines dänischen Architekten, dessen Frau einst meine Mitarbeiterin war, den Weg in die Immobilienbranche zu gehen. Mein erster Job war die Suche nach Mehrfamilienhäusern. Der Auftraggeber des Architekten kaufte in zwei Jahren 4.000 Wohneinheiten. Ich war bei den Verhandlungen – einschließlich der Notartermine – dabei und habe sehr viel gelernt. Schnell entstand dann auch die Aufgabe, diese Häuser zu verwalten. So baute ich meine erste Hausverwaltung samt Hausmeisterservice auf. Alles in allem war das ein Crashkurs in Immobilien, eine große Chance und eine effektive Schule. 2007 machte ich mich dann in der Immobilienbranche selbstständig.

Welche Ihrer Eigenschaften waren auf diesem Entwicklungsweg besonders gefragt?

Ich denke, das ist ein ganzes Potpourri. Ich besitze keine einzigartigen Talente, kann aber viele verschiedene Dinge, die ich miteinander vernetze. Alles, was ich anfasse, nehme ich ernst. Bei Problemen gebe ich nicht auf, sondern suche Lö-

sungen. Ich mag den Umgang mit Menschen und erkenne deren Potenziale. So entstehen motivierte, gute Teams. Es war und ist stets mein Motor, dass ich gern arbeite. Geld ist und war noch nie meine Motivation. Ich will die Dinge mit Ehrlichkeit und Fairness vorwärtsbewegen – das bringt den Erfolg, auch den wirtschaftlichen. Nicht immer gleich, aber langfristig.

Es scheint, dass die Immobilienbranche eine reine Männerspielwiese ist. Interessieren sich Frauen nicht für das Geschäft mit den Immobilien oder ist der feminine Karriereweg besonders steinig?

Ich habe in meinem Arbeitsleben festgestellt, dass in den überwiegenden Fällen dort, wo das Kapital ist, die Männer sind. Das hat historische Ursachen. Doch die Dinge sind in Bewegung. Das lässt sich er-messen, wenn einem bewusst wird, dass Frauen in der alten Bundesrepublik noch vor 50 Jahren die Einwilligung des Ehe-mannes brauchten, um einen Arbeitsvertrag zu unterschreiben oder einen Führer-schein zu erwerben. Viele mutige Frauen haben dafür gekämpft, dass wir Frauen heute mit beiden Beinen im Leben stehen. Da ist noch immer viel zu tun, denn Hal-tungen und Denkweisen verändern sich nur zögerlich. Ich selbst habe mich früh für die Selbstständigkeit entschieden. Das hat mir viel Raum für meinen freien Weg eröffnet. Die Firma habe ich 2010 gemein-sam mit David Borck gegründet und in un-serer Doppelspitze ergänzen wir uns gut: eine weibliche und eine männliche Seite.

Wie funktioniert die Doppelspitze im Arbeitsalltag?

Auf der sicheren Basis gleicher Werte, die die grundlegende ethische Herangehens-



Foto: Dan Zoubek
Branchenkennerin mit Weitblick: Caren Rothmann, geschäftsführende Gesellschafterin der David Borck Immobiliengesellschaft

weise genauso bestimmen wie die alltäglichen Entscheidungen. Schon kurz nach dem Start unserer Zusammenarbeit beobachtete ich, dass wir gemeinsam nicht einfach doppelt so gut sind, sondern viele Dinge besser zu bewältigen sind, eben weil sich unsere Fähigkeiten ideal ergänzen. Ich sehe Emotionalität als meine Stärke. Ich fühle auch meine Firma und spüre, wenn Veränderung gefragt ist. Und dann haben wir gemeinsam die Kraft und Ausdauer, das umzusetzen.

Ist das das Geheimnis des Erfolgs Ihres Unternehmens?

Es ist eine Seite, aber da kommt noch mehr dazu. Als inhabergeführtes Unternehmen haben wir ein Team von rund 30 Mitarbei-

Foto: David Borck Immobiliengesellschaft



Vis-à-vis dem Jüdischen Museum entsteht das NeuHouse im Zusammenspiel von moderner, selbstbewusster Architektur und historisch gewachsenem Umfeld



terinnen und Mitarbeitern, mit dem wir sehr eng und vertrauensvoll zusammenarbeiten. Wir haben hohe Ansprüche an unsere Arbeit und sehen uns gar nicht mehr als Makler im klassischen Sinne. Wir sind Dienstleister, die Kunden und Projektentwicklern vom ersten Schritt an mit Wissen, Erfahrung und Leidenschaft zur Seite stehen. Dabei begleiten wir alle Objekte mit dem gleichen Qualitätsanspruch, ganz gleich, ob es eine 2-Zimmer-Wohnung oder ein großes Projekt ist wie beispielsweise das Nio mit 194 Wohnungen, das wir gerade vollständig vermarktet haben. Für all das steht uns ein großes Netzwerk an Fachleuten zur Seite.

Was würden Sie jungen, gut ausgebildeten Frauen, die sich für die Branche entscheiden, mit auf den Weg geben?

Da kann ich nur von meinen Erfahrungen ausgehen: Authentisch bleiben, mutig sein, nicht aufgeben, auch wenn das manchmal – gerade bei Ungerech-

tigkeiten – schwierig ist. Es sportlich-herausfordernd zu nehmen, ist immer besser als zu verzweifeln. Und dabei klug überlegen: Wo ist mein Weg?

Die Branche freut sich nun schon jahrelang über stetige Wachstumswahlen in der Metropolenregion. Sehen Sie irgendwo ein Stopp-Schild?

Den Drang der Menschen, in die Metropolen zu ziehen, sieht man weltweit. Eine Folge davon ist, dass in all diesen Großstädten die Preisentwicklung seit Jahren nur eine Richtung kennt. Berlin startete dabei von einem sehr niedrigen Niveau und liegt heute noch immer weit unter London, Paris, Singapur oder Tokio. Man muss kein Hellseher sein, um zu sehen, dass sich einzelne Gebiete Berlins deren Metropolenpreisen annähern werden. Das ist keine wünschenswerte Entwicklung, aber aufhalten konnte sie noch niemand. Die Politik reagiert mit unterschiedlichen Programmen. Ich halte Maßnahmen, die

Wohneigentum fördern, für einen wirksamen Schutz vor Altersarmut und vermisse diese in der aktuellen Politik.

Was macht die Besonderheiten des Berliner Immobilienmarktes aus? Gibt es überhaupt Besonderheiten?

Berlin ist eine ganz besondere Stadt mit einer sehr hohen Lebensqualität, was natürlich den Immobilienmarkt beeinflusst. Wir sehen, dass sich die Strukturen von der überwiegenden „Mieterstadt“ hin zum Wohneigentum wandeln.

Haben Sie als Maklerin Lieblingsobjekte?

Ja natürlich. Mir geht jedes Mal das Herz auf, wenn ich in einen schönen Altbau komme. Ich liebe gute Architektur, sowohl die alte als auch die neue. Es gibt großartige Architekten in der Stadt, die zukunftsgerichtet und innovativ bauen.

von Brigitte Menge ■

www.david-borck.de



Mit Kind und Kegel raus nach Tegel

In der guten alten Zeit war das eine oft benutzte Redewendung für einen Familienausflug mit allen – auch den unehelichen – Kindern. Schon damals war Alt-Tegel ein beliebter Ort, an dem man einen schönen Sonntag verbrachte, um zu flanieren, ein Picknick zu machen oder einfach den Dampfern beim Ablegen an der Greenwichpromenade zuzuschauen. Jetzt, rund 100 Jahre später, hat sich daran nicht viel geändert, noch immer ist der Tegeler See ein sehr beliebtes Ausflugsziel, das man jetzt nur etwas einfacher mit Bus, U-Bahn oder Auto erreichen kann als früher mit der Tram.

Es gibt Orte, an denen man ankommt und sofort das Gefühl hat, eigentlich ganz weit weg von zu Hause zu sein, die sich nach Urlaub anfühlen und das wunderschön leichte Flair von Ferien verbreiten. Solch ein Ort ist der Tegeler See. Schon wenn man von der Berliner Straße in die Straße Alt-Tegel einbiegt, kann ich mich diesem mediterranen Feeling

nicht mehr entziehen und schlendere mit einem Lächeln vorbei an Familien, die am Schlossbrunnen auf der Balustrade sitzen, genüsslich das Gesicht der Sonne entgegenstrecken und ein Eis schlecken. Auch die Sitzplätze der zahlreichen Straßencafés, Eisdielen und Restaurants sind gut besucht, es liegt ein Lachen und Gläserklirren in der Luft,

wenn man daran vorbeischlendert und sich mit der Frage beschäftigt, ob man sich jetzt schon hier einen köstlichen Cappuccino gönnt oder doch noch wartet, bis man unten am Wasser ist. Es ist einfach schön, mal einen Tag oder zumindest ein paar Stunden lang sich solchen profanen Entscheidungen stellen zu müssen – und so wunderbar entspan-



Fotos: Gaby Bär

nend. Also spaziere ich weiter, schaue in ein paar Schaufenster und schließlich ist er da, der Tegeler See, dessen Wasser in der Sonne glitzert. Bevor man weiter zur Greenwichpromenade geht, kommt man an einem der Wahrzeichen Tegels vorbei: der roten Telefonzelle, ein Geschenk der Partnergemeinde Greenwich

es ist, auf dem Wasser das schöne Wetter zu genießen, entschieße ich mich eher zu Fuß meinen Tag in Alt-Tegel zu genießen und komme am Ende der Promenade an ein paar Liegestühlen vorbei, die einen grandiosen Blick über den See bieten, und lasse mich nieder. Hinter mir fahren ein paar Fahrräder, Frauen



OPTIK HEYER

Brillen in Tegel

Antje Fischer
gepr. Augenoptikerin
und Geschäftsinhaberin

Alt-Tegel 7
13507 Berlin

Tel.: 030-433 41 78

E-Mail: brillen-in-tegel@live.de

www.brillen-in-tegel.de

Technisch individuelle Anpassung
von Gleitsichtgläsern
Spezialist für Brillen am Arbeitsplatz



Die Bar – Tegel
Markthalle
13507 Berlin-Tegel
Öffnungszeiten:
MO – FR: 8 – 19 Uhr
SA: 8 – 16 Uhr

In der Tagesbar gibt es eine große Auswahl an Getränken vom Prosecco über Weiß-, Rot und Roséwein und Cocktails bis zu leckeren alkoholfreien Kreationen.

Neben Kleinen Käsevariationen vom Wein und Parma-Schinken auf Ciabatta gibt es von 12 bis 16 Uhr auch warme Küche, wie Pasta, Pizza und Omlett.





Foto: Sammlung Post-Maxe Polzin

ich genüsslich mit dem Strohalm das Glas bis zum letzten Tropfen leere, beobachte ich die Vorbeigehenden. Eine sehr angenehme Beschäftigung, die mich zumindest gedanklich ein bisschen auf eine Piazza in Italien entführt. Nachdem ich mich „sattgesehen“ habe, führt mich mein Weg zur Sechserbrücke. So genannt, weil man früher einen Zoll von fünf Pfennig, im Volksmund Sechser genannt, zahlen musste. Kurz

mit Kinderwagen und kleine Kinder mit Rollern. Auf der Wiese futtern ein paar Picknicker ihr mitgebrachtes Essen. Ach ja, das sollte ich beim nächsten Mal auch machen, denn hier ist ein wirklich schöner Platz dazu. Denke es und schließe dann ein bisschen die Augen und genieße das sommerliche Treiben rings um mich herum. Der Appetit auf Eis oder/und Kaffee, vielleicht auch Kuchen, lässt mich aus meinem wohligen Nichtstun erwachen und ich laufe zurück in Richtung der Ausflugsgaststätten mit Seeblick. Glücklicherweise wird gerade ein Platz frei und ich bestelle einen Eiskaffee. Während

bleibe ich davor stehen und überlege, ob ich noch eine Runde Minigolf spiele oder mir ein Tretboot ausleihe, denn beides ist am Fuße der Treppe möglich. Aber ich verschiebe diese Aktivitäten auf einen nächsten Besuch in Tegeln und laufe über die Sechserbrücke, einem markanter Punkt Tegels, der jetzt natürlich kostenlos ist und über das Hafenbecken führt. Auf der anderen Seite angekommen, laufe ich durch den herrlichen Freizeitpark Tegeln und besuche die dicke Marie. Die ca. 900 Jahre alte Stiel-Eiche ist 26 Meter hoch, ihr knorriger Stamm hat einen Umfang von fast sieben Metern und einen Durchmesser



Foto: Gaby Bär

von über 2 Metern. Den Namen hat der älteste Baum Berlins angeblich von den Brüdern Alexander und Wilhelm von Humboldt, die im Tegeler Schloss aufwuchsen und ihren geliebten Baum nach ihrer Köchin Marie benannten. Theoretisch könnte ich jetzt noch einen langen Spaziergang durch den Tegeler Forst unternehmen, praktisch drehe ich aber um und plane diesen Ausflug, vielleicht mit meinem Fahrrad, für einen anderen Tag ein. Nachdem ich wieder die Sechserbrücke überquert habe, laufe ich an der Malche entlang und schaue ein bisschen neidisch auf die schicken Wassergrundstücke, die natürlich alle einen eigenen Steg haben. Tja, vielleicht habe ich so etwas auch einmal ... und schlendere mit diesen schönen Gedanken im Kopf weiter Richtung Berliner Straße, zu meinem Ausgangspunkt. Bevor ich ins Auto steige, nehme ich mir fest vor, bald wiederkommen und einen unvergesslichen Urlaubstag an Berlins zweitgrößtem See zu verbringen. Eine Möglichkeit für einen Besuch ist auch das Hafenfest, das vom 19. bis zum 22. Juli hier gefeiert wird und das wieder zahlreiche Attraktionen, Bühnenprogramm, nette Kiezstände und natürlich tolle Feuerwerke, die den See zum Leuchten bringen, verspricht.

Na dann, bis bald, Tegel, beim nächsten Mal komme ich mit Kind und Kegel.

von Martina Reckermann ■



Foto: Sammlung Post-Maxe Polzin



Foto: Wikipedia / Andreas Steinhof

Die Sechserbrücke um ca. 1956 und heutzutage

top regional

Mit der Sonne im Gepäck haben wir uns für Sie auf die Suche nach dem ganz Besonderen in Berlin, Brandenburg und Hamburg gegeben und ein kleines, feines Potpourri für Sie zusammengestellt. Lassen Sie sich inspirieren und verführen ...



1

Tanja Schilling hat mit ihrem Studio Rummelsburg eine eigene Formensprache für Taschen entwickelt, die durch ihre Geradlinigkeit und Einfachheit überzeugt. Es gibt eine Basiskollektion für Herren und Damen. In ihrem Atelier in Friedenau werden auch individuelle Kundenwünsche realisiert. www.rummelsburg.com

2

Die Idee zu ihrer Manufaktur „Goldkörner“ kam Mirella Büniger auf ihrer Hochzeitsreise auf Bali. Zurück in Berlin experimentierte sie mit Gewürzen und Bio-Basismischungen u. a. aus Haferflocken und Sesam. Das Ergebnis sind Müsli-Kreationen wie Summer Love mit Kokosflocken, Minze und Himbeeren. www.goldkoerner.de

3

Aus der Manufaktur von Blythen am östlichen Stadtrand Berlins kommen die Blüten-Gewürzmischungen in Bio-Qualität und verschiedenen Geschmacksrichtungen. Unser Sommer-Favorit: das BIO ROSEN-GRILLGEWÜRZ für Fleisch-, Gemüse-, Fisch- und Käsegerichte. Gewürze und Rezepte unter: www.von-blythen.de

4

Handgemachte Kunst: 1934 gründete die Keramikerin Hedwig Bollhagen im brandenburgischen Marwitz ihre Werkstatt. Noch immer kommen von hier Vasen und Geschirr, die in Schlichtheit und Dekor überzeugen. Längst schmücken einzelne Teile den „HB-Werkstätten“ auch die Vitrinen von Museen. www.hedwig-bollhagen.com

5

Die aromenreichen Früchte reifen im Biosphärenreservat. Die Artenvielfalt verabreicht die GRUMSINER Brennerei in der Uckermark schluckweise. Unser Favorit: der Sauerkirschlikör mit einer saftigen Fruchtigkeit und einer dezenten Säure. Oder doch lieber Pflaume, Himbeere, Quitte, Schwarze Johanna ...? www.grumsiner.de

6

Im Showroom an der Mozartstraße sowie in ihrem Online-Shop Collectionara möchte Mariette Adomeit alle Hamburgerinnen, die Wert auf Qualität, Individualität und Stil legen, ansprechen. Hier kann man feinste Tücher von Capitana, KAGINO-Accessoires oder Schmuck von Meerglanz und Petz Hornmanufaktur finden. www.collectionara.com

7

Tradition trifft Innovation: „Der Keksbäcker“ zaubert seit 1914 im Lokstedter Sorthmannweg köstliche Kreationen von der Butter-Bärentatze bis hin zum Trüffeltraum und den Superfood-Plätzchen mit Matcha. Sehr beliebt sind die Gebäckmischungen, die es von 250 Gramm bis zum 1 Kilo Büro-Sortiment gibt. www.der-keksbaecker-hamburg.de

8

Ahoi Maries Retro Emaille Geschirr ist der neueste Streich aus dem Hamburger „Bootshaus Hafen“ Store. Unkappbar kommt es als Becher oder Teller daher – ideal als Schiffsgeschirr, für jede Art von Outdoor-Unternehmung, aber natürlich auch stilvoll eingesetzt beim großen und kleinen Käpt'ns-Dinner. www.ahoi-marie.com

8





2



3



4



5



7



6

VERNEERS & LIGHT-VERNEERS

Mit einem strahlenden Lächeln in den Sommer!

Dr. Christine Dirxen ist zahnärztliche Leiterin bei M1 Dental, der zahnmedizinischen Fachabteilung von M1 Med Beauty. Sie ist Spezialistin für ästhetische Zahnbehandlungen. Im Interview erklärt Dr. Dirxen die Besonderheiten von Veneers und Light-Veneers.



Dr. Christine Dirxen, M1 Dental

Was sind Veneers?

Dr. Dirxen: Veneers sind hauchdünne Keramikschalen, die über die natürlichen Zähne geklebt werden. Mit ihnen können Form- und Farbveränderungen sowie leichte Zahnfehlstellungen korrigiert werden. Bei den Veneers unterscheiden wir zwei unterschiedliche Typen. Zum einen die Light-Veneers (sogenannte Non-Prep-Veneers), die ohne ein Beschleifen der Zähne aufgebracht werden. Zum anderen die Prep-Veneers, bei denen die Zähne vor dem Aufbringen beschliffen werden. Welche Form der Verblendschalen für den Patienten die Richtige ist, muss im Gespräch, nach einer Analyse geklärt werden.

Wie werden Veneers hergestellt?

Dr. Dirxen: Die Veneers werden bei uns individuell nach den Kundenwünschen angefertigt.

Wir nutzen modernste 3D Technologien, um die Zähne zu scannen. Das geht schnell und unkompliziert und erspart dem Kunden die lästige Silikonmasse im Mund. Anhand dieses gescannten 3D Modells können die Veneers und Light-Veneers passgenau aus hochwertiger Keramik hergestellt werden.

Können Veneers auch auf Kronen und Brücken aufgebracht werden?

Dr. Dirxen: Nein, das geht nicht. Veneers und Light-Veneers können ausschließlich auf den natürlichen Zahn aufgebracht werden. Trotzdem steht einer Behandlung mit Verblendschalen nichts im Wege. Man müsste allerdings die Krone oder Brücke im Anschluss an die Veneerversorgung der neuen Zahnfarbe anpassen.

Wie lange halten Veneers?

Dr. Dirxen: Bei einer guten Zahnpflege können Veneers bis zu zehn Jahre und länger halten. Wir empfehlen unseren Patienten, zur besseren Kontrolle, regelmäßige Check-ups und professionelle Zahnreinigungen.



Vorher und Nachher

**Kann man bei Veneers auch eine natürliche Zahnfarbe wählen?**

Dr. Dirxen: Verblendschalen aus Keramik können in jeder Zahnfarbe hergestellt werden. Das Spektrum erstreckt sich von den natürlichen Zahnfarben bis zu den besonders hellen Bleaching Zahnfarben.

Kann man die Zahnform und -größe mit Veneers verändern?

Dr. Dirxen: Ja, das ist möglich. So können z.B. Zahnlücken durch die Vergrößerung der Zähne geschlossen werden oder ungleich lange Zähne mit Hilfe von Veneers angeglichen werden.

Kann sich unter den Veneers Karies bilden?

Dr. Dirxen: Wir empfehlen unseren Kunden vor der Veneer-Behandlung eine professionelle Zahnreinigung durchführen zu lassen. Die Veneers oder Light-Veneers werden dann aber so mit dem

sauberen Zahn verklebt, dass keine Bakterien eindringen können und sich somit auch keine Karies bilden kann.

Wird die Veneer-Behandlung von der Krankenkasse übernommen?

Dr. Dirxen: Da es sich um einen rein ästhetischen Eingriff handelt, übernimmt die Krankenkasse die Kosten dafür nicht.

Was kosten Veneers?

Dr. Dirxen: Wir bei M1 Dental bieten Veneers bereits ab 249 Euro pro Stück im 6er Paket an.

Wie von der Natur geschaffen!

Malkodent Zahntechnik in Berlin produziert mit modernsten dentalen Technologien Zahnersatz und Zähne, die aussehen, wie von der Natur geschaffen. Das renommierte Dentallabor bietet Patientinnen und Patienten neutrale Beratung für individuellen Zahnersatz direkt vom Zahntechniker.



Jürgen Malkomeß, Geschäftsführer des renommierten Dentallabors Malkodent

Der wissenschaftliche Fortschritt in der Zahnmedizin ist enorm, noch nie gab es so viele Behandlungsmöglichkeiten, beschädigte Zähne wieder in Ordnung zu bringen oder einen Zahnverlust auszugleichen. Damit Sie sich als Patientin und Patient leichter entscheiden können, bietet Ihnen die Patientenberatung in unserem Dentallabor die Möglichkeit direkt vom Zahntechniker eine zweite Meinung einzuholen. Geschäftsführer Jürgen Malkomeß ist seit vielen Jahren erfolgreich in der Dentalbranche tätig. Seine Leidenschaft ist die meisterhafte Perfektion der Herstellung von Konusprothesen (herausnehmbarer Zahnersatz) nach Dr. Weigl. Für herausnehmbaren Zahnersatz favorisieren wir eindeutig die Konusverankerung. Durch das intraorale Einkleben der Sekundärkrone in ein Brückengerüst ist eine optimale Passgenauigkeit gegeben. Diese völlig schaukelfreien herausnehmbaren Brücken verleihen dem Patienten ein Gefühl von eigenen festen Zähnen. Zudem erhält der Patient eine Zweitprothese (Reise- o. Ersatzprothese).

Die Methode

Bei der Teleskopprothese (Konusbrücke) wird die Verbindung zwischen Zähnen und Ersatz durch sogenannte Doppelkronen hergestellt. Die Primärkrone ist ein hauchdünnes Käppchen, das fest mit dem Zahn verklebt wird und dessen äußere Form mit einer herkömmlichen Krone nichts zu tun hat. Sie ist parallelwandig. Die Sekundärkrone ist in den herausnehmbaren Teil des Zahnersatzes eingearbeitet und passt genau, sozusagen saugend, auf die Primärkrone, auf der sie vollkommen spannungs-

Malkodent
macht's möglich



Foto: Dr. Paul Weigl

frei sitzt. Zum Funktionieren eines solchen Zahnersatzes sollten mindestens zwei Doppelkronen vorhanden sein, und die sollten auf zwei möglichst weit voneinander entfernten Zähnen sitzen. In vielen Fällen ist es ideal das ganze Restgebiss mit Teleskopkronen zu versehen und so den Kaudruck auf möglichst viele Zähne zu verteilen. Diese Technik reduziert den Druck auf den einzelnen Zahn.

Die Vorteile einer
Konusprothese nach Dr. Weigl

Wenn genügend Zähne vorhanden sind, kann bei einer Teleskopprothese auf eine Gaumenplatte verzichtet werden. Dadurch wird der Geschmackssinn nicht beeinträchtigt und kein Würgereiz ausgelöst. Sie sitzt absolut schaukelfrei und fühlt sich an wie eigene feste Zähne. Sie ist nicht als Zahnersatz erkennbar. Selbst Patienten, die im Fokus der Öffentlichkeit stehen, fühlen sich damit wohl und sicher. Zur Pflege, Reparatur oder Erweiterung kann sie jedoch herausgenommen werden. Diese Art von Zahnersatz ist eine wirtschaftliche Investition, da er leicht erweiterbar ist und an jede Veränderung der Zahnsituation

angepasst werden kann. Bei feststehendem Zahnersatz ist das anders, es muss dann ein komplett neuer Zahnersatz angefertigt werden.

Bei keiner anderen Prothese werden alle Zähne mit Halteelementen versehen und die Kaubelastung optimal verteilt. Dies garantiert dem Restgebiss zwar nicht das ewige Leben, trägt aber sehr zur Erhöhung der Lebenserwartung der Zähne bei. Mit Modellguss- oder Geschiebeprothesen ist das meist nicht zu erreichen. Man kann solche Prothesen zwar in geringem Umfang erweitern, gehen jedoch mehrmals Zähne verloren, beginnt ein Gebastel, dessen Ergebnis am Ende weder funktionell noch kosmetisch befriedigend ist.

Unsere Leistungen:

- Konusbrücken nach Dr. Weigl
- Kombinationstechnik
- Implantatprothetik
- Vollkeramik
- Zirkonoxidkeramik
- Metallkeramik
- Inlay-/Onlaytechnik
- Veneer

Malkodent Zahntechnik GmbH
Waidmannsluster Damm 173
13469 Berlin
Tel.: 030 / 55 22 38 25
www.malkodent.de



Malkodent arbeitet nach neuesten wissenschaftlichen Erkenntnissen



Fotos: Malkodent Zahntechnik GmbH

Mit Wissen und Erfahrungen zu optimalen Lösungen

Unerfüllter Kinderwunsch

Wenn man durch einige Stadtteile Berlins spaziert, denkt man, dass die Sorgen um das demographische Problem in Deutschland unbegründet sein müssen. In manchen Straßenzügen von Mitte, Friedrichshain und Prenzlauer Berg, aber auch in Kreuzberg und Neukölln, kommt man sich vor wie in einem Kinderparadies.



Und wenn die Kleinen schon schlafen gegangen sind, zeugen allein die zahlreichen Spielplätze, Kindergärten und Läden für Kinderbedarf von ihrer Existenz, von vielen Kinderwagen im eigenen Hausflur und den Kinderfahrrädern im Hof gar nicht zu reden. Doch was ist, wenn man als Ehepaar kein Kind bekommt, obwohl man sich so sehr eines wünscht? Ein unerfüllter Kinderwunsch stellt Frauen und ihre Partner auf eine große Belastungsprobe, die sich schnell zu einer der größten Krisen im Leben entwickeln kann. Rund 18 Kinderwunschzentren und auf Reproduktionsmedizin spezialisierte Kinderwunschkliniken gibt es in Berlin. Eine davon ist die Praxis Kinderwunschteam Berlin von Dr. Gülden Halis. Die Fachärztin für Gynäkologie und Geburtshilfe ist auf Gynäkologische Endokrinologie und Reproduktionsmedizin spezialisiert und leitet das Zentrum für Kinderwunsch und Endometriose in Berlin-Mitte. Die häufigste Ursache für den unerfüllten Kinderwunsch ist besonders in Berlin ein zu hohes Alter der Frauen, stellt sie immer wieder fest. „Wir raten den Frauen daher, immer wieder rechtzeitig den Kinderwunsch anzugehen und sich gegebenenfalls, wenn es nach einem Jahr nicht zum Eintritt einer Schwangerschaft kommt, in einer Praxis vorzustellen“, so Dr. Gülden Halis.



Dr. med. Gülden Halis,
Fachärztin für Gynäkologie
und Geburtshilfe

Fotos: Dr. med. Gülden Halis / Andreas Weiss

„Ist die Frau über 35 Jahre alt, sollte das durchaus auch schon früher passieren.“ Klassische oder typische Patienten gibt es bei ihr in der Praxis nicht: „Wir sehen Patienten von Anfang 20 bis Mitte 40. Leider warten insbesondere in Berlin bzw. in Deutschland die Damen viel zu lange, bevor sie sich für ein Kind entscheiden.“ Aber auch bei den jüngeren Patientinnen können Erkrankungen der Erfüllung des Kinderwunsches im Wege stehen. Laut Dr. Halis kann eine Ursache zum Beispiel die Endometriose sein, eine der häufigsten gutartigen Erkrankungen der Frau. „Endometriose geht mit Schmerzen während der Menstruation und Blutungsstörungen einher. Viele Frauen denken, das sei normal, und erleiden die



AUGENÄRZTE KUDAMM 54



Dr. med. Inge Groth-Fromm

Dr. med. Sergiy Tkachov

Dr. med. Rinata Sigal

UNSERE LEISTUNGSSCHWERPUNKTE SIND:

Glaukom-Vorsorge – Früherkennung Grüner Star • Vorsorge Grauer Star
Gefäß-Check-Up • Kinderaugenheilkunde – Sehschule und Winkelfehlsichtigkeit
Brillenberatung und -verordnung • therapeutische Laserbehandlungen der Netzhaut
alle Erkrankungen der vorderen und hinteren Augenabschnitte
Flug- und Führerscheingutachten • Naturheilkunde

Augenärzte KuDamm 54
Ophtalmologists
Kurfürstendamm 54
10707 Berlin-Charlottenburg

Telefon (030) 880 41 20
Telefax (030) 881 45 06
info@augenaerzte-kudamm54.de
www.augenaerzte-kudamm54.de

Unsere Sprechstunden
nach Vereinbarung:
Montags bis Freitags 8–20 Uhr
Samstags 11–14 Uhr



Schmerzen viele Jahre, obwohl es probate Mittel gibt. Erst wenn der unerfüllte Kinderwunsch dazukommt, stellen sich die Frauen vor. Meist wird durch eine Bauchspiegelung die Diagnose gestellt – die Operation leitet idealerweise schon die Therapie auch des Kinderwunsches mit ein. Zum Teil betreuen wir unsere Patientinnen über Jahre mit ihrem Leiden“, berichtet Dr. Halis. „Wir freuen uns, wenn die Frauen mit ihren Kindern später immer mal wieder bei uns in der Friedrichstraße vorbeikommen.“ Aber auch „stumme“ Infektionen, die keine Beschwerden bereiten, wie zum Beispiel Chlamydien, können zu einem Verschluss der Eileiter führen und stehen so dem Kinderwunsch im Wege.

Gründe für die Kinderlosigkeit

Das PCO-Syndrom, Myome und Follikelreifungsstörungen, die zu Zyklusstörungen und Blutungsstörungen führen, sind weitere häufige Gründe. Ganz sensible Charaktere können auch bei übermäßigem Stress Zyklusstörungen bekommen – ein er-

schöpfter Körper wird versuchen, eine immense Belastung wie eine Schwangerschaft zu vermeiden. Das ist ein Selbstschutz-Mechanismus der Natur. Dann gibt es die jungen erfolgreichen Frauen, die sich mit Mitte dreißig noch nicht vorstellen können, ein Kind zu bekommen, oder einfach noch nicht den richtigen Partner dafür gefunden haben. Diese Frauen stellen sich bei Dr. Halis zum „Social Freezing“ vor: „Hierfür werden Eizellen gewonnen und können Jahre später für die Erfüllung eines späten Kinderwunsches genutzt werden. Idealerweise macht man das mit Anfang dreißig – jedoch denken die meisten von uns, dass Anfang dreißig noch kein Alter dafür ist. Doch die Natur ist unbarmherzig. Trotz der modernen Technologien der Reproduktionsmedizin erzielen wir bei über 35-Jährigen schlechtere Ergebnisse als bei jüngeren Frauen.“ Zu Einschränkungen der Fruchtbarkeit führt bei Frauen wie Männern auch das Rauchen. Dabei klärt Dr. Halis über einen weit verbreiteten Irrtum auf: „Bei den Herren ist es nicht das Handy in der Hose und das Laptop auf dem Schoß. Und auch Saunieren und Radfahren sind ohne das Risiko einer Fertilitätseinschränkung möglich.“

„Fertiprotekt“ – Fruchtbarkeit bei Krebserkrankungen

Eine zunehmende Zahl an Patientinnen betreut das Kinderwunschteam Berlin im Rahmen des „Fertiprotekt“. Das ist ein Zusammenschluss an Praxen und universitären Zentren, die sich zur Aufgabe gemacht haben, über die Möglichkeiten des Fertilitäts-Erhalts auch bei Krebserkrankungen aufzuklären. „Dank immer potenterer Therapien überleben viel mehr junge Frauen Brust- oder Blutkrebs und wünschen sich dann nach überstandener Erkrankung die Gründung einer Familie. Wichtig ist, dass alle – Onkologen, betreuende Frauenärzte und Urologen – daran denken, die jungen Patientinnen rechtzeitig aufzuklären.“



Fotos: Dr. med. Gülden Halis / Andreas Weiss



Konstantinos Georgilakis

Neue Wege zur Schmerzfreiheit

Inmitten der Stadt, am Wittenbergplatz, treffen Sie auf eine physiotherapeutische Praxis mit den modernsten therapeutischen Gerätschaften und einem freundlichen, professionell geschulten Team.



Zertifiziert von der Europäischen Union arbeitet das Body Health Center nach dem neusten Stand der technischen und medizinischen Entwicklung im Bereich der Physiotherapie und Rehabilitation.

Hier werden Sie verstanden

... und zwar mit unfassbar vielen Sprachen im Portfolio. Die Mitarbeiter sprechen Deutsch, Griechisch, Englisch, Russisch, Polnisch, Portugiesisch, Spanisch und Italienisch. Physiotherapeutische präventive Maßnahmen werden individuell abgestimmt. Unter den Leistungen gibt es viele Maßnahmen, wie die Bio Energetik Therapie, eine Form der Elektrotherapie mit dem

PAP IMI gepulsten Therapiegerät. Gerne können Sie sich ausführlich über das ganze Spektrum der physiotherapeutischen Behandlungsformen auf der Webseite informieren. Optional ist ein persönlicher Besuch in den Räumlichkeiten möglich.



Body Health Rehazentrum GmbH
Konstantinos Georgilakis CEO
Kleiststraße 23–26, 10787 Berlin
Tel.: 030 / 23 94 53 72
info@bodyhealthcenter.de
www.bodyhealthcenter.de

 A large advertisement for a dental clinic. On the left, a young woman with dark hair tied back is smiling broadly, holding a white ice cream bar. The background is a blurred indoor setting. On the right, the text reads:

Zahnärzte
im Schloss

Eiszeit!

**Kühles genießen
muss nicht weh tun!**

Alles für Ihre Mundgesundheit
von Montag bis Samstag!

Wir beraten Sie gern: 030 79 78 75 90

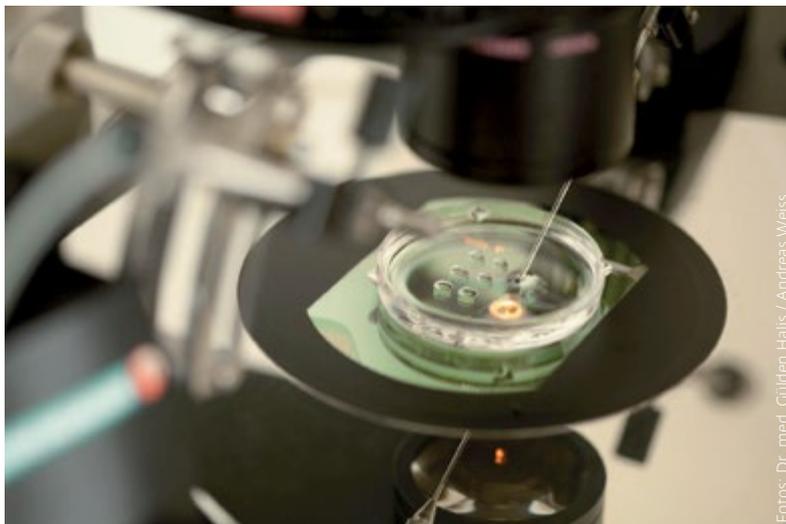
Schloßstr. 36 • 12163 Berlin-Steglitz • www.zahnaerzte-im-schloss.de
Zugang Schloßstraße links neben der Sparkasse, Zugang über das Parkhaus Treppenhaus 5

Kinderwunsch bei Regenbogenfamilien

Auch Regenbogenfamilien gehören bei Dr. Gülden Halis zum großen Repertoire im Rahmen des Kinderwunsches: „Lesbische Paare gehen immer häufiger den Weg über eine Samenbank und erfüllen sich ihren Wunsch nach einer Familie. Als sich vor fast 11 Jahren auf dem ersten Elternabend meiner älteren Tochter erst eine Dame und dann eine zweite Dame als Mutter eines Jungen vorstellten, dachte ich: ‚Es ist endlich in der Gesellschaft angekommen‘. Als meine zweite Tochter in der 6. Klasse war, wurde ich vom Biologielehrer gebeten, eine Stunde des Biologie-Unterrichts über Kinderwunsch zu reden. Ich hatte mir am Abend noch die Fahne der Regenbogen-Familien für eine Folie vorbereitet. Als ich die Klasse fragte, wer wüsste, wofür das steht, meldete sich ein Junge und sagte: ‚Die Fahne ist verkehrt herum! Sie steht auf dem Kopf und sie steht für die Regenbogenfamilien.‘ Es gab kein Gekicher und ich hatte den Eindruck, dass alle Bescheid wissen. Das ist schön. Ich wünsche mir eine Enttabuisierung für vielen Themen um das Familie-Sein und Familie-Werden. Es ist für viele schon kompliziert genug.“

Vom Erstgespräch bis zu detailreichen Untersuchungen

Bereits beim Erstgespräch in der Praxis beginnt die Diagnostik. Angaben zum Menstruationszyklus, zu bestimmten Symptomen, Angaben zu Vorerkrankungen, Voroperationen und die Erfahrungen mit der Empfängnis in früheren Beziehungen geben wichtige Anstöße für die nächsten diagnostischen Schritte. Zunächst stehen verschiedene Untersuchungen an, um herauszufinden, warum es bisher nicht mit einem Baby geklappt hat. „Wenn wir die Paare kennenlernen, wird erst einmal ein Status erhoben, d. h. wir führen eingehende Untersuchungen bei der Frau und idealerweise auch gleich bei dem



Fotos: Dr. med. Gülden Halis / Andreas Weiss

Mann durch“, berichtet Dr. Halis. „Bei der Frau prüfen wir, ob sie einen regelmäßigen Zyklus mit Eisprung hat. Wir untersuchen die Hormone, die vom Eierstock gebildet werden, und die regulierenden Hormone, die von übergeordneten Drüsen wie der Hypophyse versendet werden, um die Funktion von Eierstöcken, Bauchspeicheldrüse und Schilddrüse zu regulieren. Zudem kann man Marker der sogenannten ovariellen Reserve bestimmen, um abschätzen zu können, wieviel Zeit eine Frau noch hat.“ Beim Mann untersucht das Kinderwunschteam das Ejakulat nach der Anzahl der Spermien, ihrer Beweglichkeit und ihrem funktionellen Aussehen. „Aber auch bei den Herren untersuchen wir die Hormonwerte, zum Beispiel den Testosteronspiegel und den Schilddrüsenwert.“

Methoden zur Erfüllung des Kinderwunsches

Die Methoden, nach denen das Kinderwunschteam therapiert, hängen sehr stark von den Befunden des Paares ab. „Vielleicht ist nur eine Schilddrüsen-Unterfunktion einzustellen oder ein nicht gut eingestellter Diabetes mellitus (Blutzucker) zu korrigieren“, berichtet Dr. Gülden Halis. „Liegt eine Zyklus-Störung vor, weil es zum Beispiel nicht zum Eisprung kommt, kann man den Eisprung stimulieren und das Paar hat dann ganz gewöhnlich Geschlechtsverkehr. Sind die Eileiter jedoch verschlossen oder liegt eine Endometriose vor, dann kann es sein, dass wir zunächst zu einer Operation raten.“ Auch bei Muskelknoten der Gebärmutter (Myomen) kann es sein, dass zunächst eine Therapie zur Behandlung der Myome eingeleitet wird, um dann im Anschluss die Kinderwunschtherapie optimiert zu beginnen. „Insgesamt versuchen wir möglichst schonend und individuell zu arbeiten. Wir führen auch IVF-Zyklen im natürlichen Zyklus oder mit einer Mini-IVF durch, das ist eine ganz geringe Dosis an Hormonen.“ Als In-vitro-Fertilisation (IVF) – lateinisch für „Befruchtung im Glas“ – wird eine Methode zur künstlichen Befruchtung bezeichnet. ▶





Parodont
Zahnfleischpflege-Gel



Was tun bei Zahnfleischblute? Auf die Tube drüggel!

Einfach gesund im Mund - mit Parodont Zahnfleischpflege-Gel.

Begleitende Pflege bei Zahnfleischproblemen wie:

✓ Parodontose ✓ Zahnfleischentzündungen ✓ Zahnfleischbluten

🛒 Jetzt überall erhältlich oder auf parodont-gel.de



#mundpropaganda

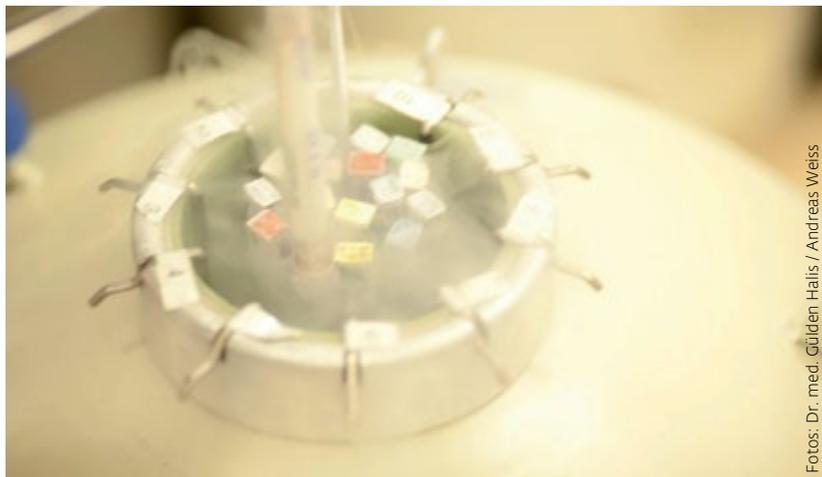
Comedian Martin „Maddin“ Schneider





Der Mensch im Mittelpunkt

„Wir versuchen den ganzen Menschen zu sehen. Manche Frauen fallen nach einem negativen Ergebnis in ein tiefes Loch, was ich gut verstehen kann“, resümiert die Expertin für Kinderwunsch. „Wir bieten unseren Patientinnen daher in Zusammenarbeit mit einer Psychologin Gesprächsgruppen an. Das wird sehr gut angenommen.“ Die Frauen können sich dort in einem „geschützten Raum“ austauschen und profitieren von den Erfahrungen anderer. „Als eine meiner größten Aufgaben betrachte ich es, meine Paare zu unterstützen und zu motivieren“, so die Ärztin. „Aber ich gebe auch irgendwann einen Hinweis, wenn ich die Chancen als nicht gegeben ansehe. Jeder Mensch ist individuell. Nicht jedes Paar möchte jeden möglichen Weg gehen. Auch ich als Therapeutin musste erst lernen loszulassen“.



Fotos: Dr. med. Gülden Halis / Andreas Weiss

Wahrscheinlichkeit einer Schwangerschaft

„Die Schwangerschaftsraten im Kinderwunschteam Berlin liegen in den letzten Jahren erfreulicherweise stabil auf einem hohen Niveau bei rund 40 Prozent.“ Das bedeutet, dass fast jede zweite Patientin ein Baby bekam, über die Hälfte aber eben keines. „Ja, leider geht nicht jede Patientin, die wir sehen, am Ende mit einem gesunden Kind nach Hause. Leider kann der Weg manchmal sehr steinig sein. Deutschlandweit ist die Schwangerschaftsrate für alle Zentren bei rund 34 Prozent angegeben. Damit liegt Deutschland auf einem sehr guten Niveau,“ so Dr. Gülden Halis. „Insgesamt liegt die Schwangerschaftsrate weltweit seit Jahren stabil um die 35 Prozent. Das bedeutet, dass der Vorwurf an die deutschen Kinderwunschzentren, dass sie in ihrem Erfolg internationalen Zentren nachstünden, falsch ist. Erfreulicherweise sind die Therapiemöglichkeiten und die Qualität der Therapie in Deutschland so gut, dass wir unsere Patientinnen auch im Vergleich zum europäischen Ausland exzellent behandeln können.“

Kosten einer Kinderwunsch-Behandlung

Für viele Frauen und Männer, die gern Eltern werden möchten, stellt sich natürlich auch die Kostenfrage. Was sollte man vor einem Besuch in der Praxis von Dr. Halis finanziell bedenken? „Die Kinderwunschtherapie ist sehr kostspielig, wenn eine künstliche Befruchtung durchgeführt werden muss. Das liegt an der sehr komplexen Methode. Sie müssen bedenken, dass wir dem Arzneimittelgesetz (AMG) mit all

seinen strikten Regulierungen und Anforderungen an das Qualitätsmanagement unterliegen. Wir entnehmen mit den Eizellen letztendlich kleine Organe und befruchten sie künstlich außerhalb des Körpers der Frau, um sie dann zu transplantieren.“ Erfreulicherweise übernehmen die Krankenkassen bei verheirateten Paaren einen Teil der Kosten. Die Bedingungen dafür sind, dass die Frau und der Mann älter als 25 Jahre sind, dass die Frau jünger als 40 Jahre ist und der Mann jünger als 50 Jahre. Mindestens die Hälfte aller anfallenden Kosten übernimmt die Kasse dann. Als Satzungsleistung bieten manche Krankenkassen sogar die komplette Kostenübernahme an. Und in Berlin gibt es laut Dr. Gülden Halis zudem folgende Besonderheit: Der Senat unterstützt nach dem ersten Zyklus die Paare, indem er weitere 50 Prozent des Eigenanteils übernimmt. Das macht die Senatsverwaltung sogar bei unverheirateten Paaren. Wenn also ein unverheiratetes Paar im ersten Versuch nicht schwanger werden sollte, übernimmt der Berliner Senat nach Beantragung Kosten bis zu 900 Euro. Wenn die Krankenkassen gar keine Kosten übernehmen, dann ist für eine IVF-Therapie mit rund 2.500 Euro zu rechnen. Die privaten Kassen übernehmen größtenteils alle Kosten, auch wenn das Paar unverheiratet ist.

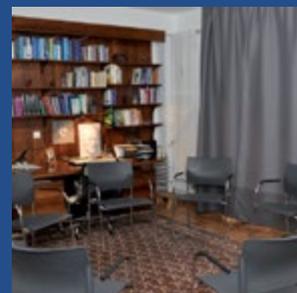
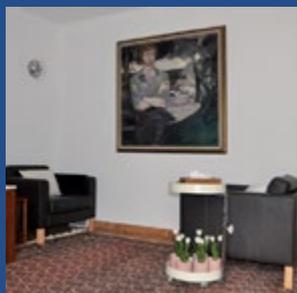
Tipp: Einen Überblick über Kinderwunsch-Praxen in Berlin und Brandenburg erhält man auf der Internetseite: www.kinderwunsch-in-berlin.de

Dr. med. Gülden Halis

Geschäftsführende Ärztin des Kinderwunschteams Berlin – Kinderwunsch- und Endometriosezentrum

Die Fachärztin für Gynäkologie und Spezialistin für Gynäkologische Endokrinologie und Reproduktionsmedizin absolvierte nach dem Studium der Humanmedizin an der Freien Universität Berlin die Facharztausbildung in der Gynäkologie an der Universitäts-Frauenklinik der Freien Universität Berlin, heute Klinik für Gynäkologie der Charité-Hochschulmedizin. Nach ihrer Facharztprüfung war sie Stipendiatin der DFG an der Yale-Universität (USA) mit dem Schwerpunkt Endometriose und Signaltransduktion. Frau Dr. Halis hat eine abgeschlossene Ausbildung in der gynäkologischen Endokrinologie und Reproduktionsmedizin. Seit 2008 arbeitet sie in eigener Praxis im Kinderwunsch- und Endometriosezentrum Berlin, einem zertifizierten Endometriose-Zentrum. Von 2009 bis 2013 leitete sie den Schwerpunkt für Endokrinologie und Reproduktionsmedizin am Humboldt-Klinikum. Dr. Halis ist verheiratet und hat drei Kinder.

www.kinderwunschteam.berlin/de



Psychotherapie & Psychoanalyse

Dipl.-Psych. Tanja Ostapowicz

Behandlungs-Schwerpunkte:

- Phobien und Ängste / Panik
- Depressive Störungen
- Essstörungen (Magersucht, Bulimie, Esssucht)
- Krisen und Suizidalität
- Paarprobleme
- Psychosomatik, somatoforme Störungen
- Persönlichkeitsstörungen (auch Borderline)
- Sexuelle Störungen
- Stress / Burnout / Überbelastung
- Mobbingopfer
- Trauerbewältigung und Verluste
- Trauma / Gewalt (auch für Polizeibeamte)
- Missbrauchsoffer
- Zwangsstörungen
- Anpassungsstörungen (z. B. Rente)
- Verhaltensstörungen
- Beratung allg. psych. Probleme/Konflikte
- Fallsupervision

Einzel · Paare · Gruppen

Termin nur nach telefonischer Vereinbarung

Privatpraxis im Grunewald in der Koenigsallee 11a in 14193 Berlin

Telefon: +49 (0)1525 - 36 590 48 · www.therapie.ostapowicz.de

Krampf- adertherapie an heißen Tagen – geht das?

Mit aller Macht hat sich der Sommer angekündigt, doch die zunehmende Wärme macht Menschen mit Störungen der Venenfunktion arg zu schaffen. „Wir merken das u. a. daran, dass die Anrufe in unserer Praxis mit zunehmender Wärme zunehmen. Und wir haben mehr Besucher auf unserer Website“ – so Dr. med. Ulf-Thorsten Zierau, Chef der SAPHENION Praxisklinik für Gefäßerkrankungen und Venenzentrum Berlin und Rostock.

Menschen mit bekannten Venenleiden, aber auch vermeintlich Venengesunde, klagen bei steigenden Temperaturen über die Zunahme an Schwellungen und schmerzenden Beinen. Immerhin leiden ca. 60–70 % aller erwachsenen Männer und Frauen an Krampfadern, aber nur ca. 11–15 % aller Patienten haben tatsächlich Beschwerden. Pathophysiologisch muss man sich den Mechanismus in etwa so vorstellen: Um sich bei Wärme selbst abkühlen zu können, hat der Körper einige Regulationsmechanismen eingebaut. Die Beinvenen spielen dabei eine zentrale Rolle: Wenn sich der Körper aufheizt, weiten sich die Venen und es fließt mehr Blut hindurch, es wird abgekühlt und so wird dem Körper Wärme entzogen – sagt Dr. med. Ulf-Thorsten Zierau. Über den Tag schwellen die Beine schmerzhaft an und die Hitze wird zur Qual. Krampfadern können sich lokal entzünden oder es kommt gar zu Beinvenenthrombosen. Auch rein kosmetisch störende Besenreiser werden deutlicher sichtbar und können auch zu lokalen Schmerzen führen.

Tipps für eine aktive Therapie bei venös bedingten Beschwerden

In der Regel sind regelmäßige kalte Güsse, das Hochlagern der Beine und das Tragen von dünnen Kompressionsstrümpfen aus Baumwollgewebe eine einfache Grundtherapie. An heißen Tagen darf man sie auch mal weglassen. Viel Bewegung hilft auch den Venen, wie z. B. Schwimmen, Fahrradfahren und Walking.

Bei der interventionellen Sanierung der Venenleiden spielen seit 15 Jahren die minimalinvasiven Katheter gestützten endo-



Dr. Lilia Martel und Dr. med. Ulf-Thorsten Zierau

venösen Verfahren, z. B. Laser, Radiowelle und Kleber sowie die Mikroschaumtherapie, eine immer größere Rolle. Das Herausziehen der Venen ist nur noch Therapie der 3. Wahl! In den letzten sechs Jahren werden zunehmend die nicht thermischen Verfahren – die VenaSeal-Therapie des Venenklebens und die Mikroschaumtherapie mit kurzzeitiger Kompression von 5–7 Tagen – nachgefragt.

Beim Einsatz des Venenklebers ist eine Kompressionstherapie nicht mehr notwendig, man kann bereits am Abend der OP duschen und am 1. Tag nach dem Eingriff wieder baden und schwimmen gehen. Schmerzhaftes Besenreiser und Netzkrampfadern sind mittels der Mikroschaumablation und des Sealing Foam auch im Sommer therapierbar. Das Tragen von Kompressionsstrümpfen ist auf wenige Tage begrenzt.

„Im Resultat verändern neue Therapieoptionen nicht nur das Denken unserer Patienten über eine Krampfadertherapie im Sommer. Auch wir Venentherapeuten nehmen die neuen therapeutischen Möglichkeiten dankbar an“, fasst Dr. Zierau zusammen und erklärt: „Der Sommer ist kein Tabu mehr für die Krampfadertherapie!“



Friedrichstraße 95, 10117 Berlin
Tel.: 030 / 25 29 94 82
E-Mail: berlin@saphenion.de
www.saphenion.de

Rücken- schmerzen ade

Die Faszientherapeutin Christiane Johann erlebt in ihrer Praxis oft Patienten, die wegen Schmerzen ihren Sport nicht mehr oder nicht mehr gut machen können. Diesen Patienten kann jetzt durch das Tensegrity-Konzept geholfen werden.

Neben den auf der Hand liegenden Folgen, wenn man keinen Sport mehr machen kann, wie Gewichtszunahme, Belastung des Herz-Kreislauf-Systems und einer Abnahme der Leistungsfähigkeit sind das auch soziale Aspekte, wie der Verlust des Freundeskreises, mit dem man durch den gemeinsamen Sport und danach verbunden war. „Das hat oft weitreichende Folgen für die Lebensqualität. Je nach Alter und Auftreten der Schmerzen werden Ihnen vom Arzt oft Diagnosen wie Arthrose bzw. Verschleiß oder Bandscheibenprotrusion (eine Vorwölbung der Bandscheibe) gestellt. Das suggeriert, dass man sich nun damit arrangieren muss, denn gegen Verschleiß und Abnutzung, also Alterserscheinungen, kann man schließlich nicht viel tun“, vermuten die Betroffenen oft. Mancher zieht dann eine Operation zur Verbesserung der Situation in Betracht.

Andere beenden vielleicht ihre sportlichen Aktivitäten. Für diejenigen, die das nicht oder noch nicht möchten, bieten die konservativen fasziellen Therapien eine echte Alternative.

Christiane Johann arbeitet in ihrer Privatpraxis für Faszientherapie, Osteopathie und Physiotherapie unter anderem nach dem Tensegrity-Konzept. Das englische Wort „tens“ steht für Spannung und „integrity“ für Zusammenhalt oder Einheit. Das Tensegrity-Konzept beschreibt ein System aus druck- und zugstabilen Elementen, wie man es aus dem Maschinen- oder Bauingenieurwesen kennt. Auf unseren Körper bezogen, beschreibt dieses Modell das Spannungsnetzwerk von Knochen und myofaszialem Gewebe. Mit seiner Hilfe werden Beschwerden gut erklärbar und verständlich, sodass Faszientherapeuten eine geeignete Therapie daraus ableiten können. „Ich glaube, dass es ein Problem in der Medizin ist, Schmerzen und Funktionsstörungen, die durch faszielle Strukturen ausgelöst werden, mit bildgebenden Verfahren (Röntgen, MRT) darstellen zu können. Dadurch sind diese Störungen weniger präsent. Die Folge ist, dass man immer noch diese allgemeingültigen Empfehlungen bekommt, man solle Kraft trainieren und dann werde es schon besser.“

Faszientherapeutin
Christiane Johann



Nach dem Tensegrity-Konzept liegen Schmerzen und Funktionsstörungen nicht an fehlender Muskulatur. So geht aus etlichen Studien hervor, dass nicht nur die geschwächten älteren Damen, sondern besonders oft auch voll im Leben stehende kräftige Menschen Schmerzen bekommen. Als typisches Alter für Rückenschmerzen definiert Christiane Johann die Altersspanne zwischen 30 und 60 Jahren. Ein Umdenken erscheint daher angebracht. Mit gezielten Faszien-Techniken kann man das myofasziale System wieder geschmeidig machen und somit Schmerzen und Funktionsstörungen wirksam beheben.



Privatpraxis für Faszientherapie,
Osteopathie und Physiotherapie,
Christiane Johann
Pariser Straße 61
10719 Berlin-Wilmersdorf,
Nur nach telefonischer Vereinbarung
unter 030 / 88 71 66 71
www.faszien-johann.de

Ob Entzündungen, kaum Platz
für Implantate oder fehlender Knochen

Die Oralchirurgin für schwierige Fälle

„Ich versuche für meine Patienten immer das Unmögliche möglich zu machen“, sagt Eleni Kapogianni, Fachärztin für Oralchirurgie, zertifizierte Implantologin und Parodontologin aus Charlottenburg. Die an der Charité ausgebildete Expertin kommt immer dann zum Einsatz, wenn andere aufgeben wollen – bei Patienten, die nur noch wenig Knochen im Kiefer haben und bei denen herkömmliche Implantationsverfahren nicht helfen oder nicht sehr lang anhaltenden Erfolg hätten.



Eine einladende Praxis mit Wohlfühl-Ambiente statt kalter Zahnarzt-Atmosphäre

„Dieser Herausforderung an mich selbst, möglichst der Perfektion am dichtesten zu sein, stelle ich mich jeden Tag.“ Eine umfangreiche Schmerztherapie bereits während der OP und die moderne Lachgassedierung mit neuester elektronischer Technik sichern eine schmerz- und angstarme Behandlung. Und daneben besteht auch die Möglichkeit einer Vollnarkose oder Hypnose.

Behandlungsschwerpunkte:

- Oralchirurgie
- Implantologie
- 3D-Diagnostik
- Behandlung bei Entzündungen an Implantaten
- PRF Platelet Rich Fibrin (Eigenblut-Füllstoff)
- Lasermedizin
- Wurzelspitzenresektion
- Ästhetische Zahnfleischbehandlung
- Parodontologie
- Lachgassedierung, Vollnarkose, Hypnose
- Präoperative Hygienisierung
- Dentoalveoläre Chirurgie

Oralchirurgie Kapogianni
Eleni Kapogianni, M.Sc.
Fasanenstr. 81, 10623 Berlin
Tel.: 030 / 450 87 87-0, Fax: 030 / 450 87 87-10
E-Mail: welcome@city-chirurgie.de
www.city-chirurgie.de



Hildegard Jennen (Mrs.Sporty-Mitglied), Niclas Bönström, Karin Suske sowie die langjährigen Mitglieder Heidrun Frank und Ingrid Jakubowski (v. l. n. r.)

Erfolgreiches Fitnesskonzept

Große Überraschung für Unternehmerin Karin Suske anlässlich des 10-jährigen Jubiläums ihres Mrs.Sporty-Clubs in Berlin-Karow: Gründer und Geschäftsführer Niclas Bönström kam persönlich, um der Franchise-Partnerin zum erfolgreichen Jahrzehnt der Zusammenarbeit zu gratulieren. Mit seinem Besuch möchte Bönström seine besondere Wertschätzung für alle Franchise-Partner der Frauen-Fitnesskette ausdrücken, die das Konzept seit vielen Jahren engagiert und leidenschaftlich umsetzen und so maßgeblich zum Erfolg der Marke beitragen.

www.mrssporty.de

Auf höchstem Niveau

Für viele Patienten, die ein Zahnimplantat brauchen, ist es sehr schwer, den richtigen Implantologen zu finden. Die Leading Implant Center Initiative macht es sich daher zur Aufgabe, mit ihrem Gütesiegel eine Orientierungshilfe zu geben. Sie listet weltweite Spezialisten der oralen Implantologie, die nachweislich das höchste Ausbildungs- und Zertifizierungsniveau ihrer Fachgesellschaft erreicht haben. Zudem werden mindestens vier Jahre praktische Erfahrung und 200 erfolgreich abgeschlossene Behandlungen verlangt. Einige wenige Auszeichnungen „Geprüfter Experte der Implantologie“ gingen auch nach Berlin wie z. B. zur Zahnarztpraxis KU64.

www.ku64.de

Gründer Dr. Stephan Ziegler (li.) und Kollege Thilo Damaskos (re.)



Foto: KU64

Gesundheits-News

Schokolade zum Frühstück macht schlank

Hätte Bridget Jones das mal gewusst: Kakao am Morgen soll den Stoffwechsel anregen, der morgens aktiver ist. Körper und Gehirn können die Nährstoffe dann am effektivsten verwerten – so das Ergebnis einer Studie der Universität in Tel Aviv. Kakao enthält zudem wertvolle Nährstoffe und Antioxidantien (z. B. Flavonoide), die vor Infarkten und sogar Krebs schützen sollen. Außerdem senkt er die Produktion des Stresshormons Kortisol.

www.originalbeans.de



Foto: Original Beans

Das Superfood Trio von der nachhaltigen Schokoladenfirma Original Beans z. B. eignet sich für den „gesunden“ Kakao-Kick am Morgen

Kneipp-Therapie im eigenen Bad

Wasseranwendungen sind gut für die Gesundheit, steigern das Wohlbefinden und lassen sich einfach in den Alltag integrieren. Es reicht dafür eine Handbrause oder ein spezielles Gießrohr wie z. B. das von Dornbracht, um einen Bein-, Arm- und Gesichtsguss durchzuführen. Beim Abwehrkräfte stärkenden Beinguss beispielsweise beginnt man mit einem kalten Wasserstrahl an der rechten äußeren Fußspitze, dann geht's entlang der äußeren Seite bis zur Leiste und auf der Innenseite wieder abwärts. Die gleiche Prozedur folgt dann links. Mehr Informationen zu Kneipp-Anwendungen im eigenen Bad:

www.lifespadaornbracht.com/health



Foto: Dornbracht

Allzeit bereit mit einer praktischen Reiseapotheke mit den 17 wichtigsten homöopathischen Mitteln

Homöopathie auf Reisen

Man kann den schönsten Urlaub nicht genießen, wenn man krank ist. Um auf alle Eventualitäten vorbereitet zu sein, empfiehlt sich eine homöopathische Taschenapotheke, die alle wichtigen Mittel enthält. Im Gegensatz zu klassischen Medikamenten setzt die Homöopathie auf eine sanfte Heilung und setzt besonders auf Globuli – kleine Streukügelchen aus Rohrzucker.

www.sanavit.de



Foto: Markt-Apotheke

Themenwebsite für gesunde Beine

Über 60 Prozent aller Frauen und Männer in Deutschland leiden an Besenreisern und Krampfadern – mehr als ein ästhetisches Problem, denn sie können das erste Anzeichen einer beginnenden Venenschwäche sein und unbehandelt zu ernststen Folgeerkrankungen führen. Tipps für einen venengesunden Alltag oder darüber, welche Therapiemöglichkeiten es gibt, wie die sanfte Sklerotherapie – darüber informiert eine neue Themenwebsite. Mit Hilfe eines Venen-Checks kann zudem das eigene Risiko für eine Erkrankung eingeschätzt werden.

www.besenreiser-krampfadernfrei.de
www.venen-im-check.de



Foto: epr/Kreussler Pharma

Gesund wohnen

Für unser Zuhause wünschen wir uns Dinge, die weder die Umwelt noch unsere Gesundheit belasten. Viele Möbelhersteller haben sich mittlerweile darauf eingestellt und kommen ohne schädliche Chemikalien und Klebstoffe aus wie der Sitzmöbel-Anbieter FLOKK. Neben einem optischen Gewinn für unsere vier Wände profitieren wir bei so viel „Öko-Plus“ auch von einer dynamischen Sitzhaltung, die unseren Rücken nachhaltig stärkt.

www.flokk.com



Foto: epr/FLOKK

In Sachen „gesundes Wohnen“ ganz vorne mit dabei: Die Sitzmöbel von FLOKK

Wenn die Krise kommt ...

Manchmal wächst einem alles über den Kopf. Manchmal weiß man gar nicht, wo man anfangen soll. Alles kommt auf einmal. Man hat das Gefühl, nicht mehr weiterzuwissen. Eine Krise kann jeden treffen, aber es gibt auch wirksame Hilfe!

Neben der Möglichkeit einer ambulanten Psychotherapie kann eine kurzzeitige Behandlung in einem spezialisierten Klinikrahmen helfen, wieder Kraft zu tanken und neue Hoffnung zu schöpfen. Die Heiligenfeld Klinik Berlin ist ein Privatkrankenhaus für psychische und psychosomatische Erkrankungen. Auf dem Gelände des ukb gelegen, vereint der Standort der Klinik auf ideale Weise die Vorzüge der Stadtnähe mit dem Erholungswert weitläufiger Grünanlagen und dem Gefühl, „mitten in der Natur“ zu sein. Hier bieten wir die Möglichkeit einer intensiven psychosoma-

tischen zwei- bis dreiwöchigen **Kurzzeittherapie – fokussiert, individualisiert, persönlich.** Während der Kurzzeittherapie werden die Ursachen der Krise analysiert und Lösungsstrategien hierzu erarbeitet. Durch den Rückzug aus dem Alltag findet eine deutlich spürbare Entlastung statt. Zudem werden Methoden erlernt und Werkzeuge an die Hand gegeben, um im Alltag mit Belastungen besser umzugehen.

Besuchen Sie eine unserer zahlreichen Veranstaltungen und lernen Sie uns direkt vor Ort kennen.



Sie haben Fragen zur Aufnahme in die Heiligenfeld Klinik Berlin? Unsere Mitarbeiter im zentralen Aufnahmemanagement freuen sich auf Ihren Anruf unter der 0971 84-4444.



Heiligenfeld
Klinik Berlin

Heiligenfeld Klinik Berlin
Brebacher Weg 15 (Haus 19), 12683 Berlin
Telefon: 030 586 19-0
www.heiligenfeld.de



20 JAHRE

proSapiens

ä s t h e t i k

DIE SANFTE ERFRISCHUNG,
DIE UNTER DIE HAUT GEHT

Dr. Hale Kapkin

Wielandstraße 36 • 10629 Berlin
Fon: +49 (0)30 310 121 49
E-Mail: dialog@prosapiens.de
www.prosapiens.de

MASSGESCHNEIDERTE THERAPIE UND ANTI AGING KONZEPT • HAUT UND BLUT ANALYSE
PQAGE BEHANDLUNG (PRE PARTY LIFTING) • JET PEEL TECHNOLOGIE • LED LICHT BEHANDLUNGEN • BOTOX
HCG HORMON DIET • RADIOFREQUENZ • TRILIPO RADIOFREQUENZ FÜR HAUT MUSKEL STIMULATION
PRP DRACULA LIFTING • FETT-WEG-SPRITZE • FALTENBEHANDLUNG UND LIFTING MIT HYALURONSÄURE
FADENLIFTING • BODYFIRMING • HAARAUSFALLTHERAPIE • AKNETHERAPIE • HAUTREVITALISATION

*Als Dankeschön bieten wir unseren Kunden 20% auf alle Leistungen.

Teamstark gegen Parodontitis

Das „Höhle der Löwen“ Start-up Beovita startet jetzt die erste große Werbe-Kampagne für das außergewöhnliche Zahnfleischpflege-Gel „Parodont“. Das neue Gesicht für die Kampagne ist Comedy-Star Martin „Maddin“ Schneider. Mit einem kleinen Budget wurden ein Dutzend Video-Clips mit dem Comedian produziert. Diese werden als virale Filme sowie als Kino- und TV-Spots zum Einsatz kommen. Zudem gibt es Print-Motiv mit dem Testimonial zu sehen.

www.youtube.com/watch?v=hUEbxWvpPo



Kreativdirektor Guenduez Erdil, Comedian „Maddin“ Schneider und Geschäftsführer Dr. Ismail Özkanlivon (v. l. n. r.)

Geheimwaffe Hyaluron

Um unschöne Cellulite-Dellen langfristig zu bekämpfen und gleichzeitig eine schöne Haut am ganzen Körper zu bekommen, helfen u. a. Produkte aus dem Hause Dr. Niedermaier Pharma wie beispielsweise der vegane Beauty-Drink Regulatpro® Hyaluron. Die spezielle Hyaluronsäure des Beauty-Drinks wird erwiesenermaßen besonders effektiv in das Unterhautgewebe und zwischen das Bindegewebe geschleust, damit letzteres aktiv gestärkt und die Hautfeuchtigkeit deutlich erhöht wird.

www.regulat.com



Foto: PR Regulat Beauty



Dr. Juliane Bodo

Optimale Fett-Umverteilung

Sozusagen zwei Fliegen mit einer Klappe schlagen Patientinnen, wenn sie sich für eine Fettentnahme an den Problemzonen in der Klinik in der Schlüterstraße 40 „Plastische und Ästhetische Chirurgie“ von Dr. Juliane Bodo entscheiden. Das abgesaugte „böse“ Fett wird sozusagen in „gutes“ umgewandelt und wird als Filler dorthin platziert, wo es erwünscht ist wie beispielsweise in verschiedene Gesichtszonen, in den Po oder in die Brust. Große Volumen sind damit nicht zu erreichen, aber manchmal reicht ja schon ein bisschen mehr an der richtigen Stelle, um sich gut zu fühlen wie am Busen. Die Vorteile im Gegensatz zu einer herkömmlichen Brustvergrößerung sind u. a. dass sich die Patientinnen schneller wieder erholen. Wichtig: Der Eingriff sollte nur von einem Facharzt für plastische Chirurgie vorgenommen werden, da bei unsachgemäßer Behandlung bei der Liposuktion vorab Dellen entstehen können.

www.dr-bodo.de

Gefahr Sekundenschlaf

Viele müssen jetzt wegen ihres Heuschnupfens Antihistaminika einnehmen. Diese, aber auch viele andere Medikamente können jedoch müde machen und die Fahrtüchtigkeit beeinträchtigen – so Dr. Hans-Günter Weeß, Vorstandsmitglied der Deutschen Gesellschaft für Schlafforschung und Schlafmedizin (DGSM). Jeder übermüdete Fahrer sei potenziell der Gefahr des Sekundenschlafs ausgesetzt. Der DVR hatte deshalb gemeinsam mit dem Bundesministerium für Verkehr und digitale Infrastruktur (BMVI) und der Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung (DGUV) eine Aufklärungskampagne mit dem Titel „Vorsicht Sekundenschlaf!“ gestartet. Ziel war es, zu sensibilisieren und präventive sowie akute Maßnahmen dagegen aufzuzeigen. Nachzulesen unter:

www.dvr.de

von Martina Reckermann ■



SNEAKER WOLLEN CARBON

Collonil

Salzenbrodt GmbH & Co. KG
 Hermsdorfer Str. 70 • 13437 Berlin
 Tel.: +49(0)30 414 04 - 512



www.carbonlab.de

Dem Sommer die Bühne

Es ist Sommer! Zwischen Nordsee, Hamburg, Berlin und Lausitz locken fabelhafte Festivals, großartige Open-Air-Aufführungen und unterhaltsame Festspiele, Kultur und Natur in feinsten Harmonie zu erleben.

Foto: Störtebeker Festspiele



Störtebeker auf Rügen

In der 26. Saison besteht Klaus Störtebeker auf der Insel Rügen spannende Abenteuer. Der „Ruf der Freiheit“ erschallt auf einer der größten Freilichtbühnen Europas – mit über 150 Mitwirkenden, 30 Pferden, wilden Reitern und vier Schiffen auf dem Großen Jasmunder Bodden. An jedem Abend steigt ein Feuerwerk über dem Wasser in den Himmel über der Insel Rügen. Störtebeker und seine Kumpanen kämpfen und raufen bis zum 8. September, von Montag bis Samstag, jeweils um 20 Uhr.

www.stoertebeker.de

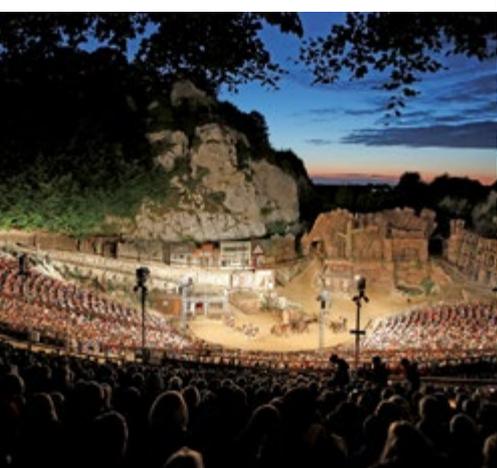
Viel Theater in Lübeck

Zum Sommer in Lübeck gehören wie Eis und Sonnencreme die Aufführungen auf der Freilichtbühne. Die liegt inmitten der Altstadt, zwischen Wasser und Grünanlagen, mit Blick auf den Dom unweit des Holstentores. Gespielt wird bis Anfang September immer freitags, samstags und sonntags. Auf dem Spielplan steht in diesem Jahr „Die Schöne und das Biest“ (Beginn: 15.00 Uhr). Das beliebte Märchen wird in einer neuen Fassung, die speziell für die Freilichtbühne geschrieben wurde, gezeigt. Abends wird's kriminell, denn „Sherlock Holmes' größter Fall“ wird ab 20.30 Uhr gelöst.

www.freilichtbuehne-luebeck.de



Foto: LTM – Uwe Freitag



Die beeindruckende Kulisse des Freilichttheaters am Kalkberg



Fotos: Karl-May-Spiele Bad Segeberg

Dem Helden Winnetou (Jan Sosniok) ganz nah, der reitet durch den Mittelgang des Freilichttheaters

Wenn Winnetou reitet ...

Haben Sie schon einmal mitten in einem Indianerüberfall gesessen? Inmitten knallender Colts, galoppierender Rothäute, großer Explosionen und packender Zweikämpfe? Nein? Dann wird es Zeit! Das alles gibt es bei den Karl-May-Spielen in Bad Segeberg. Bis zum 2. September ist in diesem Jahr das Karl-May-Abenteuer „Winnetou und das Geheimnis der Felsenburg“ zu sehen – ein nur selten aufgeführtes Stück, dessen Handlungsort Mexiko ist. Gespielt wird in einem der schönsten Freilichttheater Europas bis zum 2. September jeweils donnerstags, freitags und sonnabends ab 15.00 und 20.00 Uhr sowie sonntags um 15.00 Uhr.

www.karl-may-spiele.de

Foto: Mittelalterlich Phantasie Spectaculum®



Mittelalterliches Spektakel

Der denkmalgeschützte Hamburger Öjendorfer Volkspark mit seinen riesigen Wiesenflächen, Waldinseln und mit dem angrenzenden Öjendorfer See ist Veranstaltungsort für das „Mittelalterlich Phantasie Spectaculum®“, das in diesem Jahr am 1. und 2. September einlädt. Die Gäste erwarten ein Wochenende voller Attraktionen, mit Bühnenshows, einem mittelalterlichen Markt, Musikkonzerten und natürlich mit spektakulären Ritterkämpfen.

www.spectaculum.de

Avantgardistische Performances

Vom 8. bis zum 26. August findet das Internationale Sommerfestival auf Kampnagel und an ausgewählten Orten Hamburgs statt. Drei Wochen lang präsentieren internationale Künstlerinnen und Künstler eine Mischung aus Theater, Tanz, Puppenspiel, Musical, Familientheater und Musik. Der Fokus liegt dabei auf interdisziplinären Arbeiten: Das Programm zeichnet sich durch eine gleichwertige Gewichtung und Verschränkung der unterschiedlichen Medien aus. Gezeigt werden Arbeiten von Künstlern, die sich mit Stoffen und Themen aus der Gegenwart beschäftigen und radikale ästhetische Sprachen sprechen.

www.kampnagel.de/internationales-sommerfestival



KÖNIG DER MÖVEN



Malpaso Dance Company

Festspielsommer in MV

Bis zum 16. September bringen die Festspiele Mecklenburg-Vorpommern wieder Musik an die schönsten Orte des Landes. Zu erleben sind große Solisten, internationale Klangkörper sowie Talente aus aller Welt mit ganz besonderen Programmen. Als Preisträger in Residence wird der Pianist Kit Armstrong diesen Festspielsommer mit 24 Veranstaltungen maßgeblich prägen: als Pianist, Komponist, Gesprächspartner, Koch und – erstmals – als Dirigent. Neben der spannenden Premiere von 2 × Hören, einem Format, das sich dem Zuhören selbst widmet, stehen die Neuauflage des Kinder- und Familienprogramms Mäck & Pomm, des Streichquartettfests Inselmusik auf Rügen und des Sängersfests der Jungen Elite neben beliebten Reihen wie der Bothmer-Musik und den Unerhörten Orten auf dem Programm.

Das komplette Programm unter: www.festspiele-mv.de/festspielsommer

Foto: Felix Broede



Neben der Musik sind es die unvergleichlichen Seen-, Meeres- und Küstenlandschaften, die die Veranstaltungen der Festspiele MV zu besonderen Erlebnissen machen.

Metal und Hafenerliebe

Am 18. August geht Hamburgs Metal- und Rock-Festival auf der Open-Air-Fläche zwischen Hauptbahnhof und Oberhafen bereits in die sechste Runde. Im letzten Jahr ausverkauft, dürfen sich die Fans härterer Gitarren erneut auf ein grandioses Line-Up freuen. Nach einem gefeierten und ausverkauften Hamburg-Konzert ist Arch Enemy dabei, auch Beartooth, eine der spannendsten Hardcore-Bands aus Amerika, werden die Arena rocken. Mit Jasta bringt Jamey Jasta, der Ex-Sänger von Hatebreed und Kingdom of Sorrow, sein Solo-Projekt live nach Hamburg. Einen Tag vorher steigt an gleicher Stelle bereits das Hammaburg Fest, das sich mehr um mittelalterliche Musik kümmert und mit Bands wie In Extremo, Schandmaul und Die Apokalyptischen Reiter ebenfalls ein starkes Line-Up aufweist.

www.elbriot.de

Italienische Oper und feinsten viktorianischer Grusel

Seit nunmehr 25 Jahren verlegen die Mecklenburgischen Staatstheater alljährlich im Sommer ihre Spielstätte in den Alten Garten vor der Kulisse des Schweriner Schlosses. Erstmals wird es in diesem Jahr zwei Inszenierungen geben. Für die Liebhaber der großen italienischen Operwerke inszeniert das Mecklenburgische Staatstheater den Puccini-Klassiker „Tosca“. Zu erleben bis zum 28. Juli im Alten Garten. Der bekannteste Vampir der Welt, Dracula, erobert das Schweriner Schloss. Im Innenhof des Schlosses können Zuschauer den viktorianischen Gruselklassiker bis zum 21. Juli genießen.

www.mecklenburgisches-staatstheater.de



Viel Theater vor der Kulisse des Schweriner Schlosses



Foto: Stadt Perleberg

Junge Stimmen in der Prignitz

Alljährlich im Sommer ist Perleberg – Geburtsort der großen Sopranistin Lotte Lehmann – Gastgeber für junge Opernsängerinnen und Opernsänger aus aller Welt. Die Lotte Lehmann Akademie bereitet sie vielschichtig auf ihre Bühnenkarriere vor. Anschließend zeigen die jungen Künstler ihr Können an verschiedenen Orten der Prignitz und verwandeln Kirchen, Schlossgärten, die Festscheune eines Gutshofs oder das historische Perleberger Wallgebäude in Opernbühnen. Die Lotte Lehmann Akademie, die in diesem Jahr 10. Geburtstag feiert, lädt vom 21. Juli bis zum 10. August ein, Oper, talentierte Sänger und die Prignitz kennenzulernen.

www.lottelehmann-perleberg.de

Theatersommer Netzeband

Großes Theater in einem kleinen Dorf – das erlebt man in Netzeband, einem 200-Seelen-Ort in der Ostprignitz. 50 überlebensgroße skurrile Figuren geben den Theatersommer-Auftakt im Kultstück „Unter dem Milchwald“. Die jüngsten Zuschauer nimmt Elli ab 7. Juli mit auf Abenteuerreise. „Der schlaue Urfin und seine Holzsoldaten“ heißt das Stück nach dem Roman von Alexander Wolkow. Molières Komödie „Der Geizige“ ist in der Netzeband eigenen Ästhetik des Synchrontheaters – einem Spiel mit Masken – zu erleben. Netzeband, das Jahr für Jahr aufs Neue theaterbegeisterte Menschen anzieht, ist Magie: der Park, eine Amphitheater ähnliche, sich unterhalb der Kirche weit ausbreitende Bühne, die kleineren Bühnen weit hinten im Park unter uralten Bäumen. Thomas Dylans „Unter dem Milchwald“ sieht man kaum auf deutschen Theaterbühnen. In Netzeband ist es seit 20 Jahren Kult.

www.theatersommer-netzeband.de



Foto: Theatersommer/Henry Mündt

Choriner Musiksommer

Kultur und Natur vereint in Chorin: Inmitten der Klostersruine – eines der beeindruckendsten Werke der norddeutschen Backsteingotik – gibt es „Klassik, wie sonst nirgends!“. Große Orchester aus Berlin und Brandenburg sowie internationale Künstler bieten ein vielfältiges Repertoire aus Klassikern und lohnenden Entdeckungen. Die Konzerte finden im einseitig offenen Kirchenschiff statt. Wer möchte, bringt Picknick und eine Decke mit, Platz dafür ist auf den angrenzenden Rasenflächen. An jedem Sommerwochenende klingt es in Chorin. Neben der Musik, der magischen Stimmung des Ortes, ist es die reizvolle Landschaft der Schorfheide, die Besucher seit über 50 Jahren mindestens einmal jährlich dorthin zieht.

www.choriner-musiksommer.de

Foto: Hans-Jürgen Siebert



Foto: Bernd Schönberger / Monbijou Theater



Sommertheater im Monbijoupark

Hartnäckig hält sich das Gerücht, im Sommer gingen alle Theater in die Ferien. Doch in Berlin war schon immer alles anders, und so wird hier rund ums Jahr geschrien, gelitten und geliebt auf den Brettern, die die Welt bedeuten. Ein Klassiker der hauptstädtischen Freilufttheater ist das Amphitheater im Monbijoupark. In diesem Sommer sind die Erstlingswerke der beiden größten deutschen Dichter zu erleben: Schillers „Die Räuber“ und Goethes „Die Mitschuldigen“. Und wer noch mehr Lust auf großartige Berliner Nächte hat: Gleich neben dem Hexenkessel Hoftheater gibt es vor der Kulisse der Museumsinsel Tanzstunden für Anfänger und Milongas, ChaCha, Walzer, Salsa oder Swing für Fortgeschrittene.

Was und wann unter: www.monbijou-theater.de



Foto: Shakespeare-Compagny

„Verlorene Liebesmühe“ in Berlin

Es ist was faul im Staate Navarra? Da braucht es eine neue Ordnung! Ferdinand, König des Landes, beschließt, mit seinen Gefährten für drei Jahre zu fasten, zu studieren und auf Frauen zu verzichten. Kaum haben die Herren dies per Eid beschworen, kommt die Prinzessin von Frankreich mit ihren Hofdamen zu Besuch ... Die Freilichtbühne am Wasserturm im Natur-Park Schöneberger Südgelände ist in diesem Sommer Spielort der Shakespeare-Compagny, die in den Dschungel von Gefühlsverwirrungen und Verstrickungen führt. Sie sorgt dafür, dass der Theaterbesuch garantiert keine verlorene Liebesmühe ist. Zugleich ist die wilde Natur auf dem Gebiet des ehemaligen Rangierbahnhofs in Berlin-Tempelhof mit markanten Relikten der Dampflokomotive-Ära eine faszinierende Entdeckung.

Termine unter: www.Shakespeare-Company.de

Amphitheater Senftenberg

Das Ensemble der Neuen Bühne Senftenberg tauscht alljährlich im Sommer das Bühnenhaus gegen das Amphitheater am See. In diesem Jahr wird es hier ziemlich stürmisch, denn die MS Madagaskar legt ungeplant an einer Südseeinsel an ... In der Schlagerette von Susanne Ockert gibt es viele Überraschungen und vor allem viel Musik. Zum Schlagersound wird familienfreundlich geschwoft, geflirtet und geknutscht. Zudem gibt es auf der Amphitheater-Bühne regelmäßig Auftritte von Künstlern. Senftenberg hat viel zu bieten, denn die Stadt im Süden Brandenburgs liegt im Lausitzer Seenland. Hier erhält die ehemalige Tagebaulandschaft ein neues Gesicht mit tiefblauen Farbtupfern. Eine völlig neue Landschaft entwickelt sich – die größte zusammenhängende Seenlandschaft Europas mit insgesamt 23 größeren Seen.

www.amphitheater-senftenberg.de

Foto: Steffen Rasche



„Wilde Möhre“

Feiern und gleichzeitig mit einem Festival zum Nachdenken über das eigene Tun und Leben anregen? Ausgelassenheit und Inspiration? Geht das? Die Macher der „Wilden Möhre“ meinen, das geht. Ihr Anspruch: ein ganzheitliches, faires und klimafreundliches Festival, bei dem die Bedürfnisse aller Beteiligten gleichermaßen berücksichtigt werden. Wer sich das aus der Nähe anschauen möchte: Vom 9. bis zum 13. August findet die „Wilde Möhre“ in Drebkau am Gräbendorfer See im Landkreis Spree-Neiße statt. Und es geht auch um große Namen bei den Bands!

www.wildemoehrefestival.de



Foto: Deniz Binay

von Brigitte Menge ■

Beschaulich und ursprünglich – Das Usedomer Achterland

Wer an die zweitgrößte deutsche Insel denkt, hat die Bilder langer Sandstrände und Seebrücken im Kopf. Usedom aber noch viel mehr zu bieten. Eine Reise ins Innere der Sonneninsel.

Bevor wir ins Achterland aufbrechen, gehen wir nur ein paar Meter vom Strand weg und gelangen zur Promenade, die die Kaiserbäder Ahlbeck, Usedom und Bansin verbindet. Hier residieren die wunderschönen Villen im Stil der Bäderarchitektur, in denen auch des Öfteren Kaiser Wilhelm II. zu Besuch weilte. Darunter sind auch die bekannten Holzhäuser der „Wolgaster Actien-Gesellschaft für Holzverarbeitung“, die im späten 19. Jahrhundert serienmäßig angefertigt wurden. Bei einem Blick auf die imposanten Gebäude wie z. B. die Villa Irmgard kann man sich allerdings fast nicht vorstellen, dass das Ferntighäuser sind. Wer Lust hat, kann mit dem Ortschronisten Hans-Ulrich Bauer einen Rundgang machen und mehr über ihre Geschichte erfahren. Nach diesem Spaziergang geht es weiter zum ersten



zertifizierten Kur- und Heilwald Europas in Heringsdorf. Auf dem 187 Hektar großen Buchen-Kiefern-Mischwald kann man die einzigartige Kombination aus

Wald- und Seeluft finden, die allergenarm ist und richtig durchatmen lässt. Zusätzlich animieren in den verschiedenen Terrains Stationen zu gezielter



Fotos: Usedom Tourismus GmbH

Im Urlaub zu Hause

Urlaub Usedom umfasst komfortable Landhäuser, Apartments, Ferienwohnungen und Ferienhäuser im Lieper Winkel. Wählen Sie Ihr Feriendomizil aus einem vielfältigen Angebot.

Im Lieper Winkel erwartet Sie eine grüne Oase aus unberührter Natur – idealer Rückzugsort vom Alltagsstress und zugleich perfekter Ausgangspunkt für Inseltouren, sportliche Aktivitäten und Ausflüge zu den vielen Sehenswürdigkeiten Usedom. Freuen Sie sich auf herzliche Gastfreundschaft und exzellenten Service inmitten des Naturparks Usedom.

„Im Urlaub zu Hause“ – unter diesem Motto steht das vielfältige Angebot des Buchungsportals „Urlaub Usedom“ im Lieper Winkel. Hier findet jeder Gast ein maßgeschneidertes Domizil – ob im reetgedeckten Ferienhaus, in der romantischen Bauernkate oder der komfortablen Suite im historischen Herman's Hof. Allen Häusern gemeinsam sind die

hochwertige Ausstattung, teilweise inklusive Sauna und Kamin, die regionaltypische Architektur und die idyllisch-ländliche Lage. Einige der Häuser sind inklusive Zugang zu kleinem Naturstrand oder haben einen Schwimmteich.

Wer im Landhaus, Apartment oder in der Ferienwohnung nicht auf die Annehmlichkeiten eines gehobenen Hotels verzichten möchte, ist hier bestens aufgehoben – auf Wunsch gibt es einen Reinigungs- und Wäscheservice sowie ein reichhaltiges Frühstück mit selbst gebackenen Brötchen: In den Häusern des Buchungsportals „Urlaub Usedom“ trifft die Gastlichkeit eines Hotels auf die Individualität und Abgeschlossenheit eines privaten Domizils.

Gerne übersenden wir Ihnen unsere Angebote für Kurzenschlossene sowie für den Spätsommer und Herbst.



URLAUB USEDOM
Lieper Winkel

Dorfstraße 11, 17406 Rankwitz

Tel.: 038372 / 76 08-0

E-Mail: info@urlaub-usedom.de

www.urlaub-usedom.de

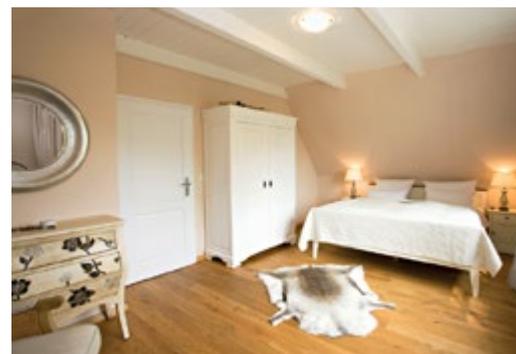
www.achterlandhaus.de

www.lerchenhof-usedom.de

www.fischerhaeuser-quilitz.de

www.bauernkaten-liepe.de

www.hermanshof-rankwitz.de



Reisen mit dem Rad



Viele steigen im Urlaub gerne auf den Sattel. Rund zwei Drittel aller Urlaubsreisen werden mit dem Auto unternommen. Nur wie kommen die geliebten Räder an den Urlaubsort? Welche Transportmöglichkeiten gibt es?

Ronny Wille ist bei Zweirad Stadler in Berlin für Fahrradträger zuständig. Er berät Kunden, welches System für welches Auto passt, und weiß: „Grundsätzlich unterscheidet man zwischen Heckklappen, Kupplungs- und Dachträgern. Alle drei Systeme haben ihre Vor- und Nachteile. Denken Sie an den Kraftaufwand.“ Während sich ein Kinderfahrrad relativ leicht auf das Autodach wuchten lässt, sieht die Sache bei einem Elektrofahrrad schon anders aus. „Wer groß und stark ist, kommt mit einem Dachträger gut zu-recht“, so Wille. In die Gesamtrechnung einbeziehen sollte man auch die erhöh-

ten Benzinkosten. Der ADAC hat ausgerechnet, dass die Kosten um bis zu 40 Prozent höher liegen können. Viele setzen daher auf Systeme am Heck des Autos. „Hierbei wird der Träger entweder direkt an der Heckklappe des Autos befestigt oder auf der Anhängerkupplung“, erklärt Herr Wille. Damit reduzieren sich die Fahrtkosten um 20 Prozent im Vergleich zum Dachträger. Hinzu kommt die erleichterte Handhabung. Ronny Wille: „Zu zweit schafft eigentlich jeder, so einen Heckträger zu beladen.“ Zu schnell sollte man aber nicht mit Fahrrädern am Auto fahren – egal ob sie auf oder hinter dem Fahrzeug befestigt sind.

Eine Alternative für Urlauber kommt aus Großbritannien und findet auch hierzulande immer mehr Fans: das Faltrad von Brompton. Pendler wissen schon lange die Vorteile des zusammenklappbaren Fahrrades zu schätzen. Denn das in unter einer Minute verkleinerte Rad passt in jedes öffentliche Verkehrsmittel. „Am besten packen Sie das Rad in eine Tasche, dann klappt es auch mit mürrischen Schaffnern“, sagt Herr Preiß, Verkaufsleiter bei Zweirad Stadler in Berlin. „Mit den 16-Zoll-Rädern und dem ausreichenden

Radstand fährt es sich wie ein herkömmliches Fahrrad.“ Sein hochwertiger Rahmen macht es nahezu unverwundlich. Zudem lässt sich mit Packtaschen ausstatten.

Günstig kann die Fahrradmitnahme im Flugzeug sein. Zwar hat hier jede Fluggesellschaft ihre eigenen Regeln, wer aber das Fahrrad in einen Radkoffer packt, muss in der Regel mit keinen Extrakosten rechnen, wenn das Gesamtpaket weniger als 20 (oder 23) Kilogramm wiegt. Als gute Lösung hat sich hier der Radkoffer von Stadler erwiesen. Dank seines leichten, aber robusten Gehäuses kommt jedes Fahrrad unversehrt am Urlaubsziel an. Somit kann der Reiselustige ferne Länder unkompliziert und preiswert auf dem Sattel erkunden.



Foto: Stadler



Foto: Thule

Zweirad Stadler
Berlin-Charlottenburg,
 Königin-Elisabeth-Str. 9–23, 14059 Berlin
Berlin-Prenzlauer Berg
 August-Lindemann-Str. 9, 10247 Berlin



Foto: Kurverwaltung Binz/Christian Thiele

700-Jahre-Feier

Mit einer großen Geburtstagsparty am Strand feiert Binz am 21. Juli sein 700-jähriges Jubiläum. Bei Lagerfeuer-Romantik und sieben Bühnen mit Musik für jeden Geschmack rücken das traditionsreiche Seebad auf Rügen und der „junge“ Ortsteil Prora symbolisch näher zusammen. Doch der Musiksommer Binz kann noch mehr: Sieben große Open-Air-Konzerte mit Künstlern wie Silly, Johannes Oerding und Wincent Weiss stehen auf dem Programm. Und immer mittwochs wird am idyllischen Schmachter See bei Lounge-Musik gechillt und auf den Sonnenuntergang gewartet.

www.ostseebad-binz.de

Spannende Naturerlebnisse

Die Heinz Sielmann Stiftung lädt zu einem umfangreichen Sommer- und Ferienprogramm in Sielmanns Naturlandschaften in Brandenburg ein. Auf Wander- und Radwegen, Aussichtsplattformen und Kutschfahrten sowie zahlreichen Veranstaltungen können Naturfreunde aller Generationen Wisente und Wildpferde, See- und Fischadler, seltene Kräuter und blühende Ginster- und Heideflächen erleben. Einen Heidedauro zum GEO-Tag der Natur, „Zirkus im Wald“, Fotocamps, Nacht- und Kräuterwanderungen und vieles mehr erwartet Besucherinnen und Besucher in Wanninchen, in der Döberitzer und Kyritzer Heide und an den Groß Schauerer Seen.



© Heinz Sielmann Stiftung, Foto: Peter Nitschke

www.sielmann-stiftung.de/veranstaltungen

Reise-News



Foto: Peter Klotzki

Berlin – Wolfsburg – Berlin

Es war eine nicht alltägliche Zusammenstellung historischer Fahrzeuge, mit der sich der neue Historische Motorsportclub Ritter von Kalebuz e. V. im ADAC von Spandau auf den Weg zur dreitägigen Frühjahrs-Rallye nach Wolfsburg machte. Hin- und Rückfahrt nach Wolfsburg verfolgten auch das Ziel, aus den meist offenen Fahrzeugen Land, Leute und Luft in Brandenburg, Sachsen-Anhalt und Niedersachsen zu erleben. Nachdem alle 30 Teilnehmer in der Autostadt ankamen, tauchten sie in die automobile Gegenwart und die Markengeschichte von VW im Automuseum „Zeithaus“ ein. Anschließend trafen sich die Kalebuzer mit dem traditionellen Verein Ritter der Pfahlsrunde mit Sitz in Düsseldorf.

www.automobilclub-kalebuz.de

Jubiläum im Meeresmuseum

Am 11. Juli feiert das OZEANEUM Stralsund seinen zehnten Geburtstag. An diesem Tag wird es eine große Geburtstags-torte und leckere Keksdelfine zum Knabbern und Gratulanten geben. Dazu zählen auch Museumsmaskottchen Walfred, Tauchermarionette Jaques, Greenpeace und der Shantychor Saalhund. Mit Schauaufführungen, Spielständen und Sonderführungen bietet das OZEANEUM an seinem Ehrentag Aktionen für die ganze Familie. Für Besucher mit Interesse an neuen Medien stellt der NABU eine virtuelle Unterwasserreise durch die Ostsee vor, die sich mit einer VR-Brille erleben lässt.

www.ozeaneum.de



Foto: Johannes-Maria Schlorke/OZEANEUM Stralsund

Sommer, Sonne, Solebaden

Wasserspaß für die ganze Familie findet man in der NaturThermeTemplin. Die Kinder vergnügen sich beim Rutschen und im Wellenbad, die Eltern im warmen Solebad, Kleinkinder spielen im flachen Süßwasserplanschbecken. So findet hier jeder Wasserspaß ganz nach eigenem Geschmack. Auch im Sommer lohnt sich ein Besuch, nicht zuletzt wegen des schönen Außengeländes. Neben dem Spaß kommt auch die Gesundheit nicht zu kurz: Das Solebad ist gut für die Atemwege, die Haut, den Stütz- und Bewegungsapparat.

www.naturthermetemplin.de



Foto: Beate Waetzel



Foto: Tom Schweers

Premiere an der Ostseeküste

Vom 14. bis zum 16. September wird Rostock/Warнемünde zum Hotspot für Kreuzfahrt-Fans. Die Premierenveranstaltung, die zum 800. Jubiläum der Hansestadt Rostock stattfindet, beginnt am Freitagabend mit einer „Cruise Night“, die „Floating Beats on Boats“ und eine echte Beach-Lounge verspricht. Außerdem gibt es ein Bühnenprogramm, einen Event-Strand, einen Streetfood-Markt, eine Familienerlebniswelt sowie zahlreiche Aktionen entlang der Strandpromenade. Den Höhepunkt bilden ein Feuerwerk sowie eine Laser-Show vor der Kulisse der auslaufenden Kreuzfahrtschiffe am Samstagabend.

www.rostock-port.de

Deftig, süß und körnig

Die Barlachstadt Güstrow und der ADFC bieten 2018 fünf GenussTouren an. Die Radausflüge versprechen Einblicke in Kultur, Natur und Kulinarik der Region. Die Tagesfahrten haben eine Länge von rund 50 Kilometern und beinhalten neben jeder Menge Leckerbissen auch Führungen, Besichtigungen und kleine Konzerte. Zum Beispiel gibt es am 4. August „Die Körnige“-Radtour, die nach einer echt körnigen Stärkung in Güstrow zu einer Pasta-Manufaktur in Niendorf und in ein Apothekenmuseum in Schwaan führt. Die Güstrower GenussTouren kosten 35 Euro beziehungsweise 39 Euro – inklusive aller Speisen und Führungen (mitunter auch inklusive Getränken). Anmeldungen sind bis zehn Tage vor Tourenbeginn möglich unter info@guestrow-tourismus.de.

www.guestrow-tourismus.de



Authentic functional Jackets



St.Etienne
ETI-661 | Cocos



Cicero
CICE-799 | Preussenblau



Romance
ROMC-812 | Pink



Acapulco
ACP-661 | Yellow

Funktionsbekleidung Berlin GmbH

Europa Center
Tauentzienstr. 9-12

Friedrichstraße 58
U-Bahn Stadtmitte

Im **ALEXA**
Grünerstr. 20, 1. OG



Foto: Dirk Topel

Der Strandflieder bildet ab dem Spätsommer prächtige, leuchtend-violette Blütenteppiche

Indian Summer im Nationalpark Wattenmeer

Wer Ende des Sommers auf das Watt blickt, sieht Farben, die einen an den berühmten Indian Summer in Kanada denken lassen. Aus der Nähe betrachtet sind es die Salzwiesen vor der Nordsee. Kleine Pflanzen wie der Queller, die Strandsohle, die Salzbinse und der Strandflieder bringen den Indian Summer in den Nationalpark Wattenmeer. Bei Wanderungen erfahren die Gäste von Wattführern mehr über den „Frisian Summer“, so wird das Naturspektakel von Einheimischen genannt. „Dies ist für mich wirklich die schönste Jahreszeit für Wattwanderungen“, schwärmt Wattführer Joke Pouliart. Karen Kammer, Leiterin im Nationalparkhaus Baltrum, freut sich immer wieder über das (faszinierte) Staunen, das ihre Geschichten über die botanischen Überlebenskünstler bei den Wattwanderern auslösen.

www.nordsee.de

Wenn Radler zu Schlossherren werden

Norddeutschlands größter Radreiseveranstalter, die Mecklenburger Radtour, präsentiert neue Reisen zu Schlössern, Burgen und Herrenhäusern und ermöglicht Übernachtungen unter historischen Dächern. Auf dem Programm stehen u. a. eine Schloss- und Gutspartie durch das Herz Mecklenburgs oder eine Rundreise von und nach Klink, die durch Nationalparks führt, an der Müritz und an prächtigen Renaissanceschlössern wie Ulrichshusen und kleinen Wasserburgen vorbei. Wer aktiv in die deutsche Geschichte eintauchen, prunkvollen Charme erleben und verträumte Landschaften entdecken möchte, reist ab 464 Euro/Woche inklusive Hotel, Leihrad, Gepäcktransport, Kartenmaterial und spannendem Erlebnispaket.

www.mecklenburger-radtour.de



Foto: Foto-Volster

„Jedermann“ bei Klassikertagen in Wismar

Mehr als nur Strand

Wer im Sommer an die Ostseeküste Mecklenburgs reist, kann sich auf ein erstklassiges Kulturprogramm freuen. Abseits von Strand und Meer laden Besitzer von Gutshäusern zu historischen Rundgängen ein, zeigen weltberühmte Musiker ihr virtuos Können und warten faszinierende Schauspiele mit bekannten Künstlern an außergewöhnlichen Orten. So führt die Künstlerische Landpartie „Kunst Offen“ Besucher in Ateliers, Werkstätten und Künstlerstuben der Region. Prächtige Spektakel kann man in der Kirche St. Georgen bei den Klassikertagen in Wismar erleben. Hier stehen zwischen dem 2. und 11. August wieder Aufführungen des Klassikers „Jedermann“ auf dem Programm.

www.ostseeferien.de/kultursommer.

Höhenfeuerwerk, Live-Konzerte und großer Kindertag

Vom 2. bis zum 5. August ist es wieder so weit: Das 27. Seebrückenfest im Ostseebad Boltenhagen verspricht vier Tage Spaß und Unterhaltung. Gäste können sich auf ein buntes Programm im Kurpark und am Strand freuen mit Konzerten wie z. B. vom deutschen Pop-Duo Wingenfelder, die im Rahmen der Sieben Himmel hoch-Tour ihre Songs zum Besten geben. Außerdem gibt es ein großes Kinderfest am Samstagnachmittag mit Hüpfburg, XXL-Spiel-Baustelle und einer Schminkstation. Das Highlight ist jedes Jahr das große Feuerwerk an der Seebrücke ab 23 Uhr.

www.boltenhagen.de



Foto: Bernd Kühn

Sehnsucht RÜGEN

Nur wenige Schritte trennen Sie von einem der schönsten Rügener Ostseestrände. Das private 4 Sterne Wellnesshotel »Fürst Jaromar« liegt

auf der Halbinsel Mönchgut mitten im Biosphärenreservat Südost-Rügen. Die acht Häuser des Hotel Resort & Spa sind von 8.800 Quadratmetern

Parklandschaft umgeben. Die 48 Suiten und Ferienwohnungen sind im großzügigen und modernen Landhausstil eingerichtet.

Schlemmer Woche

6 Tage = 5 Übernachtungen, Sonntag - Freitag

- Bademantel auf dem Zimmer
- täglich reichhaltiges Frühstück vom Buffet
- täglich Halbpension als 3-Gänge-Abendmenü
- am Donnerstag der »Jaromar Buffetabend«
- Nutzung unserer Jaromar-Vitalwelt

ab 389,- €

pro Person bei Belegung mit 2 Personen



»Fürst Jaromar« Hotel Resort & Spa
Telefon 0383 08 / 34-5
www.jaromar.de





Foto: Karls Erlebnis-Dorf

Adrenalin pur auf der „K 2“

Neue Attraktion

In Karls Erlebnis-Dorf in Elstal gibt es seit Kurzem „Karls Kartoffelchips-Erlebnisswelt“. Besucher können in einer gläsernen Chips-Manufaktur Einblicke in die Herstellung knuspriger Abendsnacks erhalten, frische Chips-Gerichte im angeschlossenen Restaurant kosten oder sich auf einem Marktplatz für Mitbringsel rund um die Kartoffel erwärmen. Für grenzenlosen Spaß sorgen anschließend Tobe-Runden im riesigen Indoor-Spielplatz und Fahrten auf der „K2“ – der einzigen Achterbahn in ganz Deutschland, deren Loren gänzlich aus echtem Holz sind.

www.karls.de

Sommer, Sonne, Fußball

Jetzt schnell sein: Das Camping-Reiseziel Mecklenburg-Vorpommern lockt zum Sommerferienstart mit Restplätzen und einem abwechslungsreichen Programm Spontanurlauber an Küste und Seen. Neben Festen, Konzerten und lauschigen Abenden vor dem eigenen Zelt wartet auf vielen Plätzen ein ganz besonderes Angebot: Public Viewing zur WM. Bis zum 15. Juli können Camping- und Fußballbegeisterte etwa im Regenbogen-Camp in Göhren, im Camping- und Ferienpark Havelberge oder im „Camp am Wasser“ in Juliusruh auf Rügen gemeinsam feiern und anfeuern.

www.camping-caravan-mv.de



Foto: Haveltourist GmbH & Co KG

Public Viewing im Camping- und Ferienpark Havelberge

von Martina Reckermann ■

- DIE GRÖSSTE E-BIKE MODELLAUSWAHL IN BERLIN UND BRANDENBURG
- BIS ZU 2 STUNDEN KOSTENFREI IN DER FREIEN NATUR PROBE FAHREN!
- MÄRZ BIS SEPTEMBER AUCH SONNTAGS GEÖFFNET

RIESE & MÜLLER
E-asyl Rider

Nevo

- Bosch Performance Cx Motor
- 500 Watt Akku
- Riemenantrieb
- Tiefer Durchstieg, dennoch flatterfrei
- Hydraulische Scheibenbremsen
- Gefederte Sattelstütze
- Versteckte Züge

Inh. Peter Horstmann | Berliner Allee 4 | 15345 Altlandsberg
Tel.: 033438 / 670 66 | E-Mail: info@fahrradhof-altlandsberg.de
www.fahrradhof-altlandsberg.de



Abschlag für die Golfsaison 2018

Nicht nur der deutsche Fußball hat mit der WM in diesem Jahr ein Highlight zu bieten, auch der Golfsport kann auf einige wichtige Höhepunkte verweisen wie beispielsweise die Europäische Mannschaftsmeisterschaft (EMM) der Herren in Bad Saarow. Generell findet der Golfsport in unserer Region immer mehr Anhänger, die sich unter einer großen Auswahl an attraktiven Golfplätzen und Resorts entscheiden können, wo sie abschlagen möchten. Fragen zur generellen Entwicklung des Sports und zum neuen Regelwerk haben wir an Jörg Schlockermann, Vorstand Kommunikation und Golfentwicklung Deutscher Golf Verband e. V., gestellt.

Die neuen Golf-Regeln sollen am 1. Januar 2019 in Kraft treten. Was sind die wichtigsten Änderungen?

Generell soll das Spiel schneller werden. Dazu werden - neben vielen weiteren Anpassungen - beispielsweise die Suchzeit für einen Ball von fünf auf drei Minuten verkürzt, die Empfehlung ausgesprochen, dass jeder Schlag nicht mehr als 40 Sekunden dauern und üblicherweise noch schneller ausgeführt werden soll sowie das Schlagen außerhalb der Reihenfolge im Zählspiel gefördert werden soll. Ab 2019 muss auch die Fahne bei einem Schlag auf dem Grün nicht mehr bedient werden und das Fallenlassen des Balles muss nicht mehr aus Schulter- sondern aus Kniehöhe erfolgen. Aber auch andere Dinge werden etwas einfacher: Viele Strafen fallen in Zukunft weg, so gibt es zum Beispiel keine Strafschläge mehr für das versehentliche Bewegen eines Balls durch den Spieler bei der Suche, das versehentliche Treffen des Spielers, seiner Ausrüstung oder seines Caddies mit dem Ball oder das Bewegen oder Berühren von Gegenständen wie Blättern, Steinen und Stöcken in einer Penalty Area oder im Bunker mit der Hand oder dem Schläger. Auch Entfernungsmessgeräte sind ab 2019 grundsätzlich erlaubt, es sei denn, sie sind durch die Platzregel verboten (Umkehrung der aktuellen Regelung).

Wie stehen Sie dazu? Wird sich das eher positiv oder negativ auf den Golfsport auswirken?

Wenn sich Golf auch in Zukunft in einem sich immer schneller wandelnden Sport- und Freizeitmarkt als attrak-

tive Sportart und Freizeitvergnügen präsentieren möchte, ist ein moderneres Regelwerk unabdingbar. Die jetzt veröffentlichten grundlegenden Anpassungen weisen den richtigen Weg, weil sie die Ausübung des Golfsports selbst erheblich vereinfachen und einfach eine Zeiterparnis bringen. Golf ist und bleibt eine Sportart in der freien Natur und deshalb wird man immer mehr Regeln brauchen als z. B. beim Tischtennis. Aber vieles wird einfacher, logischer und trägt dem Umstand Rechnung, dass die Dauer einer Golfrunde kürzer werden sollte. Die neuen Golfregeln sind sicher der richtige Schritt zur richtigen Zeit.

Gibt es in diesem Jahr auch schon Neuerungen auf und um den Golfplatz?

Seit diesem Jahr gibt es die Initiative „Ready Golf“, die darauf abzielt, dass das Spiel schneller wird. Durch gelockerte Regeln, können die Spieler, die auf einer Golfanlage 18 Löcher spielen, bis zu 30 Minuten pro Runde sparen. Entscheidend ist, dass das Spiel dadurch noch attraktiver wird. Dazu passen auch die vorgabewirksamen Runden über neun Löcher, bei de-



Jörg Schlockermann,
Vorstand Kommunikation
und Golfentwicklung
Deutscher Golf
Verband e. V.



Golfanlagen in Berlin und Brandenburg

© Golfverband Berlin Brandenburg e. V.

nen die Golfer unter Wettbewerbsbedingungen mit geringerem Zeitaufwand ihr Handicap verbessern können.

In den letzten Jahren soll vermehrt auch die Jugend für den Golfsport begeistert werden. Welche Ideen gibt es beispielsweise, um dem Nachwuchs den Golf „schmackhaft“ zu machen?

Es ist ja leider ein allgemeines Problem, unter dem alle Sportarten leiden: Immer weniger Kinder und Jugendliche treiben Sport – und ist leider auch der Golfsport von betroffen. Wir sind in der glücklichen Lage, mit dem Projekt Abschlag Schule bereits seit den 1990er Jahren die Kinder in den Schulen direkt anzusprechen und für den Golfsport zu begeistern. Um dieses erfolgreiche Projekt beneiden uns viele der anderen Sportarten. Allein 2017 nahmen rund 13.000 Jungen und Mädchen an Abschlag Schule teil. Bereits seit 2007 ist Golf Teil von Jugend trainiert für Olympia. Im Übrigen ist das Jugendtraining in fast allen Golfclubs kostenlos.

Vor einiger Zeit galt der Golfsport als sehr elitär. Mittlerweile hat man den Eindruck, dass sich der Sport auch einer breiteren Masse öffnen möchte. Ist der Eindruck korrekt und wenn ja, warum ist dies so?

Golf ist ein Sport für viele. Unser Ziel ist es, Golf als offene Sportart für Jedermann zu gestalten, bei der alle nach ihren eigenen Bedürfnissen einen außerordentlich gesunden, naturnahen Sport,

generationen- und geschlechterübergreifend gemeinsam ausüben können. Das Angebot der Golfclubs in Deutschland und weltweit bietet heutzutage jedem Golfinteressierten das richtige Paket. Die Angebote für Golfinteressierte haben sich in den letzten 10, 15 Jahren erheblich erweitert. Es gibt nicht nur die „lebenslange“ Clubmitgliedschaft, sondern es gibt ganz verschiedene Formen, den Golfsport in einem Club organisiert auszuüben: Golf-Erlebnistage führen zu Schnupperkursen, die wiederum zu Schnuppermitgliedschaften führen oder eben zu anderen variablen Mitgliedschaftsformen.

Beim einstigen Nischensport Polo gibt es mittlerweile ein großes Rahmenprogramm für die Zuschauer. Ist so etwas auch für den Golfsport möglich und gewollt?

Das ist sowohl möglich, als auch gewollt. Zum Beispiel finden vom 10. bis zum 14. Juli die Europäischen Mannschaftsmeisterschaften der Herren in Bad Saarow statt. Den Zuschauern wird dort einiges geboten. Angefangen bei der öffentlichen Eröffnungsfeier im Kurpark von Bad Saarow bis hin zum spannenden Länderkampf auf dem FALDO Course. Die Zuschauer können hautnah dabei sein, wenn die besten Amateure Europas



Foto: Rainer Sturm/www.pixelio.de

Golfanlagen in Mecklenburg-Vorpommern

1. Golf Club Hehen Wierchendorf
2. Ostsee Golf Resort Wittenbeck
3. Golfanlage Warnemünde
4. GolfClub Teerin
5. BRFOTIGOLF
6. Van der Valk Golf-Club Sueseln
7. GolfClub Mecklenburg-Strelitz
8. Golf & Country Club Ploesensee
9. GolfClub Schloss Teichow
10. GolfClub Zum Fischland
11. Hansatischer Golfclub in Greibswald
12. Golf & Country Club Schloss Krugdorf
13. Golfpark Stralsund
14. GolfClub Rügen
15. Golfanlage Schloss Ranzow-Rügen
16. Baltic Hills Golf Udenum-Korswandt
17. GolfClub Bahner See Insel Udenum



© Golfverband Mecklenburg-Vorpommern e.V.

gegeneinander antreten. Aber sie können auch selbst zum Schläger greifen. Dort gibt es kostenlose Schnupperkurse, einen Foodcourt und eine Public Area mit Erlebnisfläche. Übrigens ist der Eintritt an allen Tagen frei.

Thema Frauen. Einst war Golf eine Männerdomäne, nun erobert auch immer mehr das schwache Geschlecht den Platz. Wie sehen das die Herren der Schöpfung?

Die Zeiten, in denen man in einer Sportart nach dem Anteil der Frauen fragen musste, sind glücklicherweise schon lange vorbei. Wir haben bei den Frauen seit Jahren einen konstant hohen Prozentsatz. Mehr als 36 Prozent der Golfer, die sich einem Deutschen Golfclub angeschlossen haben, sind Frauen.

Gibt es in dieser Saison einen neuen Golfclub, den man sich unbedingt mal für einen Besuch vormerken sollte?

Egal, ob neu oder alt, jeder Golfclub, den ein Golfer noch nicht gespielt hat, sollte vorgemerkt werden. Alle Anlagen in Deutschland haben ihre ganz beson-

deren Markenzeichen und ihre besonderen Reize. Ob es dann besondere Anlagen gibt, die man sehen sollte, das muss jeder Spieler für sich entscheiden.

Haben Sie einen Geheimtipp für die Region Berlin, Brandenburg, Mecklenburg-Vorpommern?

Gerade in diesen Regionen gibt es hervorragende Plätze, um dem Golfsport nachzugehen. Einen Platz oder eine An-

lage hervorzuheben, wäre nicht fair. Insgesamt ist es eine tolle (Urlaubs-) Region mit fantastischen Landschaften, deren Charakter sich auf ganz einzigartige Weise auch auf den Golfplätzen widerspiegelt. Für Golfer ist die Region auf jeden Fall eine Reise wert.

Das Interview führte Martina Reckermann ■

www.golf.de/dgv

Gatow Golf-Start-Paket

Jetzt Golf lernen und drei Monate Gatow kennen lernen.

Nur € 449,-

Das Startpaket beinhaltet den Platzreifekurs inklusive Prüfung und eine dreimonatige Testmitgliedschaft.

Machen Sie mit einem unserer PGA-Golflehrer an zwei Wochenenden Ihre Platzreife und spielen Sie direkt im Anschluss, nach erfolgter Prüfung, auf einem der schönsten Golfplätze in Berlin/Brandenburg.

Weitere Informationen zu diesem Angebot und Kurstermine erhalten Sie unter Telefon: 030 365 00 06 oder auf unserer Webseite unter www.golfclubgatow.de.

Für Fragen senden Sie uns auch gerne eine E-Mail an: mreckenbeil@golfclubgatow.de

Nutzen Sie dieses einmalige Angebot und werden Sie ein Gatow-Golfer!



Golf pur – mit britischer Tradition

In den 60er Jahren gründeten britische Golfer den British Golf Club Gatow - auf ihrem Kasernengelände im Britischen Sektor. Die Alliierten sind gegangen, Fairplay und Leidenschaft fürs Golf sind geblieben. Wo im Kalten Krieg die Kohlereserven gelagert wurden, ist der neue Teil des 18-Loch-Platzes mit See und Weitblick entstanden - neben dem historischen Parkcourse, wo man unter alten Bäumen die hektische Stadt schnell vergisst.

Der Berliner Golf Club Gatow ist ein familiärer Club, Sportsgeist und ein relaxter Umgang prägen die Atmosphäre. Er ist offen für jeden, der Golf spielen will, insbesondere jungen Erwachsenen wird der Zugang erleichtert. Die 160 Kinder und Jugendlichen des Clubs können durch altersgemäße Trainingsprogramme und eigene Turniere ihr Golfspiel verbessern.

Der Berliner Golf Club Gatow ist ein sportlich aktiver Club. Moderne Trainingsanlagen und der rege Turnierbetrieb bringen Spielfreude und Spielstärke der Mitglieder voran, gezielte Förderung von Einzelspielern sichert den sportlichen Rang des Clubs: Unser Damenteam gehört zu den besten Teams in Deutschland!

Machen Sie sich selbst ein Bild und spielen eine Runde in Gatow – wir sind nur 25 Minuten vom Kudamm entfernt.

Berliner Golfclub Gatow e.V

Sparnecker Weg 100, 14089 Berlin
Zufahrt erfolgt über Ritterfelddamm/
Ecke Sparnecker Weg

Telefon: 030 365 00 06
Fax: 030 365 00 081
E-Mail: info@golfclubgatow.de
Internet: www.golfclubgatow.de

Golfplatz: 18-Loch

Präsident: Dr. Wolfgang Fischer

Übungsanlage: öffentliche Anlage –
Tagesticket im
Sekretariat erhältlich

Greenfee: wochentags € 65,00,
Wochenende € 85,00
vor 9 Uhr und nach 16 Uhr
um € 15,00 ermäßigt

Golfschule: Goodson Golf Academy
Telefon 0171 62 66 880

Golfpros: Joel Goodson (Head-Pro), Simon Jacombs,
Leigh Evans, Dirk Störk, Tim Raisner

Gastronomie: „Birdie Club“; Telefon 030 365 15 30

Golf-Gatow Startpaket: € 449,00
Schnuppermitgliedschaft: € 1.550,00
für 365 Tage





Aufschwung am Scharmützelsee

Die jetzige Entwicklung in Bad Saarow gleicht jenem Aufschwung, der Anfang der Neunzigerjahre durch die Gemeinde im Landkreis Oder-Spree, eine knappe Autostunde von Berlin entfernt, zog. Damals bot Brandenburgs zweitgrößter, aber mitunter schönster See, wichtigen Investoren und Visionären ein Fleckchen Land zur Verwirklichung eines Traumes.

Ein Traum, der namhaften Sport-Stars wie Nick Bollettieri, Alvin Schockemöhle, Arnold Palmer und Nick Faldo, um nur einige zu nennen, einen Ort bot sich niederzulassen und ihre persönliche Vision zu verwirklichen. Nicht alle haben es allerdings bis ins Jahr 2018 geschafft. Nun, viele Jahre später beginnt dieser Aufschwung von neuem mit vielen neuen Projekten und Investitionen. Eine bestehende Konstante seit über 15 Jahren am See: Das A-ROSA Scharmützelsee. Seit vielen Jahren begeistern die außergewöhnlichen 63-Loch-Golfplätze, die dem größten Resort am Scharmützelsee eine einzigartige Stellung in der ganzen Region geben und das Resort zu einem Golf Mekka machen. Kein Wunder also, dass viele nichts anderes für eine Woche tun



Golfen für den guten Zweck macht allen Spaß

Foto: www.stalps.net

Foto: A-ROSA Scharmützelsee



Foto: www.staips.net

Hoteldirektorin Silke Spieske gemeinsam mit Monica Lierhaus und Kirsten Kuhnert



Foto: A-ROSA Scharmützelsee

wollen, als zwischen ihrem Zimmer und den Golfplätzen zu pendeln. Aber auch Tagesgäste und Erholungssuchende schätzen die Vielfältigkeit im Bereich Sport und Wellness.

Auch das Clubleben wird aufgefrischt. So hat sich seit Anfang des Jahres der neue Golf Club Bad Saarow aus dem Zusammenschluss des A-ROSA Golfclubs und des Sporting Club Berlin formiert.

Ein besonderes Merkmal setzt hierbei der Monica Lierhaus Charity Golf Cup, der vom 8. bis zum 10. Juni 2018 bereits zum zweiten Mal stattfand. Ein außergewöhnliches Aufgebot an nationaler Prominenz unterstützte den guten Zweck und gab auf dem Arnold Palmer Platz alles, um auch bei der Galaveranstaltung danach zu glänzen und somit Zehntausende Euro an Spenden zu sammeln und um Bedürftigen notwendige Therapien und ein besseres Leben zu ermöglichen. Neben Monica Lierhaus gab es noch prominent-golfende

Unterstützung von Ex-Box-Profi Henri Maske, den Fußball-Brüdern Lars und Sven Bender, Schwimm-Weltmeister Thomas Rupprath, Olympia-Sieger und Unternehmer Norbert Dobeleit und Schauspieler Michael Roll.

EMM 2018

Vom 10. bis zum 14. Juli 2018 treffen die besten 16 Golf-Mannschaften Europas auf dem FALDO Course Berlin im Golfresort A-ROSA Scharmützelsee in Bad Saarow aufeinander. Der Deutsche Golf Verband (DGV) erhielt den Zuschlag für die Europäische Mannschaftsmeisterschaft (EMM) der Herren vom Europäischen Golf Verband (EGA). Der naturbelassene Platz bietet schot-

tisches Links-Design mit 133 tiefen Pot-Bunkern, dünenähnlichen Fairways und undulierten Grüns. Der 6.486 Meter lange FALDO Course wurde vom sechsfachen Major-Gewinner Sir Nick Faldo designt. Die ehemalige Nummer Eins der Welt eröffnete den Par-72-Kurs 1996.



A-ROSA Scharmützelsee
 Parkallee 1, 1526 Bad Saarow
 Tel: +49 33631 60
 Fax: +49 33631 625-25
 scharmuetzelsee@a-rosa.de
 www.a-rosa-resorts.de



27 Golfbahnen im Havelland

Mal richtig ausspannen und den Großstadt-Alltag hinter sich lassen – das bedeutet für passionierte Berliner Golfer die Schläger einpacken und raus ins Grüne. Das Golf Resort Semlin bietet allen Freunden von Green und Abschlag abwechslungsreiche 27 Golfbahnen und einen separaten Kurzplatz.

Eingebettet in die waldreiche und oft auch sanft hügelige Landschaft des West-Havellandes punktet das älteste Resort in Berlin-Brandenburg auch mit reichlich Abwechslung abseits vom Spiel um Pars und Birdies: Joggen, Spazieren, Fahrradtouren oder Kanutouren entlang der nur einen langen Drive entfernten herrlichen Seenlandschaft. Und nach den sportlichen Aktivitäten erlebt der Gast im modernen „Wellness & Spa by Nature“-Bereich ein wunderbares Verwöhnprogramm. Schon beim Raumklima mit Lehmputzwänden und Farbthemen aus der Natur beginnt hier die Entspannung. Gestressten Golfer-

rücken sei die Hydrosaft-Infrarotsauna empfohlen, ebenso wie die Hydromassage auf dem Velusjet. Wer es genossen hat, ist jeden Tag nach der Runde Stammgast im Spa-Bereich. Eine Klasse für sich sind

die Pflegeprodukte von Pharmos Natur. Das großzügig konzipierte Vier-Sterne-Hotel, das in diesem Jahr sein 25-jähriges Jubiläum feiert, verfügt insgesamt über 72 Zimmer. Sehr beliebt im Berliner



Foto: GolfResort Semlin



Foto: GolfResort Semlin

Fotos: Werner Schwarz

Raum ist das Resort für kleine und große Tagungen. Fünf Tagungsbereiche sind mit moderner Technik ausgestattet.

Umgeben von Wäldern, unzähligen Seen, Bachläufen, Wiesen und Sandbrachen, liegt das Hotel direkt am 18. und am 27. Loch des Semliner Golfplatzes. Auf der sonnigen Restaurantterrasse sitzend, sieht man die in 300 Meter Entfernung abschlagenden Golfer und kann sie auf ihrem Weg zum 18. Grün verfolgen. Das Restaurant Otto's überzeugt mit seinen brandenburgischen und internationalen Spezialitäten. Besonders empfehlenswert sind die Wildgerichte aus der eigenen Jagd in den umliegenden Wäldern. Geschäftsführerin Mechthild Lieberkühn: „Wir jagen unser Wild selbst und achten darauf, dass es in den umliegenden Wäldern ein schönes Leben

hatte.“ Die Qualität der Wildgerichte im „Otto's“ ist deshalb legendär.

Golferherzen schlagen höher

Kreiert hat den sehr naturnahen Platz mit seinen meist weiten Fairways der ehemalige Nationalspieler Christoph Städler. Seit 1993 wird hier in der weitläufigen märkischen Landschaft Golf gespielt. Das Resort lockt Golfer stets mit besonderen Angeboten. Am meistens gefragt: Der „Sundowner“. Der beinhaltet zum Preis von 250 Euro Übernachtung und Frühstück für zwei Personen, eine 18-Loch-Golf-Runde und eine weitere 18-Loch-Runde schon am Anreisetag.

Auf dem Pay & Play-Platz für Jedermann können Anfänger und Interessierte ohne Platzerlaubnis das Golfen erproben.

Hakt es mal beim Schwung, steht mit der Golfschule von Florian Zunker ein erfahrener PGA-Pro und sein Team für Trainingsstunden bereit. Auch für Golfeinsteiger ist Semlin ein heißer Tipp. Florian Zunker empfiehlt: „Ankommen, einchecken, das Auto ein paar Tage oder eine ganze Woche nicht bewegen und mit einem Platzreifekurs auf den Einstieg in das Golfspiel konzentrieren. Hier in Semlin inmitten der Ruhe, das zeigt unsere Erfahrung, fällt es den Neugolfern leicht, beim Training abzuschalten und in den neuen Sport Golf einzutauchen.“

An warmen Sommerabenden, wenn die meisten Golfer sich bereits auf ihr Zimmer zurückgezogen haben, genießen Kenner des Resorts bei Bier oder Wein das Rauschen der Schilfhaine und das leise Plätschern der Bachläufe auf der jetzt ruhigen Terrasse und atmen tief durch. Zu dieser späten Zeit bekommt der Golfurlaub seine nahezu meditativen Züge. Abschalten, den Kopf frei bekommen und sich auf einen weiteren entspannenden Golftag freuen – hier in Semlin wird es gelingen. Und an klaren Nächten sollte man unbedingt den Himmel beobachten, denn der Sternenhimmel über dieser Region des Havellandes zählt zu den drei schönsten in Deutschland. „Nirgendwo stört Straßen- oder Fluglärm, das ganze Gebiet ist ein in sich ruhender Pol“, schwärmt stolz Ehrenpräsident Peter Foerstendorf. Man spürt es, diese Landschaft vermittelt Kraft und Energie. Tipp: Erste jagdliche Schritte. Jagdreviere im Umfeld des Resort Semlin von rund 2.000 Hektar sorgen dafür, dass nicht nur zur Wildsaison hier besondere Geschmackserlebnisse auf den Teller kommen. Jung-Jäger bekommen hier eine Rundumbetreuung und können ihre ersten jagdlichen Schritte unternehmen.

von Werner Schwarz ■

GolfResort Semlin am See
Ferchesarer Straße 8b
14712 Rathenow/OT Semlin
Tel.: 03385/554 0, Fax: 03385/554 400
E-Mail: info@golfresort-semlin.de
www.golfresort-semlin.de



Mit der Natur im Einklang golfen

Im Ostsee Golf Resort Wittenbeck versprechen nicht nur das milde Seeklima und der weitläufige, feinsandige Strand, die umliegenden Wälder und Wanderwege Erholung und Entspannung pur. Erleben Sie, wie Sport und Geselligkeit in einer facettenreichen, einzigartigen Landschaft Ihren Aufenthalt an der Küste bereichern können.

Zwischen Heiligendamm und Kühlungsborn, nur einen Katzensprung von beiden bekannten Seebädern entfernt, liegt in einer wunderbaren Natur das mehrfach ausgezeichnete Ostsee Golf Resort Wittenbeck. Bereits zum dritten Mal konnte das Resort die höchste Umweltauszeichnung in einem aufwändigen Prüfungsverfahren, den vom Deutschen Golfverband (DGV) ausgelobten „Golf & Natur“-Award in „Gold“ erlangen. Wittenbeck war auch die erste Anlage in Mecklenburg-Vorpommern, die diesen Preis gewann. Die Gründe dafür liegen auf der Hand bzw. direkt vor den Augen der Besucher. Neben dem Erhalt einer vielfältigen Flora liegt den Betreibern nämlich auch eine intakte Tierwelt sehr am Herzen. So findet man an Bahn 14 vom Aussterben bedrohte Haustierrassen wie Skudden (ehemals im Norden beheimatete kleinste Landschaft) und mit Deutschen Sperbern auch Hühner, die auf der Roten Liste stehen. Unter dem Wasser sprudelt es fröhlich, wenn die Flusskrebse, Saiblinge und Forellen die Gewässer erkunden. Darüber hinaus sorgt sich das Ostsee Golf Resort Wittenbeck seit einigen Jahren um die mehr und mehr gefährdeten Insekten und beherbergt zwei eigene „Insektenhotels“ und drei Wildbienenflächen. Seit April 2018 wohnen auf dem Gelände übrigens zwei Neuzugänge namens Emma und Helena. Es handelt sich hierbei um Dexter-Rinder. Diese Rasse hat ihren Ursprung in keltischen Bergwindern und wurde erstmalig 1877 in ein irisches Herdbuch zusammen mit Kerry-Rindern eingetragen.



Friedliches Miteinander beim Abschlag

Mit seiner außergewöhnlichen, behutsam in das Gelände eingebetteten Platzarchitektur stellt der 18-Loch-Meisterschaftsplatz Eikhof für ambitionierte Golfspieler eine große Herausforderung dar. Der 9-Loch-Kompaktplatz Höstingen zählt zu den besten seiner Art in Deutschland und ist sowohl für Fortgeschrittene als auch für Anfänger ideal. Die unvergesslichen naturnahen Spielerlebnisse können übrigens nicht nur Mitglieder genießen, sondern auch Gäste ohne Platzreife, die einmal „schnuppern“ möchten – vielleicht gemeinsam mit ihrem Hund, denn neben den vom Aussterben

bedrohten oder seltenen Tierarten, die hier ein Zuhause gefunden haben, sind auch Besucherhaustiere gern gesehene Gäste.



**OSTSEE GOLF RESORT
WITTENBECK**

Ostsee Golf Resort Wittenbeck
Zum Belvedere 1, 18209 Wittenbeck
Tel.: 038293 / 41 00 90
E-Mail: info@golf-resort-wittenbeck.de
www.golf-resort-wittenbeck.de



Eine der ersten Adressen für Golfer

Im grünen Herzen Vorpommerns, nahe den Hansestädten Stralsund und Greifswald und unweit der Ostseeinseln Rügen und Usedom, liegt der Golfpark Strelasund mit zwei 18-Loch-Meisterschaftsplätzen, einem Wellnesshotel und einem Landgasthof. Neben der guten Erreichbarkeit, der herrlichen Umgebung und dem umfangreichen Angebot schätzen die Gäste die herrliche Ruhe im Dorf Kaschow, abseits allen touristischen Trubels.

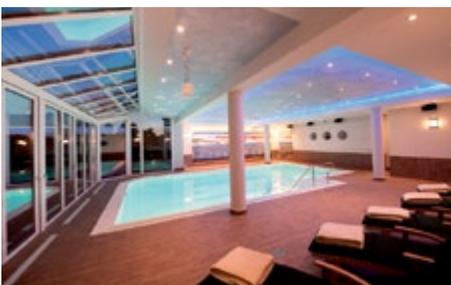
Herzstück der Anlage, die ihren Namen vom nahegelegenen Strelasund ableitet, sind natürlich die beiden Golfplätze, zwei unterschiedliche, aber gleichermaßen reizvolle wie für alle Spielstärken herausfordernde 36 Bahnen – zwei Mal 18 Löcher, die mit ihren Namen und im Erscheinungsbild im Laufe der Zeit immer mehr die Einzigartigkeit und den Abwechslungsreichtum der Landschaften von Mecklenburg-Vorpommern widerspiegeln. Die 18 Bahnen des Meisterschaftsplatzes Mecklenburg-Vorpommern (Par 72) tragen die Namen typischer Landesteile Mecklenburg-Vorpommerns. So wird das Spielen zu einer kleinen Reise durch das nordöstliche Bundesland. Die 18 Bahnen des Strelasund Inselcourse (Par 71) sind nach den Namen der Inseln und Halbinseln des Strelasundes (Hiddensee, Zudar, Greifswalder Oie etc.) benannt. Nach der Run-

de kann man von der Terrasse des Clubhauses einen wunderschönen Blick auf den ersten Abschlag und auf das Inselgrün „Rügen“ des Mecklenburg-Vorpommern-Platzes werfen. Selbstverständlich gehört eine Driving Range mit großzügigen Übungsmöglichkeiten für das „kurze Spiel“ sowie eine Golfakademie unter Leitung eines PGA Professionals zum reichhaltigen Golfangebot.

Der Golfpark bietet insgesamt 47 Zimmer, 31 davon befinden sich im Wellness-Hotel, das zudem über einen großzügigen Spa-Bereich mit verschiedenen Saunen, Schwimmbad, Behandlungsräumen für Massagen und Kosmetikanwendungen verfügt. Ein Par 5 vom Golfplatz entfernt können Gäste ebenfalls zwischen acht komfortabel eingerichteten Ferienwohnungen und acht modernen Apartments wählen. Wohnen und Golfen mit vielen

Ausflugsmöglichkeiten in der Region – die perfekte Kombination. Das Team des Golfparks Strelasund hilft gerne bei der Planung und arrangiert weitere Details wie Startzeiten auf anderen Plätzen. Gern können die Hotelgäste zu einem ermäßigten Greenfee-Preis in den Partnerclubs Golfclub Schloss Ranzow auf Rügen, Ostsee Golf Resort Wittenbeck oder Golfclub Schloss Teschow spielen. Alle drei Anlagen sind nur ca. eine Autostunde entfernt. Damit ist der Golfpark Strelasund der perfekte Ausgangspunkt für einen herrlichen, abwechslungsreichen Golfurlaub in dem Urlaubsland Nr. 1 – Mecklenburg-Vorpommern.

 Golfpark Strelasund
 Zur alten Hofstelle 1–4, 18516 Süderholz
 Telefon: 038326 / 45 83-0
 E-Mail: Info@golfpark-strelasund.de
www.golfpark-strelasund.de





Stimmung, Sulky und Sekunden

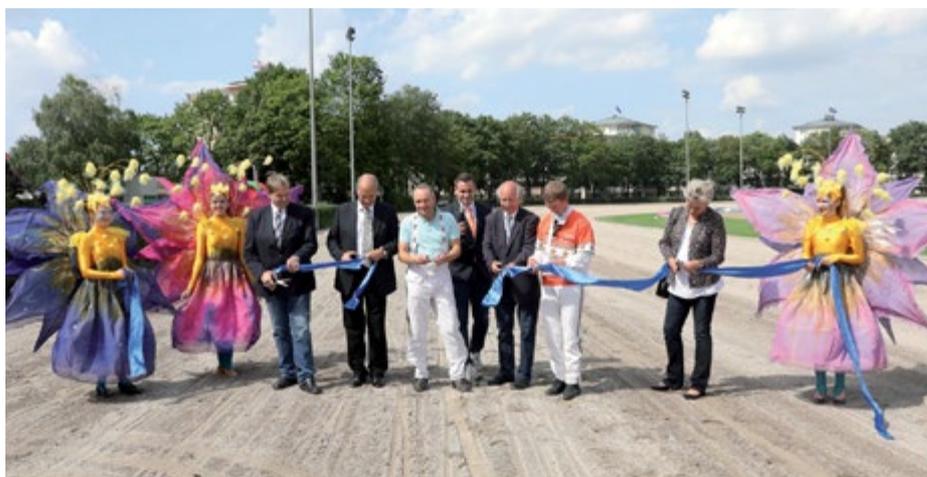
Wer kommt, will nicht nur sehen, sondern auch gesehen werden. Die Mariendorfer Derby-Woche ist eines der Top-Ereignisse des europäischen Trabrennsports und Treffpunkt für Pferdeliebhaber, Prominente, Mäzene, Entscheider, Familien, Glückssucher und alle, die den Nervenkitzel zwischen Sieg und Niederlage lieben.

Berlin-Mariendorf lädt in diesem Sommer bereits zum 123. Deutschen Traber-Derby, dem Höhepunkt des Trabersports hierzulande. In den international besetzten Rennen geht es an sieben Renntagen um über eine Million Euro Preisgeld und Züchterprämien. An den Wochenend-Renntagen kommen bis zu 15.000 Zuschauer. Die sind genauso wie die Aktiven von den Geschwindigkeiten auf der Mariendorfer Piste begeistert, die seit ihrer mit Millionenaufwand durchgeführten Sanierung zu den schnellsten Bahnen in ganz Europa gehört. „Die Atmosphäre zwischen hochklassigem, spannendem, international besetztem

Trabrennsport, entspannender Stimmung, anregenden Gesprächen und breit gefächerten gastronomischen Angeboten macht gerade die Derby-Woche so besonders“, weiß Andreas Haase, Geschäftsführer der Mariendorfer Trabrennbahn. Für viele Unternehmen sind genau das die Gründe, Geschäftspartner und Freunde einzuladen, um einen tempo- und erlebnisreichen Derby-Tag als Event zu gestalten. Das rührige Organisatoren-Team der Trabrennbahn Mariendorf ist auf solche Wünsche bestens vorbereitet und bietet Unternehmen spezielle Karten-Kontingente für die Premium-Renntage. Die Möglichkeiten

dafür sind vielfältig. Sie reichen von der 2er- oder 4er-Loge über einen Tisch für sechs Personen auf der Galerie bis hin zu ganzen Bereichen auf der begrünten Terrasse mit stets bestem Blick auf das Renngeschehen. Selbstverständlich sorgt die erfahrene Catering-Mannschaft umsichtig für das leibliche Wohl der VIP-Gäste. Interessierten Unternehmen oder Privatpersonen, die die Derby-Woche als VIP erleben möchten, wird eine frühzeitige Reservierung empfohlen.

Die Trabrennbahn Mariendorf ist eine besonders schöne Anlage: Hohe Kastanienbäume umsäumen die 32 Stal-



Die Derby-Woche bietet viele besondere Momente

lungen, die Platz für mehr als 300 Pferde bieten, auf dem 22 Hektar großen Areal. Als modernste Trabsportanlage Deutschlands wurde die Trabrennbahn Mariendorf im Jahre 1913 feierlich in Betrieb genommen, schon zwei Jahre später wurde das erste Traber-Derby ausgetragen. Der Architekt Moritz August Endell, dessen Bauten auch den Hackeschen Markt bestimmen, prägte das Erscheinungsbild der im Jugendstil erbauten Gebäude. Die Endell'sche Tribüne überstand den 2. Weltkrieg. Sie steht heute unter Denkmalschutz und ist nicht nur für Architekturliebhaber eine Augenweide. In den Nachkriegsjahren erlebte die Trabrennbahn eine zweite Blüte. 1972 wurde in Mariendorf das Tribünenhaus in Betrieb genommen. Das fünfstöckige Gebäude bietet für 5.000 Gäste Platz und zählt mit seiner Glasfront zu den modernsten Tribünenhäusern auf deutschen Rennbahnen. Auf dem Gelände befinden sich verschiedene gastronomische Einrichtungen.

Das siebentägige Traber-Derby war und ist stets auch ein Treffpunkt für Prominente. Schauspieler wie Fritz Wepper und Mariella Ahrens, Fernsehgrößen wie Günther Jauch und Sandra Maischberger sowie Spitzensportler wie der Boxweltmeister Marco Huck und die fünfmalige Olympiasiegerin Claudia Pechstein kommen gern, um das besondere Flair zu genießen. Und wer von den Damen gern gesehen werden möchte: Ein extravaganter Hut funktioniert immer!

Der Eintrittspreis, der bereits Wettscheine in Höhe von 4 Euro enthält, beträgt an allen Tagen 10 Euro (ermäßigt 7 Euro, unter 18 Jahren frei). Der Haupteingang der am Mariendorfer Damm gelegenen Bahn befindet sich in der Kruckenbergstraße. Mit öffentlichen Verkehrsmitteln erreicht man die Trabrennbahn am besten mit der U6 (Endstation Alt-Mariendorf) und den Buslinien M 76 und 179.

von Johanna Vogtländer ■



27.07., 16.20 Uhr:
Start der Derby-Woche,
Immobilien-Renntag

28.07., 13.00 Uhr:
Medien-Renntag, Vorläufe Deutsches Stuten-Derby; Monté-Derby

29.07., 13 Uhr:
Renntag der Hotellerie,
Vorläufe Deutsches Traber-Derby

02.08., 17.00 Uhr:
Netzwerk-Renntag,
Höhenfeuerwerk

03.08., 16.00 Uhr:
SIGNAL IDUNA – Renntag,
Bruno Cassirer – Rennen;
Barockfeuerwerk

04.08., 13.00 Uhr:
EDUARD WINTER-Renntag,
Jährlings-Auktion, Finale
Deutsches Stuten-Derby

05.08., 13.00 Uhr:
Finale 123. Deutsches Traber-Derby;
Finale Super Trot Cup

Tickerts unter: 030 / 74 01 335 sowie
www.berlintrab.de/derby_ticketpreise

Alle weiteren Informationen
unter: www.berlintrab.de



Auffallen und aufregend: Die schönsten Hüte sind am Start



Treffpunkt für Prominente, hier Frank Zander und Box-Trainer-Legende Ulli Wegner

Der schnellste Mannschaftssport der Welt



St.-Tropez-Flair, begeisterte Besucher und Hochspannungs-Chukker am Strand oder auf feinem englischem Rasen – auch in diesem Jahr begeistert das Spiel der Könige wieder Tausende Zuschauer und Teilnehmer. Den Auftakt der spannenden diesjährigen Polo-Saison machte wieder das traditionelle Turnier an der Ostsee.

Vom 4. bis zum 6. Mai stand der Timmendorfer Strand im Zeichen der 3. Deutschen Beach Polo Meisterschaft mit vielen Highlights für Sportbegeisterte und die ganze Familie. Bei bestem Frühsummerwetter verfolgten an allen drei Spieltagen mehr als 40.000 Besucher die spannenden Polo-Chukker. Direkt am Sandstrand an der Seebrücke kämpften sechs Zweiertteams, bestehend aus Polo-Spielern aus Argentinien, Dänemark, Tschechien und deutschen Polo-Clubs, um die begehrten Pokale. Deutsche Beach Polo Meister 2018 wurden nach einem nervenzerreißenden Finale Eckhard Juls

und Patrick Maleitzke vom Team Securitas AG. Silber ging an das Team Kensington / Polopark Berlin, den 3. Platz belegte das Team Hugo Pfohe / MAZDA, gefolgt von den Mannschaften Land Schleswig-Holstein / Wizard, VET Leasing / Expofair und Timmendorfer Strand Niendorf Ostsee GmbH / Travelzoo.

Neben dem VIP-Bereich gab es erstmalig eine kulinarische Meile im Lounge Zelt am Spielfeldrand mit kostenfreiem Eintritt und bester Aussicht auf das Spielgeschehen von der Sonnenterrasse. „Dieses neue Konzept mit freiem Eintritt für al-



Deutsche Beach Polo Meister 2018:
Patrick Maleitzke und Eckardt Juls

le ist voll aufgegangen“, freute sich Organisator Thomas Strunck. Spitzenunterhaltung jenseits des Spielfeldes bescherte erstmals die UNICEF-Benefiz-Talkshow „Unterhaltung am Meer“ im Lounge Zelt mit vielen Prominenten wie z. B. Christine Neubauer, Eva Felicitä Habermann, Christian Rudolf, Joshy Peters und Björn Burgi. Am Samstagabend wurde bei der „Players Night“ bis in den frühen Morgen im Bayside Hotel Scharbeutz gefeiert. Ein gerade bei Familien besonders beliebter Programmpunkt, die „Pony Line“, war auch diesmal wieder mit dabei: Der angrenzende Kurpark bot mit dem Wellnessbereich für die über 60 angereisten argentinischen Ponys Polo zum Anfassen. Die „Grooms“ (die Pferdepfleger) bereiteten hier die Vierbeiner für die Spiele vor.



Action pur bei der Deutschen Beach Polo Meisterschaft am Timmendorfer Strand

Foto: Baltic Polo Events GmbH

Polo-Rekordwochenende auf Sylt

Die 11. Ausgabe des Julius Bär Beach Polo World Cup Sylt 2018 hat gleich mehrere Rekorde gebrochen: So viele Teams und Zuschauer wie nie zuvor erfreuten sich bei herrlichstem Pfingstwetter an den herausragenden sportlichen Höchstleistungen. Eins der vielen Highlights war das Finale. Hier lieferten sich die Titelverteidiger von Team Maus Immobilien Sylt, Agustín Kronhaus und Frank Kirschke, einen spannenden Schlagabtausch mit dem Team Maserati, vertreten durch René Kleinlugtenbelt und Patrick Maleitzke. Zu Beginn des vierten Chukkers konnte bei einem Stand von 7:6 für Maserati noch alles passieren. Doch dann war der argentinische Profi Agustín Kronhaus nicht mehr zu stoppen und legte nochmal drei Goals nach. Spektakuläre Titelverteidigung von

Team Maus Immobilien Sylt mit 9:7 Endstand gegen Maserati. „Most Valuable Player“ des Turniers wurde Joaquin Copello (Team Hörnum), „Best Playing Pony“ die Stute Cantinera von Patrick Maleitzke aus dem Gestüt Schockemöhle. Im Spiel um den dritten Platz hatte Team Julius Bär gegen das junge Team Searen mit 8:4 die Nase vorn. Der fünfte Platz des Turniers und damit der „Beach Cup“ ging mit einem knappen 7:6 an Team Hörnum.

Für Julius Bär waren die Pfingstchukker in Hörnum ein besonderer Erfolg. Heiko Schlag, Vorstandsvorsitzender der Bank Julius Bär Europe AG: „Acht Jahre Titelsponsor, acht internationale Teams, Spitzenpolo und herrliches Sonnenwetter – mehr geht nicht. Wir haben dieses

Jahr ein ganz besonderes Turnier gegossen. 2019 wird Julius Bär die 12. Ausgabe des Sylter Polo-Klassikers präsentieren.“ Auch Veranstalterin Kiki Schneider zog eine positive Bilanz: „Acht Teams, die hier am Strand von Hörnum faire und spannende Chukker spielten, und ein neuer Zuschauerrekord sind für uns als Veranstalter die größte Bestätigung. Zusammen mit diesem fantastischen Wetter war das sicherlich eines der besten Turniere, die wir bisher erlebt haben. Wir sind dankbar für die jahrelange Unterstützung unserer Partner und Sponsoren, ohne die ein solcher Event nicht denkbar wäre. Und wir freuen uns jetzt schon auf den 12. Julius Bär Beach Polo World Cup am 8. und 9. Juni 2019.“

von Christian Achmann ■



11. Julius Bär Beach Polo World Cup

Weitere hochkarätige Turniere:

- 6.7.–8.7.** Aspern Polo Classics (Polo Club Schleswig-Holstein)
- 1.8.–5.8.** Berenberg German Polo Masters (Polo Club Sylt)
- 25.8.–26.8.** ENGEL & VÖLKERS Berlin Maifeld Polo Cup (Berlin)
- 31.8.–2.9.** Silver Cup (Hamburger Polo Club)

www.dpv-poloverband.de
www.polosylt.de
www.baltic-polo-events.de

Namen für Schall und Rauch



Foto: Peter Klotzki

Die meisten Autoliebhaber kennen zwar die Namen der einzelnen Modelle, aber wie sie entstanden sind, wissen nur wenige. Ein Beispiel ist das Sondermodell „Europa“ des Audi 100, das im Sommer 1993 stolze 62.200 DM brutto kostete. „Europa“ bedeutete Extras wie z. B. besondere Farben, elektrische Fensterheber oder einen Durchladesack für Skier.



Audi 100 C4
Sondermodell
Europa

Foto: Wikipedia

Das Europa-„Paket“ gab es übrigens auch für weitere Modelle im VW-Audi-Konzern, um den müden Verkauf in der Rezession nach dem Wiedervereinigungsboom Anfang der 90er zu beflügeln. Was damals unmittelbar nach dem EU-Vertrag von Maastricht selbstverständlich war, ist heute wohl eher ein Ladenhüter. Dabei waren einst Regionen bei der Namensgebung von Autos prägend. Ford startete in den 30er-Jahren

mit dem „Taunus“, der eine Ausgabe Ende der 50er sogar in der Variante „Weltkugel“ (-Taunus) erfuhr, bezeichnet nach seiner Nase mit einem stilisierten Globus. Die Welt wollte entdeckt und die Sehnsucht bedient werden – und so gab es nicht nur die „Fischer von Capri“, sondern ab 1969 dann auch das Auto dazu – den Ford Capri. 1972 entdeckte Ford „Granada“ und nannte sein neues Angebot der oberen Mittelklasse wie die gleichnamige Stadt in Spanien, das darunter angesiedelte Modell war noch den militärischen bzw. diplomatischen Verhältnissen gewidmet – der Consul. Opel war zu diesem Zeitpunkt aus der Welt der militärischen und diplomatischen Hierarchien – mit Modellen von Kadett, Commodore, Kapitän, Admiral und Diplomat – ausgebrochen und mit dem Ascona von 1970 in mondänere Bezüge eingestiegen.

Die Reisewelle hielt an, der Horizont wurde größer, vor allem bei Ford Richtung Spanien gerichtet, etwa mit dem Fiesta ab 1976, dem Nachfolgemodell des Taunus ab 1982 „Sierra“ und dessen Nachfolger 1993 – ein „Weltauto“ steigerte sich zu „Mondeo“, Opel dagegen hatte „Miami“ als Name eines Sondermodells des Kadetts „E“ Mitte der 80er-Jahre entdeckt.

Der Markenexperte Uwe Munzinger erklärt im Gespräch mit dem Top Magazin den Hintergrund: „Namen wie Ascona oder Capri sind Sehnsuchtsorte der 70er- und frühen 80er-Jahre, als es noch nicht selbstverständlich war, an jedem beliebigen Wochenende eine Stadt in Europa besuchen zu können ... zu ihrer Zeit hatten solche Namen noch einen hohen emotionalen Mehrwert ... dieser Glanz ist heute verschwunden und wirkt eher Retro.“



Foto: Wikipedia

Die Modell-Typischen Weltkugel des Ford Taunus



VW Jetta

VW Scirocco

VW hatte sich schon ab Mitte der 1970er von den Ziffernbezeichnungen wie VW 1300 oder VW 181 oder VW Transporter gelöst, denen der Volksmund unsterbliche Namen wie „Käfer“, „Kübel“ oder „Bulli“ gab – da beste Zeichen der Identifikation mit dem Produkt. VW wechselte zu einer Kombination aus exotischen Wenden für die größeren Autos wie Passat und Scirocco sowie exklusiven Sportarten für die Kleineren wie Polo, Derby und Golf – erfolgreiche Autos, deren Nachfolger vier Jahrzehnte später immer noch denselben Namen tragen. Was im Übrigen darauf verweist, dass nicht allein der Klang des Namens für seine Lebensdauer entscheidend ist, sondern vor allem der Modellerfolg. Schwächere Modelle – häufigere Namenswechsel!

Die Welle der Kunstnamen

Auf die regionalen und die mit Sport verbundenen Namen folgte nun die Zeit der Kunstnamen, die interessant und anspruchsvoll und modern klingen sollten. Der Beginn dieser Phase ist der VW Jetta von 1979 – ein Golf mit Rucksack – der Name eine Mischung aus „Jet-Set“ und – vielleicht – „Dschungel“, denn das „J“ am Anfang musste wie „Dsch“ ausgesprochen werden.

Namen zu finden und rechtlich abzusichern, begann eine immer schwierigere Aufgabe zu werden. Mercedes musste bei der Einführung der Bezeichnung „E-Klasse“ – für die Nutzungsrechte der „Classe E“ in Frankreich einem Mann dafür eine „Ablöse-Summe“ geben, der diese Bezeichnung genau aus diesem Grund zuvor hatte markenrechtlich schützen lassen. VW bezahlte bei der Einführung des großen SUVs „Touareg“ Anfang der 2000er ebenfalls eine ordentliche Summe für die Nutzung dieser Bezeichnung an eine gleichnamige Familie.

Audi, BMW und Mercedes setzen auf Ziffern

Premium-Hersteller setzten im Übrigen stets auf Ziffern – man denke an die S-Klasse, den BMW 600, 2002, 3.0 CS etc., „80“, „100“ und „200“ von Audi – und

schufen mit Buchstaben- oder Zahlenkombinationen Legenden wie „SL“ oder „911“. Uwe Munzinger erklärt das damit, dass „bei den Premium-Herstellern die Kraft und die Faszination aus der Marke kommt; die Namen Porsche, BMW oder Audi allein wecken schon jeder für sich reichhaltige, positive Assoziationen, die eher eine Spezifizierung benötigen.“

Ob der einstige Sehnsuchtsort Europa hier noch mal eine Chance haben wird? Der Sportwagen-Hersteller Lotus widmete seinem von Ende 1966 bis Mitte 1975 gebauten Sportcoupé diesen Namen als erstem für den Straßenverkehr zugelassenen Mittelmotor-Auto. Der Grund war ein ganz nüchterner: Der maximal leichte 700 kg schwere Sportwagen wurde ausschließlich außerhalb Großbritanniens verkauft.

von Peter Klotzki ■



BMW 600

Foto: Pixabay



Foto: Pixabay

Das Gezerre um den Diesel ist eine Phantomdiskussion!

Seit fast 3 Jahren hören die Schreckensmeldungen nicht auf: Es wird geschummelt, betrogen, vergiftet, gestorben und gesperrt, wenn es um Autos mit Dieselmotor geht. Diese einstmals als „Klimaretter“ hofierten Fahrzeuge sind seit September 2015 die Schmuttelkinder unter den Mobilitätsformaten.

Wer von A nach B und wieder zurück nach A will oder muss, sollte besser die Finger vom Selbstzünder lassen. Sagt man. Der Benziner ist ja viel sauberer. Das gilt insbesondere für ganz neue Autos mit Fremdzündung, die werden jetzt sogar mit einem Partikelfilter ausgerüstet! Denn auch Benziner stoßen Feinstaub aus, wenn sie den Kraftstoff direkt in den Brennraum gespritzt bekommen. Der Teufel soll also mit dem Beelzebub ausgetrieben werden, jedenfalls so lange, bis die Stickoxid-Hysterie auch beim Benzinmotor angekommen ist. Und das wird sie. Irgendwann ...

Man könnte auch sagen, durch die Diskussion um Grenzwerte in Luft und Abgas wird ein Hebel konstruiert, mit dem die individuelle Mobilität aus den Gleisen gehoben werden soll! Wer nämlich etwas tiefer gräbt und die allgemeine Diskussion auf die zugrunde liegenden Tatsachen zurückführt, landet schnell im eigentlichen Problembereich. Dieser besteht mitnichten aus Schadstoffen aus Autoabgasen, sondern aus

Lärm und Platzverbrauch durch den Autoverkehr. Ständig größer werdende Autos, immer weiter verdichtete Ballungsräume und die Konzentration attraktiver Arbeitsplätze ebendort führt zu einer Blechlawine, die jedem, der sie ertragen muss, den letzten Nerv (und wahrscheinlich auch Teile seiner Gesundheit ...) raubt. Um es kurz zu machen: Wir haben kein Luftschadstoff-, sondern ein Lärm- und Platzproblem! Das wird jeder, egal ob Anwohner, Pendler oder Politiker, sofort unterschreiben. Wo liegt aber die Lösung dafür? Man müsste kleinere Autos haben, die weniger weit und oft fahren müssen. Simpel, oder? Aber nur in der Theorie ... Wer wollte dem SUV-fahrenden Familienvater vorschreiben, wann er mit welchem Auto seine Kinder in den Kindergarten oder zum Sport fahren will? Und wer will Familien im

preiswerten Umland der großen Städte erzählen, diese künftig mit Bus und Bahn anzusteuern? Politiker würden sich angesichts der nächsten Wahlen schaudernd abwenden ... Wenn es doch nur eine Pille gäbe, die zwar süß schmeckt, aber wie eine bittere wirkt! Dabei ist die süße Pille bereits in aller Munde, es bemerkt nur niemand. Wenn es um Umweltschutz geht, horcht der gute Deutsche ähnlich wie beim Datenschutz sofort auf. Hier gibt es ein breites öffentliches Interesse und einen unbedingten Verbesserungs- und Optimierungswillen. Und warum mit City Maut (nach Größe gestaffelt ...) drohen, wenn es eine „Umweltzone“ doch auch tut? Ehrlich ist diese Politik nicht zu nennen, und sozial ausgewogen ist sie auch nicht.

von Andreas Keßler ■

„Autopapst“, Autojournalist und Maschinenbau-Ingenieur
Andreas Keßler



Foto: privat

OLDTIMER MESSE

MOTORWORLD Classics

B E R L I N



5. - 7. OKT 2018

MESSE UNTERM FUNKTURM  Messe Berlin

WWW.MOTORWORLD-CLASSICS.DE





100 Oldtimer aus nächster Nähe

Die ADAC Landpartie Classic geht vom 7. bis zum 8. September auf Entdeckungstour durch das Seenland Oder-Spree – ein Naturparadies zwischen beschaulichen Dörfern mit malerischen Kirchen und prunkvollen Herrenhäusern.

Die Oldtimer-Ausfahrt des ADAC Berlin-Brandenburg bedeutet dabei nicht nur Kultur, Genuss und Entschleunigung für die Teilnehmer. Auch Oldtimer-Fans entlang der Strecke kommen voll auf ihre Kosten, wenn sie 100 Klassiker aus verschiedenen Ländern und Epochen aus nächster Nähe begutachten können. An folgenden Streckenpunkten bieten sich hierfür die besten Gelegenheiten:

Fahrzeug- trifft Fußballromantik
am Stadion „An der Alten Försterei“

Wann:
7. September 2018
8.30–12.00 Uhr

Wo:
Stadion an der Alten Försterei
An der Wuhlheide 263, 12555 Berlin

„Wir aus dem Osten geh’n immer nach vorn – Schulter an Schulter für Eisern Union“, schallt es regelmäßig dort, wo am 7. September die ADAC Landpartie Classic ihre dritte Tour startet. Köpenick ist das Zuhause des Fußball-Zweitligisten 1. FC Union Berlin. In der „Alten Försterei“, dem größten reinen Fußballstadion der Hauptstadt, bestreiten die „Eisernen“ ihre

Heimspiele vor bis zu 22.012 Fans. Namensgeber für das Stadion ist ein benachbartes altes Forsthaus, welches heute die Geschäftsstelle des Vereins beherbergt.

Ort der Entscheidung –
Galopprennbahn Hoppegarten

Wann:
7. September 2018
13.30–16.30 Uhr

Wo:
Galopprennbahn Hoppegarten
Rennbahnallee 1, 15366 Hoppegarten

In diesem Jahr feiert die Galopprennbahn Hoppegarten ihr 150. Jubiläum. Doch in seiner langen Historie hat das heute 430 Hektar große Gelände selten mehr Pferdestärken vereint als an diesem Septemberwochenende. Zum traditionellen Concours d’Élégance der ADAC Landpartie Classic finden sich alle 100 Oldtimer zeitgleich auf der Rennbahn in Brandenburg ein. Eine fachkundige Jury ermittelt die Besten der Besten in puncto Zustand, Originalität, Schönheit und Historie. Hoppegarten bleibt auch bei der Oldtimerveranstaltung ein Ort der Entscheidung.



Zwei Mal Staunen am Forum Köpenick

Zieleinfahrt Tag 1

Wann:
7. September 2018
14.45–16.45 Uhr

Wo:
Forum Köpenick
Bahnhofstraße Ecke
Parrisiusstraße, 12555 Berlin

Start Tag 2

Wann:
8. September 2018
8.15–10.00 Uhr

Wo:
Forum Köpenick
Bahnhofstraße Ecke
Parrisiusstraße, 12555 Berlin

Am Forum Köpenick bietet sich Klassik-Fans gleich zwei Mal die Gelegenheit, das rollende Museum in Augenschein zu nehmen. Denn direkt am Shopping-Center finden sowohl die Zieleinfahrt des ersten als auch der Start des zweiten Veranstaltungstages statt. Interessante Fahrzeugdetails und die eine oder andere Geschichte zu den wertvollen Raritäten erfahren die Besucher vom Streckensprecher.



Das Beste zum Schluss am Rathaus Köpenick

Wann:
8. September 2018
14.40–17.00 Uhr

Wo:
Am Rathaus Köpenick,
12555 Berlin

Das Highlight der diesjährigen ADAC Landpartie Classic ist die Zieleinfahrt am Rathaus Köpenick. Der Bau nach den Plänen von Hugo Kinzer und Hans Schütte war nach seiner Einweihung 1905 nicht nur das Aushängeschild der damaligen Stadt Köpenick; auch heute zählt das Rathaus im Stil der märkischen Backsteingotik zu den schönsten Berlins. Die Besetzung des jetzigen Regierungssitzes von Bürgermeister Oliver Igel durch den Hauptmann von Köpenick 1906 brachte dem Gebäude sogar weltweite Bekanntheit ein.

www.adac-landpartieclassic.de



Fotos: Vivian Rheinheimer, Sven Wedemeyer

„Tradition verpflichtet“ ...

... sagt Veranstalter Stefan Dexheimer. Seit 2015 setzt er nun die Motorsport-Tradition, die seit 1928 in Bad Saarow existiert, begeistert fort. Als Schirmherr der SAAROW CLASSICS konnte auch in diesem Jahr Franz Friedrich Prinz von Preußen gewonnen werden.



Exklusiver und eleganter geht es kaum – 50 handverlesene Rallye-Teams, Le Mans-Start, spektakuläre Bergprüfung, Champagner-Empfang, Sommernachts-Schiffahrt auf dem Scharmützelsee mit Gala-Diner und, und, und – die 4. SAAROW CLASSICS am 17. und 18. August 2018 haben es in sich und bieten wieder jede Menge Freude am historischen Motorsport. Bei den SAAROW CLASSICS geht es nicht um gemütliches Oldtimer-Fahren – das können die Motorsportbegeisterten auch jeden Tag zu Hause machen. Hier wird historischer Motorsport gelebt! Qualifying mit Le Mans-Start und Concours d'Elégance am Freitag, Parc Fermé, Rallye, spannende Wertungsprüfungen und Party am Samstag – zwei Tage Spaß, gute Laune, Action, Abenteuer, Motorsport und exklusiver Lifestyle.

Vom historischen Villenort Bad Saarow mit seinen weißen Stegen und gleitenden Segelyachten aus geht in die malerische Region zwischen Scharmützelsee und den beiden Flüssen Spree und Oder. Rund 120 Kilometer mit zahlreichen anspruchsvollen Wertungsprüfungen warten auf die 50 Rallye-Teams. Drei Sonderschauen historischer Boote und Fahrzeuge sowie die Präsentation einer einmaligen Sammlung historischer Polizei-Fahrzeuge runden das automobilen Wochenende ab.



Highlight neben der Rallye SAAROW CLASSICS ist das Rahmenprogramm, welches so wohl einmalig in Deutschland ist: An beiden Veranstaltungstagen werden von der Berliner Polizei historische Polizeifahrzeuge aus 80 Jahren aktiv dem Publikum präsentiert. Und natürlich dürfen an Brandenburgs größtem See auch historische Boote, die man so in dieser Konzentration wohl nie wieder zu sehen bekommt, an Land und auf dem Wasser nicht fehlen.

von Brigitte Menge ■

www.saarow-classics.com



Lions Berlin Classic ...

... ist auf dem besten Weg, selbst zum Klassiker zu werden. Einst als private Ausfahrt vom Oldtimer-Enthusiasten Dr. Hans-Jürgen Neeße gestartet, wurde es vor vier Jahren zur Tour des Lions Clubs Berlin Kurfürstendamm. Die führt am 2. September über Brandenburger Alleen und verbindet den Fahrspaß mit dem guten Zweck.

55 blankgeputzte Oldtimer mit rund 100 Teilnehmerinnen und Teilnehmern starten am ersten Septembersonntag bei BritCars in Teltow. Die Route führt über Ahrensdorf im Naturpark Nuthe-Nieplitz, Trebbin und Kloster Zinna mit seinem Zisterzienserkloster zum Marktplatz von Jüterbog. Nächster Halt ist Schloss Stülpe, das das Ehepaar Rupilius zu Beginn des Jahrtausends vor dem Verfall rettete und in ein Schmuckstück verwandelte. Eine perfekte Fotokulisse: Schloss mit betagten automobilen Schönheiten! Auf der gesamten Strecke bis zur Ankunft am frühen Abend auf Schloss Diedersdorf erwarten die Teilnehmenden der Lions Berlin Classic-Tour Überraschungen und bewegende Unterhaltung. So die Chopard-Challenge und eine Bike-Geschicklichkeitstour, organisiert von Zweirad Stadler. Zudem gibt es bei den verschiedenen Stopps Spielrunden mit allerlei kniffligen Fragen. Der/die Beste nimmt als Preis einen „Lions Classic Buddy Bären“ mit nach Hause. Doch der wahre Sieger der Tour ist der gute Zweck. „Auf Schloss Diedersdorf werden wir an zwei Einrichtungen einen Scheck überreichen. Zum einen dem Ricam Hospiz in Berlin-Neukölln. Diese Einrichtung unterstützen wir seit vielen Jahren in ihrer schwierigen und wichtigen Arbeit. Zum anderen spenden wir für den Verein ‚Kinderleben e. V.‘, der sich für krebserkrankte Kinder und Jugendliche engagiert“, berichtet Hans-Jürgen Neeße, der ein erfahrener Tour-Organisator ist. Nur bei einem wichtigen Detail hofft er auf Hilfe von oben: schönes Wetter bitte!

Der Lions Club Berlin Kurfürstendamm bedankt sich für die Unterstützung bei:

- B.Z.
- Chopard
- dekra
- Top Magazin Berlin
- Top Radiovermarktung Berlin
- Zweirad Stadler

von Brigitte Menge ■

www.lions.de/web/lc-berlin-kurfuerstendamm/lions-berlin-classic



Fotos: DERDEHMEL



Cash für Classics

Einem Classic-Car-Sammler bietet sich die perfekte Gelegenheit, ein lang gesuchtes Wunschfahrzeug zu erwerben, um seine Sammlung zu vervollständigen. Es ist die Ikone, die der eigenen Autosammlung fehlt. Doch alle liquiden Finanzmittel sind gut in längerfristige Investitionen investiert. Ein Darlehen über die Westend Bank AG – basierend auf der bestehenden Sammlung – kann hier die Lösung sein, eine Zwischenfinanzierung zu organisieren.

Öftmals ist es nicht eine Frage von Wochen, sondern von Stunden, ob ein günstiges Angebot wahrgenommen werden kann oder nicht. Ob Oldtimer-Enthusiasten, private und institutionelle Autosammler, Classic- & Prestige-Autohändler, „wir wissen, dass es nicht nur um automobile Anlagen geht, sondern dass wir es mit emotionalen Werten zu tun haben“, weiß Jan Engel, Director Classic Car Financing der renommierten Westend Bank AG. „Gerade deshalb verbinden wir die Professionalität einer Bank, die ein tiefes Verständnis für die Bedürfnisse ihrer Kunden hat, mit der Expertise des Classic-Car-Geschäfts. Für den Kunden erweitert das den Spielraum optimal, so dass er interessante Gelegenheiten nicht ungenutzt vorüberziehen lassen muss.“

Wie genau funktioniert das im Einzelnen? „Unkompliziert, sicher, schnell, diskret und zu fairen Konditionen“, so der ausgewiesene Classic-Car-Experte. Nach einer entsprechenden Anfrage erstellt das private Bankhaus aus dem Berliner Westen ein Angebot für ein Festdarlehen oder eine Kreditlinie auf der Grundlage von Eigentumsnachweisen und fachlichen Gutachten. Dabei setzt

die Westend Bank neben ihrem hauseigenen Know-How auf autorisierte Experten und renommierte Markenspezialisten. Nach erfolgreicher Prüfung der Unterlagen sprechen die Zahlen. Bis zu 50 % des ermittelten Marktwertes stellt die Bank als Kredit zur Verfügung. Für die Dauer der Beleihung verbleibt das Fahrzeug in gesicherten Fahrzeugla-

gern. „Vom ersten Kontakt bis zur Auszahlung des Darlehens planen wir im Optimum drei Wochen“, erklärt Jan Engel. Nach der Rückzahlung des Darlehens und der Zinsen wird das Fahrzeug an den Eigentümer zurückgegeben, oder er entscheidet sich für eine Verlängerung. Die Zinssätze sind vergleichsweise niedrig, fair und transparent.



Jan Engel, Direktor Classic Car Finanzierung in der Westend Bank AG

Fotos: Westend Bank AG



Durch diese professionelle, zuverlässige und faire Partnerschaft kann die Westend Bank auf Kunden verweisen, die regelmäßig diese Finanzierungsmöglichkeit nutzen. „Wir verstehen die Motivation unserer Kunden, die uns ihr Fahrzeug zur Verfügung stellen und sind uns der daraus erwachsenden Verantwortung bewusst. Wir teilen die Leidenschaft unserer Kunden – man kann diesen Job nun mal nicht ohne Liebe zum alten Metall machen“, bekennt Jan Engel, der sich seine Sporen im Automobilbereich bei Mobile.de und Classic Trader verdient hat. Als leitender Manager schuf er sich hier ein europaweites Netzwerk an Kontakten aus dem Classic-Car-Bereich. „In dieser



Der Hauptsitz der renommierten Westend Bank AG

Zeit habe ich die Notwendigkeit einer soliden durchgehenden Finanzierung erkannt und zugleich deren Problematik, da sich die meisten Finanziere mit der Thematik nicht auskennen oder so-

gar davor zurückschrecken, seltene Fahrzeuge zu finanzieren. Beleihung als Pfand oder in Sicherheitsübereignung ist in der Regel im Portfolio keiner Bank vorhanden“, berichtet der Fachmann. Anders bei der Westend Bank, die auf eine lange Tradition als führender Spezialfinanzierer zurückblickt. Neben dem starken Classic-Car-Bereich bietet das Bankhaus auch maßgeschneiderte Lösungen für zeitgenössische Kunst und Immobilienentwicklung an.

Westend Bank AG
 Platanenallee 11, 14050 Berlin
 Tel.: 030 / 300 683-19
www.westendbank.de

Geburtstag mit Benzingesprächen

An diesem Maisamstag staunten viele Menschen zwischen Berlin-Moabit und Eisenhüttenstadt. Ein Tross gut gepflegter, chromblitzender Oldtimer rollte gemächlich mit wochenendlichen-fröhlichen Chauffeureninnen und Chauffeuren über die frühlingshaften Landstraßen. Ihr Ziel: eine Geburtstagsfeier.

Vor fünf Jahren kam Christian Wolter, Gründer und Inhaber des Sachverständigen Zentrum Berlin-Brandenburg mit mittlerweile sechs Standorten, auf die Idee, den Geburtstag des Betriebsteils in Eisenhüttenstadt mit einem Oldtimer-Treffen zu verbinden. „Bei der Premiere hatte ich große Befürchtungen, dass ich mit ein paar Enthusiasten allein auf dem Hof stehe“, erinnert sich der autobeachtete Diplom-Ingenieur mit einem Lächeln. Die Sorge erwies sich als völlig grundlos, denn seit fünf Jahren versammeln sich Freunde betagter automobiler Schönheiten zur Geburtstagsfeier in der Eisenhüttenstädter Fährstraße. In diesem Jahr rollten Mitglieder des Lions-Club Berlin-Meilenwerk an, die die gemeinsame Begeisterung für Oldtimer verbindet. Unter den Geburtstagsgästen Heidi Hetzer – wie immer gut gelaunt, dicht umlagert und voller Power.



Rund 150 Oldtimer zeigten an diesem Samstag stolz ihre reife Schönheit bei dieser besonderen Geburtstags-Party, bestaunt, bewundert und allzeit beliebtes Fotomotiv. Dazu gab es Live-musik und Deftiges vom Grill, Zuckerwatte und Kinderspaß. Und immer wieder „Benzingespräche, denn die gehören dazu“, weiß Christian Wolter, der beim Blick über die Ausstellungsfläche feststellte, dass „die automobile Wiedervereinigung geglückt ist.“ Schließlich stand da der Opel aus Rüsselsheim neben dem Trabi aus Zwickau, der Benz aus Stuttgart neben dem Wartburg aus Eisenach. Bei den Oldtimer-Treffen wählt das Publikum stets das schönste und das originellste Fahrzeug, auch das Älteste fährt

einen Preis nach Hause. Schönstes Auto wurde in diesem Jahr ein Opel aus den 1950er-Jahren.

Autobeachteter war Christian Wolter schon immer. So war es folgerichtig, dass er Kfz-Schlosser lernte und nach der Lehre zügig der Meister folgte. Mit so viel Praxiswissen und -können und einer großen Portion Leidenschaft studierte er berufsbegleitend, schloss als Diplom-Ingenieur ab und gründete 1994 sein Sachverständigen-Unternehmen. Es bietet an allen sechs Standorten Dienstleistungen rund um Auto und Motorrad, so HU inklusive AU, Sicherheitsprüfungen, Ein- und Anbauabnahmen, Prüfungen von Gasanlagen, Prüfung für Fahrtschreiber und Kontrollgeräte, dazu Unfallschaden- und Mängelgutachten sowie Beweissicherungen und vieles mehr. Leistungen, die Privatpersonen genauso benötigen und schätzen wie Autowerkstätten und Versicherungen. Christian Wolter ist öf-



Fotos: Sachverständigen Zentrum Berlin-Brandenburg



Heidi Hetzer und Christian Wolter

fentlich bestellter Gutachter bei Gerichten und ein viel gefragter Fachmann der Medien rund um die Mobilität.

130 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter hat sein sachverständiges Unternehmen. Darunter gleich mehrere Kfz-Meister/innen und Ingenieure/innen. „Wir legen sehr viel Wert darauf, dass sich unsere Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter weiterentwickeln, und unterstützen Meisterschule und/oder Studium“, so der 56-Jährige, der vor gut 15 Jahren begann, seine Liebe zu Oldtimern auszuleben. Vorher waren es vor allem PS-starke Kraftpakete auf zwei Rädern. So wundert es niemanden, dass die Sachverständigen-Zentren zwischen Branden-

burg an der Havel und Eisenhüttenstadt auch Oldtimergutachten (H-Kennzeichen) erstellen und so manche/r Oldtimer-Besitzer auch die Expertise sucht, wenn man selbst nicht mehr weiterkommt, denn technischer Sachverstand vom Innenleben des Autos gehören zur Oldtimer-Szene wie Chromputzmittel und das Wissen, wer wo welche Teile und Dienstleistungen bietet. „Man spürt das Auto beim Fahren und erlebt die Landschaft viel intensiver“, schwärmt Christian Wolter. „Reisen, nicht rasen, ist Grundprinzip.“ Dafür strengt es aber auch mehr an, wenn er ohne Servolenkung und Spurassistenten seinen Mercedes Ponton (6 Zylinder) einparkt, ohne Stoßdämpfer über Landstraßen rollt oder den Weg ganz ohne Navigationsgerät findet. „Na ja, und ein bisschen schmeichelt es ja auch, wenn die Leute stehen bleiben und sich über das Au-

to freuen“, bekennt Christian Wolter. Er mag die Szene, die „demokratisch ist. Da gibt es keine Rivalitäten, keinen boshaften Neid – da gibt es nur die Leidenschaft für Autos mit Geschichte.“

von Brigitte Menge ■



Sachverständigen Zentrum Berlin-Brandenburg

- Saatwinkler Damm 70-71
13627 Berlin-Charlottenburg
Tel.: 030 / 45 50 90 – 0
- Holländerstraße 119
13407 Berlin-Reinickendorf
Tel.: 030 / 45 50 90 – 0
- Markstraße 43
13409 Berlin-Reinickendorf
Telefon: 030 / 45 50 90 – 0
- Carl-Reichstein-Straße 17,
14770 Brandenburg/Havel –
im SWB Park
Tel.: 03381 / 31 56 6- 0
- Falkenhagener Straße 8
14612 Falkensee
Tel.: 03322 / 23 96 66
- Fährstraße 31
15890 Eisenhüttenstadt
Tel.: 03364 / 73 24 24

www.s-v-z.de

US Car Classics in Diedersdorf

Mitreißend, kräftig und mit bubbernden Motorengeräuschen präsentieren sich die historischen Fahrzeuge US-amerikanischer Automobilgeschichte im anmutigen Schlossgarten von Diedersdorf.

Mehr als 1.200 dieser Kultschlitten werden das Publikum in die unbeschwertere Zeit der vergangenen 50s 'til 70s zurückversetzen. Tellerrock, Nerdbrille und mit Pomade frisierte Tollen zeichnen das Bild an diesem Wochenende. Enthusiasten und Szeneliebhaber des amerikanischen Lifestyles werden mit American Food und coolen Drinks versorgt und von dem vielseitigen Angebot rund um Rockabilly-Mode, schmückenden Accessoires, typspezifischen Parts und Dienstleistungsbetrieben für US Cars begeistert sein. Hier werden Trends von modisch konträren Stils des besseren Gestern mit dem modernen Heute in Einklang gebracht. Hier wird ein heißes Aufgebot an Importdienstleistern, Lackierungsspezialisten, talen-

tierten Künstlern für Körperschmuck u. v. m. aufzufinden sein. Mit amüsanten Details versehene Moderationen werden eine aufschlussreiche Unterhaltung bei der Vorstellung der markanten Amis bieten und das unbeschwertere Flair dieser Zeit mit aufleben lassen.

Schloss Diedersdorf
Kirchplatz 5–6
15831 Diedersdorf bei Großbeeren
Öffnungszeiten:
Samstag 10–20 Uhr, Sonntag 10–18 Uhr
Eintritt: Erwachsene: 12 EUR (Tag)
Kinder bis 12 Jahre: 4 EUR (Tag)
Für Oldtimerfahrer mit ihrem US-Klassiker (Baujahr 1985 bzw. < 1985) und Ladys im Petticoat ist der Eintritt frei!
www.uscarclassics.de



Fotos: F.F. Peppel GmbH Agentur für Event-Marketing und Veranstaltungen

Herbst-Gipfel der Klassiker

Bereits zum dritten Mal veranstaltet der erst 2016 gegründete Classic-Rallye-Club e. V. (CRC) seine „Herbstrallye“ für klassische Automobile. Die ersten beiden Auflagen waren ein großer Erfolg und um die 60 historische und klassische Automobile gingen an den Start.



Ein ähnliches Starterfeld erwartet der CRC nun auch am 22. und 23. September, wenn es am Samstag von der Mercedes-Benz-Niederlassung in Reinickendorf durch das Mühlenbecker Land und die Barnimer Heide in die Schorfheide zur Mittagspause am Großdöllner See geht. Frisch gestärkt führt die Tour dann rund um den Oberuckersee und durch die Poratzer Moränenlandschaft, bis sich das Teilnehmerfeld zum abendlichen Come-together und zur Übernachtung im wunderschönen Hotel Döllnsee-Schorfheide einfindet.

Sowohl erfahrene als auch neue Oldtimer-Rallyefreunde sind dem CRC willkommen: Es gibt wieder drei verschiedene Wertungen vom klassischen Oldtimerwandern ohne jeden Stress und ohne Zeitprüfungen bis hin zur sportlich ausgelegten Wertung mit Orientierungsaufgaben und Wertungsprüfungen: Diese Prüfungen werden natürlich nicht auf Bestzeit absolviert, stattdessen sind mit moderaten Fahrgeschwindigkeiten von bis zu 40 km/h eigens aufgestellte Lichtschranken möglichst zur exakt vorgegebenen Zeit zu durchfahren.

„Profis“ wie die mehrmaligen Berlin-Brandenburger ADAC-Classic-Meister schaffen das durchaus mit nur 1/10-Sekunde Abweichung, das allerdings mit Hilfe digitaler Zeit- und Wegmesssysteme. Für diejenigen, die hingegen auf solche Elektronik im Auto verzichten möchten, schreibt der CRC eine separate „Sanduhrwertung“ aus.

Das Organisationsteam unter der Leitung von Hannelore Wiltschinsky freut sich auf viele Teilnehmer, interessante Klassiker und eine spannende Rallye für jedermann.

Am Sonntag fahren die Teams über beeindruckende Strecken wie die Märkischen Eiszeitstraßen von der Schorfheide durch den Barnim zurück nach Berlin-Reinickendorf, wo in der Mercedes-Benz-Niederlassung die feierliche Siegerehrung auf die Teilnehmer wartet.



Informationen zur 3. CRC Herbstrallye, zum Oldtimersport und zum CRC gibt es unter www.Classic-Rallye-Club.de, Interessenten können sich auch direkt bei Hannelore Wiltschinsky melden: Hannelore@CRCEv.de



Foto: Vivian J. Rheinheimer



Foto: Vivian J. Rheinheimer



Foto: Vivian J. Rheinheimer



Foto: Nils-Turner

Jahreszeitenküche

leicht und frisch den Sommer genießen

Sommer satt mit heißen Temperaturen verlangt nach Frische und Leichtigkeit. Viel Salat, viel Eiweiß in Form von verlockendem frischem Fisch und Fleisch als Fitkost und dazu viele süße Früchtchen, in den Farben des Sommers, von leuchtend gelben Melonen über tiefrote Erdbeeren bis hin zu Wassermelonen. Wir haben drei Berliner Top-Köche nach Rezept-Ideen zum Thema Sommerküche befragt. Zudem gibt es die besten Gewürzempfehlungen für heiße Temperaturen.

Bei heißen Temperaturen richtig würzen

Gewürze gelten sogar als „sanfte Medizin“, weil sie die Verdauung fördern, indem sie die Sekretion von Verdauungssäften in Mund, Magen und Darm verstärken. Sie aktivieren unser Immunsystem und haben, je nach Gewürzart, eine stark desinfizierende Wirkung.

- **Salz:** Unser wichtigstes und ältestes Würzmittel, hilft fein dosiert, bei heißen Temperaturen unseren körpereigenen Wasserhaushalt zu reglementieren.
- **Pfeffer:** mittel- bis hochdosiert, hilft er beim Transpirieren besser zu schwitzen – was gut für den Körper ist.
- **Chili:** wirkt desinfizierend und schmerzlindernd bei Wunden.
- **SAFRAN:** wirkt sinnlich stimulierend – und das z. B. bei einer südfranzösischen Fischsuppe oder einer Paella. Verstärkt Stimmungen, unbedingt ausprobieren, wenn Sie in Sommer- und Tanzlaune sind.
- **Curry:** Die Gewürzmischung muss mindestens 7 und kann bis zu 30 verschiedene Gewürze enthalten. In Asien wird Curry aufgrund der hohen Temperaturen gegessen, weil die Schärfe ein gutes Schwitzen zulässt und hilft den körpereigenen Wasserhaushalt besser zu regeln. Sommerpartys unbedingt mit heißen Currygerichten und Rhythmen veranstalten.
- **Senf:** Es gab Zeiten, da war der Genuss von Senf für „Klosterbrüder“ verboten, weil er angeblich niedere Gelüste schüre

... Tatsächlich wirkt Senf gut bei Rheuma bzw. ist als entzündungshemmend bekannt. Senf wirkt ob seiner ätherischen Öle aktivierend.

- **Ingwer:** Frischer Ingwer macht müde Menschen munter. Ingwer wird auch gerne von Menschen gegessen, die keinen Knoblauch oder keine Zwiebel mögen.
- **Knoblauch:** wirkt cholesterinsenkend, desinfizierend und sollte nicht alleine gegessen werden ... Stimulanzien in alle Richtungen.
- **Kräuter:** Vor allem frisch, möglichst aus dem Garten oder von der Fensterbank gezupft, verleihen sie jedem Gericht Frische und vor allem eine leichtere Verdaulichkeit. Hoher Vitamingehalt, der für alle (Outdoor-)Aktivitäten sehr wichtig ist. Basilikum, Oregano, Zitronenmelisse, Petersilie & Co.

Unbedingt ausprobieren: Glatte, frisch gehackte Petersilie mit Zitronensaft und Olivenöl verrühren – entweder über den Salat geben, als Brotbelag verwenden oder zu Grillgerichten servieren.

von Rose Marie Donhauser ■

www.restaurant-horvath.de
www.restaurant44.de
www.spindlerklatt.com/de



Foto: Pixabay

Goldforelle mit Essig-Schokoladenrahm, geröstete Senfsaat, Kalbskopf und Rauchkohlrabi

Zutaten für 2 Personen

Goldforelle:

2 Goldforellen (à 350–450 g)
1 EL Salz
1 EL Zucker

Die Forellen filetieren, entgräten und von der Haut nehmen. Mit Salz und Zucker einbeizen und für 2 Stunden abgedeckt kühl stellen.

Essig-Schokoladenrahm:

Saft von 1 Zitrone
1 EL Gelierzucker 1:2
100 ml Milch
60 g weiße Schokolade
50 ml Sahne
1 EL Schmand
50 ml Weißweinessig 6 %
30 g braune Butter
3 g Xanthan
Salz

Den Zitronensaft mit dem Gelierzucker (1 Teil Zitronensaft, 2 Teile Gelierzucker) aufkochen. Abkühlen lassen. Die Milch erwärmen und die Schokolade darin auflösen. Sahne, Schmand und anschließend den Essig hinzufügen. Die gebräunte Butter einlaufen lassen und mit dem Zitronensaft abschmecken. Salzen und mit Xanthan eindicken. Die Masse 2–3 mm hoch aufgießen und einfrieren.

Geröstete Senfsaat:

20 g braune Senfsaat
5 EL Senföl kaltgepresst
Salz

Die Senfsaat vorsichtig in einer Pfanne dunkel rösten. Abkühlen und mit dem Öl mischen. Salzen.

Rauchkohlrabi:

100 ml Weißweinessig
1 EL Honig
1 EL Zucker
1 Kohlrabi
Oak Chips
Nelken, Sternanis, Piment, Salz

Den Weißweinessig mit dem Honig, Zucker und Gewürzen aufkochen. Den heißen Sud mit dem Kohlrabi vakuumieren und für 20 Minuten bei 95 Grad (Dampf) dämpfen. Die Oak Chips mit einem Bunsenbrenner in einem geeigneten Behälter anzünden, den Kohlrabi in einer Metallschale mittig platzieren und für eine Stunde abgedeckt räuchern.

Kalbskopf:

1 Kalbskopfmaske mit Zunge
4,8 l Wasser
200 g Pökelsalz

Die Kalbskopfmaske mit der Zunge in einer 4-%igen Lake für 48 Stunden pökeln. Abwaschen und in reichlich leicht gesalzenem Wasser 5 Stunden weichkochen. Das Fleisch aus der Maske und die geschälte Zunge separieren. Die Kalbsmaske von Fett befreien. Fleisch, Zunge und Maske grob würfeln. Mit etwas heißem Wasser im Thermomix sehr glatt pürieren. Die glatte Masse anschließend in einer be-

schichteten Pfanne mit Hilfe einer Palette dünn ausstreichen und knusprig backen.

Fertigstellung:

1 EL fein geschnittener Dill
1 EL gebräunte Butter

Das Forellenfilet mit dem Bunsenbrenner abflämmen. Den Kohlrabi in dünne Scheiben schneiden und das Forellenfilet damit belegen. Den knusprigen Kalbskopf ebenfalls auf der Forelle platzieren. Die gefrorene Schokolade in grobe Stücke brechen und mit einer Kante in den Dill tauchen. Mit der gerösteten Senfsaat beträufeln.

Restaurant Horvath

Zwei-Sterne-Koch Sebastian Frank vom Restaurant Horvath experimentiert gerne und viel. „Fisch ist leicht und eine schöne Alternative zu Grillfleisch. Der Crunch vom Kalbskopf ist dabei eine schöne Überraschung. Ich mag rauchige Aromen und experimentiere das ganze Jahr mit verkohlten Zutaten – das passt wiederum auch super in die Grillsaison.“

Wildgarnele mit Zitronenschalenpüree, geschmortem Kopfsalat und Sbrinz

Zutaten für 2 Personen

Zitronenschalenpüree:

50 g Zitronensaft
50 g Zitronenschale
30 g Zucker
10 g Wasser
10 g Butter
1 EL Crème fraîche

Zitrone schälen und dreimal in gesalzenem Wasser blanchieren. Alles zusammen bei 50 °C im Thermomix mixen, bis eine homogene Masse entsteht.

Garnelentatar:

2 Wildfang-Garnelen (roh)
Saft und Abrieb von einer Limette
gehackter Estragon/Kerbel-Mix
Piment d'espelette
Olivenöl, brauner Zucker, Salz

Die Garnelen in feine Würfel schneiden und mit den oben genannten Zutaten schön süß/säuerlich abschmecken.

Geschmorter Kopfsalat:

Baby-Römer (geviertelt)
Butter
Zucker, Salz

In einer Pfanne Butter schaumig werden lassen, den Baby-Römer einlegen und mit Salz und Zucker abschmecken. Danach bei 180 °C für 5–6 Minuten in der Pfanne in den Ofen schieben.

Sbrinz:

Den Sbrinz Hartkäse einfach fein reiben, in einen Kreis legen und bei 180 °C fünf lang Minuten backen.

Restaurant 44

Richard Schneider zeichnet seit Mai 2017 als Küchenchef im Restaurant 44 im Swissôtel Berlin verantwortlich. Er kocht modern interpretierte Schweizer Küche mit Produkten aus Brandenburg. Küchenchef Schneider sagt zum Thema Sommer: „Es gibt nix besseres als heimische Obst- und Gemüsesorten an einen schönen Plätzchen im Sonnenschein zu genießen und es sich gut gehen zu lassen. Es macht einfach Spaß im Sommer mit frischen Produkten zu arbeiten und verschiedene miteinander zu kombinieren. Es muss nicht immer aufwändig sein, solange die Grundprodukte stimmen, hat man schon gewonnen.“





Passe Pierre Salat mit geräucherter Entenbrust, Kirschtomaten und gelber Beete

Zutaten für 2 Personen

Passe Pierre Salat:

100 g Passe Pierre Algen
100 g Gelbe Bete
100 g Kirschtomaten, 2 EL Oliveöl, 1 Zehe Knoblauch, 5 Stängel Thymian, 1 Stängel Rosmarin, Prise Salz, Prise Zucker

- Passe Piere blanchieren
- Kirschtomaten mit Olivenöl, Knoblauch, Thymian und Rosmarin vermischen und abschmecken
- Gelbe Bete roh schälen und raspeln
- Alles zusammen mit der Limetten-Honig-Vinaigrette marinieren

Geräucherte Entenbrust:

180 g Entenbrust
1 TL brauner Zucker
4 Stiele Koriander
1 TL Oregano
70 g geschälter Ingwer

- alle Zutaten (ohne Entenbrust) im Mörser mahlen und damit die Entenbrust einreiben
- Entenbrust im Smoker bei 70 °C bis zu einer Kerntemperatur von 60 °C garen und räuchern
- Zuletzt die Temperatur auf ca. 100 °C erhöhen und bis zu 75 °C Kerntemperatur fertig räuchern
- Entenbrust abkühlen lassen und mit Kräuteröl einstreichen

Vinaigrette:

Saft von einer Limette, 1 Esslöffel Honig, eine Prise Salz sowie eine Prise Zucker und eine Messerspitze weißen Pfeffer zusammen pürieren.

Kräuteröl:

2 EL Olivenöl mit 20 g Thymian, 20 g Rosmarin, 20 g Minze und 20 g Petersilie ebenfalls zusammen pürieren.

Restaurant Spindler & Klatt

Küchenchef Samer Schramm hat es gut, denn das Restaurant Spindler & Klatt im ehemaligen Lagerhaus an der Spree hat eine fantastische Terrasse, die viele Gäste anlockt. Und wer nach dem Dinner noch nicht nach Hause will, kann bis in die Morgenstunden tanzen, wenn sich das Restaurant zu nächtlicher Stunde mit wenigen Handgriffen in einen Club verwandelt. Samer Schramm mag gerne kulinarisch spielen und auf der Karte stehen Thunfisch Tataki mit Ponzu Sauce, roten Zwiebeln und Koriander oder gegrillte Tiger Prawns mit Wildkräutersalat. Und für Grill-Fans gibt es Hummer, Halloumi und Charolais Rinderfilet.

Ehre den Kiezmeistern

Zum 22. Mal werden in diesem Herbst die Berliner Meisterköche geehrt. Mitte Mai gab die unabhängige Jury die Nominierten bekannt. Neu ist in diesem Jahr der „Berliner Kiezmeister“. Warum? Das fragten wir Jury-Chef und Feinschmecker-Autor Dr. Stefan Elfenbein.

Foto: Stefan Theil



Sarah Wiener und Stefan Elfenbein vor der Sarah Wiener Holzofenbäckerei in Berlin-Neukölln

In diesen 21 Jahren waren die Kategorien der Meisterköche eine Art Seismograf für die kulinarischen Entwicklungen der Stadt. Warum nun im Jahr 2018 ein Kiezmeister?

Wir haben bemerkt, dass die traditionellen Orte – Basis sowohl für den Gastronomie-Standort als auch für die Einzigartigkeit der Kieze – unter Druck geraten sind. Es sind die Metzger, Bäcker, die Kneipiers und Thekenfrauen. Mit der neuen Kategorie „Kiezmeister“ möchten wir ein Zeichen setzen, um zu zeigen, wie wertvoll diese traditionellen Institutionen für die Entwicklung der Stadt und für uns alle sind. Letztendlich möchten wir den Sterbeprozess stoppen.

Ist das nicht zu drastisch formuliert?

Ganz im Gegenteil. Von den knapp 40 Kandidaten, die wir in der Jury für die Kategorie auf den Zetteln hatten, waren Tage später zwei schon verschwunden und einer in Gefahr. Unwiederbringlich verloren ist Klemkes Wein- und Spezialitäteneck in Charlottenburg. In der vom FEINSCHMECKER ausgezeichneten Weinhandlung von Else und Werner Klemke wurde mittags auch selbst gekocht. Geschlossen hat auch die Tempelhofer Fleischerei Ullrich, die Metzgermeister Otmar Ullrich in fünfter Generation führte. Für seine schlesische

Weißwurst, die es nur vom 1. Advent bis zum 31. Dezember gab, kamen Kunden aus der ganzen Stadt. Die Ullrichs verschickten ihre Wurstspezialitäten in alle Welt. Das sind nur zwei Beispiele für einen ganzen Sterbeprozess. Und das Schlimme ist, dass diese Orte einfach sang- und klanglos verschwinden. Bei der von Schließung betroffenen Destille in Kreuzberg hat sich nach dem Verkauf des Hauses der Bezirk eingeschaltet, um Wege zu finden, diese 1870 eröffnete Kneipe zu erhalten. Dichter Gottfried Benn, der am Mehringdamm wohnte, widmete seiner Stammkneipe übrigens einen ganzen Gedichtzyklus – die einleitenden Worte: „Schäbig, abends Destille ...“ Spätestens hier wird klar: Es sind Orte, die zur Kultur der Stadt gehören.

Städte wie Paris oder New York haben solche Orte längst unter kulturellen Schutz gestellt.

Ja, Vielfalt braucht Aufmerksamkeit und Schutz. Eine der häufigsten Fragen von Gästen der Stadt gilt Orten, die den „Taste of Berlin“ haben. Die neue Kategorie will genau das bewahren, denn was nutzen uns all die Hot-spots, wenn am Spektrum ein ganzer Teil abgeschnitten wird.

von Brigitte Menge ■

www.berliner-meisterkoeche.de

Die Nominierten dieses Jahres

Berliner Meisterkoch 2018:

- Daniel Achilles, „reinstoff“
- Arne Anker, „Pauly Saal“
- Alexander Koppe, „SKYKITCHEN“
- Gal Ben Moshe, „GLASS“
- Micha Schäfer, „Nobelhart & Schmutzig“

Aufsteiger des Jahres 2018:

- Nicholas Hahn, „Restaurant am Steinplatz“
- Sauli Kemppainen, „SAVU“
- Daniel Lengsfeld, „CRACKERS“
- Andreas Rieger, „einsunternull“
- Sophia Rudolph, „Panama“

Berliner Gastgeber 2018:

- Maria Hinrichsen, „Schmidt Z&KO.“ (Gastronomische Leiterin)
- Bini Lee, „Kochu Karu“ (Gastgeberin)
- André Macionga, „Restaurant Tim Raue“ (Restaurantleiter und Sommelier)
- Jakob Petritsch, „Restaurant Horváth“ (Gastgeber und Sommelier)
- Emmanuel Rosier, „Schwein“ (Sommelier)

Berliner Szenerestaurant 2018:

- CRACKERS
- Kin Dee
- MontRaw
- TISK Speisekneipe
- Ungeheuer Neukölln

Berliner Kiezmeister 2018:

- Barcomi's, Kreuzberg
- Blomeyer's Käse, Charlottenburg
- Blutwurstmanufaktur Benser, Neukölln
- Kumpel & Keule, Kreuzberg
- Rogacki, Charlottenburg

BERLINER FAMILIENPOST.

Immer da: Berliner Morgenpost.



Gedruckt, als App oder im Web –
alle Angebote im Überblick auf dasistberlin.de

Berliner  Morgenpost

DAS IST BERLIN



Flirten in der Kitty Cheng Bar

Sie ist ein Ort zum Flirten und Feiern, und zwar so richtig. Hier dauern die Nächte bis 5 oder 6 Uhr morgens. Mindestens. In die Kitty Cheng Bar in der Torstraße kommt keiner, um hinter verdunkelten Fensterscheiben gepflegt in einem Sessel zu sitzen und an einem Cocktail zu nippen.

Zum Interview am hölzernen Tresen mit Liridon Osmanaj, dem 28-jährigen Manager der Bar, gibt es ein Fläschchen Wasser. Das ist ganz passend zum Montag Vormittag nach einem heftigen Partywochenende in der Kitty Cheng. Woher eigentlich der Name seines Etablissements stammt? Er überlegt kurz und sagt dann schmunzelnd, dass das lieber ein Mysterium bleiben soll.

Die beliebtesten Cocktails?

Gin-Basil-Smash, das ist Gin mit Basilikum, Zitrone, Zuckersirup und Eiskwürfeln, läuft bestens. Außerdem sehr beliebt: Wodka-Soda, Caipirinha und Cuba-Libre. Longdrinks werden am meisten bestellt.

Das günstigste und das teuerste Getränk?

Einen Shot bekommt man bei Liridon Osmanaj, kurz Liri genannt, für 3,50 Eu-

ro, und ein Glas Whisky kann hier bis zu 15 Euro kosten. Hennessy ist die Hausmarke bei Whisky.

Fass- oder Flaschenbier?

Heineken, Corona und Lion Beer wird in Flaschen ausgeschenkt.

Was gibt es zu essen?

An normalen Tagen gar nichts. Das sieht allerdings ganz anders aus, wenn man zu einer geschlossenen Veranstaltung in die Bar eingeladen wird oder seinen eigenen Geburtstag dort plant. Dann kann man in der Kitty Cheng Bar ein fliegendes Buffet erleben oder auch ein gesetztes Essen. Je nachdem, was sich die Gäste an Catering wünschen, wird hier vieles möglich gemacht.

Die Einrichtung?

„Gemütlich wie in einem Wohnzimmer“, so beschreibt Liri die Bar. Vintage ist hier das große Thema. Viel Holz ist im Ein-



satz in dem langgestreckten Lokal mit den drei Räumen. An den Decken gibt es Stuck, eine Discokugel und im Hinterzimmer auch einen Spiegel. Im mittleren Raum befindet sich die Tanzfläche und eine riesige Installation aus Lautsprechern nahe des DJ-Pults. Maximal 200 Gäste können hier an normalen Tagen feiern, die meisten stehend oder tanzend, weil es nur 50 Sitzplätze gibt. Im Sommer ist draußen auf dem Bürgersteig Platz für 20 bis 30 Feierwütige. Ins Hinterzimmer mit einer separaten Bar, das man mieten kann, auch wenn vorn in der Bar Normalbetrieb herrscht, passen 50 Leute.

Veranstaltungen?

Feste monatliche Veranstaltungsreihen sind „Aus der Hand“ und „90ies Kid“. Außerdem finden viele Firmenevents, Filmpartys und Weihnachtsfeiern statt. Dabei geht es ganz nach Kundenwunsch, zum Beispiel kann für ein gepflegtes Di-

ner eine große Tafel auf der Tanzfläche gestellt werden.

Musik?

Was genau gespielt wird, ist natürlich abhängig vom jeweiligen DJ und von der einzelnen Veranstaltung. R'n'B und Oldschool, vor allem aber Hiphop läuft meistens. „Ja, wir sind Hiphop-lastig und waren die erste Hiphop-Bar in Mitte“, so Liri.

Kundschaft?

Vorwiegend Stammpublikum aus Mitte, so Liri. Viele Gäste sind Szene-Menschen. Der typische Gast sei „ein toller Typ von etwa 30 Jahren“. Dem fällt es nicht schwer, am sehr strengen Türsteher vorbeizukommen. Dieser ist in den meisten Nächten weiblich und wird „Selecteurin“ genannt. Dadurch verhindern Liri und sein Team, dass größere Touristengruppen die Partystimmung trüben. In der Kitty Cheng kann man sich um

den Verstand flirten. „Ja, es stimmt. Von hier geht kaum einer allein nach Hause“, erzählt Liri. Hier kann man richtig was erleben. Das erfuhren auch schon Fußballer des FC Bayern, als sie hier ihren Meisterspokal begossen. Und einer der Kicker lernte in der Kitty Cheng sogar seine spätere Ehefrau kennen.

Betreiber?

Hamed Sarveniazi stammt aus Köln. Dort war er Inhaber des Clubs „Reineke Fuchs“. 2015 übernahm er in Berlin die 2011 von den ursprünglichen Inhabern eröffnete Kitty Cheng Bar in der Torstraße. Sein Barmanager Liri hat zehn Jahre Gastronomieerfahrung. 2016 kam er von München, wo er im berühmten P1 arbeitete, nach Berlin. Liri ist seit vergangenen Oktober im Team.

Zukunft?

Der Bezirk Mitte sei im stetigen Wandel befindlich, da tun ein paar Konstanten ganz gut: „Wir möchten unseren Standard halten und weiterhin so viele Gäste anziehen“, wünscht sich Liri. Wichtig sei dabei, dass „wir nicht stehen bleiben, denn wir sind noch nicht zufrieden, sondern möchten in allen Bereichen der Bar, ob beim Sound, der Getränkequalität, unseren Deko-Elementen und natürlich bei der Publikumsauswahl, noch viel verbessern.“

Geöffnet?

Donnerstags, freitags und samstags geht es um 22 Uhr los. Die Party dauert bis mindestens 5 oder 6 Uhr, manchmal auch bis 7 Uhr.

von Gerald Backhaus ■

www.kittycheng.de

Urban Gardening: frische Kräuter für die Westin-Küche



Foto: The Westin Grand Berlin

Thomas Hattenberger (links) und Peter Lucht nehmen eine Duftprobe des üppig wachsenden Bergbohnenkrauts.

Thomas Hattenberger, General Manager des Westin Grand Berlin an der Friedrichstraße, steht auf Urban Gardening. Auf rund 100 Quadratmetern blühen und gedeihen an die 300 Bio-Kräuter in rund 70 Sorten im Dachgarten des Westin Grand Berlin. Neben Bronzefenchel, Oregano, Tagetes, Kapuzinerkresse und Bergbohnenkraut für die Küche wachsen hier auch Waldmeister und Pfefferminze, die an der Relish-Bar zum Einsatz kommen. Damit nach den Eisheiligen auch frostempfindliche Küchenkräuter-Jungpflanzen und Tomaten eingesetzt werden können, legten die Auszubildenden der Küche gemeinsam mit Sous-Chef Peter Lucht Hand an und bereiteten die Beete vor, deren Kräuter und Früchte sie im Laufe der kommenden Monate täglich frisch ernten werden.

www.westin-berlin.de

Dr. Shahrin Karim



Foto: Universiti Putra Malaysia

Taste of Malaysia im Ritz- Carlton

Erneut können Feinschmecker im The Ritz-Carlton Berlin auch in diesem Sommer die fernöstliche Vielfalt nach traditionell malaysischer Art erleben. Vom 5. bis zum 8. Juli ist Dr. Shahrin Karim, einer der renommiertesten Köche Südostasiens, abermals zu Gast am Potsdamer Platz, gemeinsam mit Küchenchef Oliver Amelang und dem Team der Brasserie Desbrosses. Es stehen original malaysische Gerichte wie beispielsweise Rind Dendeng oder Ondeh-ondoh Reisbällchen auf der Speisekarte.

www.ritzcarlton.de/berlin

Genuss-Zeit



Foto: The Grand

Terrassen- party im The Grand

Mit einer großen Party feierte das The Grand mit Prominenten, Stammgästen und Freunden der Location am ersten Freitag im Mai die Eröffnung der Terrasse, die hier – wie kann es anders sein – sowohl Ort zum Chillen als auch Partyzone ist. An diesem Abend legte DJ Bob Lee auf, Dorrey

von den Weather Girls sang. Als Special Guest erschienen Marcus Wolff/Golden Cowboy, Drag Queen Mataina und Keyborder Vernon. Das The Grand in der Hirtenstraße ist Restaurant, Club, Bar und Eventlocation in einem historischen Schulgebäude von 1842 direkt am Alexanderplatz.

www.the-grand-berlin.com

Regent: CHARLOTTE & FRITZ

Die Gäste hatten zwei Wochen lang die Wahl, dann stand der neue Name des Restaurants im Hotel Regent Berlin fest: Charlotte & Fritz fand bei der Mehrheit die größte Zustimmung. Zur Auswahl standen dabei die Namen Le Fritz, Meat Fritz, Charlotte & Fritz sowie Frischer Fritz. Auch eigene Vorschläge konnten eingereicht werden. Für das kulinarische Konzept ist Küchenchef Jörg Lawrenz verantwortlich. Er setzt dabei auf eine regionale, frische Küche, kombiniert mit kulinarischen Einflüssen anderer Länder. Das Charlotte & Fritz hat 86 Sitzplätze und einen Private Dining Room.

www.regenthotels.com

Bye, bye nach zehn Jahren

Nach knapp zehn Jahren als einer der Spitzenreiter der Berliner Gourmet-Szene werden Sabine Demel und Daniel Achilles ihr Restaurant reinstoff (zwei Michelin Sterne und 18 Punkte im Gault & Millau) am 31. Dezember 2018 schließen – eine ganz bewusste Entscheidung des Betreiberpaares. Anfang 2019 läuft der Mietvertrag aus und so nahmen die beiden Vollblut-Gastronomen das zum Anlass, Veränderungen zu überlegen. Derzeit sind sie auf der Suche nach einem neuen Objekt, denn weitermachen in Berlin wollen sie auf jeden Fall.

www.reinstoff.eu

Neu: Anomalie Art & Beer Garden

Kunst, Bier, Party und Essen – mit dieser bunten Mischung bietet das Anomalie Art & Beer Garden im Prenzlauer Berg, Storkower Str. 118A, an jedem Wochenende ein anderes spannendes Programm: Im Biergarten und an der Bar gibt es Drinks, gegessen wird im Restaurant, auf zwei Floors können die Gäste tanzen, dazu eine Ausstellungsfläche für ein breites Spektrum an Künstlern aus aller Welt.

Mit allen Sinnen nach Afrika!

Mit einem Ticket quer durch Afrika reisen? Dafür mussten die Besucher am 9. und 10. Juni weder in den Flieger steigen noch das Konto plündern. Das AFRI-

CAN FOOD FESTIVAL im Berliner Osthafen brachte das Beste aus gesundem und leckerem afrikanischem Essen in die Hauptstadt. Seit seinem erfolgreichen Auftakt im Jahr 2016 etablierte es sich zu einem der beliebtesten Street-Food-Märkte Deutschlands, der Innovation und Vielfältigkeit der afrikanischen Küche hierzulande eine unvergleichliche Plattform bietet. Um dem Kontinent gerecht zu werden, holten die Veranstalter für zwei Tage zudem Afrikas feinste Kultur in die Hauptstadt. Erstmals fanden Lesungen statt, bei denen die Gäste in die literarische Welt Afrikas eintauchen konnten.



Fleisch von Weltklasse in Berlin – London und Brüssel haben ihre Jack O'Shea Butchers Fleischerei, Sidney die Churchill Butchers Fleischerei, Paris die La boucherie Becquerel und New York Pino's Prime Meat Market. In Berlin ist die Best Beef Fleischerei im Delikatessen Discounter Feinkostgeschäft die führende Fleischerei für edle Fleisch- und Wurstspezialitäten aus der Region und aus der ganzen Welt.

Gute Aufzucht, oft weit über Bio-Standards hinaus, die man schmecken kann.

Als Trendsetter in Sachen alter Reifemethoden und handwerklich hergestellter Spezialitäten genießen wir einen exzellenten Ruf weit über die Stadtgrenzen hinaus. Über 30 Fleischer, Meister, Lehrlinge und Verkäufer/innen sorgen für die größte Fachkompetenz in Berlin.

So sah es auch die Fachjury die auf dem 26. Fleischkongress in Bonn die die besten Wurst- und Fleischtheken 2018 Deutschlands kürten. Der begehrte Fleisch-Star-Pokal geht in diesem Jahr an das Berliner Team der BEST BEEF FLEISCHEREI in Wilmersdorf. Zwölf hervorragende Teams hatten es, verteilt auf vier Kategorien, ins Finale geschafft. In der Kategorie Supermärkte bis 1500qm war die BEST BEEF Fleischerei unschlagbar und belegte unter tosendem Beifall von den über 300 Branchenvertretern den 1. Platz.

www.bestbeef.berlin

Güntzelstraße 40 10717 Berlin Telefon 030 863919310
info@delikatessendiscounter.de

Arbeitsfairhältnis Berlin

Als größte deutsche Einzelgewerkschaft verhandelt die IG Metall zukunftsweisende Tarifverträge.

#BERLINPRODUZIERT
DIGITAL INSPIRIERT



be  Berlin

Eau de Toilette Berlin

Seit 1992 kümmert sich Wall um die Bedürfnisse aller Berlinerinnen und Berliner – barrierefrei und rund um die Uhr mit 172 City-Toiletten.

#BERLINPRODUZIERT
DIGITAL INSPIRIERT



 Wall

be  Berlin

Geschmackswelt Berlin

100% traditionell handwerklich und zeitgemäß zugleich: Florida Eis ist die erste CO₂-neutrale Eisproduktion Deutschlands und ein Berliner Original seit 1927.

#BERLINPRODUZIERT
DIGITAL INSPIRIERT



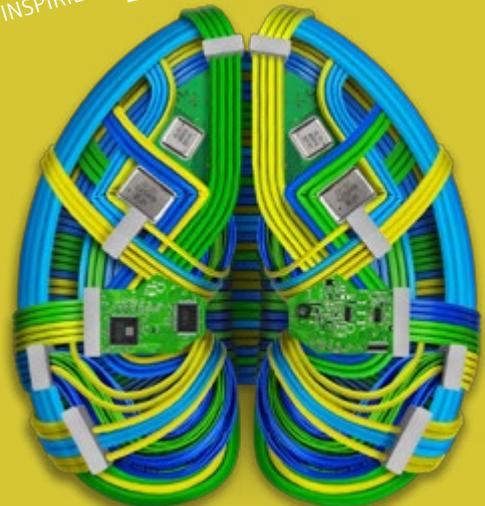
Florida Eis
BERLINER EIS-MANUFAKTUR SEIT 1927

be  Berlin

Schlau vernetzt Berlin

Seit über 170 Jahren entwickelt Siemens in Berlin innovative Technik und intelligente Lösungen für die Welt.

#BERLINPRODUZIERT
DIGITAL INSPIRIERT



SIEMENS

be  Berlin

Spielplatz Berlin

Die Berliner Seilfabrik produziert in Berlin jährlich mehr als 2.500 „Spielgeräte fürs Leben“ für Kinder in der ganzen Welt.



#BERLINPRODUZIERT
DIGITAL INSPIRIERT



Freiheitsklang Berlin

BMW Motorrad komponiert den Sound der Freiheit und exportiert ihn aus Spandau in die ganze Welt.



#BERLINPRODUZIERT
DIGITAL INSPIRIERT



Industrie 4D Berlin

Neue Technologien revolutionieren die Produktion. Der Verband der Metall- und Elektroindustrie Berlin-Brandenburg (VME) begleitet die Unternehmen auf dem Weg in die digitale Welt.

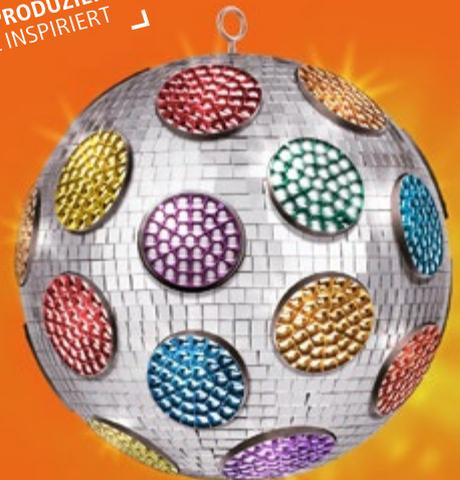


#BERLINPRODUZIERT
DIGITAL INSPIRIERT



Highlight Berlin

OSRAM bringt Licht ins Dunkel mit intelligent vernetzten Beleuchtungslösungen für alle Lebensbereiche.



#BERLINPRODUZIERT
DIGITAL INSPIRIERT



Zu Besuch bei Anna Seghers

Christian Petzold hat Anna Seghers' „Transit“ verfilmt. Das sei lange sein Lieblingsbuch gewesen, bekannte der Regisseur in einem Gespräch mit der Redakteurin des Deutschlandfunks Liane von Billerbeck.

Der Berlinale-Wettbewerbs-Beitrag war für viele ein guter Anlass, sich (wieder) mit der Autorin zu beschäftigen, die 1947 nach 14-jährigem Exil in Frankreich und Mexiko nach Deutschland zurückkehrte. Fast drei Jahrzehnte, von 1955 bis zu ihrem Tode 1983, lebte Anna Seghers in einem Mietshaus in Adlershof. Sie hatte hier in der Volkswohlstraße 81, heute Anna-Seghers-Straße, einen Ort gefunden, an dem sie ihren Vorstellungen entsprechend leben konnte, was vor allem bedeutete, ungestört arbeiten zu können. Gern schrieb sie unter freiem Himmel, auf dem winzigen Balkon an ihrem Arbeitszimmer, den sie „meinen Mastkorb“ nannte. Seit 1985 ist diese letzte Wohnung als Anna-Seghers-Gedenkstätte der Öffentlichkeit zugänglich. Die Wohn- und Arbeitsräume sind im Originalzustand erhalten. „Besucherinnen und Besucher erhalten einen sehr authentischen Eindruck davon, wie die Autorin gelebt und gearbeitet hat“, weiß Elke Pfeil, Leiterin des Fachbereichs Benutzerservice/Gedenkstätten der Akademie der Künste. „In den bis zur Decke reichenden Bücherregalen des Wohn- und Arbeitszimmers, ja selbst des Flures, ist die umfangreiche und wertvolle Bibliothek zu besichtigen, die zeigt, wie vielseitig interessiert Anna Seghers war.“ Etwa 10.000 Bände stehen hier, darunter sehr alte und seltene Exemplare, zumeist mit dem Exlibris von Netty Reiling, dem Mädchennamen der Anna Seghers. Auf abenteuerliche Weise sind sie den Weg ins Exil bis nach Paris mitgegangen, wurden bis 1947 dort aufbewahrt und konnten nach Anna Seghers' Rückkehr aus dem mexikanischen Exil wieder nach Berlin gebracht werden.

Alles in der Wohnung unterliegt den Maßgaben der Zweckmäßigkeit. Möbel aus den 50er-Jahren, einfache stabile Holztische, eine behagliche Sitzecke, der große Kachelofen mit der Sitzbank. An der Wand die alte Karte von den Antillen, der Heinrich-Heine-Brief, Bilder von Diego Rivera. Auf dem Schreibtisch im Arbeitszimmer steht die Remington, die den langen und schwierigen Weg von Deutschland nach Deutschland mitgemacht hat.

Im ehemaligen Arbeitszimmer ihres Ehemannes Lasló Radvány befindet sich heute eine kleine Dauerausstellung mit Fotos und Dokumenten zu ihrem Leben. Die Erstausgaben ihrer Bücher, z. B. die des weltberühmten Romans „Das siebte Kreuz“, 1942 in Boston auf Englisch erschienen, oder dessen Taschenbuchausgabe durch die amerikanische Armee gehören zu den Glanzstücken der Sammlung. Darüber hinaus sind hier alle deutschsprachigen Ausgaben und ein großer Teil der Übersetzungen ihrer Werke zu sehen.

von Brigitte Menge ■



Fotos: Maria Landrock



Anna-Seghers-Gedenkstätte

Arbeits- und Wohnräume von Anna Seghers
Anna-Seghers-Str. 81, 12489 Berlin

Dienstag und Donnerstag von 10 bis 16 Uhr geöffnet.
Der Besuch ist nur mit Führung innerhalb der Zeiten
und nach telefonischer Vereinbarung möglich.

www.seghers-museum.de



PRESSE *Ball* BERLIN

~ TRADITION SEIT 1872 ~

12. JANUAR 2019

MARITIM HOTEL BERLIN



70 JAHRE BUNDESREPUBLIK
DEUTSCHLAND

BERLIN SHOW ORCHESTRA
WEATHER GIRLS | ABBA4YOU | MARKUS NOWAK
DISKOTHEK | TOMBOLA | CASINO



Ballkarten Hotline

030 351 03 446

Infos & Karten

www.presseball.de



Viel Kunst im Herbst

Im Herbst steht Berlin vom 26. bis zum 30. September ganz im Zeichen der zeitgenössischen Kunst: Bereits zum siebten Mal findet die Berlin Art Week als Höhepunkt des Kunstjahres in der Hauptstadt statt.

Bedeutende Institutionen der Gegenwartskunst wie etwa die Berliner Festspiele mit ihrer Programmreihe Immersion und der Gropius Bau sind in diesem Jahr erstmals mit dabei. Im Mittelpunkt stehen traditionell die Messen art berlin und Positions Berlin. Beide Messen bespielen in diesem Jahr erstmalig das Gebäude des ehemaligen Flughafens Tempelhof. Die art berlin wird ihre Galerien in den Hangars 5 und 6 (Eingang Tempelhofer Damm) und die Positions Berlin in Hangar 4 (Eingang Columbiadamm) präsentieren.

Neben dem Angebot der Messepartner entsteht das in seiner Vielfalt und Dichte weltweit einzigartige Programm der Berlin Art Week aus dem gemeinsamen Engagement großer Berliner Kunstinstitutionen. Neu hinzugewonnen werden konnten in diesem Jahr die international renommierte Programmreihe Immersion der Berliner Festspiele, der Gropius Bau sowie das KINDL – Zentrum für Zeitgenössische Kunst.

Partner der Berlin Art Week 2018 sind: art berlin, Positions Berlin Art Fair, Akademie der Künste, Berliner Festspiele/Immersion, Berlinische Galerie, C/O Berlin, daadgalerie, Deutsche Bank Art, Culture & Sports, Berliner Festspiele/Gropius Bau, HAU Hebbel am Ufer, Haus am Waldsee, Haus der Kulturen der Welt, KINDL –



me Collectors Room: Otto Steinert,
Maske einer Tänzerin (1952)



Gropius Bau: Lee Bul,
Via Negativa II (2012)

Zentrum für Zeitgenössische Kunst, KW Institute for Contemporary Art, me Collectors Room, Nationalgalerie – Staatliche Museen zu Berlin, neue Gesellschaft für bildende Kunst (ngbk), Neuer Berliner Kunstverein (n.b.k.) und Schering Stiftung.

Die Besucher erwarten neben umfangreichen Einzelausstellungen etwa zu Agnieszka Polska im Hamburger Bahnhof oder zum Gewinner des GASAG Kunstpreises 2018, Julian Charrière, in der Berlinischen Galerie Performances sowie künstlerische



Foto: Oana Popa

Interventionen an verschiedenen Orten im Stadtraum. Ein besonderes Augenmerk liegt in diesem Jahr auf der Fotokunst – u. a. mit den EMOP Opening Days des European Month of Photography Berlin. Darüber hinaus wird die Berlin Art Week auch dieses Jahr wieder Einblicke in zahlreiche private Sammlungen und die lebendige Projektraumszene der Stadt gewähren.

www.berlinartweek.de

Herbst Art

Gropius Bau

Lee Bul: Crash

Der Gropius Bau zeigt die erste Einzelausstellung der koreanischen Künstlerin in Deutschland. Die umfassende Werkchau umfasst auch eine Reihe neuer Arbeiten, die Lee Bul eigens für den Gropius Bau konzipiert hat (bis 13.01.2019).

www.berlinerfestspiele.de

Hamburger Bahnhof

Preis der Nationalgalerie: Agnieszka Polska

Der neunte Preis der Nationalgalerie wurde im Herbst 2017 an Agnieszka Polska (geb. 1985 in Lublin) verliehen. In einer Einzelausstellung in der Historischen Halle wird die Künstlerin eine neue Mehrkanal-Videoinstallation präsentieren (bis 03.03.2019).

www.smb.museum/museen-und-einrichtungen/hamburger-bahnhof

Berlinische Galerie

GASAG Kunstpreis 2018: Julian Charrière

Eine multimediale Rauminstallation, die das Publikum unter die Wasseroberfläche des pazifischen Ozeans führt. Siebzig Jahre nach den ersten US-amerikanischen Kernwaffentests auf

dem Bikini-Atoll hat sich der Künstler auf Expedition in ein geographisches Gebiet begeben, das durch die verursachten Umweltschäden für den Menschen dauerhaft unbewohnbar gemacht wurde (bis 01.04.2019).

www.berlinischegalerie.de

Berliner Festspiele/Immersion

The New Infinity

In der Programmreihe „The New Infinity“ präsentieren die Berliner Festspiele/Immersion in Kooperation mit dem Planetarium Hamburg ab Herbst 2018 neue künstlerische Full-dome-Produktionen. Fulldome beschreibt den technisch maximalen Bildeindruck unserer Zeit, der als Gruppe erleb- und teilbar ist. Der Kuppelraum wird Künstlern als Ermöglicherungsapparat zur Verfügung gestellt, um mit den Mitteln digitaler Audio- und Videotechnik das zu erschaffen, was seit Menschengedenken in immer wieder neuen Entwicklungsstadien versucht wird (bis 14.10.2018).

www.berlinerfestspiele.de

KINDL – Zentrum für Zeitgenössische Kunst

Absurde Routinen

Louis de Belle, Juno Calypso, Brooke DiDonato, Christoph Grill, Aleksey Kondratyev, Elisa Larvego, Sandra Lazzarini, Pierrick Sorin, Sebastian Stumpf, Ben Zank (bis 12.05.2019).

www.kindl-berlin.de

Auf Berlin-Tour

Wo Berlin am schönsten ist? Die Frage mag Tobias v. Schoenebeck in ihrer Absolutheit nicht beantworten. Aber er kennt (fast) alle schönen, geheimnisvollen, innovativen, spannenden Seiten der Stadt. Der Historiker ist Inhaber des kleinen, feinen Unternehmens Schoenebeck-Kulturarrangements und hilft Gästen, die Stadt zu entdecken.

Aber nicht ausschließlich Touristen, „auch Berliner buchen Touren, um Stadtteile zu erkunden oder tiefer in die Geschichte ihres Kiezes einzutauchen“, erklärt Tobias v. Schoenebeck, der es schon als 10-Jähriger liebte, aufmerksam und wissbegierig durch die Stadt zu streifen. Als er sein Studium (Geschichte/Publizistik) beendete, verhüllte gerade das Künstlerehepaar Christo und Jeanne-Claude den Reichstag, was Tobias v. Schoenebeck, wann immer möglich, verfolgte. Hier, inmitten der hingerrissenen Zuschauer, kam ihm die Idee, seine Begeisterung für diese Stadt zum Beruf zu machen. Da dies in die Zeit stetig steigender Touristenzahlen fiel, ließen die ersten Aufträge nicht lange auf sich warten. Heute bietet Schoenebeck-Kulturarrangements individuelle Touren zu Fuß, mit dem Rad oder per Schiff an. „Wir schnüren die Pakete ganz nach den Wünschen der Kunden“, berichtet der Stadtführer. Das reicht von thematischen Museumstouren über Orte des jüdischen Berlins und hört bei Radtouren entlang einzelner Abschnitte



Der Hackesche Markt ist das größte geschlossene Hofareal Deutschlands und seit Mitte der 1990er Jahre Anziehungspunkt für Berliner und Gäste der Stadt.

des Mauerweges noch nicht auf. Längst kennt Tobias v. Schoenebeck (fast) alle Ecken und Enden der Stadt mit allen vielen Geschichten, die Geschichte und Gegenwart anschaulich und erlebbar machen. Aber natürlich gehört es zu den Notwendigkeiten dieses Berufs, immer wieder Wissen in Archiven zu recherchieren und viel zu lesen, um mit dem Tempo Berlins mitzuhalten. So hat sich Schoenebeck-Kulturarrangements zu einem anerkannten Spezialisten für Stadtgeschichte, Stadtentwicklung und Architektur entwickelt. Die Gäste kommen aus allen Himmelsrichtungen. Es sind Reisegruppen, Einzelreisende, die sich für spezielle Themen interessieren, Teams, Vereine ... Manchmal inspirieren die Kunden auch neue

Touren. So wie eine Gruppe Rotarier aus Bayern, die seit 1998 alljährlich im Sommer eine Radtour bei Tobias v. Schoenebeck buchen. Bei der 20. Tour beginnt alles von vorn? Nein, natürlich nicht. So entstand das Projekt, Spandau mit seinen vielen historischen Orten und abwechslungsreichen Stadtlandschaften zu erkunden. Das kam gut an und die geführte Tour gehört nun zum Portfolio des kulturträchtigen Stadterklärungsunternehmens. Hat man als Profi-Stadtführer eigentlich auch Lieblings-Orte? „Ja, natürlich, für mich als Historiker ist das die Spandauer Vorstadt“, bekennt Tobias v. Schoenebeck und verabschiedet sich eilig. „Ich will pünktlich bei meiner Gruppe sein.“ Thema dieser Führung: Neue Architektur rund um den Hauptbahnhof.

von Brigitte Menge ■

www.ska-berlin.de



Stadtkenner Tobias v. Schoenebeck, Gründer und Inhaber von Schoenebeck-Kulturarrangements

Foto: Brigitte Menge

Wall

Radeberger
PILSNER

FEUERSOZietät
BERLIN-BRANDENBURG
FEUERWEHR

Berliner Morgenpost
DAS IST BERLIN

SPIELBANK BERLIN

Ford

DINNEBIER
Unsere Größe – Ihr Vorteil.

CLASSIC OPEN AIR

05. bis 09. Juli 2018

Donnerstag, 05. Juli, 19.30 Uhr

First Night

100 Jahre Deutsches Filmorchester Babelsberg

In Zusammenarbeit mit dem Rundfunk Berlin-Brandenburg (rbb)

– Großes Feuerwerksfinale –

Freitag, 06. Juli, 19.30 Uhr

Wagner in Licht und Feuer

Bayreuther Flair auf dem Gendarmenmarkt

Samstag, 07. Juli, 19.30 Uhr

Nessun dorma

Die italienische Operngala

Sonntag, 08. Juli, 19.30 Uhr

Vier Pianisten – Ein Konzert

Joja Wendt, Sebastian Knauer, Axel Zwingenberger & Martin Tingvall

Montag, 09. Juli, 19.30 Uhr

Classics of Soul & Funk

EARTH WIND & FIRE – Special Guest: Sister Sledge

Tickets: 01806 999 000 606 • www.classicopenair.de

(0,30 € Anruf aus dem dt. Festnetz, max. 0,40 € Anruf aus dem dt. Mobilfunknetz)

rbb[®]
FERNSEHEN

radioBERLIN^{rbb}
88,8

Lutter & Wegner
GENDARMENMARKT
SEKT · TROCKEN

GENDARMENMARKT



Domina Android
Girireihe
Kopfschmuckdesign
und Design Director:
Philip Treacy
Kostümdesign und
Illustrationen:
Stefano Canulli

Foto: Friedrichstadtpalast

Weltpremiere der neuen Show im Friedrichstadt-Palast

Die avantgardistischen Entwürfe von Philip Treacy, laut The Times dem „berühmtesten Hutmacher der Welt“, schmücken die prominentesten Köpfe. Zwölf Millionen Euro investiert der Palast in diesen gigantischen Farbenrausch – so viel wie nie zuvor. Weltpremiere der neuen VIVID Grand Show im Friedrichstadt-Palast ist am 11. Oktober. In der Show erweckt Treacy auf der größten Theaterbühne der Welt Objekte zum Leben, die es in dieser Art, Fülle und Formenpracht noch nirgends zu sehen gab. Für Intendant und Produzent Dr. Berndt Schmidt ist Treacy eine absolute Traumbesetzung. Für die neue Grand Show arbeitet ein Kreativteam, das so international ist wie nie zuvor bei einer Palastproduktion. Eine enorme Bereicherung ist die in Las Vegas lebende Autorin und Regisseurin Krista Monson. Als Artistic Director trug sie zum langanhaltenden Erfolg der Show „O“ des Cirque du Soleil in Las Vegas bei.

www.palast.berlin

Designmeile Berlin 2018

Die Designmeile wird acht und ist über die Jahre nicht nur älter, sondern auch immer beliebter und größer geworden. Die ursprünglich angedachte Verortung entlang der Kantstraße mit dem stilwerk Berlin als zentralem Mittelpunkt reicht längst nicht mehr aus. Kunst- und designaffine Besucher aus der ganzen Welt strömen in die Bundeshauptstadt und sprengen nun den mit dem Auftakt der ersten Designmeile gesteckten Rahmen rund um die „Destination for Design“. 2018 wird es daher erstmalig eine BERLIN DESIGN WEEK in ganz Berlin geben. An nunmehr sieben Tagen wird die Stadt zum lebendigen Schauplatz für innovatives Design in all seinen Spielarten. Die große Eröffnung findet am 20. September 2018, um 18.30 Uhr, traditionell im stilwerk in der Kantstraße statt. In den darauffolgenden Tagen gibt es dann für das internationale Publikum bis zum 27. September 2018 in der Hauptstadt jede Menge spannende Designworkshops, Kunstausstellungen und Vorträge zu entdecken.

www.stilwerk.com

Kultur-Zeit



Foto: Staatliche Museen zu Berlin / Florian Gärtner

Kolonnaden Bar auf der Museumsinsel Berlin

Kolonnaden Bar auf der Museums- insel

Bis zum 26. Juli laden die Staatlichen Museen zu Berlin immer donnerstags von 19–22 Uhr zur Kolonnaden Bar auf die Museumsinsel Berlin. Kühle Getränke, kurzweilige

Vorträge sowie wechselnde DJs versprechen einen lauschigen Sommerabend im Kolonnadenhof direkt an der Spree. Der Eintritt ist frei. Die Idee eines Ortes für anregende Gespräche, lockeres Beisammensein und gute Getränke hat auf der Museumsinsel Tradition: Bereits Ende des 19. Jahrhunderts eröffnete unter den Kolonnaden eine Erfrischungshalle, die sich bis in die 1930er-Jahre großer Beliebtheit bei den Berlinerinnen und Berlinern erfreute. Nach dem erfolgreichen Start im letzten Jahr greift die Kolonnaden Bar auch im Sommer 2018 diese Idee auf.

Das Programm unter: www.smb.museum

EMOP Berlin – European Month of Photography 2018

Zwischen dem 28. September und dem 31. Oktober 2018 findet zum 8. Mal der EMOP Berlin – European Month of Photography, Deutschlands größtes Fotofestival, statt. In dieser Zeit präsentieren insgesamt 103 Berliner Museen, Institutionen, Galerien, Offspaces, Botschaften, Projekträume und Fotografieschulen eine große Vielfalt an Ausstellungen, die das beliebte Medium in all seinen Facetten zeigen. Die EMOP Opening Days, die von der Kulturprojekte Berlin GmbH in Zusammenarbeit mit der C/O Berlin Foundation präsentiert werden und eines der Highlights der diesjährigen Berlin Art Week sind, bieten zum Auftakt des Festivals ein umfangreiches Programm mit Vorträgen, Künstlergesprächen und Diskussionen mit international renommierten Fotografen, Kuratoren, Medienexperten, Archivaren und Publizisten sowie Performances, Live-Acts, Workshops für Erwachsene, Kinder und Jugendliche.

www.emop-berlin.eu

24. August: PARIETÉ-Gala

PARIETÉ – eine Wortschöpfung aus „Varieté“ und „Gleichheit“ – zelebriert unter dem Motto „Kunst kennt keine Grenzen“ den Reichtum und die Vielfalt von Kunst, wie sie sich in der Inklusion von Künstlern mit Behinderung entfaltet.

Der VIA Verbund und der Paritätische Wohlfahrtsverband haben dieses Projekt bereits 2015 ins Leben gerufen, noch bevor das Thema Inklusion in einer breiteren Öffentlichkeit angekommen war. Das Event findet im Pfefferberg Theater statt, in der Schankhalle Braugasthaus und auf dem angrenzenden Garten-Areal. Gefördert wird dieses große Ereignis wie in den letzten Jahren von der „Aktion Mensch“, die diese Mission unterstützt, das Thema Inklusion in elegantem und anspruchsvollem Gewand in das Bewusstsein der Öffentlichkeit zu tragen.

Das Konzept der PARIETÉ-Gala ist einzigartig – der weithin bekannte Regisseur Giorgio Madia inszeniert ein Show-Programm, für das er Weltklasse-Künstler aus den Bereichen Musik, Schauspiel und Tanz mit und ohne Behinderung auswählt und zusammenbringt, die ihren Auftritt eigens für diesen Abend erarbeiten, um

einzigartige Momente zu hochklassigem Theater werden zu lassen. Berührend, komisch, elegant, unterhaltsam und glamourös: Es entstehen lauter Uraufführungen. Dieser Ansatz der PARIETÉ-Gala ist bisher einzigartig und beispielhaft für ein inklusives Veranstaltungsprojekt.

Zur Mitwirkung gewonnen werden konnten bisher: Jade Pearl Baker, Big-Brass, Blind & Lame, Circus Sonnenstich, La Compagnie le Huit, Evelin Novak, Marie Loreine, Theater Thikwa und Possible World. Durch das Programm führen die Moderatoren Annika Lau, Sittin' Bull und Stefan Linne. Vor der Veranstaltung, während der Pausen und nach der Gala finden weitere Unterhaltungsangebote, mit Circus- und Artistik-Ensembles, im Garten des Pfefferberg-Theaters statt.



Foto: Yan Revazov

Karten für eine der beiden Shows telefonisch unter 030 / 93 93 58 555 oder im Online-Ticketshop. Der Preis beträgt 98,00 Euro/Person.

Show I – Beginn 19.30 Uhr
Show II – Beginn 21.15 Uhr

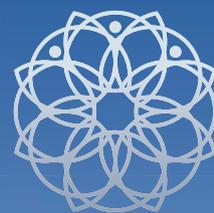
**Spielort: Pfefferberg Theater,
Schönhauser Allee 176, 10119 Berlin**

Im Kartenpreis enthalten ist der Besuch einer der beiden Shows sowie aller Attraktionen im Musikfoyer und Open Air, außerdem ein exklusives Buffet und Getränke.

www.pariete-berlin.de

PARIETÉ-GALA

INKLUSIONSTHEATER IN SEINER SCHÖNSTEN FORM



24. August 2018
Pfefferberg Theater

KONZEPT, REGIE und CHOREOGRAFIE Giorgio Madia
TICKET-HOTLINE 030 93 93 58 555
www.pariete-berlin.de www.facebook.com/pariete.gala

Mauerstiftung übernimmt East Side Gallery

Nun ist es amtlich: Das Land Berlin hat die East Side Gallery an die Stiftung Berliner Mauer übertragen. Das längste noch sichtbare Mauerstück in der einst geteilten Stadt soll so als Gedenk- und Erinnerungsort erhalten werden. Für das Projekt und die Pflege des Areals stelle das Land Berlin zusätzliche Mittel von 250.000 Euro jährlich zur Verfügung, teilte die Stiftung mit. Bei der East Side Gallery handelt es sich um ein 1,3 Kilometer langes Teilstück der sogenannten Hinterlandmauer, die Künstler aus aller Welt 1990 bemalten. Stiftings-Direktor Axel Klausmeier erklärte, Ziel der Vermittlungsarbeit werde es sein, den Besuchern sowohl die Geschichte der künstlerischen Aneignung des Ortes im Jahre 1990 als auch die Funktionsweise des einstigen DDR-Grenzsystems zu vermitteln.

www.die-stiftung.de; www.berlin.de

Centrum Judaicum: neue Dauerausstellung

„**T**uet auf die Pforten ...“ heißt es ab Juli wieder für das Centrum Judaicum, das dann seine neue Dauerausstellung mit dem gleichnamigen alt-neuen Titel eröffnet. Dieses biblische Zitat über ihren Portalen verband die 1866 eingeweihte Neue Synagoge Berlin mit der Stadt. Das Haus war ein Symbol für das Selbstverständnis, deutsch, berlinerisch und jüdisch gleichermaßen zu sein. Der restaurierte Gebäudekomplex in der Oranienburger Straße kann heute als ein Wahrzeichen der deutschen Hauptstadt gelten, das in seiner heutigen Form deutsch-jüdische Geschichte ganz einzigartig widerspiegelt.

www.centrumjudaicum.de

Dorgerloh: Chef des Humboldt Forums

Der Stiftungsrat der Stiftung Humboldt Forum im Berliner Schloss wählte den bisherigen Generaldirektor der Stiftung Preußische Schlösser und Gärten Berlin-Brandenburg (SPSG) Hartmut Dorgerloh einstimmig zum Generalintendanten des Humboldt Forums. Der Kulturmanager, der im März 2018 von Staatsministerin Monika Grütters auf Empfehlung der Gründungsintendanten Neil MacGregor, Hermann Parzinger und Horst Bredekamp vorgeschlagen wurde, ist für die Dauer von fünf Jahren berufen worden. Prof. Dr. Dorgerloh, Jahrgang 1962, ist promovierter Kunsthistoriker, Denkmalpfleger und Kulturmanager und seit 2002 Generaldirektor der SPSG.

www.humboldtforum.com



Gerhard Richter: A B, Still, 1986, Museum Barberini

© Gerhard Richter 2018

Gerhard Richter im Barberini

Gerhard Richters Werk ist in großen Retrospektiven gewürdigt worden: 2002 widmete ihm das Museum of Modern Art, New York, eine Einzelausstellung. 2011 zeigten die Tate Modern, London, die Neue Nationalgalerie der Staatlichen Museen zu Berlin und das Centre Pompidou, Paris, eine Präsentation, die im Titel „Panorama“ schon den weiten Blick auf Richters Lebenswerk benannte. Wie diese Ausstellungen schlägt auch „Gerhard Richter. Abstraktion“ im Potsdamer Museum Barberini den großen Bogen von den 1960er-Jahren bis zu neuen Arbeiten. Sie widmet sich dabei erstmals einem für Richters Malerei zentralen Thema: den abstrakten Strategien und Verfahrensweisen im Gesamtwerk des Künstlers. Die Schau geht von einem Werk der Sammlung des Museums Barberini aus und vereint über 90 zum Teil noch nicht ausgestellte Werke aus internationalen Museums- und Privatsammlungen.

www.museum-barberini.com

Die Schafe sind da!

Die Stiftung Preußische Schlösser und Gärten Berlin-Brandenburg (SPSG) lässt Wiesenflächen im Schlossgarten Charlottenburg in diesem Jahr bis November von zirka 40 gehörnten Gotlandschafen beweidet. Dies ist sowohl als authentische Gartendenkmalpflege als auch als Beitrag zum praktischen Naturschutz zu verstehen. In Berlin werden bereits Gebiete wie z. B. das Schöneberger Südgelände, Fort Hahneberg in Spandau, Flächen am Flughafensee Tegel sowie der Forstverwaltung durch Schafe beweidet und gepflegt. Die Koordination dieser Projekte erfolgt u. a. durch die Oberste Naturschutzbehörde (Senatsverwaltung für Umwelt, Verkehr und Klimaschutz) des Landes Berlin.

www.spsg.de

 **Wall**

Berliner  Morgenpost
DAS IST BERLIN

104.6 RTL
BERLINS HITRADIO

 **SPIELBANK BERLIN**

®

Pyronale

Feuerwerk-
World-Championat

Publikums-
Sieger
2013 - 2017

www.pyronale.de • Ticket-Hotline 01806 999 000 909
(0,20 €/Anruf aus dem dt. Festnetz, 0,60 €/Anruf aus dem dt. Mobilfunknetz)

SPREE  QUELL

tv.berlin

 **Berliner Kindl**

105.5 Spreeradio
Der 50/50 Mix

31.08. - 01.09.2018
Olympiastadion/Maifeld - Berlin



Polixromie of Genesis

Wenn die Praxis zum Kunstraum wird: Das Body & Health Rehaszentrum am Wittenbergplatz zeigt noch bis Mitte Juli Skulpturen und Bilder von Panagiotia Kapogianni, die in ihren stark farbigen Bildern und Skulpturen aus den Gestalten und dem Themenreichtum der antiken Mythologie schöpft. Ihre Ausstellung trägt den Titel „Polixromie of Genesis“. „Darunter verstehe ich die Geburt der Menschen auf den verschiedenen Kontinenten der Welt, in der alle Völker gleichgestellt sind. Es zeigt eine Synthese zwischen der Natur und dem Menschen. Meine Statuen strahlen Dynamik und Energie aus und sollen einen positiven Kontrast zu dem oft von Stress und Hektik geprägten Alltag darstellen“, so die griechische Künstlerin, die seit vielen Jahren in Berlin lebt. Zur Ausstellungseröffnung war sie vor Ort und freute sich über Anerkennung und den regen Zuspruch der Gäste. Für das Body & Health Rehaszentrum, das auf moderne und konservative Methoden zur Schmerzbehandlung spezialisiert ist, war es eine Premiere, seine Praxisräume für Kunst und Künstler zu öffnen. Die Ausstellung ist während der Praxisöffnungszeiten öffentlich zugänglich.

www.jota-art.de; www.bodyhealthcenter.de



Foto: HOME & GARDEN EVENT GmbH

Es grünte so grün auf der HOME & GARDEN

Bei der dritten Auflage der HOME & GARDEN Berlin fanden interessierte Besucher alles, was notwendig ist, um den heimischen Garten in ein blühendes Wohnzimmer unter freiem Himmel zu verwandeln. Auf dem idyllischen Gelände im Berliner Olympia Reiterstadion präsentierten namhafte Aussteller aus der Region und aus ganz Deutschland Mitte Juni aktuelle Trends aus den Bereichen Garten, Wohnen und Lifestyle. Anregungen gaben zwei verschiedene Schaugärten mit Gartengehölzen, blühenden Gewächsen sowie dekorativen Pflasterungen aus Holz und Stein.

www.homeandgarden-net.de



Gerbrand van den Eeckhout, Die Anbetung der Könige, um 1635–40
Feder in Braun, braun laviert (Ausschnitt)

© Staatliche Museen zu Berlin, Kupferstichkabinett / Jörg P. Anders

KLICK Kino nun im Theater O-TONART

Nachdem das KLICK Kino in Charlottenburg kürzlich unerwartet die Kündigung erhalten hat und zum April schließen musste, wird der Spielbetrieb nun an einem neuem Ort fortgesetzt. Das KLICK hat im Theater O-Tonart in Schöneberg ein neues Zuhause gefunden und setzt sein Programm als LichtSpiel-Theater KLICK-O-Tonart mit Filmvorführungen, Lesungen und Konzerten und verschiedenen Gästen fort.

www.klickkino.de

Aus Rembrandts Werkstatt

Rembrandt oder nicht Rembrandt? Zeichnungen des holländischen Meisters wurden schon von Beginn an mit Zeichnungen seiner Schüler und Mitarbeiter verwechselt, die im selben Stil arbeiteten. Aktuelle Forschungen führten in den vergangenen Jahren zur umwälzenden Neubewertung von Rembrandts zeichnerischem Werk, die auch den großartigen Bestand des Berliner Kupferstichkabinetts betrifft. Die Ausstellung vom 24. August bis zum 18. November zeigt rund 100 der besten Zeichnungen aus Rembrandts Umfeld sowie einige Originale aus der eigenen Sammlung und anderen Museen.

www.smb.museum

von Brigitte Menge ■

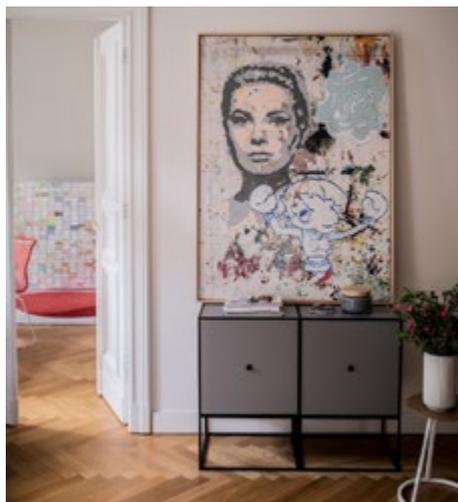
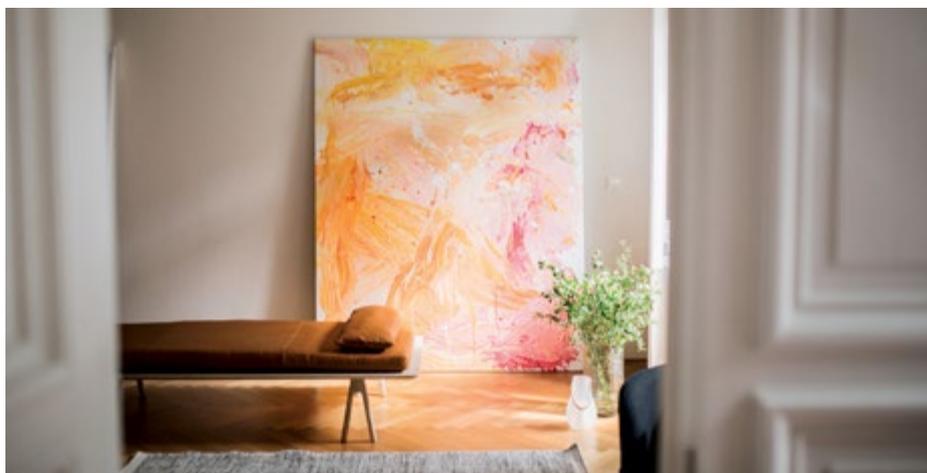
Kunst für alle: contemp-rent.com

contemp-rent.com heißt die neue Website, die ab sofort Kunst ins Haus bringt. Bereits mit 5 Euro im Monat kann man dort Originalkunstwerke leihen. Der Grundgedanke von Gründerin Yvonne Hohner: Kunst darf kein Privileg sein.

Interessierte können ab sofort im Online-Shop aus über 900 Werken wählen und sich bei Bedarf natürlich auch beraten lassen. Wenn das gemietete Kunstwerk nicht mehr gefällt, kann man es einfach gegen ein anderes Kunstwerk austauschen. Dabei gibt es keine Mindestlaufzeit und die Miete kann monatlich gekündigt werden. Neu und einzigartig in der Kunstlandschaft: das sogenannte „Kunstsparkonto“ für Privatkunden, das es in dieser Form nur bei contemp-rent.com gibt. Entscheidet man sich nach einer gewissen Zeit für den Kauf eines Kunstwerks, werden alle

bereits gezahlten Mietbeiträge zu 100 % auf den Kaufpreis angerechnet und die Investition in Kunst zahlt sich langfristig aus. Die angerechneten Mietzahlungen setzen sich dabei nicht nur aus dem Kunstwerk zusammen, das man kaufen will, sondern aus allen, die man bis dato in diesem Optionszeitraum geliehen hat. „Ich will, dass jeder Mensch die Möglichkeit hat, im Dialog mit Kunst von ihr berührt und inspiriert zu werden. Daher ist das Kunstsparkonto auch die ideale Möglichkeit, in Kunst zu investieren“, so Gründerin Yvonne Hohner.

von Thea Schreiber ■



Fotos: HerzumBlut

SHOW HIGHLIGHTS IM ESTREL BERLIN



Rock around the Clock
DAS FIFTIES SPECIAL

BACK TO THE FIFTIES!
20.06. – 08.07.2018



all you need is love!
Das Beatles Musical

DAS BEATLES MUSICAL
11.07. – 05.08.2018



ELVIS
DAS MUSICAL

THE KING IS BACK
08.08. – 02.09.2018



DIVAS
DIE SHOW

FIRST LADIES OF SHOWBIZ
05.09. – 23.09.2018

TICKETS: 030 6831 6831
STARS-IN-CONCERT.DE

top events

10.08.–
02.09.

Tanz im August

Jährlich präsentiert das HAU Hebel am Ufer eines der bedeutendsten europäischen Festivals für zeitgenössischen Tanz. Dabei können sich die Besucher auf ein weites Spektrum der wichtigsten Künstler/innen, Choreografien experimenteller Newcomer der internationalen Szene, aktuelle Projekte Berliner Künstler und Künstlerinnen sowie zahlreiche Uraufführungen und Deutschlandpremierer freuen. Darüber hinaus können die Besucher bei Publikumsgesprächen, Filmen und Partys Profis treffen.

www.tanzimaugust.de



schönsten Zirkus-Zelte der Welt zeigen europäische und internationale Künstler und Nachwuchstalente, was zeitgenössischer Zirkus zu bieten hat. Verschiedene Workshops ermöglichen den Besuchern Akrobatik oder Trapez-Schaukeln zu erlernen. Bei Livemusik mit Getränken und kulinarischen Leckereien können die letzten Sonnenstrahlen des Berliner Spätsommers genossen werden.

www.berlin-circus-festival.de



03.08.–
20.08.

Young Euro Classics

Seit achtzehn Jahren treffen sich die besten Jugendsymphonieorchester aus der ganzen Welt zum gemeinsamen Austausch und Musizieren im Konzerthaus am Gendarmenmarkt. Die Young Euro Classics haben sich dabei zur wichtigsten Plattform des internationalen Orchesternachwuchses entwickelt. Jedes Jahr finden zahlreiche Erstaufführungen statt. Prominente Paten eröffnen die Konzerte, welche teilweise vom Deutschlandradio ausgestrahlt werden. Begleitet von großen Dirigenten und virtuosen Solisten, garantieren die großartigen Jugendorchester musikalische Emotionen und inspirierende Konzertabende.

www.young-euro-classic.de



24.08.–
02.09.

Berliner Circus Festival

Zum vierten Mal findet das Berliner Circus Festival auf dem Tempelhofer Feld statt und bietet von hochqualitativen Zirkus-Performances bis Workshops viel Spannendes für Jung und Alt. In zwei der

25.08.–
26.08.

US Car Classics

Am vorletzten Wochenende im August treffen sich Besitzer, Fans und Liebhaber klassischer US-Fahrzeuge auf dem herrschaftlichen Gelände des Schlossgartens Diederichsdorf zum Fachsimpeln, Staunen und Träumen. Präsentiert werden klassische US-Fahrzeuge aus den letzten ein-



05.09.–
15.09.

internationales literaturfestival berlin

Jedes Jahr im September verwandelt sich Berlin zur Hauptstadt der Literatur. Das „internationale literaturfestival berlin“, kurz „ilb“, präsentiert die zeitgenössische Entwicklung von Lyrik, Prosa, Nonfiction, Graphic Novel sowie Kinder- und Jugendliteratur aus aller Welt. Um ein möglichst breites Publikum anzusprechen, finden an elf Tagen Lesungen, Vorträge, Gespräche und Workshops statt. Das „ilb“ bietet einen umfassenden Einblick in das aktuelle weltweite Literaturgeschehen.

www.literaturfestival.com



Foto: Ali Ghandischi

09.09.

Elke Heidenreich liest „Alles fließt“

Ausgestattet mit Literatur über den Rhein, Notizbüchern und Fotoapparat machte sich Elke Heidenreich zusammen mit dem Fotografen und Filmmacher Tom Krausz auf zu dem „deutschesten aller Flüsse“. Zu Fuß, per Schiff oder Auto reisten sie die 1.200 km lange Strecke, beginnend bei den beiden Quellen in den Alpen bis zur Mündung. Im Schlosspark Theater erzählt sie von ihren Eindrücken und davon, ob es am Rhein wirklich so schön ist. Ihr Lebensgefährte Marc-Aurel Floros begleitet sie am Klavier, natürlich mit Rheinmusik, musikalisch durch den Abend.

www.schlossparktheater.de



Foto: privat

26.09.–
30.09.

Berlin Art Week

Mittlerweile ist die Berlin Art Week nicht nur fester Bestandteil in internationalen Kunstkalendern, sondern auch der Höhepunkt für die zeitgenössische Kunst in Berlin. Zum siebten Mal lädt die Berliner Kunstszene zu Messen, Ausstellungseröffnungen, Preisverleihungen und Sonderveranstaltungen ein. Ermöglicht wird das vielfältige Rahmenprogramm durch das gemeinsame Engagement von Galerien, Künstlern, Privatsammlern, Projekträumen sowie verschiedenen Institutionen.

www.berlinartweek.de



Foto: Kulturprojekte Berlin GmbH/Alexander Rentsch

TIPI AM KANZLERAMT

THE 12 TENORS

Millennium

26.06. – 15.07.

DIE GRÖSSTEN HITS DES LETZTEN JAHRTAUSENDS

TIPI AM KANZLERAMT

„Ein Muss!“ – Stern

CABARET

DAS MUSICAL

20.07. – 23.09.

IMPRESSUM

Ausgabe 2/2018

Herausgeber
 TMM Magazine GmbH, Kantstraße 151, 10623 Berlin
 Geschäftsführer: Jürgen H. Blunck,
 Tel. 030 / 20 62 67-3, Fax 030 / 20 62 67-50, www.tmm.de

Redaktionsleitung
 Martina Reckermann
 E-Mail: redaktion-berlin@tmm.de

Redaktion
 Gerald Backhaus, Rose Marie Donhauser, Götz Gerson, André Hentz, Patrick Holzer, Andreas Käßler, Ronald Keusch, Peter Klotzki, Clara Lichtenberg, Sophia Lind, Brigitte Menge, Theresa Reinolds, Lara Schönfeld, Johanna Vogtländer
 Redaktionelle Mitarbeit: Kristian Kleber, Janette Marschall

Lektorat
 Marlies Hanna, Mona Ahmed

Fotos
 eventpress, Ronald Keusch, Ursula Lindner, Sabeth Stickforth-Siemer,
 www.pixelio.de

Anzeigen
 Gaby Bär, Michaela Böger, Birgit Fehst, Ursula Lindner, Mona Stegmaier u. a.

Layout
 Dietmar Stielau

Namentlich gekennzeichnete Berichte geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Für unverlangt eingereichtes Material (Bilder, Manuskripte etc.) wird keine Haftung übernommen. Nachdruck von Berichten und Fotos, auch auszugsweise, nur mit vorheriger schriftlicher Genehmigung des Verlags. Die Nutzungsrechte der von Top Magazin konzipierten Grafik/Texte/Fotos/Anzeigen liegen vollständig beim Verlag.
 © Vollständig beim Verlag – alle Rechte vorbehalten.

Top Magazin Berlin erscheint dreimonatlich, die nächste Ausgabe erscheint im Herbst 2018.

Es gilt die Anzeigenpreisliste vom November 2017 (www.tmm.de).

Top10
verantwortlich für die Seiten 67-82:
 kern&friends gmbh, Wenzelgasse 28, 53111 Bonn,
 Telefon (02 28) 96 96-230, Telefax (02 28) 96 96-242,
 E-Mail: info@top-magazin.de,
 www.top-magazin.de

Geschäftsführung (V.i.S.d.P./Anzeigenleitung: Ralf Kern
 Anzeigenrepräsentanz: Eleonore Schmidt, Sven Schwanenberg
 Redaktion: Antonia Kasparek, info@kasparekmedien.de
 Layout/Grafik: Niels Tappe, www.kundn-werbung.de
 Druck: Silber Druck oHG, www.silberdruck.de

Top10-Anzeigen/PRs erscheinen mit einer Auflage von 156.000 Exemplaren in den regionalen Top Magazinen der Standorte: Berlin, Dortmund, Dresden, Düsseldorf, Frankfurt, Hamburg, Köln, München, Ruhr (E), Stuttgart.

Top Magazin
 ist ein eingetragenes Warenzeichen und erscheint in Lizenz der/verantwortlich für den Titel:

Top of the Tops & Top Magazin
 International GmbH & Co. Verlags und Lizenz KG
 Wenzelgasse 28, 53111 Bonn
 Telefon: (02 28) 96 96-230, Fax: (02 28) 96 96-242
 E-Mail: info@top-magazin.de, www.top-magazin.de
 Geschäftsführung: Ralf Kern
 Officemanager: Andreas Herrmann a.herrmann@top-magazin.de
 Projektleitung: Andrea Volkheimer a.volkheimer@top-magazin.de
 Titel/Grafik: Stephan Förster s.foerster@top-magazin.de
 Webdesign: Top Magazin online UG (haftungsbeschränkt)
 Titelbild: Bilddatenbank www.123rf.com, Datei-Nr.: 38051010

In Lizenz erscheint Top Magazin mit der Sommerausgabe 2-2018 in 38 Städten und Gebieten mit einer Gesamtauflage von 427.000 Exemplaren

Aachen, Augsburg, Berlin, Bielefeld, Bodensee, Bonn, Brandenburg/Potsdam, Dortmund, Dresden, Düsseldorf, Frankfurt, Halle (Saale), Hamburg, Karlsruhe, Koblenz, Köln, Leipzig, Luxembourg, Mainz, München, Münster, Neuss, Niederrhein, Nürnberg, Regensburg, Reutlingen/Tübingen, Rhein-Neckar, Ruhr (Essen), Saarland, Sauerland, Siegen/Wittgenstein, Stuttgart, Südwestsachsen, Thüringen, Trier, Ulm/Neu-Ulm, Würzburg, Wuppertal.

Es gilt die Anzeigenpreisliste vom 01.01.2018 - Stand 4/2018

des Botanischen Gartens ihre schönsten Pflanzen. Im Verkaufsbereich bieten Orchideengärtner aus ganz Deutschland Pflanzen samt Zubehör mit der passenden Literatur an. Während der gesamten Schau stehen die Mitglieder der Berliner Gruppe der Deutschen Orchideengesellschaft für Fragen rund um die edle Blume zur Verfügung.

www.orchidee.de, www.bgbm.org



Foto: J. Haas, Botanischer Garten und Botanisches Museum Berlin

AB 27.09. VIVID Grand Show

Philip Treacy, laut The Times „berühmtester Hutmacher der Welt“, arbeitete für Armani, Karl Lagerfeld und Valentino, er entwarf u. a. Hutdesigns für „Harry Potter“ und „Sex in the City“. In der VIVID Grand Show erweckt Treacy auf der größten Theaterbühne der Welt Objekte zum Leben, die es in Formen-Fülle und Farbenpracht noch nie zuvor zu sehen gab. Über fünf Zeitzonen verteilt arbeitete ein Kreativteam an der neuen Grand Show, in der die Androidin R'eye aus ihrem ferngesteuerten Leben ausbricht und sich auf die Suche nach ihrer wahren Identität begibt. Dabei entdeckt sie die Welt mit den staunenden Augen eines Kindes neu.

www.palast.berlin/show/vivid-grand-show



© Friedrichstadt-Palast/Illustration StefanoCanulli

28.09.–31.10. EMOP Berlin

Der European Month of Photography ist Deutschlands größtes Fotofestival. Insgesamt 130 Berliner Museen, Galerien, Botschaften, Projekträume und Fotografie-Schulen präsentieren die ganze Bandbreite zeitgenössischer Fotografie. Zum Auftakt des Festivals bieten die von der Kulturprojekte Berlin GmbH in Zusammenarbeit mit der c/o Berlin Foundation ein umfangreiches Programm: u. a. Diskussionen mit Künstlern, Fotografen, Kuratoren und Medienexperten sowie Live-Acts und Workshops für Kinder und Erwachsene.

www.kulturprojekte.berlin



Foto: Ute Mahler/OSTKREUZ

28.09.–30.09. Orchideen-Schau

Die Deutsche Orchideen Gesellschaft e. V. ist Europas größte und älteste Vereinigung von Orchideenfreunden und hat sich zum Ziel gesetzt, das Wissen um die Vielfalt dieser Pflanzen zu bewahren und zu erhalten. An drei Tagen zeigen Orchideengärtner und -liebhaber auf über 800 Quadratmetern im Neuen Glashaus

Von der Entwicklung über die Sanierung bis
hin zum tatsächlichen Vertrieb des Objekts.

Wir stehen als kompetenter Partner an Ihrer Seite.
Ihr Team von Irith Nehls Immobilien.

ENTDECKEN.
PROJEKTIEREN.
VERWIRKLICHEN.



OMEGA




OMEGA
Speedmaster
38 mm



LORENZ

DER BERLINER JUWELIER

RHEINSTRASSE 59 • 12159 BERLIN • +49 30 8512020 • WWW.LORENZ.DE